



Egunkaria

ASTEARTEA

2001eko otsailaren 27a - XII. urtea - 3.174. zenbakia - Salneurria: 125 pta. 6 libera

ELKARRIZKETA**9****TOMAS KARRERA**

Senideak elkarteko koordinatzailea

«Bi estatuekin ditugun arazoak berberak izanda, familiartekook bat egin behar dugu»

ATXILOKETAK**6-7**

Balzak esan du Ertzaintzak bi komandokide eta Guardia Zibilak 13 laguntzaile atxilotu dituztela

EAEko Herrizaingo sailburuak desegintzat jo du 'Donostia komandoko' talde bat

EKONOMIA**19**

Paueko Laborantza Ganberara gehiago ez joateko erabakia hartu du ELBk

Euskal Herrirako Ganbera sortzeko eskaera berretsi du

DEKRETUA

«Esaten bada euskara gero eta onartuagoa dagoela gizartean, zergatik jaitziko da onespren maila dekretu batengatik?»

KOOFIZIALTASUNA

«Euskararen garaperenako biderik onena Nafarroako eremu batean koofizial egitea da»

EUSKARA NAFARROAN

Eremu mistoko udalek errotulazioa ele biz manten dezaketela dio orain Sanzek

Hizkuntz dekretua Parlamentuan onartu izana protesta baino garrantzitsuagoa da beretzat

Nafarroan euskararen alde sekula egin den manifestazio handienetik bi egunera, Miguel Sanz presidenteak hizpide izan zuen euskararen dekretua. Hala, zehaztu zuen aurrerantzean ere eremu mistoko udalek errotulazioa ele biz mantendu ahal izango dutela, eta errotulazioen gaineko eztabaida «dekretuaren benetako helburua ezkatzea» dela. Manifestazioaz, berriz, esan zuen garrantzitsuagoa dela beretzat Parlamentuan dekretua onartu izana, kaleko protesta baino.

14**'BEHI EROAK'**

Nekazarien mobilizazioak Bruselan



OLIVIER HOSLET / EPA

Ekoizpen eredua errotik aldatzeko eskatu dute nekazariak kalean

Milaka nekazari eta abeltzainek Bruselako kaleak hartu zituzten atzo, Europako Bata-suneko ministroei Europako nekazaritza politika alda dezaten eskatzeko. EBko Nekazaritza ministroek behi eroen afera hizpide zuten egunean egin ziren protestak. Euskal Herri-tik iritsitako nekazari talde batek ere parte hartu zuten atzo Bruselan egin ziren mobilizazioetan.

16

2001-02-27
aurkibidea**EUSKAL HERRIA**

8

**Jaime Mayor Oreja,
lehendakari**

EAEko PPko hauteskunde batzorde-ak Espainiako Barne ministro Jaime Mayor Oreja proposatu zuen atzo, alderdi horren lehendakari izateko.

EUSKAL HERRIA

15

Elurra, gero eta gertuago

Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo sail-eko SOS-Deiak zerbitzuak ohartarazi duenez, eguraldiak okerrera joko du eguerditik aurrera, eta 300 metrotik gora, elurra egingo du.

NAZIOARTEKOA

21-22

**2004erako utzi dute
benetako erreforma**

Europako Batasuneko hamabost atzerri ministrok iazko Nizako Goi Bilerako akordioa sinatu eta 2004an «erreforma handiagoa» egiteko konpromisoa azaldu dute.

GAIK

34

**Daniel Lafitte metereologia
teknikariarekin hizketan**

Miarritzeko metereologia zentruan lan egiten duen Daniel Lafitte teknikariaren aburuz, «orain arte klima alaketaren inguruan azalduta datuak mesfidantzaz begiratu behar dira».

GAIK

35

Sukar aftosoaren beldur

Joan den astean Erresuma Batuko txerri granja batean sukar aftosoa agertu zela jakin zenetik, gaitza hori Europako beste herrialdeetara hedatu dela uste da.

KULTURA

38-39

Erakusketa anitza

Nazioarteko 43 artista garaikidek landutako urrats eta bideak bildu ditu Donostiako Koldo Mitxelena kulturunean ireki berri den erakusketak.

euskaldunon 3.174. zenbakia
Egunkaria

Ohorezko Lehendakaria: Martin Ugalde**Administratzaio Kontseiluko Lehendakaria:** Joan Mari Torrealdai**Kontseilari Ordezkarria:** Iñaki Uribe**Zuzendaria:** Martxelo Otamendi**Gerentea:** Mikel Sorozabal**Publizitatea:** Idoia Sanz

Egoitza Nagusia: Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain Tel.: 943300222
Erredakzio faxa: 943300255-943590354 Publizitateko faxa: 943300707

Webgunea: www.egunkaria.com**Posta elektronikoa:** egunkaria@egunkaria.com**Publizitatea:** publi@egunkaria.com

Batzorde Parekidea: 7264 E Lege Gordailua: SS 800/90 ISSN 1134-640X
OJDK IKUSKATURIKO HEDAPENA

ORDEZKARITZAK ■ **Araba:** San Antonio, 20-1 ezker. 01005 Gasteiz
Tel.: 945233872 Faxa: 945233873 Publizitatea: Tel.: 945131965

Nafarroa: Irabiz Monasterioa, 45-13. esk. (Irrintzi dorrea) 31011 Iruñea
Tel.: 948178078-79 Faxa: 948178077 Tel.: Publizitatea: 948176686

Bizkaia: Egia Jenerala, 3-behea. 48010 Bilbo Tel.: 944104046 Faxa: 944103715
Tel.: Publizitate Orokorra: 944701199-80 Publizitate Lokala: 944701114

Lapurdia, Nafarroa Beherea, Zuberoa: Pannecau 14, 1 503 Posta
kubxatila, 64100 Baiona Tel.: 559593575 Faxa: 559257511

mattin**hizpideak****Sanz eta berdintasuna**

Miguel Sanzek euskararen foru dekretuari buruz atzo egin zituen ñabardurek badute garrantzirik —eremu mistoko udalek ele biz manten ditzake errotulazioak, esate baterako— baina funtsean, espero zenez, betiko leloei eutsi zien. Larunbatean kalera irtendako milaka lagunaren protesta ez zaio kezkatzekoa iruditzen, «garrantzitsuagoa» baita Parlamentuan duen babesa. Oinarriak-ek ofizialtasunaren aldeko ia 50.000 sinadura bildu zituenean ere antzera erantzun zuen: boto gehiago dituela berak, Oinarriak-en sinadurak baino. Eta berdintasunaz hitz egin zuen atzo, berriro. «Nafar guztien arteko berdintasuna ziurtatzea» omen da Gobernuaren jardueraren helburua. Hizkuntza politikoa-aren arloko jarduerari dagokionez, garbi dago zer berdintasun motaz ari den: denok berdin, denok gazteleraz.



Euskararen foru dekretuaren aurka eginiko manifestazioa.

Konpromiso atzeratua

«Eztabaida berritzailea» eskatu zuen atzo Romano Prodi Europako Batasuneko presidenteak Nizan, abenduan Hamabostek ekialdeko estatuei Batasunean sartzea ahalbidetzeko adostu zuten hitzarmena sinatzeko ekitaldian. Lionel Jospin Frantziako lehen ministroa eta Jacques Chirac presidentea —EBko txandakako lehendakaritza-ko buruak ziren iaz— izan ziren hitzarmena bizikien go-raipatu zutenak; Prodik akastuntzat jo, eta Nicole Fontaine Europako Legebiltzarreko buruak hemendik aurrera ematen diren urratsen garrantzia azpimarratu zuen. Estatu kideiek adostu dute 2004. urteko Gobernu arteko bileran egingo dutela «erreforma handia». Interes nazionalai eta boto gehiago lortzeko lehiari uko egin beharko diote.

Bozketa soil bat ere merezi ez

Lehen bilkura aski izan dute Euskal Laborarien Batasuneko ordezkariak Paueko Laborantza Ganberara ez itzultzeko erabakia hartzeko. Iragan hauteskundeetan Ipar Euskal Herriko laborarien gehiengoaren babesa lortu zuen ELBren aldarrikapenaren aldeko mozioa ukatu egin dute ganberan; ez dute bozkatzeko ere utzi. Paueko ganberak Biar-noko laborantza ereduaren alde egiten duela Euskal Herrikoaren kaltetan aspalditik salatua du ELBk. FDSEaren aburuz, ordea, Euskal Herriko Laborantza Ganbera eskatzea galdera politikoa egitea da. Paueko prefeta ere frantsesen segurtasuna eta Frantziaren batasuna aipatzera iritsi zen atzo gaiaz hitz egiterakoan. Antza, Euskal Herriko Ganberaren aldarrikapenak Ipar Euskal Herrian gehien-goia lortu izanak ez du bozketa bat ere merezi.



43 artistaren erakusketa Koldo Mitxelena.

Ibileraren artea

Ibileraren azterketagai gisa maiz jorratu dute XX. mendeko artistek. August Rodin izan zen lehena, bidea zabaldu zuena *L'homme qui marche* eskulturarekin. Obra horrek zabaltzen du Donostian Koldo Mitxelena kulturunean gaur inauguratuko den erakusketa ere. Nazioarteko berrogeita hiru artistaren lanak bildu ditu erakusketak, giza-kion ibileraz hausnarketa egiteko beste horrenbeste aukera eskaintzen dituztenak: eskulturak, argazkiak, mar-goak eta instalazioak. Antibesko (Frantzia) Picasso Museoa ibileraren gaiari eskainitako bildumatik hartutako obrak dira, 1962tik 1999ra bitartean egindakoak. Gabriel Orozco, Robert Morris eta Bruce Naumanen lanak ikus daitezke, besteak beste.

egunekoa

Xabier Isasi Balanzategi

(Udako Euskal Unibertsitateko zuzendaria)

Arrazoia eta itzala

Hezkuntza, formazioa, teknologia berrietarako egokitzea, birziklatzea, ezagupenaren hedapena eta informazioa herri aurreratuen ezaugarriak dira, dudarik gabe. Informazio edo ezagupenaren gizarterik ez da existitzen informazio edo ezagupen horiek gizaratean txertatzeko euskarri edo sarerik ez badute.

Hezkuntza eta kultur jarduera orok, publiko zein pribatu, formal nahiz ez-formal, ezagupenaren gizaratearen oinarria osatzen du. Jarduera horien kopuruak eta dibertsifikazioak gizarate modernoaren garapenaren adierazgarri oinarritzkoak dira. Hezkuntza eta kultur jarduerak edo haien hedapena mugatzen dituzten komunitateak, beraz, beraien garapena mugatzen ari dira.

Komunikazio-jarioa, ideien garraioa eta moldatzeko ahalmena dira, besteak beste, sustatu beharko genituzkeen tresnak. Haiek gustatu edo ez, gizarate modernoak inposatzen dituen balioak dira, eta, beraz, administrazio publikoak eskaera horiei erantzun bat eman behar diete. Ideia hauek bultzatu naute, hain zuzen ere, Udako Euskal Unibertsitateko zuzendari gisa artikulu hau idaztera.

Kultura eta unibertsitatara lotuta zeuden pertsona talde baten kezkak eta ardurak sortu zuten, orain 29 urte, Udako Euskal Unibertsitatea. Lukuru asmorik gabeko kultur elkarre gisa eratuta, UEUK 1976. urtetik antolatzen ditu Iruñean udako ikastaroak uztailera azken bi asteetan;

mende laurdena daramagu ikastaroak, hitzaldiak, irakasle eta ikertzaileen bilerak, eztabaidak eta abar antolatzen. Urte hauetan guztietan milaka pertsonak parte hartu dute era batean edo bestean UEUren jardueretan. Ekarpen horiek edo-nork ikus ditzake UEUK osatu duen Inguma datu-basean (www.inguma.org).

Jarduera horiek guztiak, begi-bistakoa denez, lehenik eta behin ehunka pertsonaren borondatezko lanaren ondorioz burutu dira, gehienak ere ezagupen eta kulturen hedakuntzarekin konpromisoa dutenak. Begi-bistakoa da, halaber, instituzioen laguntza, Foru Gobernuarena batez ere, oinarritzko euskarria izan dela udako ikastaro arrakastatsuak antolatzeko. UEUK Foru

Gobernuko Hizkuntza Politikako Zuzendari-tzarekin hitzarmena zuen 1990. urteaz geroztik, zeinaren bidez ikastaro hauek laguntza jasotzen zuten. Zuen esaten dugu, Nafarroako Gobernuak hitzarmen hori bertan behera uztea erabaki baitu. Orokorrean (horrela jakinarazi digute, behintzat) gobernuak UEUren jardueren balorazio positiboa egiten du, baina ez du hitzarmena mantendu edo beste

berriren bat proposatu nahi izan, nahiz eta guk horrela eskatu.

UEUren jarduera ezagupenaren hedapena, formazioa eta euskararen normalizazioa interes publikokoa da.

FORU GOBERNUA

UEUren jardueren balorazio ona egin arren, ez du hitzarmena mantendu edo berri nahi

Horretan ez dago duda izpirik; edo, behintzat, ez luke egon behar. UEUK, hori bai, bere jarduera osoa euskaraz egiten du. Horixe baita UEUren izateko arrazoi nagusia, euskarazko komunitate unibertsitarioari ekarpen garrantzitsu bat egitearekin batera.

UEU Nafarroaren-tzat zerbait arrotza dela esatearen iradokizuna zentzurik gabekoa da, are gehiago Iruñean 24 urtez hutsik egin barik udako ikastaroak antolatu ditugunean eta hainbat nafarrentzat erreferentzia bilakatu garenean. Hori esatea euskara Nafarroako berezko

hizkuntza dela ukatzea bezain funtsik gabekoa da, teknologia eta aurrerapen guztiak bertan egindakoak ez direlako alde batera uztea izango litzatekeen bezala.

UEUK Iruñeko udako ikastaroen 25. urteurrena ospatuko du aurten.

Aukera paregabea da aurreko ekitaldiak antolatzea posible egin dutenei eskerrak eman eta guztioi ikastaldi berezi honetarako gonbita egiteko.

UEU NAFARROAN

Zentzurik gabeko iradokizuna da UEU Nafarroarentzat zerbait arrotza dela esatea

zutabea

Roberto Perez Viñaspre



Arabako euskaldunak (I)

Ez dakit euskaldun arabar askoren sentimendua den ala gutxi batzuen, baina neuri erresumina sortzen dit euskaldun askotxok Arabako euskaldunetz duten ikuspegi exotikoak eta, askozaz gehiago, horietako batzuen oharkabeko jarrera paternalistak. Besteren usterik ez dakidanez, sortzez euskalduna izan ez, baina duela hogeitaka urte eguneroko bizitzan euskara lehenengo hizkuntza bihurtu zuen baten eskarmentutik berba egingo dut, hau da, neure kasutik.

Ahozko jarduna mendebaleko euskaraz izaten dut mendebaleko euskaldunekin, eta batuan gainerakoekin. Batuan jardun eta elkarriketaren harira deituen edo jatorriaren aipamena suertatzen bada «arabarra zera, beraz!» entzuteak erne ipintzen nau halakoxeko akabuaren beldur: «Ba, ederki egiten dezu euskeraz». Erresumina ez da neure gehiegizko minberatasunagatik sortzen, ez eta euskara ama-hizkuntza ez duen euskalduntzat hartua izateagatik (hala da eta), baizik eta —Koldo Zuazoren kontzeptuak erabiliz— euskararen azaletik datorrenari euskararen gunean dudazko harrera egiten zaiolako edo atzean ideia hau dagoelako: «Arabarra izan arren ederki egiten duzu euskaraz». Funtsezkoa da euskaldun zuzen eta naturala izatea, eta ez «euskaldun berri vs euskaldun zahar» dikotomia. Manezaundi izan zen lehenengoetakoa «euskaldun berri» hitza erabiltzen (*Eskuararen ikhasteaz*, 1933). Ordutik esanahi gazi-gozoa du: euskaldun berriaren lana estimatzekoa da, baina «yakintsuna eskualdun berria balinbada nihondik (yakin dezala nahi duena), ez da mintzatu menditarraren trebetasunarekin» Kontzeptuok balio soziolinguistikoa izango dute, baina ez euskararen kalitatearekin aldetik, euskaldun berria zorionez hiztun zuzen eta naturala izatera iritsi daitekeelako eta euskaldun zaharra zoritxarrez hiztun trakestua bilakatu daitekeelako.

seiko urrea

Itxaro Borda



Peripotetikoak

Oporrak bururatu zaizkit eta lotu behar natzaio lumari, zorigaitzez, dakidalako orain, ez naitzela inoiz helduko. Hargatik, egunak ez ditut debaldetan iragan: zutabeen ohiko hitzen giblean, gureaz edo munduaz hitz egin arren, isiltasunaren leher indarra hauste zorian nabaritu dut askotan; ez dugu ezer errateko edo erran nahi genukeena ezin dugu erran. Aldiz, ustez erratekoa paperean etzaten dugunean, justu mututasun kolektiboaren zamaren asumitzeko kuraiarik ez dugulako, kide apurrek «Zer? Gaizki zabilta?» eskatzen digute «Deprimututa dirudizu» ondorioztatuz mediku planta harturik.

Eskerrak horregatik mugaren bi aldeetan euskarak deabruak ikusten dituela eta honen aldeko bestak eta ekintzak milaka iragarriak zaizkigula. Mintzaldi horietarik batean Atxagak sortu duen euskaldunen tipologia berria izugarri gustatu zaidala aitortzea zilegi bekit. Horrelakorik aski ez baldin bagenu bezala, Jainko Jaunaren antzera ari zaigu Asteasuko idazlea; euskaldun patetikoak eta anti-patetikoak bereizten ditu, behar bada herriar sinpatikoetan kokatzen dela bera! Zerrendan, ene irudi soileko euskaldun apatikoak ahanzten ditu, jendetzaren kopuru handiena osatzen dutelarik. Hauen enpatiarako kemena, batera

nahiz bestera lerra daiteke, lau marraz, gaur patetikoak agertuz eta bihar arras anti-patetikoak bilakatuz.

Ez ditu Atxaga adiskideak bi aldagai biltzen dituzten euskaldun peripatetikoak aipatzen; ez dira naski sinets geneza-keen moldean, euskararen edo euskalduntasunarenganako desiraz eta ferekaz higatzen direnak! Horrelako euskaldun lizunik ez da gehiago burujabetasunaren premia deiadarkatzen duen herri honetan; alabaina periferietako patetikoak gu gara, jadanik bururik gabeak, elkartez elkarre irentsiak, zartaketaz tiroketa beti urriago dabilkigun denboratik kanpo botatuak, jagoitik zer edo nor garen ez dakigunak, eraikuntza nazionalaren estakuruan hipoteka gisa erabiliak izatearen erruz laster hipotetikoak bihurtuko garenak. Entzun dudatan erantzerik ez hain aspaldi, axolarik ez da, Borterea hartzen diegun ber.

Mila esker.

kornerra

Mikel Elorza

Beldurrez

Negu Gorriak-en gurasoak, Kortatu taldeak, bazuen guztiok-edo ezagutzen dugun Tolosako inauteriei buruzko kantua. Beraiek ez-ofizialekin ofizialak ez ziren garaikoa. Aurtengo egina zirudien, *mani borroka* eta batez ere guardia zibil eta polizia ez moztortuak ugari ibili direlako. Izan ere, ibili badabilta. Ezin une egokiagoan hartuko du Jaime Mayor Orejak lehendakari gaitza (lehendakari itzaztekoan egon naiz, neu ere jada guztiz erasanda); eta ministerioa utzi. Atentatuak direla-eta askatasunaren aldeko Kapitain Handiaren moduan dator Ajuria Enearen laster-raldira; eta era berean Entzutegi Nazionalako leotzak beteta doa Barne Ministeriotik. Harro; etxeko lanak eginda. Esanen digute «otsoa datorrela» leloarekin hasi garela. Beldurrari deika. Eta erantzunen diegu baietz: barren-barrenetik ateratzen zaigun sentimendua dela.

hondo-hondotik

Javier Aisa

(Ipes elkarteko Nazioarteko Arloko kidea)

Israel eta Palestina: Sharonen erronkak

Israelgo hauteskundeetako emaitzek —Ariel Sharon nazionalista eskuindarra irabazi ditu— etorkizun gogorra iragarri dute Palestina-Israel gatazkarentzat, eta Estatu juduaren barne politika ere kolokan jarri dute. Barak laboristak 20 hilabeteen suntsitu du 1999an lehendakari izendatu zutenean herriak zuen itxaropena: bakea lortzeko elkarriketak azken unea arte atzeratu zituen, palestinarrei kilometro bat lurralde ere itzuli gabe; barrendegien inguruan kokagune eta ingurubide gehiago egin zituen. Inoiz agintari israeldar batek eman duena baino gehiago eman du, baina garaiz kanpo eta gogoz kontra, hauteskundeetarako amarru gisa. Intifadaren kontrako errepresioak israeldar arabiarren boikota eragin zuen, nahiz eta funtsean laboristen botoemaileak izan diren. Iraultza laikoa egiten saiatzeak erlijiosoak asaldatu zituen. Negoziazioaren eta zorroztasunaren artean nora ezean ibiltzeak nazionalista kontserbadoreenak beldurtu zituen. Guztiek aho batez esan zuten: ezin gaitzek fío Barakez; Sharonek, berriz, badakigu zer pentsatzen duen; zorroztasuna guztiaren gainetik, ez dugu amore emango. Israelek militarrek erabili zituen Estatu judua sortzerakoan, baita perimetro estrategikoa zabalitzeko ere, lurraldeak bere eginez; haren obesioa —1949ko armistizioa ahazten badugu— muga ekialdera atzeratzea izan da, aldi berean sionismoak ustez bereak ziren lurraldeak okupatzen zituen bitartean: Jerusalem, hiri sakratua; Judea eta Samaria, Bibliako Israel. Azkenaldian ere indarra erabiltzen du segurtasuna babesteko. Armadako goi agintariek Sharoni esan diote indarkeriak jarraitzen badu ekintza militarrek gogortu egin beharko dituztela arduradun palestinarrei euren lurretan ere jazarriz aginte palestinarren (mafia euren ustez) euskarria desegiteko. Gainera, Arafat eta erakunde palestinarrek berriro terroristatzat har ditzaten eskatu dute, eta zerrenda beltzean idatz ditzatela haien izenak.

Arik zorrotza

Sharon, 72 urte, baserritar soldadua, gerra zikinaren arduradun izandako jeneral ohia. Hura da benetako abertzalea; judua israel-darra baino lehen, sionismoari leial zaion abertzalea, *dunam po, eez sham* (hektarea bat non, ahuntz bat han) leloaren defendatzaile sutua. Palestina osoa juduena dela ziur dago, eta haiei lurralde gehiago ematea juduen nazioarentzat arriskutsua dela uste du. Uste horri jarraituz, 240 kokagune egin zituen 1978tik 1981era. Gero, Etxebizitzaren ministerioko buru zela, barrendegi palestinarren mapak egin zituen. Oubda ekintza gauzatuen politika izan da bere politikaren ardatza. Arabiar herriak existitzen dira, gaitz ekidinezina da hori, baina geure kontrolpean egon behar dute. Palestinarrek badute nahi-koa, Estatu bat dute ia, Lehendakari, Gobernu, Parlamentu, Polizia eta guzti. Zergatik gehiagoren beharra? Horiek izan dira Sharonen hitzak. Likud alderdiko lider zaharrak zenbait argi gorri piztuta dauzka oraindik: Jerusalem dela-eta ez dute amore emango;

subiranotasunik ez Meskiten zelaian; Jordango sakonunea eta bertako koloniak utzi ezin ditugun segurtasun guneak dira; eta barrendegi palestinarrek ezin dira bata bestearen ondoan egon; iheslariak ere ez dira Israelen ardua. Barakek negoziaturikoak ez du balio. Intifadaren indarkeria amaitzean hutsetik hasi beharra dago.

Sharonen lehenengo hilabeteak erabakigarriak dira. Gobernua eratzen duen bitartean programa politikoa egin behar du. Hurrengo hitzordua martxoaren 31n izango da, aurrekontuak aurkezteko egunean. Gobernua osatzea zaila da, Likudek 19 diputatu bakarrik baititu 120tik, eta bere alde egin duten guztien nahiak bete beharrean dago; *haredim*-en nahiak (ortodoxo erlijiosoak). Haiek gizarte arazoetan eta eguneroko bizitzan eragin handiagoa izateko irrikan daude; errusiar partiduenak, hauek era berean ez dira ortodoxoez fío, batez ere hezkuntzari eta haien gizarte sareei ematen zaien laguntza ekonomikoari dagokionez, azken hori ere lortu nahi baitute errusiarrek; kolonoen inguruko talde nazionalista gogorrenen nahiak; pertsona handinahienak, Levy anaiak esaterako, partidu txiki pertsonalisten buru.

Klanan arteko borroka dago Israelen, familia politikoen arteko liskarra israeldar gizartearen zatiketak eragina; judu askenazien jatorriari buruzko gatazka, Europa erdian jatorria dutenak Asia ekialdekoen aurka; rabbitza erlijiosoaren arteko liskarrak, lege mosaikoaren interpretazio zorrotza eskatzen batzuek, judaismo erreformatzailearen alde besteez; europar laikoak ortodoxo gogorren ondoan. Azken horientzat Torah ez da, judu gehienentzat bezala, tradizioa, espiritualitatea eta errespetua, baizik eta lege hautsiezina bat, demokraziaren legea baino garrantzitsuagoa; Europa erreferentzia gisa duten israeldar gazteen eta zaharren arteko alde izugarria. Gazteek dibertitu eta ongizate ekonomikoa nahi dute. Zaharrak, aldiz, nekatuta daude, judu nazioari oparotasuna ekarri zion aitzindari espiritua akitu egin zaie; kolono armatuak, talde erdi-klan-destinoetan antolatuta, euren konkistak indarraren bidez defendatzeko prest, baita gatazka zibila Israelen bertan pizten bada ere. Eta ezin ditugu ahaztu Israelgo biztanle arabiarak. Milioi bat dira, eta 25 urtetan Israelgo populazioaren erdia izan daitezke, judu estatu nazionala zalantzan jarriz. Azken batean, erronka horiek guztiei identitate gatazka erakusten dute. Jazarri izan zaion herri baketsua bere Indar Armatuaren boterea erakusteko prest dago. Ez diote Indar Armatuak erabiltzeari uko egingo, nahiz eta zailtasunak dituzten gehiegizko gastu militarra

mantentzeko. Herri baketsu horrek beste herri bat, palestinar herria, zanpatu du indarkeriaren bidez. Israelgo lurretara iritsi zirenean berdintasuna lortu nahi zuten, baina

hasierako asmo hori pixkanaka utzi egin dute, eromen neoliberalak gizarte desberdintasunak handitzen zituen bitartean. Aldi berean, pribatizazio politika sustatu zuten, eta Sharonen politika hori areagotzeko asmoa du, interes estrategikoa duten lurraldeetan izan ezik.

Bere erresistentzia iraganaz harro dagoen herria da Israel, sarraskietatik bizirik irten delako, saiatuak eta lehiakorrek direlako. Alabaina, zatituta dagoen gizarte eskizofrenikoa ere bada: %60 bakearen alde daude baina gehienek arabiarrek arriskutsuak direla uste dute, mespretxua merezi duten pertsonak direla. Elkarrekin bizi beharra onartzen dute, baina banaturik, ahal izanez gero.

EEBBen iritzia

EEBBetako Gobernu berriarekin harreman ona lortzea beste erronka bat da Sharonentzat. Bushekin eta bere taldearekin ez dute Clintonekin zuten adiskidantza beroa izango. Estatubatuar juduek beti eman diete botoa hautagai demokratei, eskuindar gogorrenen antisemitismoaren beldur izan baitira beti. Etxe Zuriko agintari berriek buruarekin jardungo dute, ez bihotzarekin. Errepublikanoek —Bush aita eta Bakerrek lehenengo bake

elkarriketak egin zituzten Madril 1991. urtean Ekialde Hurbilean EEB-Ben nagusitasun ekonomikoak jarrai zezan— ez dituzte oso atsegin Sharon eta Likud, eta tematiak eta traketsak direla uste dute. Gogoan dituzte Likudeko nazionalistek Bakerri jarritako trabak

eta Pentagonoaren egonezina Dick Cheney —orain lehendakariorde— buru zela AWACS hegazkin israeldarrak Txinari saldu zizkionean. Estatubatuarrek arabiar aliatu onak nahi dituzte, petrolio errekurtsuak ziurtatu eta inbertsioak egin ahal izateko. EEBBentzat Irakeko dosierra garrantzitsua da orain, Saddam Hussein presioa egin nahi diote irakiar liderraren ordezkia bilatzen duten bitartean; horren adierazle izan da duela gutxi Bagdadeko instalazioei eginko bonbardaketa. Petrolio eta armen *lobby*aren interesak askoz ere garrantzitsuagoak dira orain.

Sharonen zeregin ugari du. Haren programaren gogortasunak eta boterea lortzen lagundu diotenek ez dute ezer onik iragartzen. Zer gailenduko da orain, politikoa zaharraren zuhertasuna, pragmatismoaren adierazle, edota abenturazale kolonizatzaile gogorren indarra? Erantzuna laster izango dugu, 100 egunen buruan.

ARMADA

Sharoni eskatu diote Arafat eta erakunde palestinarrek berriro terroristatzat hartzeko

ISRAELGO GIZARTEA

Zatituta dagoen gizarte eskizofrenikoa da: %60 bakearen alde daude, baina gehienek diote arabiarrek mespretxua merezi dutela

hirusta

Xabier Gantzarain

Metalezko zaldiaren lauhazka

Hola, Jota. Batzuetan ez dinat ezer idazteko gogorik. S.k telefonoa eskegi ostean bihotza kixkurtzen zaidala esatea baino ez zaidan otutzen. Eta beste guztia ez zaidala asko axola. Baina beti kontu berarekin ez haut aspertu nahi.

Gogoan izango dun Urolako tren. Metalezko zaldiaren lauhazka. Ez zekinat zehatz-mehatz zenbat urte pasa diren baina asko. Maitatzearen zailtasunak ikasi gabe gintunan orduan. Trena kendu egin zintzen eta autobusak jarri haurrak hondartzara eramateko. Jendea kexatu hunan baina agintariek aldaketaren abantailak azaltzeari ekin zioten; azkarragoa, erosoagoa, modernoagoa. Kontua dun trena kendu zutela baino trenbidea ez.

Bada orain dela gutxi, Euskotrenek bere asmoak agertu dizkin. Trenbide berriak egin nahi dituztela eta lehendik daudenei zuku gehiago atera. Ezer berririk ez, esango dun. Baina bahunan berri harrigarrikeri ere. Euskotrenek Azpeitia eta Zumaia arteko trenbidea berriro ireki nahi din. Ez hadi poztu azkarregi, ordea. Ez baitun haurrak hondartzara eramateko izanen. Merkantzientzat baizik. Marcial Ucin enpresak bere burdinak garraiatzeko izango dun. Azpeitiko eta Lasaoko lantegiak lotuko dizkin eta hauen produkzioa zabaltzeko erabilia izango dun.

Okerrena, hala ere, ez gaituela harritu dun. Urolako trena kendu baino trenbidea mantendu zutenean batek baino gehiagok ikusi zinan orain egia bihurtuko den asmo ezkutua. Lehenengo Trenaren Museoa jarri zuten. Lasaorainoko ibilbidea egiten duen lokomotora zaharrak zenbat bisitari erakartzen duen ez zekinagu baina, jende uholderik ez behintzat. Askoz errentagarriagoa bihurtuko dun trenbidea merkantzia trena abian ikusiko dugunean.

Haurrak Marcial Ucineko burdin pusken gainean etzanda joanen ditun hondartzara.

zuzendariari

(0034) 943 300 222

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea eta NAren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira argitaratuko.



zuzendariari@egunkaria.com



Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain

Komando «berezia»

Koldo Alduntzin (Nerea Goikoetxea eta Oihana Beristainen senitartekoa) •

DONOSTIA

Euskal Herrira eginiko bisitaldian Mayor Orejak zioen *Donosti komandoa* «berezia» dela. Agian, haren inguruan atxilotutakoak errugabeak direla eta haiengandik gauza handirik ez duela lortuko esan nahiko zuen. Baina, badakigu ohiko trikimailua dela jende andana bat atxilotu, eta gero, gerokoak. Horien artean dira Nerea eta Oihana lehengusinak, joan den larunbatean Iruñetik bueltan atxilotu zituztenak. Nafarroako Gobernuek euskararen aurka hartu duen jokabide arbuia garriaz protesta egitera joan ziren, beste milaka euskaldun bezala, eta hain zuzen, euskara eta beste herri-jardura zenbaitetan esku hartzen dute, eta haietan erabiltzen dituzte eguneko ordu gehienak. Horregatik, ziur nago, eta gaude senitartekook, haien atxiloketa zentzugabea dela, eta lerro hauetatik, aska ditzatela eskatu arren, ez dela erraza izango, ohi bezala. Baina, gutxienez, jakin dezala jendeak atxiloketa horiek zeharo ustelak direla, haien erru bakarra beste atxilotu baten laguna izatea baita; eta nik dakidala, honen edo haren lagun izatea ez dago zigortuta; falta zitzaiguna!

Bestetik, salatu egin nahi nuke Guardia Zibilaren jarrera bai atxiloketarik bai etxeak arakatzerakoan; izan ere, erabilitako jarrerak gorrotagarria eta gizabide orotatik at geratzen diren, eta kosta egingo zaigu alditxo batean haiekiko amorrua ahanzte. Izan ere, Nerea eta Oihana atxilotu ostean, errepidean utzi zituzten horien lagun bat eta Nerearen ama zer egin jakin gabe, ez baitzuten autoa gidatzeko agiririk. Goizaldera, berriz, Nerearen etxea arakatzerantz sartu zen tropea, eta animalia balitz bezala erabili zuten aita jubilatua, pistolaz mehatxua egin eta sorbaldatik helduta. Lerrootan kontaturikoa aski ezaguna izango da askorenztzat, baina beste behin azaltzeak ez digu



galdeiozu...

Jakin nahi nuke zein den Iruñeko Planetarioaren jarrera euskararekiko eta ea posible den euskarazko gida batekin bisita egitea? Euskararen dekretuak eragina izango al du? Alberto Silva (Iruñea)

Iruñeko Planetarioak, erakunde publikoa den legez, berauen arauak jarraitu behar ditu. Euskarari dagokionez, Planetarioak euskara —Nafarroako hizkuntza—, hainbat ekimenetan erabili izan du eta erabiltzen jarraituko du. Alde batetik, hezkuntzarekin zerikusia dutenak; Gure Izar-Eskolak 18.000 ikasle hartzen ditu euskaraz. Ikus-entzunezkoak ez ezik material didaktiko guztiak, eztabaida saioak eta kudeaketa ere euskaraz egiten dira. Emanaldiak ere egiten ditugu euskaraz; orain egiten ari garena, *Pessoa: um passeio pela vida, o amor e a morte* euskal hiztunentzako egokitua dago. Era askotako erakundeekin kolaboratzen jarraituko dugu gure herriko hizkuntz aniztasuna errespetatuko duen programazioa eskaintzeko.

Martxoaren 5etik aurrera **Jose Luis Astiazaran • Realeko Lehendakari**tzarako **hautagaia** izango da Galdeiozu ataleko gonbidatua. Bidali zure galderak ordurako.



JAVIER ARMENTIA

Iruñeko Planetarioko zuzendaria

kalte egingo, eta zuei, Oihana eta Nerea, laster arte.

Oihana bahiturik

Amaia Mujika Antxeta Ttan-Ttakun Aisialdi Elkartearen izenean • DONOSTIA

Komunikabideetara zuzentzen gara, gure Oihana lankide eta lagunaren atxiloketa salatzeke. Beste behin ere, Poliziak ireki berri duen operazio polizialak kutsu mediatikoa ere badu, epailetik pasa aurretik komunikabide batzuek jada epaitu baitituzte. Horri gehitu, gure salaketa publikoa Guardia Zibilaren eskutik jasan ditzaketen tortura fisiko eta psikologikoa-rengatik. Azpimarratu nahiko genuke Oihanak Egiako Haurren Aisialdiari eta Egiarekiko eskaini duen inplikazioa.

Antxeta Ttan-Ttakun Egitasmotik Oihana eta beste atxilotuak aska ditzatela exijitzen dugu eta injustizia horren aurrean atxiloketa hauen salaketan parte hartzeko deia luzatzen diegu eragile guztiei.

Egiazko itxaropena

Aitor Aritzeta (Munduko Deiak elkarteak kidea) • AMASA-VILLABONA

Kanpoan ditudan lagunei hemengo egoera nola dagoen azaldu behar dudanean, ia beti berdin hasten dut esaldia: «Hemen gauzak beti dira berri politikoki». Baina hain sinpleak iruditzen zaizkit berri politikoa gizakiei buruz hitz egiten dudanean, hau da, benetan egunero sufritzen duten horiei buruz hitz egitean!

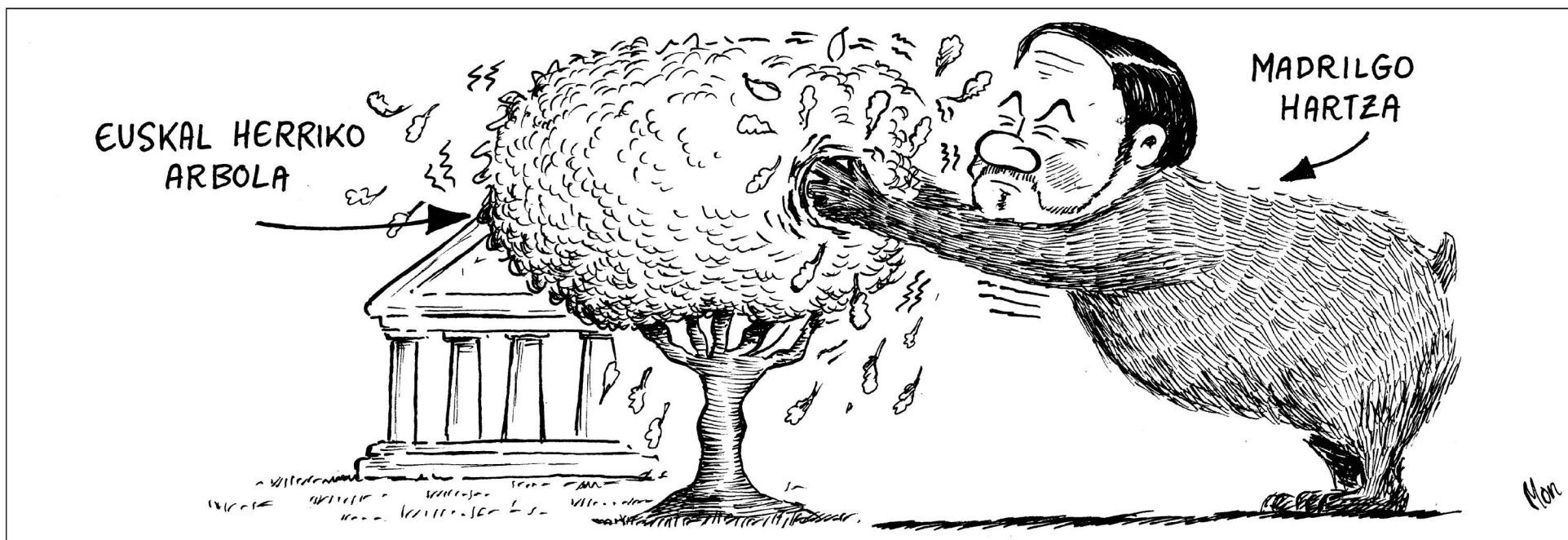
Politika azken finean politika da, ins-

trumentu dialektiko bat gizaki batzuek besteei beraien nahietara eta botere desiora makurrarazteko instrumentua. Noski, erabilpenaren arabera dago hori, eta azkenean, niretzat gauzak dira direnak. Tamalez, erabilpen hori bihurtu da definizioa zentzuz betetzen duena politika Euskal Herrian. Hori, politika eta boterea kasu honetan badu zer ikusirik gutxien dutenen eta asko dutenen arteko desoreka mantentzearekin. Dutenek gehiago nahi eta ez dutenei lurrikaretan hiltzea tokatu zaie. Alegia, baliabideak nora bideratu erabakitzen denean ez dutenek kondenatuta gelditzen dira.

Akabo beraien itxaropena, edozein motatako berreraikitze prozesuk ez du ezertarako balio eta itxaropena pentsamendu mota arriskutsua bihurtzen da. Zertarako itxaropena? Zer motatako itxaropena? Itxaropen hitz bera geroarekin lotuta dago, eta gerora begiratzeak zentzurik ez duenean, orduan, egunero erabiltzen dugun itxaropen hitza norberaren burua engainatze prozesu batean suertatzen da. Beraz ez gaitezen hipokrita izan eta ez dezagun erabili besteen itxaropena gure erruduntasun zatia esaltzeko. Larunbatean esan zidaten Gujaratik, hildakoak 210.000ra iritsi direla. Hotz geratu naiz, leihotik begiratzen nengoela ez dut irribarrerik agertu aurpegian inauterietako karrozak ikusi ditudanean. Asteak daramatzate bai Gujaraten baita El Salvadorren ere berreraikitze lanetan, hezkuntza sistema, edateko ura, elikagaia etab. eskaintzen. Baina berriro ere etxea teiatuetatik hasten ari dira. Hobe etxea izan ez izatea baino, bai, nahiz eta hurrengo lurrikaran zimenduak berriro eraman eta hildakoek hotz utziko gaituzten.

Urteak daramatzagu, ia bostehun kasu batzutan, biribil bera marrazten. Hainbeste buelta eman dizkiogu biribilari paper gaineko tatxoi bat bihurtu dela eta errealtatea estaltzen digula. Zer itxaropen mota behar dugu biribil horretatik ateratzeko? Pasiboa ez behintzat.

montxo



ATXILOKETAK. Ertzaintzak abiatutako operazioaren ostean Guardia Zibilarena etorri da. Guztira hamabost lagun atxilotu dituzte Gipuzkoa eta Nafarroako hainbat herritan. Balzak ETako *Donostia Komandoko Totto taldea* desegintzat eman zuen.

Ertzaintzak bi komandokide eta Guardia Zibilak 13 laguntzaile atxilotu dituela esan du Balzak

Denak etxean edo kalean zebiltzala atxilotu zituzten, eta EAEko Herrizaingo sailburuak ETako kidetzat jo dituenen lagunak eta ingurukoak dira



EGUNKARIA

TOLOSAN. Guardia zibilak Eurne Belasko atxilotzera joan zirenean inauterietako desfilea ere gelditu zuten; izan ere, ordu horretan zen ateratzekoa.

EKIMENAK

Premiazko mozioak eta mobilizazioak atxilotuen herrietan

Azken egunetako atxiloketak izan diren herrietan premiazko udalbatzak eskatu ditu EHk, atxiloteten aurkako mozioak aurkezteko. Atzo Ordizian eta Seguran atzera bota zuten EHren mozioa, eta Araizen onartu. Ordizian EAJ-EAk (5 zinegotzi) eta IU-EBk (1) aurka bozkatu zuten, eta EHk (4) alde; Seguran EAJk (3) eta EAK (2) aurka, eta EHk (4) alde; eta Araizen, EHko bostek alde. Beste alderdietako zinegotziek ez zuten parte hartu udalbatzetan. Donostian, Errenterín, Tolosan, Billabonan eta Lizartzan aurki aztertuko dira EHren mozioak.

Atxilotuak baldintzarik gabe aske uzteko eskatzen du EHk, eta Udalek kezka agertzea nahi du «Gerdarmenia, Guardia Zibila eta Ertzaintzaren eskuetan euskal herritar hauek jasan de-

zaketen tratu eta indefentsio egoeragatik». Udalek atxilotuen egoeraren jarraipen zehatza egiteko eskatzen du EHk, eta sortzen diren gas-tuak beren gain hartzeko. Polizi operazioaren atzean «interes eta erabaki politikoak» daudela diote EHren mozioek, eta «irtenbide bakarra Euskal Herriari zor zainzión hitza eta erabakia- ren aldeko lanean guztiok tinko pausoak emate» dela, «bide errepresiboa gaindituz».

Bestalde, Amnistiaren Aldeko Batzordeek mobilizazioak deitu dituzte atxiloteten kontra. Gaur, Tolosako triangeluan kontzentrazioa egingo da 19:00etan, Ordizian manifestazioa 19:30etan, eta Errenterín ere manifestazioa 20:00etan. Biharko, borroka eguna deitu dute AABek Goierrin, bi manifestazio deialdirekin, 12:30etan eta 20:00etan Ordizian.

Martxoaren 1erako, bestalde, manifestazioa deitu dute Billabonan, 20:00etan. Eta martxoaren 3rako, larunbatarekin, Gipuzkoa mailako manifestazioa egingo dute Donostian. Herrialde mailako manifestazioa 17:30etan abiatuko da Bulebarretik.

E. Begiristain-A. Iartza | GASTEIZ-DONOSTIA

Javier Balza EAEko Herrizaingo sailburuak azaldu zuen Ertzaintza eta Guardia Zibilaren artean «koordinazioa» egon dela, eta horren ondorioz Ertzaintzak ETako bi komandokide atxilotu dituela eta Guardia Zibilak, berriz, komandoko hamahiru laguntzaile. ETaren *Donostia komandoko Totto taldea* desegin dela esan zuen.

Balzaren hitzetan, Guardia Zibilak Gipuzkoan eta Nafarroan atxilotutako pertsona horiek komandoko kideekin «harremana» dutelako atzeman dituzte. Hala, Balzak azpimarratu zuen bi poliziek egindako operazioak «bateragarriak» izan direla eta Herrizaingo Saila eta Barne Ministerioaren artean «harreman zuzena» egon dela azaldu zuen.

Ertzaintzaren operazioa Iñigo Guridi Villabonako gaztearen atxiloketarekin hasi zen, ostegun gauerdian. Operazioak zenbait miaketekin jarraitu zuen, eta hala, Ertzaintzak ostiralean Aloña Muñoaren etxea miatu zuen Seguran. Larunbatean, Aitor Agirreren gurasoen taberna eta etxea miatu zituen Lizartzan, baina ez zuten gaztea atzeman. Igande arratsaldean, berriz, Ertzaintzak Eñaut Lerna 25 urteko gaztea atxilotu zuen Asteasun, gurasoekin etxean zela. Lerna Guridiren ikaskidea izan zen. Balzak, hain zuzen, komandoa atxilotutako bi pertsonak eta ihes egindako beste hiruk osatzen zutela esan zuen: Asier Arzalluz, Aitor Agirre eta Aloña Muñoa.

Guardia Zibilaren operazioa, berriz, larunbat arratsaldean hasi zen. Olatz Galarraga orretako gaztearen etxean Ertzaintzaren dei bat jaso zuten komisaldegian azal zedila aginduz. Galarragaren aita joan zen komisaldegira, eta orduan Guar-

dia Zibilek Olatz Galarraga atxilotu zuen. Larunbat arratsaldean bertan, baina Donostiako Martutene auzoan Ander Garmendia eta Sendoa Etxaiz atxilotu zituzten.

Egun horretan Iruñean euskararen alde izandako manifestazioetik bueltan zetozela, Oiha-na Beristain eta Nerea Goikoetxea atxilotu zituzten. Donostiako bi gazte hauek lehengusuak dira eta Goikoetxearen amarekin eta beste lagun batekin zihosen autobiatik Donostiaruntz. Mugiroko Bentaren parean gelditu zituzten eta Guardia Zibilek 20 urteko Oiha-na Beristain eta 23 urteko Nerea Goikoetxea eraman zituzten, ama eta laguna han utzita, gidatzeko baimenik gabe. Ondoren, goizaldeko 3:00ak aldera Guardia Zibila Goikoetxearen etxean azaldu zen Antiguako Donosti Zarran, aita lepotik helduz eta pistola jarritz. Bertatik ordenagailua eta klaseko paperak eraman zituzten. Gauean ere Guardia Zibila auzo bereko beste etxe batera joan zen eta Eizmene Aizpurua atxilotu zuen. Bi lehengusuak eta Aizpurua kuadrila berekoak dira eta Aitor Agirreren lagunak.

ERTZAINZA

16 atxilotu aske

EAEko Barne Sailak onartu ez duen arren, Ertzaintzak ostiral goizaldean Ordiziako gaztetxean atxilotutako 14 lagunak aske geratu dira. Horretaz gain, Ertzaintzak ostiral iluntzean Baionara Negu Gorriak-en kontzertura zihozazen Koldo Otamendi eta Pello Gallo atxilotu zituen, operazio ikusgarri batean. Zenbait orduz atxiki ostean aske utzi zituzten.

Igande goizaldean baita ere Pello Goikoetxea atxilotu zuten. Goikoetxea larunbat arratsaldean zenbait lagunekin Uztegitik Tolosako ihauterietara joan zen, eta bertan jakin zuten Aitor Agirreren gurasoen etxea miatzen ari zirela. Agirre Goikoetxearekin bizi izan zen Uztegin, eta lekukoek kontatutakoaren arabera, agian Uztegitira euren etxea miatzera ere joango zirela komentatu zuen. 1.00ak aldera, baina, lagunekin Uztegitira bueltan zihoala kalez jantzitako guardia zibilek autoa gelditu eta eraman egin zuten. Bere lagunak beste auto batean

ATXILOTUAK

15 atxilotu

Hona hemen asteburuan eta atzo Ertzaintzak eta Guardia Zibilak atxilotuen zerrenda

ERTZAINZAK

IÑIGO GURIDI. Ertzaintzak Ordizian atxilotu zuen ostiral gauerdian Villabonako gaztea. ETako komando bateko liberatu izatea leporatzen dio Barne Sailak

EÑAUT LERMA. Igandean atxilotu zuten Asteasun. Balzak ETako kide izatea egotzi zion atzo, baina gurasoekin etxean zegoen atxilotu zutenean.

GUARDIA ZIBILAK

OLATZ GALARRAGA. Erreterian atxilotu zuten larunbat arratsaldean.

ANDER GARMENDIA. Donostiako Martutene auzoan atxilotu zuten larunbat arratsaldean.

SENDOA ETXAIZ. Donostiako Martutene auzoa atxilotu zuten, larunbatean.

NEREA GOIKOETXEA. A-15 autobian atxilotu zuten Iruñeatik Donostiara zihoala, larunbat arratsaldean.

OIHANA BERISTAIN. Aurrekoarekin batera atxilotu zuten, eta haren lehengusua da.

EIZMENE AIZPURUA. Donostiako Antigua auzoko Donosti Zarran atxilotu zuten. Aurreko bien kuadrila berekoa da.

EDURNE BELASKO. Tolosako bere etxean atxilotu zuten. Olatz Galarragaren laguna da.

MIREN OKARIZ. Belasko atxilotu zutenean haren etxean zegoen Tolosako ihauterietan ibili ostean, baina ez zuten atxilotu. Erreteriarako gazte hau arratsaldean Belaskoren berri izan asmoz berriro Tolosara zihoala atxilotu zuten.

PELLO GOIKOETXEA. Tolosatik Uztetigira autoz zihoala atxilotu zuten Guardia Zibilak.

JUAN MANUEL ZUBILLAGA. Etxean atxilotu zuten, Arriben.

PAUL LIZARRIBAR. Donostiako Igaran auzoan atxilotu zuten, etxean.

ALBERTO LARRAÑAGA. Atzo atxilotu zuten Donostiako Amara Zaharra auzoan.

LEIRE GALLASTEGI. Donostiako Herrera auzoan atxilotu zuten, kalean, kalez jantzitakoek.

sartu zituzten eta hainbat buelta eman ostean errepidean utzi zituzten. Igande goizaldean ere Arriben Juan Manuel Zubillaga atxilotu zuten. Bertan oso bortizki jokatu zuten, eta etxean zen beste pertsona bati kolpeak eman zizkioten. Guardia zibilak, halaber, Uztetigin Goikoe-txearen etxea miatzera joan zirenean, beste etxe batera sartu ziren, eta bertan gurasoak eta bi seme-alaba zeuden. Lurrean izan zituzten Guardia Zibilek, gertatuaz konturatu ziren arte.

Igande goizean Guardia Zibila Tolosako Rondilla kalean azaldu ziren, eta Edurne Belasko eraman zuten. Guardia Zibilak Tolosako ihauteri desfilea ere geldiarazi zuten, bertatik ateratzen baita. Belaskoren etxean bere lagun Miren Okariz zegoen, baina ez zuten atxilotu. Okariz Erreteriarara joan zen (bertakoa baita), eta ondoren lagunagatik kezkatuta berriro Tolosara zihoala atxilotu zuten. Arratsaldean bertan haren etxea miatzera joan ziren Erreteriarako Iztietara auzoan.

Igande arratsaldean Donostiako Igara auzoan Paul Lizarribar atxilotu zuten. Azkenik, atzo Donostiako Amara Zaharra auzoan Alberto Larrañaga atxilotu zuten eta Herrera auzoan Leire Gallastegi.

MIAKETAK



Ertzaintzak atzemandako armak erakutsi zituen atzo.

Armak eta ustezko helburuak

Iñigo Guridiri eta iragan ostiralean Gipuzkoan arakatutako hainbat etxebizitzatan atzemandako materiala erakutsi zuen atzo Ertzaintzak. Armen artean ibilgailuen kontrako Mekar 40 granadak, Mat 1949 subfusil bat, pistolak, Cetme fusil bat eta Arminius rebolber bat daude. 38 milimetroko 40 bala, kargadore ugari eta 9 milimetroko 20 bala ere erakutsi dituzte.

Desegindako taldeari hainbat atentatu egozten dizkio Ertzaintzak, hala nola, Jose Luis Lopez de Lacalleren hilketa, Sallent de Gallegon bi guardia zibilen hilketa, Nafarroan bonbapaz saiaturako atentatua, Txitxarro diskotekaren aurkako erasoa, Agredako Guardia Zibilaren kuartelaren aurkako eta azkenik, Zumarragako adin txikikoen zentroaren aurkako ekintza. Halaber, «berhala» agitekoak ziren lau atentatu eragotzi dituztela esan zuen atzo Javier Balzak.

Garcia Gaztelu eta Robidart espetxeratzeko agindu du Parisko instrukzio epaileak

H. G. | BAIONA

Javier Garcia Gaztelu eta Stephane Robidart espetxeratzeko agindu zuen atzo Parisko instrukzio epaile Laurence Leverttek. Yolanda Molina abokatua ondoan zutela arratseko bederatzietatik lekorat deklaratu zuten Parisko Justizia Jauregian, arratsalde osoa bertan iragan ondoren. Fresnesen espetxeratu dituzte.

Garcia Gaztelurik gaiztakin elkarteko kide izatea, paper faltsuak ukaitea eta armen legeria haustea leporatu zion epaileak. Stephane Robidarti, aldiz, gaiztakin elkarteko kide izatea egotzi zion. Heldu diren hilabetetan auzia ukanen dute Pariseko Korrekazio Auzitegian, akusazio horientatik.

Garcia Gazteluk lehenagotik Pariseko Korrekzio Auzitegian zigorra zuen, joan den abenduan oraino atxiloturik ez zela ezarria. Korrekzio auzitegiak sei urteko presondetza kondenatu zuen orduan.

Ostegunean Angelun atxilotu zituen Frantziako Poliziak Garcia Gaztelu eta Robidart. Azken honen emaztea Hendaian atxilotu zuten eta larunbatean aske utzi zuten kargurik gabe. Pariserat eraman zituzten lehen biak.

Estradizio eskaera

Espainiako Entzutegi Nazionalako Fiskaltzak Garcia Gazteluren estradizioa eskatzeko ekimenak abia ditzaten eskatu die entzutegi horretako lau epaitegiri, lau hilketa delitugatik.

Gregorio Ordoñez PPko



Javier Garcia Gaztelu.

zinegotzia, Fernando Mugika buruzagi sozialista, Mariano de Juan Santa Maria infanteriako brigada eta Alfonso Morcillo sargentuaren hilketa egotzi dizkio Entzutegi Nazionalak Garcia Gazteluri. Lau hilketetan parte hartze zuzena izan zuela dio Entzutegi Nazionalak.

Garcia Gazteluk beste zortzi auzi ere baditu Entzutegi Nazionalen eta datozen asteetan Entzutegi Nazionalako fiskaliak betebeharrak egingen ditu Frantziari afera horietan estradizioaren galdegiteko.

Elkarretaratzeak Ipar Euskal Herrian

Bart arratsean elkarretaratzeak egin ziren Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoako bederatzia herrietan, euskal presoan Euskal Herriratzea galdegiteko.

Hauteskunde kanpaina dela eta, presoan eskubideen aldeko plataformek euskal presoan Euskal Herriratzeari buruzko iritzia galdegina die hautagai guztiei.



BEASAINGO UDALA

IRAGARKIA

TOLOSAKO HILTEGI MANKOMUNATUA

Gai bakoitzaren espedientearen jasotzen diren azterketa eta iharduketa egokiak egin ondoren, Tolosako Hiltegi Mankomunitateko Plenoak 2001eko urtarrilaren 18an egindako batzaraldian erabaki zuen, Tolosako Hiltegi Mankomunitateak, zerbitzuak emateagatik 2001. urterako tarifak finkatzea.

Hartutako erabakia eta horretarako instruitu den espedientearen jendaurrean jartzen dira, Gipuzkoako Ondasun Lokalak erregulatzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Tolosako Hiltegi Mankomunitateko iragarki taulan iragarki jarri eta, era berean, artikulua horretako 2. zenbakian exigitzen denaren arabera, Gipuzkoan hedapen handiena duen egunkarian, guzti hori ondoko arauari jarraituz:

a) Dokumentu horiek erakutsiko diren lekua: Mankomunitateko bulegoetan eta Beasaingo Udaleko Bulegoetan

b) Aztertze eta, kasua balitz, erreklamazioak egiteko epea: 30 lanegun Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki hau argitara eman eta hurrengo lanegunetik hasita kontatzen eta bulego orduetan.

c) Erreklamatzeko legimitatuta daudenak: Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 17. artikulua apaintzen dituenak.

d) Aurkezteko lekua: Mankomunitateko Bulegoetan edo Beasaingo Udaleko Sarrera Erregistro Orokorrean. Administrazio Prozedurari buruzko Legeko 66. artikulua seinatzen dituen lekuetan ere aurkez daitezke.

e) Erreklamazioak aurkeztu behar zaizkion organua: Plenoa.

Inolako erreklamaziorik egin gabe informazio honen erregelamenduzko epea iragan denean, hartutako erabakiak eta adierazitako dokumentuak behin betirako onartutaz hartuko dira, beste erabakiren bat hartu beharrik gabe.

Beasainen 2001eko otsailaren 22an. Lehendakaria. Patxi Plazola.

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

DURANGALDEKO MERKATAREI BILERA DEIA

Eguna: 2001-02-28.

Ordua: 15:00.

Tokia: Durango. Arte eta Historia Museoa.

Aztergaiak:

- Merkataritzari Laguntza Teknikoa emateko Kabinetearen aurkezpena.
- Kabineteak garatu behar dituen jarduerak.
- Merkataritzarako diru laguntzak.
- Kudeaketa Hobetzeko Egitasmoen aurkezpena.



Bermeoko Udala

IRAGARKIA

2000ko irailaren 11ean izandako Gobernu Batzordeak 46.3 Lurralde Areako Plan Bereziari (PERI) Txibitxiago lehenengo gasolindegia, hasierako onespena emotea erabaki dauanez gero, 16 eguneko epearen barruan egokiak liratekeen alegazioak egin ahal izateko, jendaurrean jartzen da.

Bermeen, 2001eko otsailaren 13an.
ALKATEA.

EB-IU

Anguitak analisi «sakon eta lasaia» eskatu du euskal gatazkari aurre egiteko

Joseba Arruti | BILBO

Izquierda Unida koalizio-ko (IU) koordinatzaile nagusi ohi Julio Anguitak globalizazioaren eta ezkerren etorkizunari buruzko bi hitzaldi eman zituen atzo Bilbon, eta horiei ekin aurretik kazetarien aurrean agertu zen Javier Madrazorekin batera.

Azken honek «gezurtizat» jo zuen Jose Maria Aznar Espainiako Gobernuko presidentea euskal gatazka bide polizialek konpon daitekeela esateagatik, eta «jada pentsamendu totalitario bihurtu den pentsamendu bakarrarekin bat ez datozenak PPK txikitu egiten» dituela salatu zuen. Halaber, dei berri bat egin zien PSE-EEko baseei «alderdi horretako zuzendaritzak frankismoaren oinordeko diren PPKoei egiten dien segidismoaren aurrean altxa daitezen».

Anguita: «Histeria eta hilketak, alde batera»

Julio Anguitak ez zuen Euskal Herriko arazoan eta egungo egoera politikoan sakon sartu nahi izan, «IUren politikaz hitz egiteko koordinatzaile nagusi berria dagoelako». Hala ere, Euskal Herriko bizitza politikoan sumatu duen «irrazionaltasunaren» aurka agertu zen, eta «analisi sakon eta lasaia» egitera deitu zituen eragile guztiak.

Hala, PPren zein ETAren aurka jo zuen Anguitak, «histeriaren eta hilketen gainean ezin delako ezer eraihi». Horren aurrean, IUren «jarrera arrazionala» aldarrikatu zuen, «zenbait hedabidek hori ontzat jotzen ez» dutela salatuz. Bestalde, ezker abertzaleari ohararazi zion «gauzak goma biarekin edo tiroekin inposatu nahia ezkerrearekin bat ez» datorrela.

Amaitzeko, PSE-EEren jokabidea izan zuen hizpide Julio Anguitak. Alderdi sozialistako zenbait buruzagik EAEn iragarri duten «belusezko iraultzaren» aurrean, «horrelakoak Corte Inglesen baino egiten ez» direla erantzun zien.

PP. Espainia mailako PPren hautes-batzordeak gaur baietsiko du

EAEko PPK Mayor Oreja proposatu du alderdiaren lehendakari izateko

Iturgaitzek PP-PSOE Eusko Jaurlaritzaren aldeko aldarria berretsi du

Efe | MADRIL

EAEko PPren hauteskunde batzordeak Jaime Mayor Oreja Barne ministroa proposatu zuen atzo maiatzaren 13ko hauteskundeetan alderdi horren lehendakari izateko. Mayor Orejaren hautagaitza PPren Espainia guztirako hauteskunde batzordeak baietsiko du gaur ofizialki. Aipatu batzorde horrek datozen asteotan erabakiko ditu EAEko hiru herrialdeetako zerrendaburuak.

Carlos Iturgaitz EAEko PPKo presidenteak prentsaurrekoa eman zuen atzo eguerdian Madrilen, Mayor Orejaren hautagaitzaren inguruko proposamenaren berri emateko. Bere iritziz, Barne ministroaren hautagaitza EAEn «alternantzia benetakoa izateko bermerik onena da». «EAEn guztion eskubideak eta askatasuna bermatzeko eta esparru juridiko-politikoa defendatzeko aukera onena da», esan zuen Iturgaitzek.

Bere berbetan, EAEko PP Mayor Orejari sostengua adie-



JOSE HUESCA / EFE
Jaime Mayor Oreja.

razteko «bat izango» da eta «gehiengoa lortu eta gobernatzeko ilusioz eta sendotasunez» jokatu dutela erantsi zuen.

Iturgaitz: «EAJ oposiziora joatea beharrezkoa eta ona da»

EAEko PPKo buruzagiaren aburuz, «beharrezkoa eta ona» izango litzateke EAJ oposiziora joatea, «hiltzaileen eta hiltzaileen konplizeen eskuetan saldu gintuzten itun lotsagarriei buruzko hausnarketa egin eta jarreraz aldatzeko denbora izan

dezan». Halaber, Carlos Iturgaitzek jeltzaleei egotzi zien EAEn «guztiok EH eta ETAren eskuetara jaurtitzeko oso dinamika arriskutsuari» ekin izana.

PSE-EErenganako jeltzaleen hurbilketa bati buruz Arzalluzek asteburuon esandakoak hizpide izan zituen Iturgaitzek bere agerraldian: «Nicolas Redondok argi utzi du zer duen gogokoen eta nik ez dut hark esandakoa zalantzan jarriko», azpimarratu zuen.

Iturgaitzen arabera, EAJk «badaki bozak galduko dituela eta beldur eszenikoa dauka». «PSE-EErenganako hurbilketa eta EHrekin berriz bat egiteaz egiten dute berba jeltzaleek eta hori ez da bateragarria», Iturgaitzen irudiko. Horren aurrean, PPK norekin gobernatu nahi duen argi esaten duela nabarmendu zuen: «euskaldun guztien eskubideak eta askatasuna bermatzen dutenekin».

Mayor Orejaren hautagaitzak Iñaki Anasagasti EAJko diputatuaren berehalako kritika jaso zuen, «EAEn bizi ez eta bertako arazoetatik urrun dagoelako».

EH. Udalbiltzan hartutako erabakien balorazioa egin zuen Arnaldo Otegi

«Aznar eta Mayor Orejaren finikito politikoa izango da abian jarri den prozesua», dio Otegi

Ainara Olano | DONOSTIA

«Euskal Herriak martxan jarri duen prozesu demokratikoa, burujabetzaren aldekoa, Jose Maria Aznar eta Jaime Mayor Orejaren finikito politikoa izango da», esan zuen atzo Arnaldo Otegi Usurbilgo Herrikoan egin zuen agerraldian. Otegi uste du «beraien karrera politikoa Euskal Herrian amaitu» egingo direla «Euskal Herria ez delako izango Espainia». Adierazi zuen: «Euskal Herria estatu izango da Europan eta hori oso garbi esan nahi diogun mezua da, azken finean, gutxienez aurretik jakin dezaten Euskal Herriak martxan jarri duen prozesua azken muturreraino eramango dutela».

Otegi «beraien burua» zoriondu zuen Udalbiltza bezalako

instituzio nazionalaren «eraketa eta garapenagatik», eta «ehunka hautetsik, Euskal Herriaren osotasunean, hartutako konpromisoagatik».

Otegi Udalbiltzaren inguruan esan zuen: «larunbatean ehunka hautetsik Euskal herriak behar zuen eztabaida politikoa egin zuen, herri hau Europa mailan nola kokatuko dugun erabakitze».

Aznarrek aste-bukaera honean Gasteiza egin duen bidaian esan du Euskal Herria «Espainiaren baitan» beti izan dela «garrantzitsua» eta hala izaten jarraituko duela. Horren aurrean Otegi esan zuen «Hego Euskal Herriak Espainia izaten jarraitzen» duela Espainiako Gobernuak «indarkeriaren eta konstituzioaren bidez» inposatzen diolako.

«Indarkeria horren izaera guztiz antidemokratikoaren parean ezker abertzaleak gure irtenbide eta alternatiba demokratikoa jarri nahi dugu. Guk planteatzen dugun alternatiba demokratikoa da, espreski euskal populuak erabakitzea zein motatako harremanak nahi dituen Espainiako Gobernuarekin, eta beraz, demokraziaren ikuspuntu horretatik euskal herritarrek erabaki behar dutela, lehenik eta behin ze motatako harremanak nahi dituen Espainiarekin, inongo ingerentzia eta bortizkeriarik gabe», adierazi zuen Otegi.

Hori da bere ustez bi alternatiben artean dagoen ezberdintasuna, bata «indarkerian» oinarritzen dela, eta bestea, «euskal herritarren borondate askean».

EPAIKETA

Zortzi gazte epaitu dituzte Iruñean prozesio batean «istiluak» sortzeagatik

Irene Arrizurieta | IRUÑEA

Zortzi gazte epaitu zituzten atzo Iruñeko Entzutegian (Mikel Auza, Freiso Pequeño Jorge Olaiz, Iban Medina, Nerea Moreno, Iñaki Beaumont, Ainara Gorostiaga eta Jose Maria Urbiola), 1999ko Done Saturdiren prozesioan «istiluak» eragitea leporatuta. Aipatu gazteak *Euskal presoak Euskal Herrira* zioen pankarta batekin atera ziren prozesiora.

Fiskalak «ekitaldi bat galarazteagatik» sei aste-buruko atxiloketa, eta 15.000 pezetako isuna eskatu zuen akusatutako bakoitzarentzat. Gazteen abokatuak haien errugabetasuna aldarrikatu zuen gertakariak preskribitu dutelako. Epaiketa eta gero istiluak egon ziren. Atarian gazteei elkartasuna adierazten ari zen taldea, Beaumont, Soto del Realetik deklaratzera ekarritako gaztearengana hurbiltzean Espainiako Poliziak kargatu egin zuen.

'BASAJAUN' KASUA

Auzia berriro irekitzeko eskatu du Etxarri-Aranatzek

Ainara Olano | DONOSTIA

Etxarri-Aranazko Udalak otsailaren 5eko udalbatzan ahobatez onartu zuen Josu Zabala Salegi *Basajaun*-en auzia berriz ere irekitzeko eskatzen zuen idazki bat bidaltzea, familiaren proposamen gisa.

Eibarko epaitegiak eta Herrialde Auzitegiak kasua ixtea erabaki ondoren, orain, Auzitegi Konstituzionalean dago. Udalak auzitegiak helegitea onartzea eta gero ikerketa berriro irekitzeko erabakia hartzea espero du.

Bestalde, postal batzuk egiten ari dira herritarrek Konstituzionalaren aurrean beraien jarrera azaltzeko, bai maila indibidualean zein talde moduan, beraien babesa frogatzeko.

TOMAS KARRERA SENIDEAK ELKARTEKO KOORDINATZAILEA

«Bi estatuekin ditugun arazoak berberak izanda, familiartekook bat egin behar dugu»

Senideak eta Gureak elkarteek batzar nazionala izan zuten igandean Donostian.

Urteetako elkarlanean beste urrats bat egin, eta bertatik elkarte nazional bakar gisa atera dira. Halaber, euren helburuak ere zortzi puntuko adierazpen batean bildu dituzte.

GATAZKA

«Gizarteratu behar dugu irtenbidea beharrezkoa dela eta presoek horretan garrantzi handia dutela»



EGUNKARIA

Aitziber Iartza | **DONOSTIA**

Euskal preso eta errefuxiatuen 2.000 senidek txiki utzi zuten Donostiako Kursaleko areto nagusia. Bertan, hainbat gai izan zituen hizpide, eta horiek azaldu dizkigu Tomas Karrerak. ■ **Zergatik erabaki zenuten batzar nazionala orain egitea?**

Orain dela bi urte eztabaida prozesu bat hasi genuen, eta batzar hau izan da horren ondorioak plazaratzeko bidea. Elkarte barruan, benetan garrantzitsua eztabaida prozesua eta hortik ateratako ondorioak izan dira. Hala ere, pentsatzen dugu batzarra ere garrantzitsua izan dela, oso arrakastatsua izan baita eta jende asko etorri baita. Horrek adierazten du jendea pozik geratu dela izandako eztabaidarekin.

■ **Zer ondorio atera dituzue prozesuan eta batzarrean?**

Aurrean erronka handiak ditugula ikusi da, eta martxan jarri behar ditugu. Lehenengo, garbi geratu den gauza izan da elkarte nazionala izan behar dugula;

izan ere, Iparraldean eta Hegoaldean estatuekin ditugun arazoak berberak dira, eta familiartekook ere bat egin behar dugu. Ez soilik asistentzia arloan, baizik eta arlo guztietan.

Bestetik, argi dugu gure senideak gatazkaren adierazle bat direla, eta, hori horrela izanik, guk ere zeregin bat dugu gatazkari begira. Orain arte nahiko jarrrera defentsiboa izan badugu ere, hau da, beti estatuen gehiegikeriak salatzeraz mugatu bagara ere, aurrerantzean pentsatzen dugu badugula legitimatatea gatazka amaitzeko proposamenak egiteko eta elkarguneak planteatzeko.

■ **Hamar urtez bananduta aritu ostean, orain erabaki da elkarte nazional bakar bat osatzea. Zergatik eman da pauso hori orain?**

Ikusi da bat egin behar dugula gure lan asistentzialak hala eskatzen duelako eta barruko aldarrikapenak berak direlako; gainera, gure senideen helburuak nazionalak izanda, senideak bi elkartetan egoteak ez zuen zentzurik. Azkenik, azpimarratu

EGINBEHARRA

«Estatuen gehiegikeriak salatzeraz mugatu izan gara, baina gatazka amaitzeko proposamenak ere egingo ditu orain»

behar da nazioartean ere kontraesana zela bi elkarte egotea, Euskal Herria bat izanda.

Denbora asko generaman lana elkarrekin egiten, eta, beraz, ez da hausturarik izango. Prozesu bat izan da, eta ikusi dugu batasuna askoz ere eraginkorragoa dela.

■ **Nazioartetik hainbat ordezkari etorri dira batzarre-ra. Zer ikasi duzue nazioarteko esperientzietatik?**

Askok ikasi dugu. Batetik, sufimendua bera dela leku guztietan, eta, bestetik, estatuen mekanismoak oso berdintsuak direla.

Hainbat gatazkatako taldeak gonbidatu nahi izan ditugu. Zoritxarrez, Palestinatik ezin

izan da inor etorri, Israelek mugak itxi dituelako, eta Saharatik ere ez, euren jai nagusia orain delako. Aldiz, hemen izan dira beste ordezkari batzuk. Hala, bi paradigma erabat ezberdin izan ditugu. Batetik, Kurdistangoak hemen izan dira, eta hor ikusten da Turkiak gerra eta gatazka luzatzeko estrategia aukeratu duela eta herri kurdia erresistentzia fase batean dagoela. Bestetik, irlandarren kasua oso ezberdina da. Ikusi dugu presoan eta familiartekoen eginbeharra bake prozesuan zein garrantzitsua izan den. Ingalaterrako Gobernuak egin zuen lehen gauza presoak Irlandara eramatea izan zen, eta horrekin konfiantza sortu zen, eta horren ondorekin beste urrats batzuk etorri dira. Han, presoan taldea beste agente politiko bat bezala onartu dute, eta hori oso garrantzitsua da. Hemen gure egoera oso ezberdina da, baina familiartekoen gogoeta oso garbia izan da alde horretatik: ahalegin guztiak egingo ditugu Irlandako kasua hemen ere gerta dadin; badaki-

OINARRIAK**Elkarte berriaren aldarrikapenak**

- 1** Gatazka politikoa dela onartzea.
- 2** Gure senide errepresaliatuen izaera politikoa onartzea.
- 3** Gatazka areagotu eta tenkatzen duten zapalkuntza neurriak amaitzea.
- 4** Errepresaliatuen giza eskubide eta eskubideak aintzat hartzea.
- 5** Euskal preso politiko guztiak Euskal Herrian berehala batzea, eta euskal herritar guztiei Euskal Herrian libre bizitzeko eskubidea onartzea.
- 6** Gatazka bide politiko eta demokratikoen eta elkarbizitzaren bidez konpontzea, euskal herritar guztiok gure etorkizuna erabaki ahal izatea, eta horren inguruan hartzen dugun erabakia onartzea.
- 7** Aukera guztiak eta euskal eragile politiko eta sozial guztiak aintzakotzat hartzea, egungo egoerari elkarbizitzaren oinarritutako irtenbidea emateko.
- 8** Irtenbide demokratiko horren alde mobilizatu eta presioa egiteko konpromisoa hartzea.

gu ez dagoela gure esku, baina konponbide baten alde lan egingo dugu. Hala ere, hori gertatzen ez bada, prest egon behar dugu borrokan jarraitzeko eta gure duintasuna gorde eta familiartekook babesteko.

■ **Zer lehentasun ikusten duzue orain?**

Baditugu oinarri batzuk, eta horiek martxan jartzea da erronka. Gaia gizarteratu egin behar dugu, eta ikusi behar da irtenbidea beharrezkoa dela eta presoek garrantzi handia duela horretan. Hala, lehen urratsa haiek Euskal Herriratzea da. Hitzak merkeak dira, eta aldarrikapenak gauzatu egin behar ditugu.

EUSKAL DEPARTAMENDUA. Britainia eta Alsaziarekin batera egingen dute manifestazioa

Euskal instituzioaren nahia bozetan agertzeko dei egin dute AEDk eta ANDk

Hauteskundeen ondoan auzapezek berriz bozka dezaten galdeginen diote Udalen Biltzarrari

Hur Gorostiaga | BAIONA

Herri eta kantonamenduetako bozak «Euskal Departamendua egiazki nahi dela erakusteko une paregabea» dela adierazi zuen atzo Renaud Delizagarai AED Euskal Departamendua-ren aldeko Hautetsien Elkarte-ko bozeramaileak. «Orain arte Euskal Departamenduaren alde agertu diren hautagaiei soilik bozkatzeko» deia egin zuen Delizagarai, Jacques Saint Martin Euskal Departamenduaren aldeko sozioprofesionalek elkarte-ko lehendakariarekin batera.

Azken urteetan egin diren iritzi bilketa guztiek Ipar Euskal Herriko biztanleriak Euskal Departamenduari dion atxikimendua adierazi dutela azpimarratu zuten, eta «bozketan ere euskal instituzioaren nahia agertu» behar dela argudiatu.

Gobernuak hiru hizkuntza besterik ez dituela ulertzen argudiatu zuten. Lehena hautetsi pisutsuena dela adierazi zuten, «baina egun Euskal Herrikoak gai horri buruz isil-isilik» daudela ohartarazi zuten. Bigarren hizkuntza, aldiz, manifestazioena dela adierazi zuten, 1999. urteko urrian Baionan milaka herritar karrikan ibili zirenekoa eta Senta Gabelara egin bidaia oroitarazi zituzten.



AED eta AND elkarteetako ordezkariak prentsaurrekoa eman zuten atzo.

Ildo horretatik, Frantziako Asanblea Nazionalak Kortsikarentako estatus berezia aztertuko duelarik heldu den udaberrian, Ipar Euskal Herrian «gisa bereko manifestazio erraldoia» egingen dutela aitzinatu zuten. Gisa berean, Britainian Loire-Atlantique eskualdea lotzeko eta Alsazia Rhone-Alpes eskualdea bitan zatitzeko eskatuz manifestazioak egun berean egiteko aukera aipatu zuten. Herritarren boza entzuna-

razteko azken bide gisa, hauteskundeak direla gaineratu zuten Delizagarai.

Udalen Biltzarrari eskaera

1996. urtean Ipar Euskal Herriko Udalen Biltzarrean Euskal Departamenduari buruzko boza antolatuz mugimendua «berpiztu» zela adierazirik, eta martxoaren 11 eta 18ko hauteskundeen ondoren udalak berrosatuko direla kontuan izanik, Udalen Biltzarrari gisa

bereko boz bat antola dezan galdeginen diola adierazi zuen Jean Aniozbehere Sarako auzapez jeltzaleak atzo.

1996. urtean egin zen posta bidezko bozketa anonimoan auzapezen %63,7 alde agertu zirela oroitarazi zuen AEDko lehendakariak. «Aldi honetan berdin edo hobeki egingen dugu, berriz ere hautetsi handien presioaren ginetik pasatuz» azpimarratu zuen Jean Aniozbeherek.

ARBONA

Zerrenda euskaltzalea aurkeztuko da herriko bozetan

H. G. | ARBONA

Arbonan (Lapurdi) zerrenda euskaltzale-abertzalea aurkeztuko da heldu den herriko bozetan Arbona Maita izenekoa.

Guy Nicolas buru, Xabi Apeztegi, Kristian Borda, Josette Subelzu, Josiane Merch, Christian Garai, eta Erregina Dolosorek osatuko dute, besteak beste.

Arbonan 1.500 biztanle inguru izanik, 3.500 biztanlez beherako legeria aplikagarri zaio eta ez da zerrenda osorik aurkeztu beharrik. Arbona Maita zerrendak hamar hautagai proposatu ditu, baina azken egunera arte udal kontseiluak dituen 15 tokiendako hautagai heina presentatzen ahaliko ditu.

Kostaldetik hurbil izanik, heldu diren urteetan herria neurririk gabe handituko ote den beldur dira herritarrak «garapen neurtua» proposatuz.

Herriko bizitzaren kalitatea, euskara eta euskal kulturaren irautea, laborantza lurraldeen atxikitzea dute helburu zerrendako kideek. Gaur egungo auzapezak POS lurren antolaketa plagintza aldatu izana salatu zuten, eta «geroari buruz edozein gauza gerta» litekeela azpimarratu.

Hur Gorostiaga | BAIONA

Donibane-Garaziko hauteskundeek barnealdeko herri honen egoera iluna agerian utziko dute. Izan ere, Nafarroa Behereko hiri nagusi historikoa izan arren, hamabost hautagaiko zerrenda bat bakarrik izanen da, Alfonso Idiarrek kudeaturik. Duela sei urte herriko bozetan hiru zerrenda izan ziren. Charles Cabrol auzapezaren zerrenda izateaz gain, Mixel Gastanbidek kudeatu zuen sozialisten zerrenda, eta Koxe Larre medikuak hartu zuen abertzaleen zerrendaren buru. Cabrolen zerrendako hautagai guztiak pasatu ziren, abertzaleek %18 bana bestea egin zutelarik. Sozialistek, berriz, bozen %15,98 eskuratu zituzten, baina ez zuten hautetsi kargurik lortu.

Geroztik, urak bide egin du,

eta populazioaren beherakadak jarraitu du urtez urte. Hain zuzen ere, hamar urtez, kantonamenduak galdu ditu 250 biztanle eta Donibane-Garazik berak 75 jende (1.417 biztanle ditu 1999ko bilketaren arabera). Turismoa eta merkataritza dira jardura nagusiak, eta, ondorioz, Udalaren lehentasunak. Hiru supermerkatu jarritz gero herri bazterretan, herri erdiko komertzioa ttipituz joan da, eta ia turismoak baizik ez du hiria biziartzten. Ostalari eta ostatu franko ere badira,

nahiz eta anitz ixten diren turistak sasoia bukatu bezain fite. Era berean, hiriak aterpetzen ditu kantonamenduko kolegio eta lizeo bakarrak.

Cabrolek, agur

Bazterrak hustu diren bezala, hauteskundeak ustekabe handirik izanen dira hautagaien eskasez. Charles Cabrolek uzten du auzapezgoa osasunarengatik eta adinarengatik (76 urte ditu). Duda-muda franko izan ondoren, Alfonso Idiar dendalaria hautatu du segida

hartzeko. Herriko kontseilaria 1983tik, Idiarrek denda handia du herrian, eta Turismo Bulegoko lehendakaria da. Aitzineko hauteskundeen kalapitak kontuan hartzeko, nahiko zerrenda irekia osatu du. Lehenengo ekipoko bederatzi kontseilari izateaz gain, hiru giza-profesional hautatu ditu (barne Jean Marie Mailharro, Baionako Moderne trinketaren jabea). Era berean, bi toki proposatu die sozialistei (Michel Gastanbide barne) eta toki bat abertzaleei (Isabelle Henri).

Lehiarik ez, hautagai eskasez!

DONIBANE-GARAZI. Hamabost hautagaiko zerrenda bat soilik dago, Alfonso Idiarrek kudeatutakoa

Abertzaleek bi toki eskatu zituzten, baina bat baizik ez dute eskuratu ahal izan. Auzapezordeari dagokionez, Maurice Lhomost medikuak toki berean jarraituko duela jakinarazi zuen Idiarrek.

Martxoaren 11n hautatuak izanen diren hautagaiak apustu franko izanen dute geroari begira. Izan ere, herriaren hutsari aurre egiteko, Udalak hartu beharko ditu behar diren ahalak. Era berean, aspaldiko mamuak aztertu beharko ditu, hala nola Baigorri-Garazi herri elkargoaren osaketa edo Donibane-Garazi herria saihesteko bide proiektua. Azkenean, garrantzi handia izaten ahaliko du Garaziko ikastolaren geroa hobetzeko. Izan ere, nahiz eta ehunetik gora haur izan ikastolan, jarraitzen dute Lasako eraikuntza zahar batean. Garaziko elkargoak izanen du afera horren geroa eskuetan.

AGENDA

GAUR

Baiona: Alain Krivine LCR alderdiko europar parlamentaria Baionako Lan burtsan izanen da gaur, Baionako zerrendaren aldeko mitinean. 19.30

BIHAR

Luhuso: Jean Lissar ezker askotarikoaren Ezpeletako kantonamenduko hautagaiaren biltzar publikoa Luhusoko Herriko Etxean. 20.30.

Espeize: Jean Piere Mirande (UDF) Mauleko kontseilaria Espeizen izanen da arrats honetan bilkura publikoan. 19.00.

BOZGORAILUA

■ Hur Gorostiaga

13 egun

Ez dira bi hilabete falta Euskal Herrian hauteskunde eguna izateko. Bi aste eskas baizik. Hamahiru egun.

Ez da bozketa bakar bat eginen, bi baizik: Herriko Etxeetarako (udalak eta ez alderdi jakin bateko ostatuak), eta Pirinio Atlantikoe-tako Kontseilu Nagusirako, Euskal Herrikan kanpora dagoen eta euskaldunek gutiengo duten erabakigunerako.

Ez dute milioi bat eta erdi euskal herritarrek ukanen bozketarako eskubidea, berrehun mila herritarrek baizik.

Probintzia bakoitzak ez ditu 25 hautetsi hautatuko. Kantonamendu bozetan Zuberoan dituzten bi aulkietatik bakarra da eraberritze-koa: Maulekoa. Nafarroa Beherean, sei aulkietatik hiru dituzte berrautatzekoak: Amikuze, Baigorri eta Bida-xuneko barrutietakoak. Lapurdin, azkenik, hamahiru aulkietatik zazpitan dituzte bozak: Angelu Hegoan, Miarritze ekialdean, Donibane Lohizunen, Hendaian, Uzta-ritzen, Hiriburun eta Ezpele-tako barrutietan.

Ez da lau urterako agintaldia erabakiko, sei urterakoa baizik.

Ez da hauteskunde egun bakarra izanen ere, bi baizik. Martxoaren 11n lehen itzulia eginen da eta hautagai edo zerrendaren batek gehiengo ukanen ez duen tokian, bigarren itzulia eginen da.

Herri Urrats ez da maia-tzaren bigarren igandean izanen usaian bezala, hemezortzi urtez egin den gisan. Maiatzeko lehen igandean baizik. Baina hauteskundeak Senperen aspaldi pasatuak izanen badira ere, eta senperetarrek auzapez berria ukantik ere, segur hauteskunde kanpainaren usaina izanen dela bertan.

JEAN LISSAR

AKITANIako BERDEEN LEHENDAKARI ETA HAUTAGAIA EZPELETAKO KANTONAMENDUAN

«Frantzian ezkerreko bigarren indarra izatea espero dugu hauteskundeotan»



BOB EDME

Hur Gorostiaga | ITSASU

Jean Lissar Berdeen hautagaia izanen da Ezpeletako kantonamenduan, alderdi sozialistaren eta komunistaren sostenguekin «ezker askotarikoaren» ordezkari gisa lehen aldiz.

■ **Louis Geninek (UDF) berri ez aurkeztea erabaki ondoren, zazpi hautagai ari zarete aulki bakarraren bila.**

Kontuan izanik Ezpeletako kantonamenduan beti eskuinak irabazi izan duela, ezkerrendako zaila izanen da toki horren atzematea. Lehen aldiz PS eta PCK Berde baten hautagaitza sostengatuko dute, nire izenean eta ikusiko dugu ea zer eginen dugun.

■ **Herriko bozketetan ere, lehen aldiz zerrenda baten gidaritza izanen duzue Ipar Euskal Herriko Berdeek Donibane Lohizunen.**

HENDAIA

«Berdeak kanporatu izana ez dugu segidarik gabe utziko»

JEAN ESPILONDO

«Frantzian indartsu dagoen mugimendu jakobinistaren txakur tipia besterik ez da»

ABERTZALEAK

«Baigorri ez dugu arazorik izanen Galanten aldeko boza galdegiteko»

Berdeak Ipar Euskal Herrian indartzen ari zaren seinale?

Hauteskunde hauek guretako test bat izanen dira. Frantzia mailan ondorio oso onak espero ditugu. Segurki ezkerreko bigarren indarra izanen gara alderdi komunistaren aitzinetik eta alderdi sozialistaren gibeletik. Iparraldean Donibane Christian Sauvek gidatuko du zerrenda, sozialistak berarekin izanen dituela. Helburua Alliot-Marié irabaztea izanen dute. Baionan ere leku onean kokatuak gara.

■ **Hendaian, aldiz, hainbat urtez Herriko Etxean egon ondoren, hautagai kopuruagatik Raphael Lassalletten ondorengoarekin ez duzue akordiorik erdietsi.**

Alderdi sozialistaren barnean diren gatazken lehen biktimak izan gara Hendaian. Lassallette joatearekin gauzak arrunt nahasi dira. Berdeak kanpora-

tzea ez dugu batere onartzen, eta segur izan gure aldetik segida bat izanen duela. Nik uste Kote Ezenarro eskuinari sekulan ukan ez duen bidea irekitzen ari dela Hendaian.

■ **Segida izanen duela diozu. Hendaia-ko kantonamenduan Serge Lonca zuen alderdikidea Albert Pery sozialistaren kontra aurkeztuz, adibidez?**

Heldu den urteetan nahiz eta ez Herriko Etxean izan oposizio indartsua eginen dugu Hendaian. Turismoa eta hondakinen arloan bada anitz errateko Hendaian. Hendaia-ko kantonamenduan bigarren itzulia zer eginen dugun, aldiz, tokiko taldeak erabakiko du.

■ **Kantonamendu batean abertzale bat lehen itzulian eskuinaren gibeletik baina zuen aitzinetik izanez gero, haren alde bozkatzera deituko al duzue?**

Adibidez Baigorri nik uste posible dela Jean Michel Galanten alde bozkatzera deitzea. Egia erran PS eta PCRekin ditugun akordioak lekuka eginikoak dira. Adibidez Donapaleun Sauveur Bachoren hautagai independentearen alde eginen dugu eta ez Laurent Perrier sozialistaren alde.

■ **Nolaz kopreni daiteke Berdeek Angelun Jean Espilondoren zerrendarekin bat egitea?**

Eta nola esplikatzan da abertzaleak eskuinarekin joatea? Angeluko errealitatea hala-koa da. Berdeendako ez zen beste posibilitaterik. Abertzaleekin zerrenda bat egitea pentsatu zen baina ez da egin azkenean. Espilondoren jakobinismo eta errepublikanismoarekin bat egiten ez badugu ere, bertze hainbat puntutan bat egiten dugu. Ez da ahantzi behar gaur egungo auzapeza Xibertako Portua egin nahi zuen taldekoa dela. Abertzaleek hamar urtez horren kontra borroka egin ondoren bat egin dute horiekin. Nik uste abertzale anitzek ez duela bozkatzeko Villenaven alde, eta Espilondok irabaziko duela Angelun. Guretako bi auzapezorde hitzeman ditu.

■ **Espilondok beraz zuei esker irabaz dezake...?**

Nik uste baietz. Hala ere Espilondo gaur egun Frantzian indartsu dagoen mugimendu jakobinistaren txakur tipia besterik ez da nire ustez.

HIRIBURUKO KANTONAMENDUA. Bederatzi hautagai lehiatuko dira, biztanle hazkunde garrantzitsua duen barrutianHur Gorostiaga | **HIRIBURU**

Hiriburuko kantonamenduak Hiriburu, Mugerre, Milafranga, Urketa eta Lehuntzeko herriak ditu bere baitan. Azken urteetan biztanlez nabarmen gora egin duten herriak dira, Baionako ateetan kokaturik, egunez kostaldean lan egiten dutenen gaueko «lo gela» bilakatu dira. Laborariak geroz eta urriago, kanpotiarrak geroz eta gehiago, lurraldearen espekulazioa zuzen bizi duen kantonamendua da Hiriburukoa.

Azken bi agintaldietan Jean Pierre Destrade sozialistak eskuratu du Kontseilari kargua. Baina alderdi sozialistaren finantzaketari buruzko aferan alderdiko arduradunak izendatu dituela eta, alderditik kanpo emana dute azken urtean, eta horregatik «ezker» etiketa soilarekin presentatuko da.

Politikaren irudi bitxia

Aski ez izanik, edo duen kargua galtzeko beldur, Mugerreko udal hauteskundeetan aurkezte erabaki du Destradek. Han egoitzarik, ez eta lanik ere ez duenez, apartamendu ttipi bat alokatua zuen azken sei hilabeteetan bertako biztanle gisa kontsideratua izan zedin. Baina Baionako auzitegiak, ez du on-tzat eman, eta ez du Mugerren bozkatzan ahalko. Aitzitik, Mugerren hautagai izaten ahalko da.

Gertakizun horrek Mugerreko auzapezaren haserrea piztu zuen. Gilbert Larcebeau auzapezak Mugerren ez zela berriz aurkeztuko errana zuen, baina Destrade heldu zela jakitean, Mugerren berriz aurkeztu eta gainera kantonamenduan ere aurkeztu da, mendeku gisa.

Guti ez balitz, lehenago Baiona ekialdeko hautetsi izan eta bertan galdu ondoren, xantza probatzen agertu da Hiriburun Christian Millet Barbe RPRko hautagaia. Ildo beretik, Jean Pierre Ghesquiere Hiriburuko



CHRISTOPHE DE PRADA

Jean Pierre Destrade.

Kostaldearen logela bilakatu den eskualdea

Jean Pierre Destradek kantonamenduaz gain Mugerreko udala eskuratu nahi du

kantonamenduarekin zerikusirik ez duen hautagai Berdea ere bertan aurkeztu da, Daniel Cohn Benditen zerrendako europar hauteskundeetan «emaitza onak» ukan zituen aitzakiaz. Zeresanik ez Fronte Nazionaleko hautagaiak.

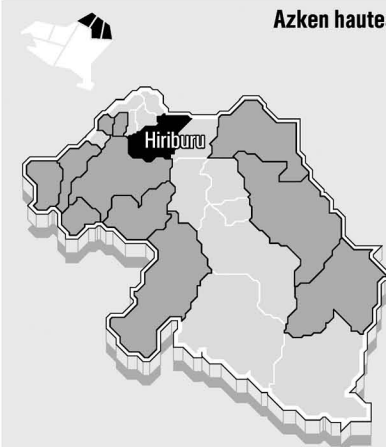
Arrazoin bat ala bestea, heldu den sei urteetan gehieneta-

rik handituko den kantonamenduko hautetsi izateko aukera ez du inork alferrik galdu nahi. Hala ere politikaren irudi bitxia eskaintzen dute.

Artetik, bi abertzale izanen dira lehian Richard Lapegue (AB) mugertar gaztea eta Manex Pagola (EA) Lehuntzeko.

Hiriburuko kantonamendua

Azken hauteskundeetako lehen itzuliko emaitzak



1994	%
Jean Pierre Destrade (PS)	38,60
Henri Place (Eskuina)	19,49
André Hiriberri (RPR)	15,96
Bruno Guignard (Eskuina)	8,62
Alain Iriart (AB)	5,86
Gilbert Eiheragibel (PC)	4,49
Ghislaine Surace (Berdeak)	4,08
Robert Bouchet (FN)	2,86

A. PENALBA

JENDETZA

Baionako ateetan izanik, gehiengo handia gauez soilik bizi da bertan

HAUTAGAIK

Politikari buruzko ikuspegi berezia ageri dute hautagaiek

HAUTAGAIK**JEAN-PIERRE DESTRADE**
(Ezkerra)1988 urtetik
Hiriburuko
Kontseilari

nagusi izanik, azken urteotako egintzak ditu lagungarri nagusi. Hala ere, hastapenetik kantonamenduko haurrendako kolejoa hitzeman zuenak oraino ez du erdietsi azpiegitura garrantzitsu hori. Agian heldu diren sei urteetako lana izanen du. PSTik baztertuta, talderik gabe ariko litzateke Pauen.

**CHRISTIAN MILLET-BARBE**
(RPR)Jean Greneten
taldean
Baionan

aurkezteaz gain, Hiriburun atzeman nahi du Bokale eta Baiona Iparraldean galdu zuen kontseilari aulkia. Bere abantailarik handiena hain jutu Baionako udaleko pisuzko pertsona izatea da. BAMko aglomerazioan egon daiteke eta Hiriburuko kontseilari nagusia izan era berean.

**RICHARD LAPEGUE**
(AB)Abertzaleen
Batasunak
Angelun,
Amikuze eta

Maulen egin duen gisan, hautagai gaztea aurkeztu du Hiriburun ere, 25 urte baititu Richard Lapeguek. Euskal Departamendua, euskararen ofizialtasuna eta euskal presoen Euskal Herriratzea ditu ardatz nagusi, Mugerreko gazte mugimenduan lanean ari denak.

**MANEX PAGOLA**
(EA)Eako idazkaria
Ipar Euskal
Herrian,

Lehuntzeko herritar gisa aurkeztu da kantonamendu hauteskundeotara. Herriarteko loturen hobekuntza, Euskal Departamendua, euskara bizitza publikoan sartzea eta eskualdean euskal kulturaren sustatzea ditu helburu Manex Pagolak, martxoaren 11 eta 18ko bozetan.

MAURICE LAMY (UDF)

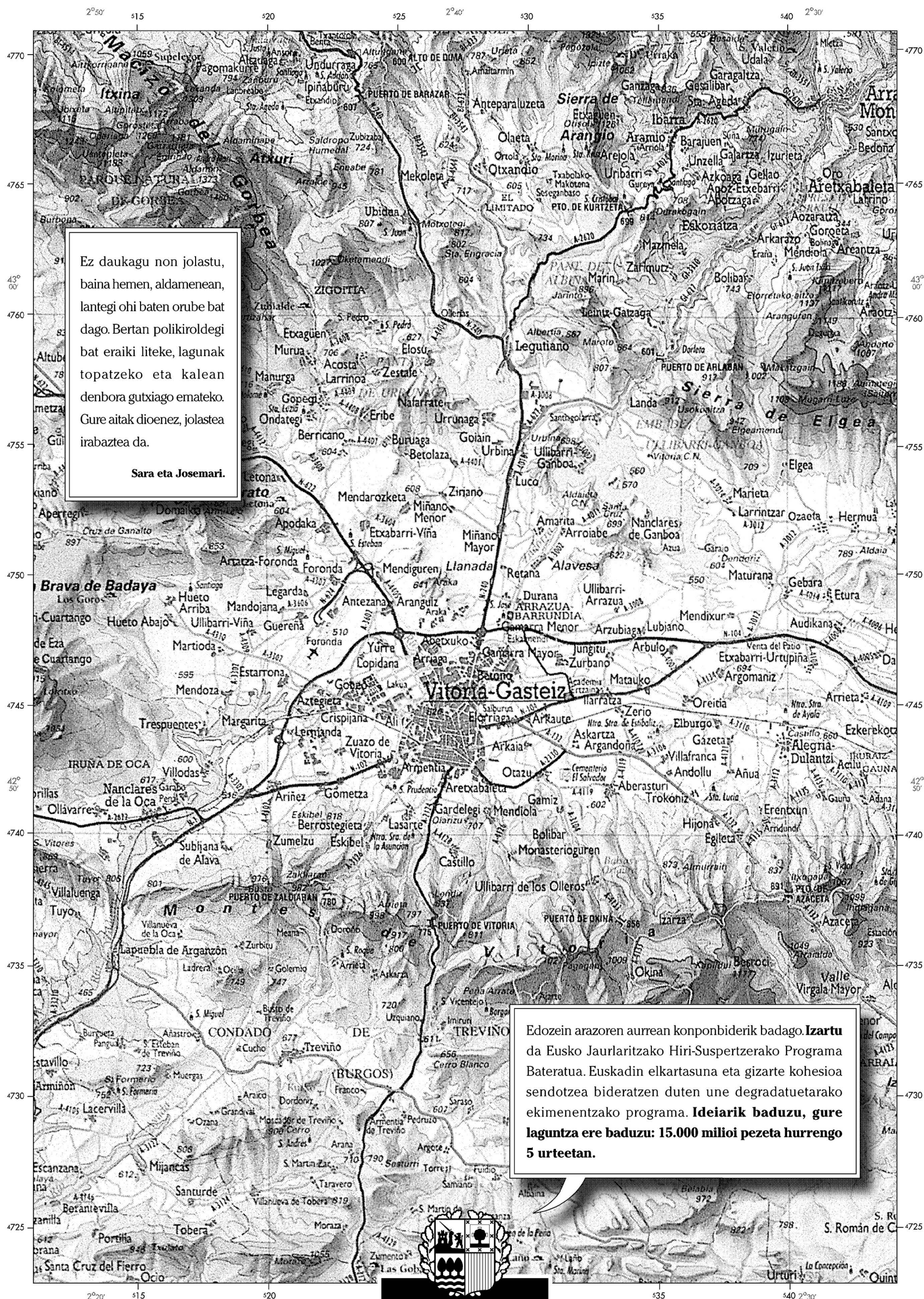
Urketako herritarrek Millet Barbe eta Destraden kontra arituz egin dihardu kanpaina

GILBERT LARCEBEAU (Eskuina)
Mugerreko auzapeza,
Destraderi mendekuz aurkeztu da.

JEAN PIERRE GHESQUIERE (Berdeak)
Ingurugiroa eta garapen iraunkorra ditu kanpainaren lelo nagusiak

GILBERT EIHERAGIBEL (PC)
Milafrangako herritarra.

ROLAND BAILLOT (FN)



Laguntza jaso dezaketen ekintzak, horietako bakoitzak gutxienez 480 milioi pezeta inbertsioa duenari gutxienez biztanleko 80.000 pezetakoa dena: degradatutako guneen berreskurapena, enplegurako toki-ekimenak, gizarte- eta lan-bazterte arriskuan dauden

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

kolektiboen integrazioa (emakumezkoak, gazteak, etorkinak...), ingurualdekiko eta hiri-hausturari buruzko arazoak, informazio eta komunikazio teknologien sarrera, ingurugiroarekiko eragina eta hiri-kongestioa leuntzea,...

Berregin ezazu gure orainaldia

MANIFESTAZIOAREN ONDOTIK. Presidenteak dio garrantzitsuagoa dela Parlamentuan irabazi izana protesta baino

Sanzek dio orain eremu mistoko udalek ele biz utz dezaketela errotulazioa

Dekretuaren helburua administrazioan sartzeko nafar guztien arteko berdintasuna bermatzea dela adierazi du

Alberto Barandiaran | IRUÑEA

Nafarroako presidente Miguel Sanzek atzo adierazi zuenez, errotulazioa ele biz utzi nahi duten eremu mistoko udalek egin ahal izango dute baita oraingo dekretuarekin ere, «bertako errotulazioen oinarrian nahikaria egongo baita, eta ez derrihortasuna».

Sanzek hala adierazi zuen atzoko gobernu bilkuraren ondoren eman zuen prentsurrekoan, nabarmendu ondoren larunbateko manifestazioa baino garrantzitsuagoa iruditzen zaio la joan den ostegunean Parlamentuan egindako osoko bilkuran dekretuaren alde 50 parlamentarioetatik 36 alde agertu izana. Galdetu ziotenean ea dekretuak garbi esaten zuen udalek errotulazioa erabaki ahal izango dutela, Sanzek adierazi zuen dekretuan «ahal» aditza agertzen dela horrelako kasuetan.

Sanzen zehaztapenak garrantzitsuak dira dekretuaren ondoko balorazioetan behin baino gehiagotan salatu delako udal autonomiaren aurka jotzeko zegoen asmoa. Halaber, toki eze-rosoan uzten dute esaterako Iruñeko Udalaren idazkari jauna. Jesus Lordak, txosten batean, nabarmendu zuen Iruñeko Udalak aldatu egin beharko zituela euskararen ordenantzak, eta errotulazio guztia erdara hutsez egin beharko litzatekeela hemendik aurrera.

«Nafarren arteko berdintasuna bultzatu nahi dugu»

Atzoko agerraldian, Sanzek bereziki gogoratu nahi izan zuen



JOXE LACALLE
Miguel Sanz, Nafarroako lehendakaria, atzoko agerraldian.

bere gobernuaren asmoa «nafar guztien arteko berdintasuna ziurtatzea» dela, eta kritikatu zuen hain zuzen ere errotulazioa edo bide seinaleen aferari erreparatu izana. «Errotulazio-

ena aipatzea, hori faltsukeria da, dekretuaren benetako asmoa ezkutatzeko nahikeria», esan zuen. Ukatu zuen, ildo horretan, bide seinaleen aldaketak inolako kosturik izango duenik

ESANAK

MIGUEL SANZ
Nafarroako presidentea

«Errotulazioena aipatzea faltsukeria da, dekretuaren benetako helburua ezkutatzea»

«Euskararen garapenerako biderik onena zona batean koofizial egitea da»

«Euskara askatasunez garatzen utzi behar da, amildegi salbaezina ez izateko hitz egiten ez dugunontzat»

«Bide okerrera da manifestazio panfletarioetan kokatzea, eta etarren karteletan»

«Udalek ele biz jarri ahal izanen dute errotulazioa, dekretuak ez baitu derrigortasuna adierazten»

nahi dutela diotenendako. «Garbi esan behar da dekretua ez doala ikastolen edo D ereduaren kontra, ezta diru laguntzen kontra ere. Gobernu honek ez ditu ezta aldatu ere egin euskararen garapenerako urtero bideratzen diren diru sailak».

Onarpen mailaren jaitsiera

Miguel Sanzek galdetu egin zuen gero, zer dela-eta beldurra euskarak izan lezakeen beherakadaz. «Esaten badute euskara gero eta onartuago dagoela gizartean, zergatik jaitsiko da onespen maila dekretu bakar bat onesteagatik, ez bada kulturarekin eta komunikazioarekin zerikusirik ez duten helburuak zeudelako? Zergatik jaitsiko litzateke euskarazko ereduaren matrikulazioa dekretu honekin?».

Horrekin batera, presidenteak euskararen aldekoen eta kontrakoen erdian kokatu nahi izan zuen bere burua, eta ez alde batekoek ez bestekoek inolako arrazoirik ez zutela esan zuen. «Euskararen garapenerako gobernu honek aurkitu duen biderik onena da Nafarroako zona batean koofizial egitea, eta hautatzeko askatasunak eta normaltasun demokratikoak zehaztutako bidean jartzea; bide okerrera da manifestazio panfletarioetan kokatzea, eta etarren karteletan».

Halaber, esan zuenez, euskarari egiten ahal zaion mesederik handiena «askatasunez garatzen uztea da, ez dadin amildegi salbaezina izan hitz egiten ez dugunontzat, eta egunen batean jauzi hori egin dezagun».

JUAN JOSE LIZARBE

PSNko Idazkari Nagusia

«Errotulazioetan 'Iruñea' ez jartzea, hori jendea izorratzeko gogo da»

PSNko idazkari nagusi Juan Jose Lizarbek defendatu zuen atzo administrazioan euskararen erabilera arautzeko dekretua, baina kritikatu errotulazioan gaztelania nagusi bihurtzeko asmoa. «Gure ustez, administrazioan sartzeko hiritarren berdintasuna defendatzea onargarria da, baina oso bestelakoa da autobien bide seinaleetan Pamplona bakarrik jartzea, eta ez Iruñea: hori jendea izorratzea da». Larunbateko manifestazioa «garrantzitsua» izan zela onartu ondoren, dekretua defendagarria zela adierazi zuen Lizarbek, eta «sumina» eragin nahi dituzten ekintzak kritikatu zituen.

PERNANDO BARRENA

EHko parlamentarioa

«Dekretuari kalean eta desobedientzia eginez erantzun behar zaio»

EHko foru parlamentario Perno Barrenak administrazioaren dekretuaren aurrean desobedientzia aldarrikatu zuen atzo, eta, bide batez, gobernuaren azken erabakiak garbi errefusatu ez dituzten alderdiak kritikatu zituen. «Jakín bezate UPN, PSN eta CDNko jaun horiek, hizkuntza eskubideak urratzearen aldeko hautua egiten badute nafarron borondatearen kontrako ariko direla», adierazi zuen. Parlamentarioak nabarmendu zuen larunbateko manifestazioaren arrakasta, eta euskararen normalizazioari trabarik ez dutela onartuko adierazi zuen.

BEGOÑA ERRAZTI

EAKo lehendakaria

«UPN bakarrik gelditzen ari da European hizkuntza gutxitu baten aurka lanean»

Begoña Erraztik kritikatu zuen atzo UPNko gobernuak bakarrik gelditzen ari dela European hizkuntza gutxitu baten aurka legeak egiten, eta Euroitunean onartutako konpromisoak ere ez dela betetzen ari. «Euskararen kontrako erasoez hitz egiten badugu, aipatu behar da UPNk arerioak ikusten dituela, garatu eta elikatu behar den ondasuna ikusi beharrean», adierazi zuen Erraztik. «Abenduaren 11ko dekretua ez da irudizko arerioa, baina araudi bat, eta araudi horrek behartu egiten du foru administrazioa ez axolati agertzen euskararen aurrean».

EGURALDIA. Ipar-mendebaldeko haize indartsuak jotzeko arriskua dagoela ohartarazi du SOS-Deiak-ek

Iragarpenek diote gaur elurra egingo duela 300 metrotik gora

Eguraldiak okerrera joko du nabarmen eguerdiaz geroztik

Erredakzioa | **GASTEIZ**

Litekeena da gaur elurra botatzea 300 metrora dauden tokietan. Izan ere, aurreikuspen guztien arabera, eguraldiak okerrerrako joera nabarmena du gaurko. Egurditik aurrera gertatuko da hori, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo saileko SOS-Deiak zerbitzuak jakinarazi duenez.

EGUNKARIAKO aditua den Jon Albisuk, berriz, gehiago zehaztu eta gaur arratsalde partean elur-maila 600-800 metroan izango dela adierazi du, baina iluntzea sartzearekin batera 300 metrora jaitsiko dela aipatu du.

Era berean, ipar-mendebaldeko haize indartsuen eraginez, Euskal Herriko bai kostaldeko eta bai mendialdeko errepideetan ere «oso kontuz» ibiltzeko gomendatu du bereziki.

Albisuren antzera, Espainiako Metereologia Zentroak ohartarazi du «ipar-mendebaldeko egoera batek ipar haize hotz-hotza» ekarriko duela gaur, eta haize boladak 70 kilometro artekoak izan litezkeela jakinarazi du.

Iragarpenek diotenez, elur giroak jarraitu egingo du etzi, nahiz eta elur-maila igo egingo den pixka bat: 300-500 metro. Ostegunerako, berriz, egoera normalduz joango da.

Bestalde, Jaurlaritzak gogorarazi du bi helbide daudela eguraldiaz informatzeko: www.trafico.euskadi.net sarean, eta 902 112 088 telefono zenbakian.

Arabian izan ziren atzo arazorik nabarmenenak

Arabako errepideetan egokitu ziren atzo arazorik handienak eguraldiaren eraginez. Horrela, Gasteiz eta Errioxa lotzen dituen Herrerako mendatea itxita egon zen arratsaldea bitartean, elurra eta izotza zeudelako. Halaber, Opakua eta Gasteizko mendatetik ibiltzea galarazi egin zieten kamioiei eta autobusei, eta Zaldianaren, berriz, autoek kateak jarri beharra izan zuten.

Nafarroako lurraldean ere, alerta egoeran ibili ziren lanean neguko larrialdi zerbitzuak. Badaezpada ere, azpiegitura guztia prest eduki zuten A-15 eta N-1 errepideetan.



KARLOS BIGURI

Herrerako mendatea itxita egon zen atzo arratsaldeko lehenengo orduak arte elurra eta izotzagatik.

Irakaskuntza publikoa

2001-2002 ikastaroa

IKERKETA. Madrilgo Gobernuaren jarrera salatu du

I+G eskuduntzaren ukatzeagatik hamar urtean 140.000 milioi pezeta galdu dituela dio Jaurlaritzak

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Josu Jon Imaz EAE Industria sailburuak eta Inaxio Oliveri Hezkuntza eta Ikerketa kontseilariak atzo adierazi zuten, ikerketa eta garapenaren finantzaketa 140.000 milioi pezeta kosta zaio Autonomia Elkarteari joan diren hamar urteotan. Imazen esanetan Estatutuak I+Gren konpetentzia autonomiari ematen dio, nahiz eta Madrilekin elkarlanean jardun be-

har duen. Eusko Jaurlaritzako bozeramailearen esanetan «elkarlan horretan oinarritzen da Madrilgo Gobernuaren konpetentzia hori ukatzeko». Eusko Jaurlaritzak hamar urtean 168.000 milioi gastatu ditu, eta horietatik ia 30.000 milioi baino ez dizkio itzuli Madrilgo Gobernuak, hori dela-eta, 140.000 milioi pezetako defizita batu du denbora horretan.

Hori dela-eta, Oliverik esan zuen Aznarren Gobernuarekin hitz egiten hasi nahi dutela, EA-Eko I+G sistema hobetzeko. Sistema berri horretan elkarte autonomoak ikerketa zientifiko eta teknologikoak aurrera eramateko plan propioak egingo lituzke, eta Gobernu zentralak behatzaile papera izango luke.

IZENA AURRETIK EMATEKO EPEA:
Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza, DBH
otsailaren 26tik
martxoaren 9ra bitarte

Derrigorrezkoaren Ondoko
Bigarren Hezkuntza
maiatzaren 2tik
11ra bitarte

Nafarroako Gobernuak
Hezkuntza eta Kultura
Departamentua



Gobierno de Navarra
Departamento de
Educación y Cultura

Nork bere seme-alabentzat hautatu duen ikastetxean eskaera bakarra aurkeztuko du, baina, beste ikastetxe batzuk ere hautatu ahal izango ditu lehentasun hurrenkeraren arabera.

Argibide zehatzagorik nahi izanez gero, 948 426 617 telefonora deitzea baduzue, edo Hezkuntza eta Kultura Departamentura joatea. (Santo Domingo K., z/g, Iruña)



eskaintza oso **eta kalitatezkoa, 3-18 urte**

‘BEHI EROAK’. Euskal Herriko nekazari talde batek ere parte hartu zuen atzo egindako mobilizazioetan

Ekoizpen eredua aldatzeko eskatu dute abeltzainek Bruselan

Nekazari ministroek han egin zuten bileraren harian egin ziren protestak

I. Petxarroman | DONOSTIA

Ehunka abeltzain eta laborarik –3.000 bat, antolatzaileen arabera– Europako nekazaritza politika «errotik» aldatzeko eskatu zuten atzo Bruselan egindako mobilizazioetan. Mobilizazioak Europako Batasuneko Nekazaritza ministroek arratsaldean egin zuten bileraren harian antolatu zituzten, eta, Euskal Herriatik abiatutako talde batek ere parte hartu zuen haietan.

Haien artean, EHNEko Bizkaiko lehendakari Unzalu Salterain izan zen. EGUNKARIArekin mintzatu zen arratsaldean, hain justu ere, Europako Nekazari Elikagai Industrien Elkarteko bulegoa okupatzeko egin zuten ekintzaren ondoren. «Hain zuzen salatu nahi dugu krisi honen eta Europan dagoen nekazaritza politikaren ondorioz jende asko aberasten ari dela. Aldi berean, eskatu nahi dugu pentsu-txeak zorrotz kontrolatzeko».

Salterainek oso balorazio baikorra egin zuen atzo kalean izan ziren mobilizazioen inguruan. «Eztabaidak eztanda egin du

kalean. Funtsean, adierazi nahi izan dugu sakoneko arazoari heldu behar diotela ministroek, eta ez bakarrik salmenten behe-rakadari».

Eta mezu hori eman zioten abeltzainen ordezkariak –tarte-an Paul Nicholson EHNEko kidea– Europako Parlamentuko Nekazaritza Batzordeari atzo. «Nekazaritza politika errotik aldatzeko eskatu diegu. Azken batean, ekoizpen eskubideak banatu egin behar dira kontrol sistema baten bidez, horrela, ustiagune txikiak babestu eta ahalik eta lanpostu gehien izatea ahalbitzeko», esan zion Salterainek kazeta honi.

Gaur Nekazaritza Ministroen Kontseiluko lehendakariarekin bilduko dira eta datozen egunotan, berriz, Europako Batasuneko Nekazaritza komisarioarekin.

Bestalde, 15 herrialdeetako ministroek egin zuten bilera aztertzeke nola aurre egin okelaren merkatuak izan duen behe-rakadari. Bilerak gaur segituko du. Herrialdeen artean ikuspegi diferenteak daudela agerian geratu zen atzo.



BOB EDME

FDSEAKo laborariak, atzo, Biriatuan, kamioiak kontrolatzen.

Okela kontrolatzen

EKINTZA BIRIATUN. Laborari sindikatuak hegoaldetik iparralderantz zihoazen kamioiak kontrolatu ditu

FDSEA sindikatuko hogeita hamar bat laborarik beren gisan kontrolatu zituzten, atzo goizean Biriaturako pagalekuan, Espainiatik Frantziara edo Ingalaterrara zihoazen kamioi frigorifikoak. 9:00etarako emana zuten ekintzaren abisua, frantses estatuko bertze muga batzuetan bezala. Oren bat eta erdi joan ziren eguzkipe hotz hartan, laborarien kontrolak hasi baino lehen. Noizbait lotu ziren lanari eta kamioiak pagalekura hurbiltzen zirelarik geldiarazten zituzten.

FDSEAKo kideek pixka bat galduak zirela ziruditen. Nahiko molde nahasian eta asal-datuan geldiarazten zituzten hozkailudun kamioiak, edo batzuk ohar gabean pasatzen uzten. Ea nolako haragia garraiatzen zuten jakin nahi zuten, zer prezioetan saldua zen eta kontrolak behar bezala eginak ote ziren. Kamioi gidariei garraiatzen zutenaren agiria erakustea galdetzen zieten eta hozkailua idekarazten. FDSEAKoek ez zuten zorte handirik izan, ia aldi guziz laranja edo bertze fruitu batzuk

baitziren kamioietan. Bertze zenbait kasutan kamioia husta zela ohartzen ziren. Behin baizik ez zuten aurkitu behikia eta zerrikoa zekartzan kamioi bat. Bainan zakur eta katu bazkarentzat omen zen.

FDSEaren kontrola istilurik gabe gertatu zen. Kamioi-lariak arazo gehiegi sortu gabe sartu ziren jokoan. Ez zuten kezkatzeko arrazoirik, fruituak garraiatzen baitzituzten. Ondean ziren jendarmek ez zieten kasurik egin trafikoa doi bat nahasten zuten egun bateko kontrolatzaileei.

EZBEHARRAK. Larunbatean gertatu ziren suteak, baserri eta etxe batean

Adineko bi pertsona hil dira Azkoienen eta Igorren haien etxeetan izan suteetan erreta

Erredakzioa | DONOSTIA

Haien etxetan izandako suteetan bi adineko pertsona hil dira joan den asteburuan Euskal Herrian. Ezbehar bat Azkoienen (Nafarroa) jazo zen larunbat gauean. Guardia Zibilak emandako informazioaren arabera, sutea gertatu zen Josefina Zalduendo Aranda 82 urteko azkoiendarra lotan zelarik. Eguerezko berogailu bateko txinparta bat emakumea zegoen oheraino iritsi zen, eta sortu zen suak erreta hil zen. Emakumea-

ren senarrak aurkitu zuen gorpua etxeratu zenean, gaueko 23:30ak aldera. Laster ohartarazi zuen herriko udaltzaingoa gertatutakoaz, eta Guardia Zibilak eta bake epaileak behar zituzten azterketak egin ondoren, gorpua Nafarroako Ospitaleko Ospital Anatomiko Forentsera eraman zuten. Igandean ehortzi zuten Azkoienen.

Igorren hil bat, baserri bat erreta

Bestalde, larunbat gauean Gervasio Pujana 72 urteko gizonez-

koa hil zen Igorren, Artabe bizi zen baserriak su hartu ondoren.

Sutea gaueko 23:00ak aldera gertatu zen, Artabe auzoan, Ertzaintzak jakinarazi zuenez. Suhiltzaileak sua sortu eta berehala agertu ziren baserrira, inguruko bizilagunek ohartarazitako. Hainbat ordu lanean igaro ondoren, goizaldeko 02:00ak aldera itzali zuten sua.

Baserria guztiz kiskalita geratu zen, eta Gervasio Pujanaren gorpua aurkitzeko saioa goizera arte laga zuten, argitasun eskasia zela-eta. Igande goizean ekin zioten lan horri, eta bederatziak aldera aurkitu zuten Gervasio Pujanaren gorpua. Hala ere, ADN frogak egin behar diote hura dela ziurtatzeko.

MENDIA. J.A.L.L.L. zamudioarra Garmo Negro mendian izan zuen istripua

Mendizale bat erreskatatu dute zaurituta Pirinioetan

Erredakzioa | DONOSTIA

Atzo arratsaldean, Guardia Zibilaren erreskate taldeek J.A.L.L.L. 34 urteko zamudioarra erreskatatu zuten Garmo Negro mendian. Mendizalea, mendiko lepogan erori zen, eta hanka bateko tibia eta peronea hautsi zituen, Huescako Gobernu Ordezkaritzak esan zuenez.

Iturri beren arabera, mendizalea Panticosako bainuetxetik abiatu zen mendia egitera, eta elurtegi batean izan zuen istripua. Zaurituta

erreskatzen Guardia Zibilaren taldeekin batera, mediku bat eta UHEL-41 taldeko kideak aritu ziren. Mendizalea Huescako San Jorge ospitalera eraman zuten.

Bestalde, atzo egin zituzten Villabonan Alex Legarra larunbatean Peña Teleran, amildegi batetik jausi ondoren, hil zen mendizalearen aldeko hileta elizkizunak. Mendizalearekin zihoan lagunak azaldu zuenez, Legarrak irrist egin zuen, eta amildegi batetik behera jausi zen.

ATMOSFERA. Zaintza erradiologikorako estazio berria eraikiko dute Bilbon udarako

Gorane Agirre | BILBO

Eusko Jaurlaritzako Industria Sailak zaintza erradiologikora-ko estazio bat eraikiko du Bilbon. Azpiegitura berri horrekin, eta lehendik Donostian eta Gasteizen dauden estazioekin osatuko den sareak Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) atmosferan dagoen erradiazioa eta erradioaktibitate mailak neurtuko ditu unean-unean.

Estazio berria Eusko Jaurlaritzak, Segurtasun Nuklearreko Kontseiluak (CSN) eta Euskal Herriko Unibertsitateak (EHU) hitzartutako itunaren emaitza da. Akordio horren arabera, EHUKo Bilboko Ingeniaritza Eskolako Ingeniaritza Nuklearra eta Fluidoaren Mekanika Sailean egongo dira estazio berria eta sare osoko operazio zentroa.

Josu Jon Imaz Industria sailburuak eta Manuel Montero EHUKo errektoreak aipaturiko akordioa aurkeztu zuten atzo. Bertan jasotzen denez, Jaurlaritzak finantzatuko du Bilboko zentro berriaren eraikuntza (17 milioi pezeta) eta CSNrekin erdi bana Bilboko eta Gasteizko zentrozen mantenimendua.

Donostiako zaintza erradiologikorako estazioa CSNrena da, eta Gasteizkoa Jaurlaritzarena. Baina azken horretan ez da orain arte datu erradiologikoen jarraipenik egin.

Atzo aurkeztutako akordioa dela medio, Bilbokoa eraiki eta Gasteizkoa abian jarriko da. Estazio biak EHUKo Ingeniaritza Nuklearra eta Fluidoaren Sailak kudeatuko ditu, eta Gobernuari igorriko dizkio datuak. Ondoren, CSNk eta Jaurlaritzak datuak trukatuko dituzte elkarrekin.

EAEen jatorri naturaleko erra-

Erradiazioa neurtzeko sarea osatuko dute Gasteiz, Bilbo eta Donostiako zentroekin

EHUK, Eusko Jaurlaritzak eta CSNk elkarlan ituna sinatu dute



XOUSE SIMAL
Fernando Legarda, Manuel Montero eta Josu Jon Imaz, atzoko agerraldian.

DATUA

Aiako Haitzaren erradiazioa

Jatorri naturaleko erradiazioa txikia da Euskal Herrian. EAEen erradiazio gehien sortzen duen gunea Aiako Haitzeko granitozko mendigunea da.

diazio mailak oso txikiak badira ere, «arriko erradiologikoko industri jarduerak izateak, bereziki burdingintzaren sektorean, gomendagarria egiten du zaintza erradiologikoa areagotzea Bilboko estazioa eratuz», adierazi zuen Industria sailburuak. EAEen erradiazio gehien sortzen duen gunea naturala Aiako Haitzeko granitozko

mendigunea da, Imazek aipatu zuenez.

EAEko zaintza erreadiologikoko sarearen bidez, Imazen hitzetan, «informazio zuzena izan eta prebentzio eta segurtasun neurriak areagotu ahal izango dira». Elkarlan itunari esker, EAE osoko zaintza erradiologikoa egin ahal izango dela esan zuen Monterok.

FERNANDO LEGARDA EHU-KO INGENIARITZA NUKLEARRA ETA FLUIDOEN MEKANIKA SAILEKO ZUZENDARIA

«EAEko erradiazio eta erradioaktibitate mailak oso-oso txikiak dira»

Gorane Agirre | BILBO

Fernando Legarda Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) Ingeniaritza Nuklearra Saileko zuzendaria da. Bera izango da Bilboko ikuskaritza zentroko arduraduna.

■ **Zer onura ekarriko du erradiazioa eta erradioaktibitate neurtzeko sareak?**

Sare honi esker, Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleriaren gehiengoa bizi den inguruko egoera erradiologikoa neurtu eta zenbatekoa den ja-

kin ahal izango da. Era berean, biztanle horiei kalte egin diezaieketen anomaliak atzemateko baliabide egokia da. Eta, azkenik, Segurtasun Nuklearreko Kontseiluaren barruan egotea da beste abantaila bat.

■ **Une honetan zer erradiazio maila dago Euskal Herrian? Zeintzuk dira erradiazio eta erradioaktibitate iturri nagusiak?**

Une honetan, zorionez, erradiazio eta erradioaktibitate mailak oso txikiak dira Euskal Autonomia Erkidegoan.

Erradiazio eta erradioaktibitate maila natural bat dago, planeta osoan dagoen material erradioaktiboaren ondorioa dena.

Horretaz gain, badira atmosferan dauden substantzia erradioaktiboak, modu naturalean. Beraz, erradiazio edo erradioaktibitate mailen igoeak istripuen ondorio dira; istripuok material erradioaktiboa erabiltzen duten enpresetan edo zentral nuklearretan gertatzen dira.

Bada material erradioaktiboaren ekarpen oso-oso txiki

bat, zentral nuklear, ospitale edo industria erradiologikoek beren funtzionamendu normalean sortzen dutena.

■ **EHUKo Ingeniaritza Eskolako Ingeniaritza Nuklearreko eta Fluidoaren Mekanikako Sailaren zeregina zein izango da zehazki?**

Ingeniaritza Nuklearreko Sailak datuak bilduko ditu, eta Jaurlaritzako Industria Sailari igorriko dizkio, egoeraren berri ematen duen txosten batekin. Anomaliaren bat gertatuz gero atzeman eta diagnostiko teknikoak egitea izango litzateke gure zeregina.

Itun honi esker, jarduera mailan igoerarik balego, berehala izango genuke anomalia horren berri.

BARDEA

Tiro eremuaren kontrako martxa ekainaren 3rako antolatu da aurtan

Erredakzioa | IRUÑEA

Bardeako tiro eremuaren kontrako martxa ekainaren 3an egingo da aurtan; Espainiako Armadak eta Bardeako Batzarrak duten kontratuta akitu baino astebete lehenago, hain zuzen ere. Tiro Eremuaren kontrako Asanbladaren izenean Milagros Rubiok atzo adierazi zuenez, batzordean aztertu zuten martxa kontratuta bukatzen den egunean bertan egitea, hau da, ekainaren 10ean; baina azkenean aurreratzea erabaki zuten, «uste dugulako hilaren 10ean jada ez dela beharrezkoa izango tiro eremuak gabeko Bardea aldarrikatzea».

Rubiok adierazi zuen «demagogia hutsa» dela Espainiako Gobernuak erabili duen argudioa beste tiro eremuen aukera baztertzeko, «50 urtetan izan dutelako nahikoa denbora, nahi izanez gero, beste eremu bat bilatu eta aurkitzeko». Halaber, tiro eremuaren etorkizunaz negoziatzeko Bardeako Batzarraren esku uztea «erantzukizun falta» dela adierazi zuen Batzarreko parlamentarioak.

IMMIGRAZIOA

Parlamentuak baztertu egin du Atzeritar Legearen kontra errekurritzea

Erredakzioa | IRUÑEA

Nafarroako Parlamentuko Bozeramaileen Mahaiak atzera bota zuen atzo Atzeritar Legea errekurritzeko IUk aurkeztutako proposamena; UPNk kontra bozkatu zuen eta PSN abstenitu egin zen. Juan Jose Lizarbek honela arrazoitu zuen bere taldearen jarrera: «Sozialistok aukera guztiak erabili nahi ditugu gai honen inguruan Estatu osoan eztabaida politikoa lortzeko, etorkinen eskubideak eraginkorrak izan daitezen ahal bezain laster». IU, EH, CDN eta EA alde agertu ziren.

HITZ BITAN

LAPURRETA

Bi lagun atxilotu ditu Ertzaintzak Gasteizen ustez hogeitxerrikume lapurtzeagatik

Hogeitxerrikume —dirutan 200.000 pezetako balioa— lapurtzeagatik C.A.P. 26 urteko gizona eta L.B.B. 24 urteko haren bikotekidea atxilotu zituen atzo Ertzaintzak Gasteizko Aretxabaleta auzoan. Goizeko 10:30ak aldeira bi hilabete inguruko hainbat txerrikume falta zitzaizkiola ohartu zen Elburgoko etxalde bateko jabea. Handik gutxira lapurren furgoneta aurkitu zuen Ertzaintzak. Lapurrak ere bertan ziren txerrikumeek utzitako zikin eta odol arrastoak garbitzen. Txerrikumeak ostu, hil eta etxean gordeta zituztela onartu zuten haiek.

HEZKUNTZA

Jaurilaritzako Hezkuntza sailburua postua uzten duenerako «dena lotuta» uzten ari dela salatu du PSE-EEko Isabel Celaak

Iñaxio Oliveri Jaurilaritzako Hezkuntza sailburuari bere «politika nazionalista» ezarri guran aritzea egotzi zion atzo PSE-EEko Isabel Celaa parlamentarioak. Haren ustez, Oliveri «euskalduntze nahi konpulsibo horretan hainbat profesional on bazter uzten ari da». Bere ordekoari «dena lotuta» uzten aritzea leporatu zion Celaak.



EDURNE KOCH

Nestor Arana, Jose Luis Madrazo eta Perico Perez Arrospide atzoko aurkezpenean.

GAZTERIA. Profesionalak trebatzea dute helburu

Hamabost jardunaldi eta zortzi ikerketa lerro abiarazi ditu EAEko Gazteriaren Behatokiak

Bianditiz Iraola | DONOSTIA

Eusko Jaurilaritzaren Gazteriaren Euskal Behatokiak hamabost jardunaldi eta mintegi bat aurkeztu zituen atzo. Jardunaldi horiek martxotik irailera bitartean egingo dira, eta gazteen lan egiten duten profesionalen trebakuntza ematea dute helburu.

Jardunaldi horietan gazteriarekin zerikusia duten hainbat alor landuko dituzte, besteak beste, aisialdiarekin zerikusia dutenak, eragileen formakuntza bultzatzera bideratuak, baliabideen azterketzeko mo-

duak, gazte zerbitzuen kudeaketa... Hori adierazi zuten Jose Luis Madrazo Eusko Jaurilaritzako Gazteria zuzendariak, Nestor Arana Gazteri Zuzendaritzako zerbitzuburuak eta Perico Perez Arrospide Gazteriaren Euskal Behatokiaren zuzendariak. Ikastaroetako plazak mugatuak dira, ordea, eta bakoitzean 20 lagunek baino ezingo dute parte hartu.

Horrez gain, datorren urteko prestakuntza ikastaroari begira, Gazte Behatokiak ikerketa arlo bat ere irekiko du. Gazteen lan egiten duten 800 profesionalen hartuko dute parte, eta

zortzi ikerketa lerro izango ditu: Gazte programak ebaluatzeko sistemak, gazteak eta enplegua, hedabideak eta gazteria, gazteriaren toki zerbitzuen diseinua, ekipamenduen diseinua, toki planen garapena, EAEko gazte zerbitzuen azterketa, eta bakearen kultura eta elkarbizitza. Zortzi ikerlerro horietatik liburu zuriak argitaratu emango dituztela iragarri dute behatokiaren arduradunek.

Azken ikerketa lerro horrekin lotuta, Kultura Sailak 20 milioi diru laguntza emango du heziketa programak garatu daitezkeen. Diru hori bakearen kultura eta baloreetan oinarritutako heziketa programetan, hezitzaileen trebakuntzan eta heziketa zabaltzeko jardunetan erabiliko dute, hain zuzen. Alor horietan batean lanean dabilen edozein pertsona zein elkartek eskaera bat egin dezake martxoaren 26a baino lehen.

DESOBEDIENTZIA

Desobedientzia zibilaren inguruko hitzaldiak antolatu ditu Deustuko Unibertsitateak

Desobedientzia zibilaren ikuspegi ezberdinak aztertzeko hitzaldi sorta bat antolatu du Deustuko Unibertsitateak. Ikuspegi ezberdin horiek aztertu ez ezik, desobedientziari buruzko kontzeptuak eta era horretako portaerak ere aztertuko dituzte, gaur hasi eta osteguna artean. Euskal Nortasun Agiria adibide hartuta, «euskal burujabetza berresteko» asmoz lege batzuen estataltasunarekiko egiten den desobedientziaren mintzatuko dira, besteak beste.

EUSKARA

Rosa Maria Artza Euskaltzaindiako langilea zendu da, minbiziak jota

Rosa Maria Artza Euskaltzaindiako langilea eta Gerediaga elkarteko kidea izan dakoa minbiziak jota hil zen, 54 urte zituela, joan den igande iluntzean. Haren aldeko hileta elizkizunak gaur izango dira, Iurretako elizan arratsoko 18.30ean. Euskaltzaindian 1970ean sartu zen Artza, eta liburuen salmenta eta banaketaren arduraduna zen. Jean Haritzelhar euskaltzainburuak esan zuenez, «oso maitagarria zen, zintzoa, beti xumeki bete du bere eginbidea». Bestalde, Jose Luis Lizundia Euskaltzaindiako kudeatzailearen hitzetan, «euskalgintzan soldadu ezezaguna zen askorentzat, baina ez ezagutzen gure nontzat».



Durangoko Udala

IRAGARKIA

Udaleko Osoko Bilkurak, aurtengo urtarrilaren 25ean egindako batzarrean, batzarkideen gehiengoaren botoaz, hau da, Udalbatza egitea eta zuzenbidez osatzen duten hogeita bat zinegotzitik hamazazpi bertan izanik eta, beraz, gehiengo absolutuaren aldeko botoaz, Toki Jaurpideko Oinarrien Auzitegi Legearen 47.3.1) artikulua ezartzen duena betez, besteak beste, hauxe

ERABAKI DU:

1. MONTORRETA-1eko TS-3 SEKTORRE TERTZIARIOAREN B ETXESAILAREN ZEHAPEN ESTUDIOA HASIERA BATEAN ONARTZEA. Egitasmoaren bultzatzailea Jose Ignacio Nuñez Rozados jauna da, «Amboto Audiovisual, S.L.»-ren ordezkatzuz. Estudioaren egilea Gilbert Lopez-Atalaya Mañosa arkitektoa da, eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoaren zigilua du 2000ko azaroaren 21eko dataz, eta Udal honetan urte eta hile bereko 23an sartu zen. Hau guztia, ekainaren 30eko 17/1994 Legearen 7.1 artikulua besean, hots, Etxebizitza Alorreko eta Planeamendu eta Gestio Urbanistikoaren Presazko Neurriak buruzkoa (E.H.A.A.n argitaratua, 145. zenbakian, 1994ko abuztuaren 1ean).

2. Akordioa jendaurrean erakutsiko da hamabost (15) egunez, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurralde bereko egunkari batean iragarki bat jarri, nahi duenak aztertu dezan eta dagozkion alegazioak aurkeztu ahal dituzten, halaxe ezartzen baitu aipatutako lege testuaren 7.2. artikulua.

Aipaturiko iragarkia, 2001eko otsailaren 21eko 37 zk.dun «Bizkaiko Egunkari Ofizial»ean argitaratu da.

Durango, 2001eko otsailaren 21a.
ALKATEA.
Sin. M^a Pilar Ardanza Uribearen.



AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE

ERANDIO

ELIZATEKO UDALA

ANUNCIO
CONCURSO

OBJETO: CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACION ZONA DE JUEGOS INFANTILES EN LA PLAZA DEL SECTOR C1. **PRESUPUESTO BASE DE LA LICITACION:** 6.349.150 ptas. (38.159,16 euros) **DOCUMENTACION:** Toda la documentación, se expone en las Oficinas del Departamento de Urbanismo, Medio Ambiente, Obras y Servicios. **FECHA PRESENTACION PROPOSICIONES:** El anuncio se ha publicado en el BOB nº 37, el día 21 de Febrero de 2001 finalizando el plazo el día 8 de Marzo de 2001.

APERTURA DE OFERTAS:

a) Entidad: Mesa de Contratación.
b) Domicilio: Irailaren 23a plaza, 1
c) Localidad y Código Postal: Erandio-48.950.
d) Fecha y Hora: a las 12h del primer lunes siguiente hábil a aquel en que termine el plazo señalado para la presentación de proposiciones, siendo el acto público en las oficinas de la Casa Consistorial.
En la Anteiglesia de Erandio.

EL ALCALDE-PRESIDENTE

IRAGARKIA
LEHIAKETA

XEDEA: C1 SEKTORREKO PLAZAN UMEENTZAKO JOLASGUNEA JARTZEKO BEHARREZKO HORNIDURA ETA INSTALAZIOA KONTRATATZEA. **LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA:** 6.349.150 pta. (38.159,16 euro) **AGIRIAK:** Gai honi buruzko agiriak eta dokumentazioa udaletxeko Hirigintza, Ingurugiroa, Obrak eta Zerbitzuak Sailean daude ikusgai.

ESKAINZAK AURKEZTEKO EPEA: 2.001ko otsailaren 21ean Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkiaren arabera, epea 2001ko Martxoaren 8an amaitzekoa zen. **ESKAINZAK IREKITZEA:**

a) Erakundea: Kontratazio Mahaia.
b) Helbidea: Irailaren 23a plaza, 1.
c) Herria eta Posta Kodea: Erandio-48.950.
d) Eguna eta Ordua: Eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta laneguna den hurrengo asteleheneko eguerdiko 12:00etan. Ekitaldi publikoa Udaletxeko bulegoetan izango da. Erandioko Elizatean,

ALKATE-UDALBURUA



AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE

ERANDIO

ELIZATEKO UDALA

ANUNCIO
CONCURSO

OBJETO: CONTRATACIÓN DE LA EJECUCION DE LA PRIMERA FASE DE LAS OBRAS DE URBANIZACION DE LA PLAZA JESU MURUETA. **PRESUPUESTO BASE DE LA LICITACION:** 31.054.514 ptas. (186.641,39 euros) **DOCUMENTACION:** Toda la documentación, se expone en las Oficinas del Departamento de Urbanismo, Medio Ambiente, Obras y Servicios, así como en las oficinas de CIANOPLAN (Juan de Ajuriaguerra, nº52 - Bilbao). **FECHA PRESENTACION PROPOSICIONES:** El anuncio se ha publicado en el BOB nº 38, el día 22 de Febrero de 2001 finalizando el plazo el día 20 de Marzo de 2001.

APERTURA DE OFERTAS:

a) Entidad: Mesa de Contratación.
b) Domicilio: Irailaren 23a plaza, 1
c) Localidad y Código Postal: Erandio-48.950.
d) Fecha y Hora: a las 12h del primer lunes siguiente hábil a aquel en que termine el plazo señalado para la presentación de proposiciones, siendo el acto público en las oficinas de la Casa Consistorial.
En la Anteiglesia de Erandio.

EL ALCALDE-PRESIDENTE

IRAGARKIA
LEHIAKETA

XEDEA: JESU MURUETA PLAZAKO URBANIZAZIO LANEN LEHENDABIZIKO FASEA BURUTZEKO KONTRATAZIOA. **LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA:** 31.054.514 pta. (186.641,39 euro)

AGIRIAK: Gai honi buruzko agiriak eta dokumentazioa udaletxeko Hirigintza, Ingurugiroa, Obrak eta Zerbitzuak Sailean daude ikusgai, baita CIANOPLANen bulegoetan ere (Juan de Ajuriaguerra, 52 - Bilbao)

ESKAINZAK AURKEZTEKO EPEA: 2.001ko otsailaren 22ean Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkiaren arabera, epea 2001ko Martxoaren 20an amaitzekoa zen. **ESKAINZAK IREKITZEA:**

a) Erakundea: Kontratazio Mahaia.
b) Helbidea: Irailaren 23a plaza, 1.
c) Herria eta Posta Kodea: Erandio-48.950.
d) Eguna eta Ordua: Eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta laneguna den hurrengo asteleheneko eguerdiko 12:00etan. Ekitaldi publikoa Udaletxeko bulegoetan izango da. Erandioko Elizatean,

ALKATE-UDALBURUA

LABORANTZA GANBERA. FDSEA sindikatuak eta Paueko prefetak diote ez dela ganberaren gain Euskal Herriko laborantza ganberaz erabakitzea, baizik eta estatuaren gain. Galderaren kutsu «politikoa» salatu dute.

ELBko hautetsiak ez dira berriz itzuliko Paueko laborantza ganberako aulkietara

Euskal Herriko laborantza ganberaren sortzeari buruzko galderari ez erantzutea erabaki du ganberak

Eneko Bidegain | PAUE

Paueko laborantza ganberako ELBko bi hautetsiak ez dira berriz itzuliko bilkuretar, «ez bada deus berriagorik». Mixel Berhokoirigoinak eta Maryse Cachenautek, joan den urtarriaren 31an hautetsi bihurtu ziren ELBko kideek, lehen bilkura zuten atzo laborantza ganberan. Euskal Herriko laborantza ganbera sortzearen aldeko mozioa aurkeztu zuten, baina gehiengoak erabaki zuen ez zela laborantza ganberaren eskumenetan sartzen horrelako galdera bati erantzutea. Bi hautetsiak bilkura gelatik atera ziren, horren ondotik berehala.

Berhokoirigoinak 16:00etan aurkeztu zuen mozioa. Eztabaidan oren erdi bat pasa iraun zuten. ELBko ordezkariak Euskal Herriko laborantza ganberaren eskaera Ipar Euskal Herriko gehiengoarena dela errepikatu zuen. Sindikatuak helburu hori aurkeztu zuen bozetara, eta Ipar Euskal Herrian gehiengoak lortu zuen.

Baina departamenduko ganberako gehiengoak osatzen duten FDSEAk kideek galderari ihes egiteko aitzakiak bilatu zituzten. Sauveur Urrutiagerrek gobernuaren esku utzi zuen erabakia: «Gobernuak eta hautetsiek diote galdera horri erantzun behar». Jean-Pierre Goiti sindikatu bereko kideak bide beretik jarraitu zuen, eta Estatuari argiki erantzutea galdegin. Urrunago ere joan zen, «laborantzako galdera bat galdera politiko bihurtu izanaz» damutzen delakoan. Andre Viau prefetak dudak ezarri zuen Euskal Herriko gehiengoak ELBren alde bozkatzeko laborantza ganberaren alde bozkatu zuela.

Berhokoirigoinak berretsi zuen ganberari zegokiola iritziz baten ematea, gobernuaren erabakiaren hartzera bultzatzeko. «Galdera ez badute jasotzen, ez dute Euskal Herriko laborantza ganberaren sortzeko erabakia hartuko», argudiatu zuen. Ez dela berezko departamendu baten beharrik laborantza ganbe-



ANGELA MEJIAS

Mixel Berhokoirigoin, Maryse Cachenaute eta Kristian Harluxet ELBko kideak, ganberan atzo aurkeztutako mozioaren berri eman zutenean.

ESANAK

M. BERHOKOIRIGOIN
(ELB)

«Eskaerari ezezko erantzuna ematen jarraitzen bada, galdera laborarien eremutik kanpo hedatuko da»

JEAN-PIERRE GOITI
(FDSEA)

«Damutu naiz laborantza arloko galdera bat galdera politiko bihurtu izanaz»

SAUVEUR BACHO
(CFDT)

«Aldarrikapen hori argiki ekarri dugu, eta hautesleek baiezko erantzuna eman diote bozetan»

ERABAKI GUNEA

ELB berriz ere «baztertua»

Atzoko bilkuran bulegoko kideak hautatu behar zituzten. FDSEAk kideek sindikatu horretako kideez soilik osatua zen zerrenda aurkeztu zuten, ohi bezala. Maryse Cachenautek salatu zuen FDSEAk ganberaren kudeaketa «gakotu» zuela. Alta, hauteskundearen emaitzak kontuan hartuko zituztela iragarria zuten. Baina berriz ere lehengo huts bera errepikatu dute, ELBren ustez. Berhokoirigoinak «dena zinema» dela eta erabakiak «aitzinetik hartuak» direla deitoratu zuen. Laborantza ganbera ibilmolde «antidemokratikoan» sartzen ari dela gehitu zuen.

ra baten sortzeko oroitarazi zuen. Paueko laborantza ganberak Biarnoako laborantza ereduari jarraitzen diola eta Euskal Herrikoa ez duela kontuan hartzen gehitu zuen.

CFDT eta CGT sindikatuak ere ELBren mozioaren alde bozkatzeko zutela iragarri zuten. Bozketa ez zen iragan. Sauveur Bacho CFDTko ordezkaria ELBko kideen ondotik berehala atera zen gelatik. «Aldarrikapen hori argiki ekarri dugu, hautesleek baiezko erantzuna eman dute», adierazia zuen bilkuran.

Beste fase bat hasiko du ELBk

ELB «beste fase batean, beste logika batean» sartuko da. Indar guztiak laborantza ganbera baten sortzeari buruz ezarriko ditu hemendik aitzina. Prefetarekin hitzordua badute martxoaren 7an gaiaz mintzatzeko. Alderdi sozialistarekin bildu nahi dute lehen ministroarekin bilkura baten eskatzeko. Eskaerari ezezko erantzuna ematen jarraitzen bada, galdera hori «laborarien eremutik kanpo» hedatuko dela abisatu zuen Mixel Berhokoirigoinak.

ANDRE VIAU Prefeta

«Frantsesen ziurtasuna bermatu»



Andre Viau prefetak «frantsesen segurtasunaren bermatzea» aipatu zuen, Euskal Herriko laborantza ganberaren ez sortzeko arrazoi gisa.

Euskal departamenduarien eskaera eta Hego Euskal Herriko bortizkeriarekin lotu zuen ELBkoek aurreratzen duten aldarrikapena. Departamenduarien sortzeak bortizkeriaren gaindikatzea eta larritzea eraginen duela beldurra zabaldu zuen. Andre Viau Frantziako Gobernuaren izenean mintzatu zen, kontrako jarrera horren esplikatzeko. Estatuaren batasunaren gordetzearen aldeko mezua ere zabaldu zuen Viauk, euskal laborantza ganberaren ukatzeko. «Hori da gure lehen kezka». Diskurtso horrek ez zuen lotsatu, «gutxiengoen eskubideak errespetatu» behar direla errateko.

ARRANTZA. Madrilgo Legebiltzarrak datorren astean onartuko du PP alderdiaren erabateko gehiengoari esker

EAJk Espainiako Arrantza Lege «zentralista» salatu du

EAEk alor horretan dituen eskumenak Legeak murriztu egingo dituela diote jeltzaleek

Joseba Aiarza | BILBO

EAJk gaitzetsi egin du Espainiako Legebiltzarrak datorren astean onartuko duen lehenengo Arrantza Legea, «zentralista eta bateratzailea» delako. Iñaki Txueka eta Ricardo Gatzagaetxebarria diputatu eta senadore jeltzaleek azaldu dutenez, arrantza jarduera arautzeko legea beharrezkoa izan arren, PPk bere gehiengoari esker onartuko duenak ez die komunitate autonomoei eta sektoreari arrantzaren inguruko eraba-

kietan esku hartzea ahalbidertuko.

Hala, Legeak ez dio EAERI itsasaldetik 12 miliatara arrantzaren kudeaketa baimenduko, nahiz eta erkidego autonomoek dagoeneko itsasoaren tarte horretan sorospen eta ingurumen alorretan eskumenak izan. Horrez gain, arrantza debekaldien, sareen eta arrainaren tamainaren inguruko eskuduntzak Estatuak gordeko ditu, Legeak berriaz sortuko duen Arrantza Kontseiluari emateko.

Arrantza kofradientzako federazio bakarra

EAJren asmoa ez omen da Estatuari eskumenak kentzea, baizik eta «legedia garatzeko erkidego automoen eta sektoreko ordezkarien partaidetza bideratzea». Hala, Legeak baxurako kofradien federazio bakarra egotera behartzen du, gaur egungo Espainiako Arrantza



GARI GARAIALDE

‘Berriz Amatxo’ Hondarribiko ontziaren uretaratzea

Berriz Amatxo izeneko baxurako itsasontzi berria uretaratu zuten atzo Hondarribiko uretan. Fermin Amunarriz armadoreari egokitu zitzaion uretaratzea. Hainbat pertsona pertsonak ikusi zuten ekimena. Itsasontzia beira zuntzarekin indartutako

poliesterrarekin eraiki dute eta hegaluzeak arrantzatzeko egokituak izan da. Ontziak 21 metroko luzera du eta zabalera 6 metrokoa, zortzi arrantzale bertan ibiltzeko adinako lekua, beraz. Ontziak erakundeen laguntza jaso du.

Kofradien Federazioa hain zuzen, nahiz eta gaur egun EAEko eta beste hainbat erkidegotako kofradiek bere burua Federazio horretatik kanpo kokatu.

Arrantza eskubide edo kuoten banaketa ere erkidegoen eta sektorearen berezitasuna

aintzat hartu gabe egitea jasotzen du Legeak. Halaber, ontziak eraiki edo berrizatzeko egitasmoak, orain arte gobernu autonomoen eskuduntza izan arren, Legeak Madrilgo Gobernuaren baimenezko txostena eskatuko du baldintza gisa.

Funtsean, Legeak itsas arrantza arautzeko ahalmena Estatuaren esku uzte du, eta komunitateen eskumenaren menpe arraina porturatu ordutik elikagai bilakatu arteko prozesuak uzten ditu, hala nola kontserba, eraldaketa eta garraioa.

AURREZKI KUTXA. PSE-EE, PP eta EHren bozei esker onartu du foru araua

Gipuzkoako Batzar Nagusietako ordezkarien arabera aukeratuko dira Kutxako kontseilariak

Erredakzioa | DONOSTIA

Gipuzkoako Batzar Nagusietako atzoko bilkuran PP, EH eta PSE-EEren bozei esker alderdi sozialistak apirilean aurkeztu foru araua onartu zen. Arau berraren bidez hemendik aurrera Batzar Nagusiek ganberako alderdien ordezkariaren arabera aukeratuko dituzte Kutxako kontseilariak, lehen Gipuzkoako Foru Aldundiak egiten zuen bitartean.

Bozketaren aurretik Batzar Nagusietako arau zerbitzuek proposamenari buruz aurkeztu txostenean azaldu zuten ganberak «ahalmen nahikoa» du aurrezki kutxaren kontseilariak aukeratzeko. Argudioarekin ez zetozen bat, ordea, EAJ eta EA alderdiak, eta akordioa «erabat ilegala» dela baloratu zuten.

Asier Aranbarrik EAJko bozeramaileak PSE-EEri, «PPren laguntzarekin», EHrekin akordio bat adostu izana leporatu zion. Alderdi horiei gogorarazi zion Arabako Vital Kutxan



JUAN HERRERO / EFE

Gipuzkoako Batzar Nagusien bilkura bateko artxiboko irudia.

haiek soilik dutela ordezkaritza eta ez da kointzidentzia soilak oposizioak bat egin izana. Jose Antonio Recondo EAKo ordezkariarentzat «paradoxikoa da» EHrekin elkarrizketa izateagatik zigortzen dutenek, gero haien buruei ezker abertzalearekin batera oposizioa egiteko baldintzak ez ezartzea.

Juan Carlos Cano PPko batzarkideak baztertu egin zuen EHrekin akordia eduki izana.

Xabier Olano EHko kideak ere gezurtatu egin zuen akordioa egon izana eta EA zein EAJri oroitarazi zien Kutxa, «gipuzkoarron baliabideak kudeatzen dituen heinean», ez dela alderdion «gune pribatua».

LAGURREAN

Mitsubishi Japoniako konpainiak 9.000 kaleratze eta fabrika baten itxiera iragarri du



TORU YAMANAKA / EPA
Takashi Sonobe.

Takashi Sanobe Mitsubishiko lehendakariak atzo iragarri zuen konpainiak 9.000 langile kaleratzeko eta fabrika bat itxeko asmoa duela. Neurriko administrazio kontseiluan onartutako berregituraketa planaren barnean sartzen dira. Mitsubishik, urtero ekoizten duen auto kopurua milioi batera murriztea eta modeloak erdira jaistea erabaki du. Neurrian pisu handia izan du orain urtebete enpresaren %34aren jabe egin zen Daimler-Chryslerrek. Ira-

gan udan azken 30 urteetan sistematikoki matxurak izan dituela jakin zenetik salmentek jaitsiera handia izan dute.

Guascor enpresak hiru kogenerazio planta instalatu ditu Dominikar Errepublikan

Guascor enpresak hiru kogenerazio planta zabaldu ditu Dominikar Errepublikako hiru hoteletan, 2.000 milioi pezetako inbertsioarekin. Energi instalazio hauek automatikoak dira, ez dute pertsonalik behar eta argindar etendurak eraigozteko sistemak dituzte.

Chunlan talde txinatarrak 1.000 milioi pezeta inbertituko ditu Tafallako lantegi batean

Chunlan talde txinatarrak 1000 milioi pezeta inbertituko ditu Nafarroako Tafalla herrian zabalduko duen lantegian. Foru Erkidegoko lantegia Europako operazio gunea izanen da eta aire egokitze sistemak egiten dira bertan. 100 lagun enplegatuko ditu.

NIZAKO HITZARMENAREN SINATZEA. Europako Batasuna zabaltzeko modua egin eta erakundearen erreforma aurrera ateratzeko helburuarekin pasa den urteko abenduaren 11n Nizan lortutako akordioa sinatu zuten atzo EBko Atzerri ministroek.

Hamabostek konpromisoa hartu dute 2004an erreforma handiagoa egiteko

Europako Batasuneko estatu kideetako legebiltzarrek berretsi beharko dute orain Nizako akordioa



GEORGES GOBET / EPA

Europako Batasuneko goi agintariak, atzo, Nizako Hitzarmena sinatu ondoren.

NIZAKO HITZARMENAREN PUNTU NAGUSIAK

EUROPAKO BATZORDEAREN OSAKETA. Europako Batasunaren organo betearazlea da Europako Batzordea eta egun 20 kidek osatzen dute. Batzordeko presidentek, Alemaniak, Frantziak, Erresuma Batuk, Italiak eta Espainiak bi komisario dituzte, eta beste hamar kideek bana. Estatu *handiek* 2005ean komisario bat galtzea onartu zuten Nizan. Estatu *txikiek*, ordea, uko egin zioten beren ordezkaria galtzeari. Hala, soilik EBn 27 kide daudenean aztertuko da komisario kopuruaren gaia, baina Batzordeak gehienez 27 komisario izatea adostu zuten Nizan.

BOTO KOPURUA BERRIRO AZTERTZEA. Europako Ministroen Kontseiluko gehiengo kualifikatuaren erabilpena aztertu zuten Hamabostek Nizan. Egundako estatu *handiek* (Alemania, Frantzia, Erresuma Batua eta Italia) hamarna boto dituzte, eta *txikiak* (Luxenburgo) bina. Nizan adostu zen 29 eta hiru botoren arteko banaketa egitea estatuen artean. Estatu *handien* boto kopurua mantendu egin zen. Alemaniak, gainera, biztanleriaren konpentsazioa lortu zuen Nizan, eta, hala, aukera izango du Ministroen Kontseiluan proposamenak onartzerakoan

baldintzat jartzea alde dauden kideek EBko biztanle gehienak, % 62, ordezkatzeko (gehiengo bikoitza).

GEHIENGO KUALIFIKATUA. Kontseiluan aho batez onartu beharreko gaiak gutxitu ziren Nizan. Hala, gehiengo kualifikatua nahikoa izango da orain beste 50 arloren inguruan erabakiak hartzeko. Estatu gehienek, baina, beto eskubide osoa edo partziala izaten jarraituko dute horientzat garrantzitsuenak diren gaietan.

ELKARLANA INDARTZEA. Sistema horren bitartez, herrialde kopuru mugatu batek zenbait arlotan besteak baino azkarrago aurrera egiteko aukera izango du. Hitzarmena indarrean jartzen denean, zortzi estatu nahikoak izango dira elkarlan estuagoa aurrera eramateko, eta inork ez du beto eskubiderik izango hori blokeatzeko.

EUROPAKO PARLAMENTUA. Ekialdeko estatuen sarrerarekin, eserlekuen muga 626tik 732ra igotzea adostu zen Nizan. Alemaniak legebiltzarkide kopuru berari eutsiko dio, eta Belgikak bi gehiago izango ditu. Beste kide guztiek eserlekuak galduko dituzte.

Erredakzio | DONOSTIA

EB Europako Batasuneko Atzerri ministroek bilera egin zuten atzo Nizan, pasa den urteko abenduaren 11n hiri horretan bertan hitzartu zuten akordioa sinatzeko. Nizako Hitzarmenak EBko erakundeak eta erabakiak hartzeko prozedurak erreformatu behar zituen, Batasuna estatu berrien sarrerarako prest egon zedin. Baina estatu *handien* eta *txikiak* arteko hika mikaren ondorioz, Nizan lortutako akordioak EBren funtzionamendua korapilatu zuen eta erabaki garrantzitsuenak atzeratzea adostu zen.

Hori horrela izanda, EBren hurrengo hitzordu handia 2004ko Gobernuen arteko Konferentzia izango da. Izan ere, EBko Atzerri ministroek atzo berretsi zuten, biler horretan egingo da Batasunaren «erreforma handia», eta askok espero dute bilkura horrek Nizan egindako akatsak konpontzeko balio izatea. Hala ere, Jacques Chirac Frantziako presidentek Hitzarmenak jasotako kritikei aurre egin zien atzo, eta akordioa ahalik eta azkarren berresteko deia egin zuen.

Hitzarmena berretsi

Atzoko ekintza sinbolikoaren ostean, Nizako Hitzarmena berresteko prozesua hasiko da orain. Izan ere, EBko estatu bakoitzeko Legebiltzarrek eta Europako Parlamentuak formalki berretsi beharko dute Hamabostek atzo sinatutako akordioa. Prozesu hori, ordea, zailtasunez bete egongo da, hitzarmenak jaso dituen kritiken eta testuaren argitasun faltaren ondorioz.

EBren azken helburuaren inguruan eztabaida «berritzailea» egin eta aro berriari «handinahiez» aurre egiteko dei egin zuen atzo Nizako Hitzarmena gogor kritikatu duen Romano Prodi Europako Batzordeko presidentek. Nicole Fontaine Europako Legebiltzarreko presidentek ere aro berriaren garrantzia nabarmendu zuen.

Potere banaketa berria

Kideak	BOTOAK EUROPAKO BATZORDEAN		POPULAZIOA	
	Gaur egungoak	Geroan	milioitan	%
Alemania	10	29	82,0	17,05
Err. Batua	10	29	59,2	12,31
Frantzia	10	29	58,9	12,25
Italia	10	29	57,6	11,97
Espainia	8	27	39,3	8,18
Polonia	27	38,6	8,03	
Errumania	14	22,4	4,67	
Holanda	5	13	15,7	3,27
Grezia	5	12	10,5	2,18
Txekia Errep.	12	10,3	2,13	
Belgika	5	12	10,2	2,12
Hungaria	12	10,0	2,09	
Portugal	5	12	9,9	2,07
Suedia	4	10	8,8	1,83
Bulgaria	10	8,2	1,71	
Austria	4	10	8,0	1,67
Eslovakia	7	5,3	1,12	
Danimarka	3	7	5,3	1,10
Finlandia	3	7	5,1	1,07
Irlanda	3	7	3,7	0,77
Lituania	7	3,7	0,76	
Letonia	4	2,4	0,50	
Eslovenia	4	1,9	0,41	
Estonia	4	1,4	0,30	
Txipre	4	0,7	0,15	
Luxenburgo	2	4	0,4	0,08
Malta	3	0,3	0,07	

A. PEÑALBA

EUROPAKO BATASUNA. NATO, OSCE eta Hamabostak gaur bilduko dira, hartu beharreko neurriak koordinatzeko

Presevo baketzeko Belgraderen plana onartu dute Atzerri ministroek

Serbiako eskualdean dagoen behatzaile taldea handitzea erabaki dute, besteren artean

Agentziak | BRUSELA

Nebojsa Covic Serbiako Gobernuko lehen ministrordeak Presevo baketzeko aurkezturiko planari sostengua ematea erabaki zuten atzo EB Europako Batasuneko Atzerri ministroek Bruselan eginiko bileran.

Honez gain, Presevoko bailaran eta Kosovoren inguruan ezarritako bost kilometroko segurtasun eremuan dagoen behatzaile taldea handitzea erabaki zuten atzoko batzarrean. Antoin Mac Irlandak Turkian duen enbaxadorea izango da 30 behatzaile izango dituen talde horren burua, erabakitakoaren arabera.

Europako Batasunaren erabakiak bat egin du Javier Solana EBko Atzerri Politikarako arduradunak ministroei helarazitako gutun batean jasotzen ziren proposamenekin. Serbiako lehen ministrordearen plana onartzeko dei egin zien Solanak Europako Atzerri ministroei. Hala, Hamabostek geldiarazi egin nahi dituzte Kosovotik sartutako gerrillari albaniarrek azken hilabeteotan Serbian dagoen Presevo bailaran egin dituzten erasoak.

Serbiako Gobernuaren bake egitasmoa

Eskutitz baten bidez helarazi zien Solanak Europako Atzerri ministroei bake egitasmoa onartzeko eskaera. Joan den astean Serbiako agintariekin eginiko bileren ondoren «egoe-
ra arriskutsua» zela eta oker zitekeela ohartu zen Solana, Atzerri ministroei berri eman zenez.



THIERRY CHARLIER / AP

Javier Solana —ezkerrean— Hans Haekkerup NBEren Kosovorako misio burua agurtzen, bilera aurretik.

Nebojsa Covic Serbiako lehen ministrordeak aurkezturiko plana «perfektua ez izan arren, bake konponbidea aurkitzeko Belgradeko agintariekin duten konpromisoa» erakusten du, Solanak gutunean adierazi zenez. Halere, egitasmoa burutzekoan Serbiako Gobernuari «nazioartearen berehalako eta pisuzko sostengua» ezinbestekoa izango zaiola gaineratu zuen EBko Atzerri Politikaren arduradunak.

Belgradeko agintariekin koordinatzeko eskatzeaz gain, hainbat urrats egiteko eskatu zuen Solanak. Horietako lehena

zen Kosovoko eta Mazedonia-ko albaniarrei bakearen alde lan egin zezaten «mezu argia» helaraztea; «etorkizunean gure aldetik izango duten laguntza gai honen inguruan hartutako jarreraren arabera izango da», argitu zuen.

Diru laguntzak handitzean zetzan beste Solanaren proposamenetako bat. Europako Batzordeak Presevo-ri zuzenduriko 900.000 euroko larrialdi laguntza iragarri du. Honez gain, etnia guztietako kideak batuko lituzkeen Polizia indar bat eratzea iradoki zuen EBko Atzerri politikarako arduradunak. Ser-

biako Gobernuako lehen ministrordeak eskatu zion berriki nazioarteari «indar horiek osatzen eta trebatzen» laguntzeko. EBk Presevoko bailaran duen behatzaile taldea handitzea izan zen Atzerri ministroek onartutako beste proposamena.

EB-NATO bilera gaur Bruselan

Gaur egingo dute bilera Europako Batasuna, NATO eta OSCE Europako Segurtasun eta Kooperaziorako Erakundeko ordezkariak Presevoko bailaran hartu beharreko neurriak koordinatzeko.

Aipaturiko ordezkariak gain,

NAZIOARTEAREN ROLA

Elkarlanean arituz gero «gatazka bat saihesteko aukera dago», EBko Atzerri Politikarako arduradunaren ustez

GERRILLA ALBANIARRA

«Eskualdearen orekari mehatxu egiten dioten talde armatuen ekintzak» gaitzetsi dituzte EBko ministroek

Nazio Batuen Erakundeko kideak bilduko dira gaur Bruselan. Solanak atzo prentsaurrean adierazi zuenaren arabera, bileraren helburua da NATO, NBE eta OSCE «elkarlanean aritu daitezela», «gatazka bat saihesteko aukera» dagoelako.

Gerrillari Albaniarrak Serbiaren aurka eginiko erasoak gaitzetsi zituzten Europako Batasuneko Atzerri ministroek. «Eskualdearen orekari mehatxu egiten dioten talde armatuen ekintzak» salatu zituen.

Tiroketak Mazedonia eta Kosovoko mugan

Tiroketa gogorak gertatu ziren atzo Mazedonia eta Kosovoren arteko mugan, hainbat albiste iturrik jakinarazi zutenaren arabera. Tanusevci herriaren inguruan izan ziren borroka eta, antza denez, hegazkinen kontrako armekin egindako tiroak izan ziren tartean. Ustez Kosovoko albaniar gerrillarien eta Mazedoniako Segurtasun Indarren arteko gatazka izan zen. Mazedoniako Gobernuak joan den astean eginiko Balkanetako goi-bileran ohartarazi zuenez, Kosovoko inguruan dabilzan gerrillari albaniarrek Balkanak desoreka ditzakete.

BAKE PROZESUEN ALDE

KONGOKO ERREPUBLIKA DEMOKRATIKOA

Baldintzapeko laguntza emango diote Kinshasari

Kongoko Errepublika Demokratikoari laguntza ematen jarraitzeko prest agertu ziren atzo Europako Batasuneko Atzerri ministroak. Kinshashak, halere, hainbat baldintza bete beharko lituzke laguntzok jaso ahal izateko. Atzerri ministroek «ontzat» eman zituzten Kongoko Errepublika Demokratikoko agintariek erreforma ekonomikoak egiteko

eta Lusakako bake akordioa abian jartzeko hartutako azken konpromisoak. «Gobernua ekintza zehatzen bidez hasten bada, Europako Batasuna prest dago garapenerako laguntzak berriz ematen hasteko», adierazi zuten Bruselan batzarturiko Atzerri ministroek.

Lusakako Bake Hitzarmena abian jartzeko dei egin zuen Europako Batasunak, eta bi aldeei «tropak berehala desmobilizatu eta erretiratzeko» exijitu zien, «Kongoko Errepublika demokratikoaren burujabetza eta lurraldetasuna bermatzeko». Honez gain, giza laguntza handitzea agindu zuten EBko Atzerri ministroek.

PALESTINA

Hirurogei milioi euro PANi eusteko

Palestinako Aginte Nazionalaren krisia gainditzeko 60 milioi euroko diru laguntza ematea erabaki zuten atzo Europako Batasuneko Atzerri ministroek. Honez gain, martxorako «emaila batzarra» deitzeko prestakizunak egitea erabaki zuten. Israelek etendako ordainketaren konpentsazio gisa emango dituzte agindutako 60 milioi euroak. Israelgo gobernuak zergen bidez jasotako zati bat palestinarrei emateko betebeharra du,

baina *intifada* berpiztu zenetik bertan behera utzi zituen ordainketak, Palestinako Aginte Nazionala porrot ekonomiko bidean jarritz.

Chris Patten Europako Batasunaren Atzerri Komisarioak Batasunaren laguntza mugatua dela esan, eta Ekialde Erdiaren bake prozesuarekin engaiatuta dauden beste estatuei laguntza emateko eskatu zien.

Europako iparraldeko hiriburu batean egingo litzateke diru emailen batzarra, eta Jasser Arafat presidente duen Palestinako Aginte Nazionalari hurrengo sei hilabeteetan bizirauteko dirutza biltzea espero da.

EKIALDE ERDIA. Estatua bateratzeko garaia dela eta alderdikide gehienek hala eskatzen dutela esan du Peresek

Alderdi Laboristak onartu du batasun nazionaleko gobernua osatzea

Zortzi ministerio izango ditu, besteak beste Atzerri eta Defentsa alorrekoak

Erredakzioa | **DONOSTIA**

Israelgo Alderdi Laboristako batzorde zentraleko 1.700 kide-ek erabaki zuten atzo arratsean Ariel Sharon lehen ministro hautatua —kontserbadorea— buru izango duen batasun nazionalako gobernuan parte hartzea. Aurretik izandako hitzaldietako giroaz ohartuta, argi zegoen Ehud Barak jarduneko lehen ministroaren alderdiak baiezeko erantzuna emango zuela.

Jarrera horren aldeko hitzaldi
sutsua egin zuen Simon Peres
buruzagiak. «Garaia bada herriaren nahikundeari adi egon
gaitezen, eta herriak nazioaren
batasuna nahi du», adierazi
zuen Israelgo lehen ministro
izandako eta 1994an Bakearen
Nobel saria jaso zuen Peresek,
Tel Aviven bildutako mila al-
derdikideen aurrean. Peresen
arabera, laborista gehienek
nahi zuten batasuneko gober-
nua osatzea: «Gure alderdiko
kideen %85ek batasun naziona-
leko Gobernu bat nahi dute; en-
tzun diezaiogun». Sharonen go-
bernua Atzerri ministro kargua
hartuko du Peresek.

Txalotze eta aupako ugari
jaso zituen lehen ministro ohiak
bere hitzaldiarengatik, eta, hori

SHLOMO BEN AMI

Israelgo Atzerri ministro laborista

**«Abertzaletasun
adierazpen hauek botere
karguetan egon nahia
ezkutatzen dute»**

ikusita, bildutako gehienak aukera horren alde zeudela argi gelditu zen. Hortaz, lan zaila zeukaten Alderdi Laborista Likudekin, alderdi erlijiosoekin eta mutur eskuinarekin batera Gobernuan partaide izatearen aurka zirenek.

Sektore kritikoaren salaketa alderdiaren erabakiari

Haietatik zen Ehud Baraken agintaldian Atzerri ministro izandako Shlomo Ben Ami, zeren eta, haren irudiko, «abertzaletasun adierazpen hauen atzean botere karguetan geratu nahia ezkutatzen da». Ben Amik ere mintzaldi suhar bat egin zuen, eta bertan gogor gaitzetsi zuen laboristak eskuz esku ibiltzea mutur eskuineko ministroekin, batasun nazionalako gobernu baten barnean. Izan ere, Ben Amik gogorarazi zuen Alderdi Laboristak kon-

MENAHEM KAHANA / EPA

Simon Peres ministro laboristak Gobernuan sartzearen aldeko hitzaldia eman zuen atzo Tel Aviven.

promiso tinkoa hartu zuela mutur eskuinekoekin batera ez gobernatzeko, iragan otsailaren 6an lehen ministroa aukeratzeko egin ziren hauteskundeetan atarian.

Geroztik, haatik, Ehud Barak-
ek porrot handia izan du hau-
teskundeetan eta palestinarre-
kiko gatazkaren larritasuna are-
agotu egin da. Gauzak horrela,
Alderdi Laboristak onartu zuen
Ariel Sharon eta Likudekin so-
las egitea egitarau baten ingur-
uan bat egiteko, gobernuan
partaide izateko eta ministro
karguen banaketa egiteko.

Beste palestinar bat hil dute

Alderdi Laboristaren eta Likuden arteko negoziazioak joan den igandean amaitu ziren, eta, bi alderdien artean hitzartutakoaren arabera, Knesset legebiltzarreko indar politiko nagusia den Alderdi Laboristak es-

kuratuko ditu zortzi ministerio. Akordioaren arabera, hauek izango dira: Atzerri ministerioa, Defentsa, Nekazaritza, Merkataritza eta Industria, Garraioak, Zientzia Ministerioa eta sail zehatzik gabeko beste bi ministerio.

Israeldarrak batasun nazio-

naleko gobernu bat osatzeko diren une honetan, liskarrek ez du etenik Zisjordania eta Gazan. Hala, 17 urteko palestinar gazte bat hil zuten atzo soldadu israeldarrek egindako tiroen ondorioz, Kalandiako errefuxiatu kanpamenduan, Ramalatik hurbil.

HIZKUNTZA
ZAPALKUNTZA
borrokatu



**Euskara ofiziala
eskubidea dugulako**

Otsailaren 27an

KONZENTRAZIOAK

Martxoaren 2an

**BORROKA eta
MOBILIZAZIO
EGUNA**

herri guztietan



Euskal Herrian Euskaraz

Collin Powell: «Espero dut, egun batez, Irak eta bertako herritarrak libre izango direla»

Agentziak | KUWAIT

Kuwaitetik Irakeko tropak haizatu zituzteneko 10. urteurreneko ospakizunetan, atzo, Collin Powell Estatu Batuetako Estatu idazkariak adierazi zuen Irak bera ere egunen batean libro izatea eta nazioartean bere lekua berriro hartzea espero duela. «Egun hori etorriko da», aldarrikatu zuen Powellek: «Orduan Iraki eta bere populari ongi etorria egingo diegu».

Georges Walker Bush presidente berriaren diplomazia-

buruak ziurtatu zuen, halaber, EEBBek babesa atxikiko diotela Kuwaiti, eta lagunduko dutela Iraken giltzapean diren 600 preso kuwaitarren askapena lortzen. Estatu Batuek 20.000 soldadu inguru dauzkate oraindik Golkoko eskualdean, gehienak Kuwaiten eta Saudi Arabian.

Irakeko gatazkarekin lotuta, Bagdadeko agintearen eta NBE Nazio Batuen Erakundearen arteko elkarrizketak hasi ziren berriro atzo, Washingtonen. Kofi Annan NBEko idazkari nagusiaren eta Irake-

ko Atzerri ministro Mohammed Said al-Sahhafiren arteko solasgaiak izango dira, alde batetik, Bagdadek onar dezan NBeko desarme kontrolatzaileak itzul daitezzen Irakerat euren lanaren jarraitzerat eta, bestetik, NBek onetsi dezan Irakek 10 urteotan pairatzen duen bahimendua bertan behera uztea. Giroa ezkorra zen arren, Kofi Annan itxaropen tsu mintzatu zen: «Itxaropen apur bat behar da izan, bestela ez nintzake hemen egongo».

HITZ BITAN



JORGE UZON / EPA

Marcos komandanteordea, Tuxtla hirira heltzen, igandean.

MEXIKO. Iturri batzuen arabera, 600dik gora polizia daude EZLN zaintzen

Herritarren harrera beroa eta paramilitarren mehatxuak jaso ditu zapatisten martxak

Agentziak | **MEXIKO**

Oaxaka estatuko ehunka indigena abegi ona egiten ari zaizkio EZLN Askapen Nazionalen Armada Zapatistak igandean hasitako martxari, nahiz eta paramilitarrek Marcos komandanteordearen aurkako mehatxuak egin dituzten.

Fernando Yañez gerrillarien bozeramaileak atzo jakinarazi zuenez, Oaxaka herrialdeko Tehuantepec istmoan ustez hainbat hilketaren egile den talde paramilitar batek mehatxuak helarazi zizkien zapatistei. Yañezek esan zuenez, Juchitan hirian sartu bezain pronto EZLNko kideek gutun bat jaso zuten karabanaren kontrako mehatxuekin. Karaban parte hartzen ari diren

gerrillariak armarik gabe dabil-tza; hala, segurtasun neurriak indartzeaz gain, agintarien esku jarri dute mehatxuen afera.

Poliziaren ibilgailu zein helikopteroak ari dira errepideak zaintzen zapatisten martxak Mexikoko hiribururantz egin ahala. Hainbat iturriren arabera, Gobernuak 600 polizia baino gehiago jarri ditu zaintza lanetan. Atzo zapatistak Oaxakako hiriburura heltzea espero zuten.

Hasieran, martxaren segurtasunaz Nazioarteko Gurutze Gorria arduratuko zela espero bazuten ere, erakundeak ezezkoa eman zien zapatistei. Mexiko Gobernuak Gurutze Gorria presionatu zuela salatu zuen EZLNk. Marcos komandanteordeak dei egin zien herritarrei,

«desadostasunak izanda ere», herri indigenen borrokarekin bat egiteko eta ahal bezala karabana babesteko.

Hitzaldiak geldialdietan

Ehunka lagun biltzen ari da zapatistek ibilaldiaren geldialdietan egiten dituzten hitzaldietara. Gehienak Marcos komandanteordea entzutera joaten dira.

Mexikoko hiriburura egiten ari diren martxaren zioa da Legebiltzarrak indigenen eskubi-deak jasoko dituen lege bat onartzea. EZLNk geldituta dagoen bake prozesua abia dadin jarri dituen hiru baldintzetako bat da Kongresuak legea onartzea. Fox presidenteak lege proposamen bat agindu zuen kargua hartu eta berehala.

ALJERIA

Gutxienez bederatzi lagun hil dituzte azken egunetan

Talde armatu islamikoetako sei kide, bi zibil eta militar bat hil dituzte azken hiru egunetan Aljerian. Sei militanteak Talde Islami-ko Armatuko *Terrorea* komandoko kideak ziren, eta Armadako unitate batek hil zituen, larunbatean. Ehun bat militante islamiko hil ditu Aljeriako Armadak duela bi aste horien aurka hasitako operazioan. Bestalde, Habib Souadia ofizial ohiak zibilen hilketatan parte hartzea egotzi die Aljeriako indar armatuei.

FRANTZIA

Poliziak kontrolak areagotu ditu mugetan, etorkin kurduak beste herrialdeetara ihes egin ez dezaten

Frantziako Poliziak herrialdeko mugetan kontrolak indartu ditu, joan den astean bertara iritsi ziren 900 bat etorkin kurduak Europako beste herrialdeetara ihes egin ez dezaten. Frantziako Gurutze Gorriaren arabera, 600 etorkin kurdu inguruk Frejusko kanpamentu militarretik ihes egin dute. Horietako gehienak Alemania eta Suitzara sartzen saiatu dira, eta herrialde horietako Poliziak 50 bat atxilotu ditu jada.



CHARLES DHARAPAK / AP

INDONESIA

Borneotik 10.000 etorkin madurarrek ihes egin dute

Borneon (Indonesia) bizi ziren hamar milatik gora etorkin madurarrek alde egin dute bertatik, eta beste 25.000 ateratzeko itsasontziaren zain zeuden atzo, joan den astean dayak indigenek haien kontra hasi zituzten erasoetatik ihes egiteko. Gutxienez 270 lagun hil dituzte, eta hildako kopurua askoz handiagoa izan daitekeen beldur dira etorkinak. Hiru eguneko epean indarkeria gelditze-ko eskatu zuen atzo Indonesiako Gobernuak.

BOSNIA

Buruzagi kroaziar ohi bat eta militarburu bat espetxeratu dituzte, gerran musulmanak hiltzeagatik

Dario Kordic Bosniako Errepublikako Kroaziarreko presidenteorde ohi eta gero militarburu izandakoari 25 urteko espetxe zigorra ezarri zion atzo Hagako Nazioarteko Giza Eskubideen Auzitegiak, ustez 1993an —gerra garaian— ingurua «musulmanez garbitzeko» ekintzak antolatu eta zuzendu zituelako. Mario Cerkez militarburuari, berriz, 15 urteko espetxe zigorra ezarri zioten, eraso horietan maila ertaineko arduraduna zelakoan. Errugabeak direla esan zuten bi akusatuek.

Bihar

Negozio bat abian jartzeko urratsak NUn

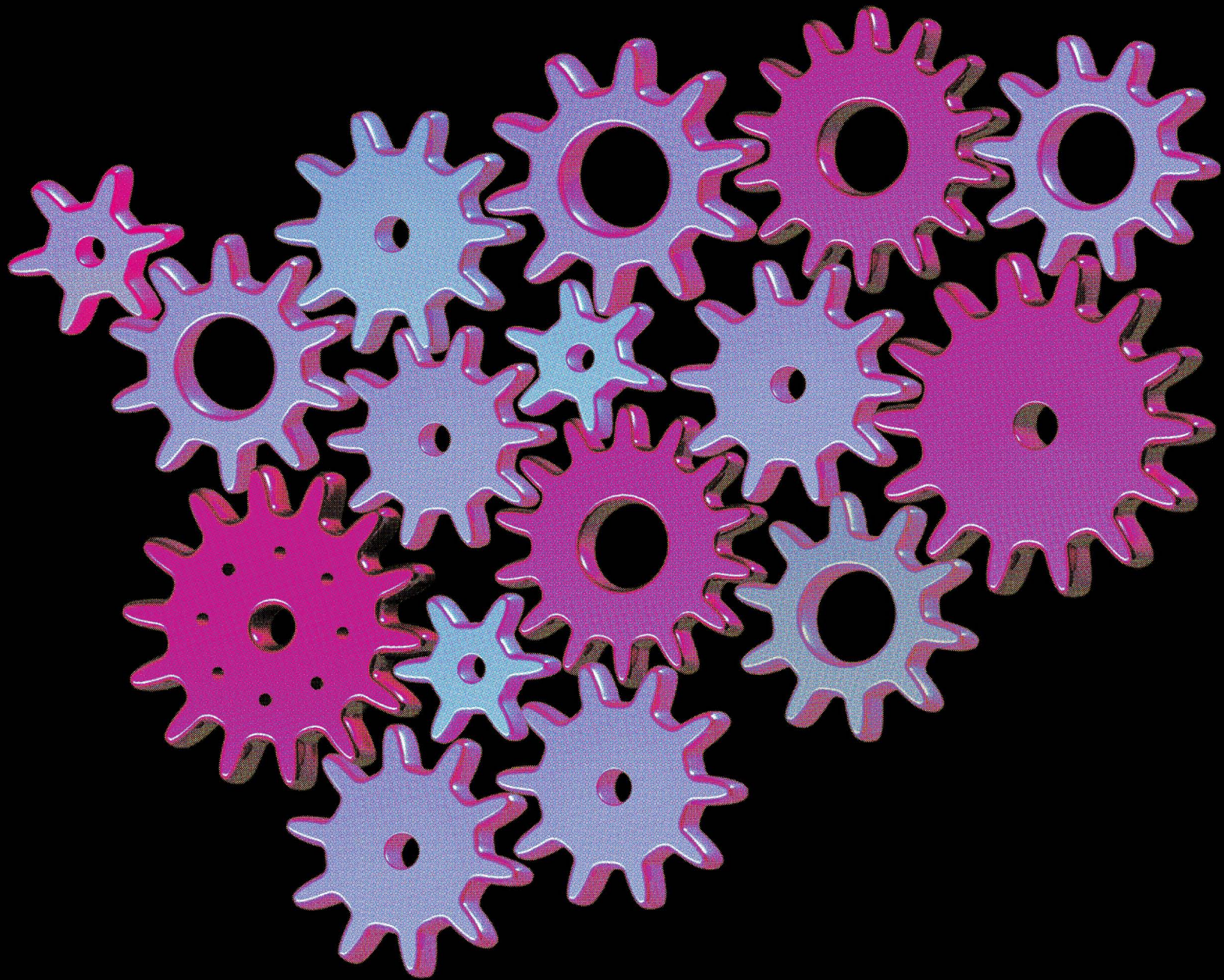
Apeta guztiak asetzeko moduko ikastaroak EHUren Arabako campusean

Internet: 'Napster afera'

Bideo-jokoak: Tximuaren uhartearen III. atala

...zure independentzia

Lan-eskaintza guzti-guztien berri izateko. Zerbitzu publiko berria.



Eusko Jaurlaritzak, foru-aldundiek eta udalek doako zerbitzu publiko berria jarri dute abian Interneten. Bertan lan-eskaintza guztien eta lan-merkatuko informazioaren berri eskaintzen da: **lanbide.net**.

Zure lehen lana lortu nahi baduzu, enplegua aldatu nahi baduzu edo berriz ere lan-munduan sartu nahi baduzu, sar zaitez www.lanbide.net helbidean, bertan honakoak aurkituko baitituzu: Euskadiko enpresetako eta erakundeetako enplegu-eskaintzarik zabalena, Espainiako eta Europako lanari buruzko web-orri nagusienetarako estekak dituen; prestakuntza-eskaintzarako sarbidea: ikastaroak, bekak, masterrak, graduatuondokoak; lanbide bakoitzeko okupazio-mailari buruzko informazioa; lan-merkatuan sartzeari erraztuko dizuten teknikak; eta zure lanbide-etorkizuna hobeto bideratzen lagunduko dizun beste hainbat gairi buruzko informazioa.

Sar zaitez **lanbide.net** web-orrian zure ordenagailutik edo udaletako eta orientazio, prestakuntza eta enplegu zentroetako ordenagailuetatik.

Informaziorako telefonoa:
901 100 003

lanbide net

www.lanbide.net
Lan-eskaintza osatuena

DOCE 62 - LOWE LINTAS FMRG

ENTRENATZAILEAREN ZUHURTZIA. Athleticek bost puntura ditu Europarako postuak, Numanciari irabazi ondoren. Txetxu Rojok, oster, ez du konturik egiten hasi nahi bere taldeak orain arte izan dituen gorabeherak ikusita.

Ramon Basaldua | BILBO

Txetxu Rojok ez du aldatzen diskurtsoa. Athleticeko entrenatzaileak berriro esan du ez duela konturik egin nahi Athleticek Europarako txartela eskuratzeko zenbat puntu lortu behar dituen zehazteko. Hala ere, azken jardunaldiak arte ez duela ezer erabakiko, eta euren helburua azken txanpara Europar sartzeko aukerakin iristea dela. «Oraindik Liga asko gertatzen da eta taldea ondo ikusten dut. Berriz esango dizuet partiduz partidu joan behar dugula, horrela joan behar dugula uste dudalako. Azken jardunaldietan erabakiko da dena, eta kontua da ondo iristea azken txanpara», adierazi zuen atzo Rojok Lezaman.

Ulertzekoa da Athleticeko entrenatzailearen jarrera. izan ere, talde zuri-gorriak gorabehera handiak izan ditu orain arte jokaturiko hogeitalau jardunaldietan; etxean emaitza onak lortu ditu, baina San Mamesetik kanpo huts ugari egin ditu. Gauzak horrela, etxetik kanpo hobetu ezean alferrikako lana da etorkizunari buruzko kontuak egiten hastea. «Lehenengo eta behin geuk egin behar ditugu gauzak ondo, eta gero beste emaitza batzuk gure aldekoak badira, hobeto».

Liga txapelketa amaitzeko falta diren hamalau jardunaldietan Athleticek izango dituen aurkariak ikusita Rojok aitortu egin du etorkizunera itxaropenez begiratu daitekeela: «Guk jokatu dugu talde handien aurka, eta beste batzuk ez, ordea. Dena dela, partidu guztiak dira zailak, eta puntu guztiak dira garrantzitsuak, balio berdina dutelako».

Pozik, Joseba Etxeberriak gola sartu zuelako

Txetxu Rojo positibotzat jo zuen Joseba Etxeberriak gola sartu izana Numanciaren aurka, Elgoibarko aurrelariaren izena aipatu ez zuen arren. «Gauza ona da golak taldeko jokalariek ezberdinek sartzea. Hala ere, aukeratzekotan nahiago dut jokalariek jakin batzuek sartzea, konfiantza hartzen dutelako. Bat sartu zuen, baina gehiago sartzeko aukerak izan zituen», esan zuen entrenatzaileak. Joseba Etxeberriak aspaldiko partidurik onena egin zuen Numanciaren aurka. Hurrengo jardunaldian, oster, ezingo du jokatu, Numanciaren aurkako partidari

Rojok ez du konturik egin nahi azken jardunaldiak iritsi arte

Athleticeko entrenatzaileak ondo ikusten du taldea Ligako azken txanpari begira

ESANAK

TXETXU ROJO (Athleticeko entrenatzailea)

«Lehenengo eta behin geuk egin behar ditugu gauzak ondo; hortik aurrera ikusiko dugu»

«Las Palmas, gure hurrengo aurkaria, denboraldi bikaina egiten ari da»

«Gauza ona da aurrelariak golak sartzera konfiantza ematen dielako»



BASALDUA

Europarako txartela lortzeko itxaropentsu dago Txetxu Rojo.

denboraldiko bere bosgarren txartel horia eman baitzioten eta partidu bateko zigorra bete beharko duelako.

Athleticek Las Palmas izango du aurkari hurrengo jardunaldian, Insular futbol zelaian. Sergio Kresicen taldeak 0-3 irabazi zuen lehenengo itzulian San Mamesen. Azken jardunaldietan, oster, talde kanariarrak behera egin du. Txetxu Rojok, oster, ez du uste Las Palmasek behera egin duenik. «Ez dute garaipenik lortu azken partiduetan, baina horrek ez du esan nahi makal ari direnik. Malagaren aurka ondo jokatu zuten eta azken minutuan galdu zuten partida. Las Palmas denboraldi ona egiten ari da».

Rojok ez du zion garrantzirik eman nahi izan Las Palmasek berrogeita bost gol jaso izanari. «Hiru-lau partidutan gol asko jaso dituzte, bai, baina horrek ez du ezer esan nahi». Datu horiek alde batera utzita, azpimarratzekoa da Kresicen taldeak arazo ugari dituela golak sartzeko. Izan ere, hogeita bost gol baino ez ditu sartu orain arte jokaturiko hogeitalau partiduetan.

Ez zuen txisturik entzun domekan San Mamesen

Numanciaren aurkako partida ikusteko bildutako zaleek pozik utzi zuten San Mames Athletic 3-1 irabazten ikusi ondoren. Hala ere, ez da ahaztu behar zenbait zalek txistu egin zutela lehenengo zatian Athleticek gola sartu arte erakutsi zuen joko txarra ikusita. Txistuei buruz galdetu zioten atzo Txetxu Rojori eta itauna ez zen entrenatzailearen gustukoa izan: «Nik txalo asko entzun nituen atzo San Mamesen», erantzun zuen.

Athleticeko entrenatzaileak garrantzi handia eman zion igandean Numanciari irabazi izanari. «Partida guztiak dira zailak ustez aurkaria makalagoa izan arren. Ez da ahaztu behar Numanciak irabazi egin ziola Alavesi Mendizorrotzan», esan zuen Txetxu Rojok.

HITZ ETA PITZ

**JAVI MORENO** (Alaves)

«Real Madril-Bartzelona partiduak bost axola dit; Alavesek arduratzen nau»

**LUIS URANGA** (Reala)

«Zortzi urteko ibilbidea hartu behar da kontuan, eta ez taldearen azken emaitzak»

**J. B. TOSHACK** (Reala)

«Besteek galtzeak ez nau kontsolatzen; nik ez dut atsegin jarrera hori»

ATHLETIC

Taldekideekin batera entrenatu ezinik segitzen du Larrazabalek

Ramon Basaldua | BILBO

Aitor Larrazabal Manolo Delgadoren aginduetara entrenatu zen atzo Lezaman. Loiuko atzelariak hirugarren astea du taldekideekin batera entrenatu ezinik dabilela. Larrazabalek jokatu egin zuen Real Madril aurka, San Mamesen, otsailaren 10ean. Hurrengo astean agertu zitzaizkion arazak: Athleticeko medikuek azaldu zuten ezker izterrean. Larrazabal deialditik kanpo geratu zen Mallorcaren aurkako partiduan, baina azken ordura arte zalantzan egon zen jokatzeko moduan ote zegoen.

Jokalariak ezer larririk ez zuela kontuan izanda hurrengo astean normal entrenatuko zela zirudien arren, Larrazabalek ez zuen taldekideekin batera entrenatzerik izan joan zen aste osoan, eta, ondorioz, Rojok ez zuen sartu Numanciaren aurkako deialdian. Hori gutxi balitz legez, Larrazabal bakarrik entrenatu zen atzo Lezaman. Garbi dago Athleticeko atzelariaren arazoa gainkarga soila baino larriagoa dela.

Bost jokalaririk barik

Bestalde, Asier del Horno taldekideek baino arinago hartu zuen aldagelatarako bidea atzoko entrenamenduan. Hala ere, ustez behintzat, ez dirudi Gallartako atzelariak ezer larririk duenik. David Cuellar lehen taldearekin entrenatu zen, asteburuan Bilbao Athleticekin jokatu ostean.

Txetxu Rojok osteguna arte itxaron beharko du taldeko gizon guztiak izateko entrenamenduan. Ismael Urzaiz, Joseba Etxeberria, Fran Yeste, Pablo Orbaiz eta Aranzubia Ingalaterran dira, Espainiako selekzioarekin, eta osteguna arte ez dira itzuliko.

OSASUNA. Oviedoren aurkako garaipena bihurtu izan liteke gorritxoaren taldearentzat



CRISTINA BERRIAIN

Taldean dituen jokalariekin lan txukunagoa egitea zaila dela erakutsi du Miguel Angel Lotinak.

Kritikak isiltzeko garaipena

Alex Fernandezek bigarren golak penaltiak huts egiteko bolada hautsi du

Asier Legarda-ereño | IRUÑEA

Osasunak beharrezkoa zuen Oviedon irabaztea, eta Espainiako Ligako azken postua uzteko balio ez badu ere, lasaitasuna ekarri du, behintzat, Iruñea aldera. Gainera, azkenaldian bi penalti garrantzitsu huts egin ondoren —Sabinok Celtaren aurka, eta Ivan Rosadok Vallecasen—, Ivan Rosadok berak bolada txar hori hautsi zuen Oviedon, penaltia jaurtitzeko ardura hartu eta baloia sarera sartu ondoren.

Osasunak 49 egun eman ditu Ligan irabazi gabe; urtarrilaren 7an Vila-reali Sadarren irabazi zionetik, hain zuzen. Azken boladako emaitza txarrekin Miguel Angel Lotinarekiko kritikak areagotu zituzten —Sadarren jokatuak azken partiduan, txistuak entzuteaz gain, zaleen zapi zuriak ere ikusi behar izan zituzten—, baina Oviedoren aurka partidu biribila egin zuten gorritxoek, eta taldean dituen jokalariekin lana txukunago egitea zaila dela erakutsi zuen meñakarrak. Denboraldi honetan etxetik kanpo lorturiko bigarren garaipena izan zen —Sadarren ere bi partidu besterik ez du irabazi Osasunak—,

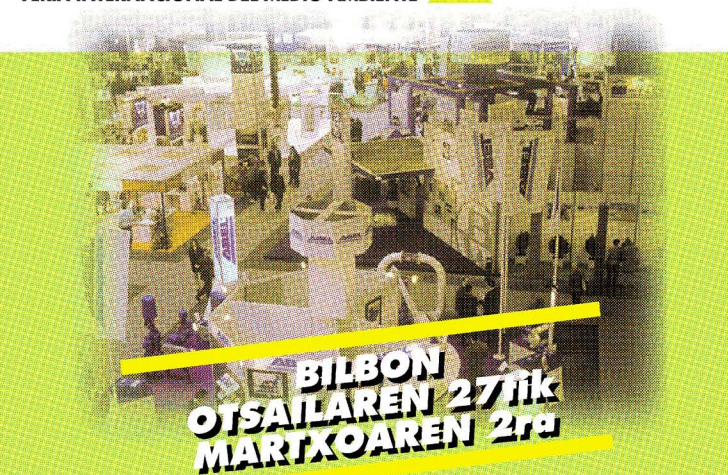
baina taldeak gehien behar zuenean iritsi zen. Osasunak talde itxura ona eman zuen, partidu amaieran ezohiko zoriona nabari zen jokariengan, eta Miguel Angel Lotinak berak ere aspaldian ez bezala gozatu zuen.

Lotinaren ustez, partiduaren gakoa goletan izan zen: «Etxetik kanpoko beste hainbat partidutan ere maila ona erakutsi izan dugu, baina gola sartzea falta izan zaigu; Oviedoren aurka, aldiz, gol aukera anitz egiteaz gain, golak sartzeko erraztasuna erakutsi dugu». Orain, Oviedo ere sailkapen zuloa laukotera gerturatu daiteke, eta horregatik pozik zegoen Lotina.

Presidentearen elkartasuna

Azkenaldian lau aldiz berretsi du entrenatzailea bere karguan zuzendaritzak, eta, horrelakotan gertatu ohi den legez, Lotina azken egunen atarian zegoela zirudien. Garaipenak presio hori gainetik kentzeko balioko du. Javier Miranda presidenteak gogoan izan zuen Lotina partidu amaieran: «Lotina izar bat da, eta zaindu egin behar dugu; Osasunak izan dezakeen entrenatzailerik onena da».

PROMA 2001
FERIA INTERNACIONAL DEL MEDIO AMBIENTE



**BILBO
OTSAILAREN 27tik
MARTXOAREN 2ra**

**BERRIKUNTZAK,
TEKNOLOGIA ETA NEGOZIOA
INGURAMENARI BURUZKO
ERAKUSKETA NAGUSIA**

FERIA INTERNACIONAL DE BILBO **BILBOKO NAZIOARTEKO ERAKUSTAZOKA**

Apdo. 468 - 48080 BILBO - Tel.: 94 428 54 00 - Fax: 94 442 42 22
http://www.feriaint-bilbao.es/proma E-mail: proma@feriaint-bilbao.es



LEZAMATIK

■ Ramon Basaldua

Arraunkada bizitu behar

Denboratxo daramagu entzuten oraindino Liga asko dagoela jokatzeko eta edozer gerta daitekeela Liga bukaturte. Dena dela, garbi dago gero eta guxtiago geratzen dela. Liga txapelketa azken txanpan sartzear dago, eta, estropadetan bezala, Athleticetik arraunkada bizitu beharko du Europarako txartela eskuratu nahi badu. Orain arteko erritmoarekin jarraituz gero, etxean irabazi-

ta eta kanpoan kale eginda alegia, talde zuri-gorriak larrialdi barik amaituko du denboraldia, bai, baina urte tristea izango litzateke benetan.

Europa bost puntura baino ez dago, eta hamabost egun barru Athleticetik Vila-real hartuko du San Mamesen. Gauzak horrela, Las Palmasen aurkako partidua aukera bikaina da goranzko bidetara ekiteko. Gainera, azken denboral-



ALBERT OLIVE / EFE

Iñigo Larraínzar, partidu batean.

dietan Athleticetik gorantz egin zuen Kanarietan irabazi ostean. 97-98ko denboraldian zuri-gorriek 0-2 irabazi zioten Teneriferi Liga amaitzeko hamaika jardunaldi geratzen zirela. Hurrengo hamar partiduetan zuri-gorriek sei garai-pen eta hiru berdinketa eskuratu eta Txapelketa Ligarako sailkatu ziren. Hurrengo denboraldian, Athletic larri iritsi zen Tenerifera, baina bertan irabazi ostean hogeita hiru puntu erdietsi zituen hurrengo hamar jardunaldietan. Las Palmasen irabaztea jauzi garrantzitsua izango litzateke.

MOTZEAN

REALA

Rayoren aurkako partidua, larunbatean

Rayo Vallecanoren aurkako norgehiagoka larunbatean jokatu da Anoetan. Madril-darrek datorren astean Alavesen aurka UEFA txapelketako partidua jokatu dute eta horregatik aurreratu da norgehiagoka. Arratsaldeko 18:30ean hasiko da partidua. Klubak kideei mila pezetan (40 libera) bi sarrera eskurtzeko aukera emango die. Anoetako txarteldegia bihar irekiko da, eta ostiralean itxiko da.

Tayfun, Khokhlov eta Jankauskas, euren selekzioekin

Bartzelonatik zuzenean joan ziren atzo Tayfun, Khokhlov eta Jankauskas euren selekzioekin jokatzera. Ostegunean itzuliko dira Donostiara, eta ostiralean hasiko dira entrenatzen.

ATHLETIC

Gazteak txapelkun, Liga amaitzeko zazpi jardunaldi falta direla

Liga amaitzeko zazpi jardunaldi falta direla, Athleticetik jubenilak txapelkun dira joan den asteburuan irabazi ondoren. Felix Sarriugarten jokalariek 2-0 irabazi zioten Antiguokori.

REALA. Lau aste baino ez dira geratzen hauteskunde egunerako

Gaur esango du Larreak aurkeztuko den edo ez

Hautagai izateko gogoia baduela esan zuen atzo Gipuzkoako Federazioko presidentek



JOSU ETXEBARRIOSTE

Juan Luis Larreak erabakia zein den gaur jakingo da.

Jon Ordoñez | DONOSTIA

Juan Luis Larreak gaur erabakiko du Realeko lehendakari-tzarako hauteskundeetara aurkeztu edo ez. Atzo gauean bilera batzuk egin zituen bere inguruko jendearekin Gipuzkoako Futbol Federazioko presidentek, eta erabakia gaur jakinaraziko duela esan zuen atzo EGUNKARIARI egindako adierazpenetan.

Hautagai izateko gogoia baduela adierazi zuen atzo Larreak, baina dagoen lekuan ere oso ondo dagoela gaineratu zuen. «Ni aurkezteko gogo gehiago dute beste batzuek nik baino», azaldu zuen Larreak. Joan zen astean bere aurkezpenera bultzatzen ari zen jendearengan seriotasun gutxi ikusten zuela-eta animoa galtzen ari zela adierazi zuen.

Irizar, erabakiaren zain

Gipuzkoako Federazioako presidentea joan den astetik ari da atzeratzen bere erabakia, baina dagoeneko ez du denbora askorik, bere erabakiak Jose Julian Irizarren hautagaitza baldintzatuko duelako. Zumaragako alkate ohiak aurkezteko asmoa du Larreak egiten ez badu, eta horrek Gipuzkoako Federazioko presidentea lehenbailehen erabakitzera behartzen du.

Hauteskundeak martxoaren 23an izango dira, eta Larreak edo Irizarrek ez dute dagoeneko denbora asko beren hautagaitza prestatzeko.

EGUNKARIA SARIA

Lehen hirurek, gol bana azken jardunaldietan

EGUNKARIA sarian lehen postuetan zeuden jokalariek gol bana sartu dute. Sailkapena: 1.- Javi Moreno (Alaves), 17 gol; 2.- Edgaras Jankauskas (Reala), 8 gol; 3.- Ismael Urzaiz (Athletic), 6 gol.

LESIONAK

Alaves. Karmona gainontzeko jokalariekin entrenatu zen asteburuan. Astudillo, berriz, ezker izterrean izandako zuntz haustura sendatze bidean dago.

Athletic. Del Hornok ez zuen atzoko lan saioa amaitu gainkarga txiki bat duelako. Alkorta eta Larrazabal euren kabuz entrenatu ziren.

Reala. Demetradze eta Peiremans jokalaria taldekideekin batera entrenatzen hasiko dira.

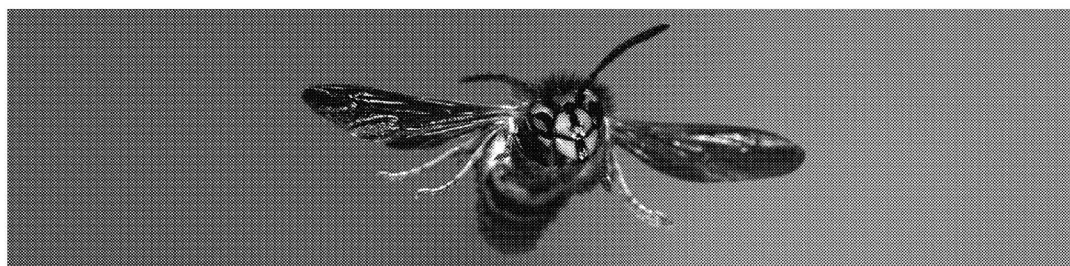
ENTRENAMENDUAK

Alaves. Bi eguneko atsedena hartzea erabaki du Manek, iragan asteko partiduen ostean sasoi berreskuratzeko. Bihar itzuliko dira lanera.

Athletic. Atsedena eguna dute gaur, eta bihar itzuliko dira lanera, goizeko 10:30ean.

Reala. Gaur 10:30ean, Zubietan.

Osasuna. Bihar itzuliko da entrenamenduetara, Taxoaren, 10:30ean.



Seat Inca SDi, 5 litro/100 km
1.650.000 pta-ren truke

Ekoiak gomendatutako prezioa: 1.650.000 pta./9.916,70 EUROS. Seat Inca Van 1.9, SDi, BEZA, Garraioa eta promozioa barne.

ISO 9002
32 200 177 / 0000 TMS

Injekzio zuzena.

Azkarra, isila eta ekonomikoa, ibilgailu komertzial batean jarritako Diesel injekzio zuzenaren teknologiari esker.

Seat Inca SDi, bere belaunaldiko ibilgailu aurreratuena, fidatzeko moduko ibilgailua da, 100 kilometroko 5 litro baino behar ez dituen (hiritik kanpoko kontsumoa, MVEG araua). SDi teknologia, alde ederra. Seat Inca SDi, bere kategorian lehena.

DONOSTIAKO SEAT KONTSEZIONARIO ESKLUSIBOA
KEP - AUTO
Avda. Tolosa, 184 • Tel. 943 31 67 33 • SAN SEBASTIÁN



SEAT
auto emozioa

ESKUBALOIA. Aste osoa izango du Portlandek Bragaren kontrako itzulikoa prestatzeko

Garralda: «Hankasartze handia da finalerdietan gaudela pentsatzea»

Portlandeko jokalariek eta entrenatzaileak ez dute kanporaketa gainditutzat eman nahi



MIKEL SAIZ

Mateo Garralda baloia jaurti nahian larunbatean Bragaren kontra jokaturako partiduan.

Erredakzioa | IRUÑEA

Larunbatean lortutako errentarekin lasaitu ederra hartuko zuten arren, Portland San Antonioko jokalariek ez dute gehiegizko konfiantzarik nahi. Bederatzi goleko aldearekin aurrera egin beharko lukete, arazo handirik gabe, baina eskubaloian gauza bitxiagoak ikusi izan dira. «Ez dago denboran oso urrutira joan beharrik. Kielek 11 golez irabazi zion iaz Badeli Alemanian, eta gero hamar golez galdu zuten Zagreben», gogora ekarri zuen atzo Zupo

Ekisoainek. Portugalera kontu handiz joan beharra dagoela dio entrenatzaileak: «Hamar goleko alde —han 16 gol baino gehiago eginez gero— garrantzitsua da, baina erne ibili beharko dugu, beraiek harmailak beteko dituzte eta. Presioa ikaragarria izango da. Ezinezkoa da Bragak etxean Iruñean bezain gaizki jokatzeara».

Mateo Garralda bat dator Ekisoainekin. Bere ustez, lehen partiduan Bragaren helburua ez zen irabaztea, emaitza txukun bat lortzea baizik: «Emaitza on baten bila etorri ziren, ez irabaz-

ZUPO EKISOAIN

Portlandeko entrenatzailea

«Kielek 11 golez irabazi zion Badeli Alemanian eta gero hamar golez galdu zuten Zagreben»

«Portugalen presioa ikaragarria izango da. Ezinezkoa da Bragak etxean Iruñean bezain gaizki jokatzeara»

EUROPAKO KOPA		
Badel Zagreb	17-29	Bartzelona
THW Kiel	35-22	Lovcen Cetinje
Portland	25-16	Braga
Montpellier	24-23	Celje

ERREKOPA		
Grosswallstadt	28-22	Ljubljana
Flensbrug H.	31-22	F. Veszprem
Ademar Leon	29-26	Sintelon
Oporto	37-26	Valladolid

EHF KOPA		
Pick Szeged	28-27	Bidasoa
Sporting Lisboa	21-21	Hajnartjordur
Lemgo	22-28	Magdeburg
Metkovic Jambo	27-18	Split

tera, eta horrek mesede egin zigu, baina hankasartze handia da finalerdietan gaudela pentsatzea, iaz Errekopako finalean Dunaferrekin izan genituen arazoak gerta baitaitezke berriro».

Eskuin albokoak dio Portugalera partidua irabaztera joango direla, «hori delako jarraera egokiena». «Txapelduna izan nahi duen taldeak horrela jokatu behar du: edozein kan txatan irabaztera atera behar du, edozein aurkariren kontra eta edozein giroren aurrean». Joan den larunbatean Bragak egindako partidu eskasarekin harrituta dagoela dio, baina Portugalen beste itxura bat emango dutela iragarri du: «Denetarik egingo dute hemengo ahazteko. Jarraitzaileek garaipena eskatuko diete».

ATLETISMOA

Paul Tergatek ez du krosetako Munduko Txapelketan parte hartuko

Erredakzioa | DONOSTIA

Sydneyko Olinpiar Jokoa amaitu zirenetik gauza bakarra du buruan Paul Tergat kenyarrak: maratonia. Apirilaren 22an egingo du debuta distantzia horretan, Londresen, eta marka guztiak hausteko asmoarekin dabil, nonbait. Horregatik, bost aldiz irabazi duen krosetako Munduko Txapelketari uko egin dio, «bietarako modu egokian prestatzea ezinezkoa delako». Tergat hirugarren izan zen igandean Kenyako kros txapelketan, eta Dublinera ez joatea erabaki du: «Ez dit inolako mesederik egiten Dublinerako prestatu behar izateak. Arrakastaz ekin nahi diot erronka berriari, eta bi distantzietarako prestateta modua oso ezberdina da. Espero dut Kenyako Federazioak nire erabakia ulertuko duela».

Eta Federazioan onartu beste aukerarik ez dute izan. David Okeyo idazkariak jakinarazi duenez, Tergaten lekua nork beteko duen ari dira aztertzen jada. «Guk ulertzen dugu orain bere erronka maratonia dela, eta ez dugu inolako arrazoirik bere erabakia ez onartzeko», esan du Okeyok.

Tergaten erabakiak ez du esan nahi ordea betiko agur esan dionik krosari. «Datorren urtean sasoiaren aurkitzen banaiz krosak korritzen jarraituko dut», esan du. Londresen aurkari gogorak izango ditu Tergatek, besteak beste Khalid Khanouchi, munduko markaren jabea.

TAU BASKONIA. Laurent Foiresten lesioa hobera doa, eta asteazkeneko neurketan parte hartuko du

Olympiakosen jokoa ez da puntakoa

Jon Rejado | GASTEIZ

Olympiakos handia ez dago azken urteetako egoerarik onenean. Euroligako final-laurdenetako lehen partidua galdu ondoren, Tau Baskoniaren kontra, gorriak ikusi zituen Makedonikos-en aurkako partiduan garaipena eskuratzeko. Greziako txapelketako azken postuan dago Makedonikos taldea, baina arazo ugari sortu zizkion Zourosek entrenatzen duen taldeari. Olympiakos azken minutua arte ez zuen erabaki par-

tidua, Ekonomuk hiruko bat sartu zuen arte.

Igandean jokatu zen partiduan David Riversek hartu zuen parte, eta azken minutuetan saskiraketa garrantzitsuak lortu zituen. Hortaz, bihar Gasteizen jokatu den partiduan Grezian baino parte-hartze handiagoa izango du estatubatuarak.

Gasteizen bihar jokatu den partidua oso gogorra aurreikusiten da, Greziako taldeak Euroli- gan jarraitzeko aukera bakarra garaipenean baitago oinarritu-

ta. Hori dela eta, Dusko Ivanovicen jokalariek Pireo ondoko pabilioian ez bezalako jarrerarekin jardun beharko dute finalerdietara igarotzeko.

Foirest jokatzeko moduan

Zorionez, minduta zegoen jokari baskonista bakarrak, Laurent Foirestek, sasoi berreskuratu du. Frantziako hegalekoak ez zuen parte hartu Estudiantesen kontrako norgehiagokan, larunbateko entrenamendu saioan eskuin orkatila bihurritu baitzuen.



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Kultura Sailak diruz
lagundutako egunkaria

SOKATIRA. Emakumezkoetan Sakanak agintzen badu ere, 520 kiloetan ez du alde handirik

Hasi besterik ez, baina lehiatua

Gizonezkoen 640 kiloetako lehen jardunaldian Beti Gazte nagusi, eta Abadiñok hobekuntza

Koldo Alduntzin | DONOSTIA

Euskal Herriko Txapelketak lehen soka-kolpeak osatu ditu, pisu guztietan, gutxienez, jardunaldi bat jokatu. Soilik gizonezkoen 680 kiloetako gara-tzen da, baina horretan finala jokatu dute zuzenean, apirilaren 1ean. Oraingoan, Beti Gazte, Areso, Abadiño eta Sakana dira indartsuenak, eta pisu desberdinetako sailkapeneko buruak. Nolanahi ere, igandean jokatutako gizonezkoen 640 kiloetako lehen jardunaldian, Berangoko Torrekolandak ere saio polita burutu zuen.

Behealdeko postuetan ere ez da lehia falta Auzolan Igeldo, Torrekolanda eta Altamira Gazteak taldeen artean. Hasieran Abadiño iruditu zitzaigun ahul antzera ziharduela, baina Edu Mendizabalek, taldeko prestatzailea, ez dago hain kezkatuta: «Oso-oso ondo ez gabiltza, baina pixkanaka hobetuko dugu eta azken saioetarako saioiko jarriko gara».

Mendizabalek dio pisu txiki-tan dutela asmo nagusia txapela janzteko, «baina besteei ere ez diegu muzin egingo». 560 kiloetan hirugarren dira, eta orain arte ez dute behar bezain ondo jardun «oraindik asko falta zai-gu. Taldea berri samarra da, eta finalerako sei sailkatzen direnez, proba batzuk egiteko baliatuko dut. Gero, ohiko tiralaria batzuk oraindik behar bezala prestatu gabe daude: Jon Lapazaran, Xabier Ardanazas... Hain zuzen, Ardanazasek tira-



KOLDO ALDUNTZIN
Abadiño taldea, iazko txapelketan, 640 kiloetako tiraldi batean.

tu behar izan zuen atzean, Mikel Lasuen ordezkatur. Lasuenek hatzeko lesioa izan zuen, eta Ardanazas prestatu gabe egon arren, han jardun behar izan zuen.

Oreka handia 640 kiloetan

640 kiloetako saioan, nahiko lehia orekatua gertatu zen, Beti Gaztekin tinko jardun bazuen ere. Abadiñok esate baterako, Aresoren kontrako txandan lehen tiraldia galdu zuen. Areso-

arrekin, berriz, tiraldi bat galdu zuten Torrekolandaren kontra, eta Txantrea ongi ikusi zuela zioen Mendizabalek.

Emakumezkoen 520etan, «Badaiotzek guk baino gehixe-ago daki sufritzen, eta horretan landu beharko dugu, ahal bada kontrarioen aurka tiratuta, po-learekin baino gehiago», dio Jokin Razkin Sakanako prestatzaileak. Eta ez du ahaztu nahi izan Leioa: «Gorantz egin de-zake», esan du.

SAILKAPEN OROKORRAK

GIZONEZKOEN 560	PUNTUAK
1. Areso	14 puntu
2. Beti Gazte	12 puntu
3. Abadiño	10 puntu
4. Leioa	8 puntu
5. Altamira Gazteak	4,5 puntu
6. Torrekolanda	4,5 puntu
7. Auzolan Igeldo	3 puntu

GIZONEZKOEN 600 (1.M.) PUNTUAK

1. Abadiño	5 puntu
2. Arrizkuzubi	4 puntu
3. Auzolan Igeldo	3 puntu
4. Torrekolanda	2 puntu
5. Altamira Gazteak	puntu 1

GIZONEZKOEN 600 (2.M.) PUNTUAK

1. Beti Gazte	4 puntu
2. Areso	4 puntu
3. Badaiotz	1,5 puntu
4. Txantrea	1,5 puntu

GIZONEZKOEN 640 PUNTUAK

1. Beti Gazte	7 puntu
2. Abadiño	6 puntu
3. Areso	5 puntu
4. Torrekolanda	4 puntu
5. Txantrea	3 puntu
6. Auzolan Igeldo	2 puntu
7. Altamira Gazteak	puntu 1

EMAKUMEZKOEN 480 PUNTUAK

1. Sakana	5 puntu
2. Leioa	4 puntu
3. Badaiotz	3 puntu
4. Burlata	2 puntu
5. Auzolan	puntu 1

GIZONEZKOEN 520 PUNTUAK

1. Sakana	7 puntu
2. Badaiotz	6 puntu
3. Leioa	5 puntu
4. Auzolan	puntu 1

LABURRAN

OLIMPISMOA

Pekineko egiturak aztertu ostean, Osakan da NOBko ordezkaria

Iragan astean Pekinen izan ondoren, Osakako (Japonia) egiturak aztertzei ekin diote NOBko ordezkariak. Osaka 2008 urteko Olinpiar Jokoak antolatzeko hautagaie-tako bat da, eta osteguna bi-tartean bertan izango dira ikuskatzaileak. Atzokoan, ki-rol egiturak bisitatu zituen Hein Verbruggen UCIko pre-sidentea buru duen taldeak. Datozen egunetan Olinpiar Jokoak antolatzeko aukera duten beste hiru hiriak bisita-tuko dituzte: Toronto, Istan-bul eta Paris.

ATLETISMOA

Zumaiako XVII. Kros Herrikoa jokatu da igandean

Zumaiako Kros Herrikoien XVII. aldia jokatu da igan-dean, goizeko hamar eta er-dietatik aurrera. Ordu horre-tan, gizonezko eta emaku-mezkoen senior mailako las-terketak jokatu dira (10.200 metro). Aurretik, alebinen, infantilen eta kade-teen txanda izango da. Parte hartu nahi duenak Zumaiako kiroldegian eman dezake ize-na (Tf: 943862021)

TXIRRINDULARITZA

Asier Maeztuk eta Aitor Alonsok irabazi dute Amerikarrek Neguko Txapelketa

Asier Maeztuk eta Aitor Alonsok osatutako bikoteak irabazi du Bordeleko belo-dromoan jokatu-tako Ameri-kar erako Neguko Txapelke-ta. Finalean jaun eta jabe izan ziren gipuzkoarrak (34 puntu), Delimoges eta Soc-quin bikotearen aurretik (25 puntu). Bestalde, bihar eta etzi jokatu dira, Anoetako Belodromoan, Pistako Gi-puzkoako Txapelketak. Pro-bak 18:30ean hasiko dira.

Casagrandek jarraitzen du lider UCIn sailkapenean

Txirrindularitzaren Nazioar-teko Batzordeak (UCI) kale-ratutako sailkapenean, Fran-cesco Casagrande italiarrak eusten dio aurreneko pos-tuari 2.467 punturekin. Tele-kom taldeko Erik Zabel ale-maniarra da bigarrena (2.261 puntu) eta Romans Vains-teins letoniarra hirugarrena (2.089 puntu). Abraham Ola-no da aurreneko euskal txi-rindularia (1.086 puntu).

ERRUGBIA. Larunbatean Torneoaren 3. jardunaldia izango da, eta Italiaren aurka ariko da, Frantziarekin

Miarritzeko Bonetti Sei Nazioetakoan

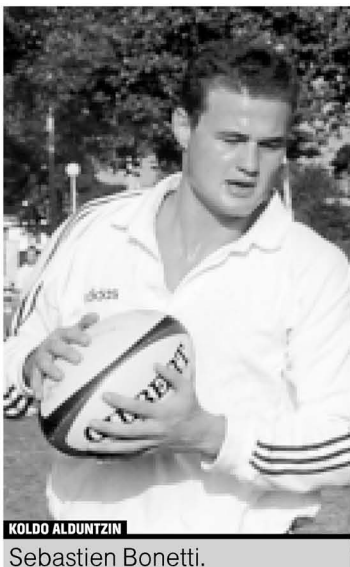
Koldo Alduntzin | DONOSTIA

Sebastien Bonetti izan da La-portek, Frantziako entrenatzaile, Italiaren kontra jokatzeko deitu duen Miarritzeko azken jokalaria. Orain arte A taldeare-kin aritu da, eta Irlandaren kon-tra jokatu zuen orain 9 egun, Sei Nazioetako Torneoan, baina heldu den larunbatean, gutxie-nez, ordezkoen eserlekuan egongo da. Beraz, Bernat-Salles, Betsen eta Bonetti izango dira Miarritzeko jokalaria Italiaren kontra ariko direnak Frantziako talde nagusiarekin.

Hain justu, Bonettik, Colo-

miers taldeko Jauzion ordezka-tuko du. Larunbatean elkarren kontra jokatu zuten ligako parti-dan, eta Jauzion lehen zatian kolpatu zen. Bonetti Bergera-cen (Frantzia) sortu zen orain dela 23 urte, baina 17 zituela heldu zen Miarritzera. Ia beti gi-belean jokatu du, baina Osbor-neren etorrerarekin, hiru laur-denetako erdian ere jokatu zuen hainbat partida. Munduko txapelduna izan zen Frantziako Unibertsitario taldearekin, eta etorkizun handiko jokalaria da.

Bestetik, Ingalaterra-Eskozia eta Gales-Irlanda izango dira Sei Nazioetako Torneoaren hi-



KOLDO ALDUNTZIN
Sebastien Bonetti.

rugarren jardunaldiko beste bi partidak. Dena dela, Gales-Irlanda partidak ez jokatzeko arriskua du Britainia Handian dagoen ahoeria izurriagatik.

Miarritze-Paue, ostiralean

Torneoa dela eta, Miarritzek Ligako Kopari ekingo dio osti-ralean, eta Paue hartuko du (19:30). Bi aste barru, berriz, Montferrand ukanen du bisita-ri. ligako partidari. Colomier-sen ikusitakoa ikusita, ostirale-an itxura ona eman beharko du Pauren kontra. Gainera, zalea haserre dago Baionan ez zuela-ko ohiko taldea zelairatu.

ESKU-HUSKA. Olaizola I.a-Goñi III.ak eta Unanue-Ruizek bizitasuna eman diote txapelketari

Guztiak aukera berdinekin

Alustiza-Belokik eta Titin-Zezeagak, huts egin ostean, elkarren kontra jokatu beharko dute

Enekoitz Telleria | **DONOSTIA**

Inork gutxi espero zuen horrelakorik. Azken jardunaldian ezagutuko ditugu Eskuz Binakako Txapelketako aurtengo bi bikote finalistak, eta ustez orain arte txapelketako bi bikote sendoenak zirenetatik bat —Alustiza-Beloki edo Titin III.a-Zezeaga— kanpora geldituko da. Olaizola I.a-Goñi III.ak eta Unanue-Ruizek euren maila aldarrikatu dute asteburuan. Irargarpen guztiak zapuztu dituzte, eta aurtengo txapelketa lau bikoteraren artean erabakitzen dela gogorarazi dute, eta ez Alustiza-Beloki eta Titin-Zezeagaren artean bakarrik. Kabala handirik egin beharrik ez dago azken jardunaldi horretarako: irabazleak sailkatuko dira finalerako.

Asteburuor 15 kazetariren bozekin osatzen den Euskadi Irratia sariko sailkapenari begiratu bat bota besterik ez dago asteburuak eman duena ikusteko. Orain arte ia astelehenero puntuak jasotzen zituzten Beloki eta Titin —biak daude lehenengo sailkapen nagusian— alerik gabe gelditu ziren atzo. Beloki, ohituta dago kontrarioei bere doinuak dantza egin arazten, baina larunbatean Labriten Asier Olaizolak jarri zuen doinua eta Burlatakoak pausoa



GARI GARAIALDE
Asier Olaizola izan da azken jardunaldiko pilotari onena.

galdu zuen. Ohiturarik gabeko lanean ez zen eroso aritu Beloki, Alustizak ez zuen erremediorik topatu, eta Olaizola I.a eta Fernando Goñik euren a egin zuten, bikain.

Eta herenegun Logroñon, beste horrenbeste. Titin ibili zen han pausoa galduta, Zezeaga erremediorik topatu ezinda, eta Unanue eta Ruiz bikain.

Gauzak horrela, Iruñean eta

BINAKAKO TXAPELKETA

FINALERDIETAKO LIGAXKA

BIKOTEAK	J	I	G	TA	TK	Pt
1. Titin III.a-Zezeaga	2	1	1	39	32	1
2. Alustiza-Beloki	2	1	1	36	30	1
3. Olaizola I.a-Goñi III.a	2	1	1	32	36	1
4. Unanue-Patxi Ruiz	2	1	1	30	39	1

AZKEN JARDUNALDIA

Larunbatean, Iruñean (Tele 5):

Alustiza-Beloki / Titin III.a-Zezeaga.

Igandean, Eibarren (ETB1):

Olaizola I.a-Goñi III.a / Unanue-Ruiz.

Eibarren erabakiko da finala nortzuk jokatu duten. Alustiza-Beloki eta Titin III.a-Zezeagaren artekoak ikusmin aparta sortuko du Labriten, hainbaten iritzi final aurreratua baita nolabait. Bihar bertan egingo dute pilota aukeraketa (12:00). Ez du Belokik Olaizolarenak bezalako zartakoei erantzun beharrik izango, baina Titinen zalapartak edozein nahastu dezake, eta azkena horren partidu kaskarra egin ostean, bazter guztiak nahastu nahiko ditu.

Eibarren, ostegunean egingo da pilota aukeraketa (12:00). Olaizola I.a-Goñik eta Unanue-Ruizek hasiera batean euren ez zirudien finalerako txartela jokatu dute.

PALA

Daniel eta Juan Pablo txapelak ordaina Iriondo eta Beldarraini

Gernikan hasi zen atzo Pala Txapelketako bigarren itzulia. Daniel eta Juan Pablo anaia errioxarrak zorretan zeuden Iriondo eta Beldarrain aurtengo liderrekin —galdu egin zuten euren kontra lehen itzulian (25-40)— eta atzo eman zieten egungo txapelak haren ordaina (40-25). Ondoren, Bizkaia Kopako partiduan, Konpa eta Aranburu nagusitu ziren zestaz Beaskoetxea eta Felixen kontra (25-30).

EUSKAL LIGA

Txapelak banatuago aurtengo finaletan

Iaz Sestaoko Lagun Artea erremintako ia final gehienetan nagusitu bazen ere, txapelak talde gehiagoren artean banatu dira aurtengo Euskal Herriko Kluben Arteko Txapelketan. Arrasate, Azpeitia, Gasteiz eta Zornotzan jokatu dira finalak asteburuan. Eskuz banaka Zornotzak irabazi du, eta eskuz binaka Zaramagak. Erremintan, paleta larraz nagusitu da Lagun Artea, eta Artxanda eta Kuku palan eta pala motzean, hurrenez hurren. Erremontean, final dotorea eskaini zuten larunbatean Hernanik eta Ilunpek. Lehenengoak nagusi (40-30). Zestaz, Gasteiz Jai Alai bikain. Bere bi taldeak aritu ziren finalean.

JAIALDIAK

ATZOKO EMAITZAK TOLOSA.

Salaberria-Balerdi 21; Agirre-Galarza IV.a 22. Retegi-Errandonea 13; Nagore-Armendariz 22. Ariznabarreta 13; Rai 22.

GERNIKA.

Egiguren anaiak 18; Bereikua-Iriondo 30. *Pala txapelketako:* Daniel-Juan Pablo 40; Iriondo-Beldarrain 25. *Bizkaia Kopa:* Beaskoetxea-Felix 25; Konpa-Aranburu 30.

GAURKO PARTIDUAK

TOLOSA. 16:30.

Gonzalez-Taberna / Xala-Apeztegia.

Eugi-Berna / Goñi II.a-Elkoro.

Txafee-Matute III.a / Camarero II.a-Jaio.

EUSKAL. 16:00.

Perugorria-Astibia / Esparza-Barrenetxea.

Altuna I.a-Eizagirre / Zeberio II.a-Lizaso.

Elizalde-A. Lekunberri / Iñigo-Etxabe.

Zeberio I.a-Zandio / Sarasua-J. Etxeberria.

AZPEITIA. 16:30.

Martinez-Urko / Matxin III.a-Etxeberria II.a.

Ezkurra-Urreteta II.a / Altuna II.a-Iriarte.

Matxin-Txikuri / Bereziartua-Aizpuru.

DEPORTIVO. 17:00.

Bizkaia Kopa: Alberdi II.a-Barrondo /

Konpa-Aranburu. *Pala Txapelketa:*

Urkie-Rekalde / Unda I.a-Garrido.

Sanchez-Garma / Urkijo-Fernando.

Retegik ez zuen irabazterik izan berriz agertu zenean

E. Telleria | **DONOSTIA**

Binakako Txapelketatik kanpora gelditu zenetik partidurik jokatu gabe zegoen Julian Retegi. Atzo zuen aurrenekoa Tolosan, eta ez zuen garaipena lortzerik izan. Errandonea-ekin galdu zuen Nagore-Armendarizen kontra (13-22).

Giro ona eta jende asko atzo Beotibarren. Dirua Nagore-Errandonearen alde irten zen eta asmatu zuten apustuzaleek. 1-0 Retegi hasi zen aurretik, tanto eder bati esker, baina ez zuten inoiz gehiago markagailuan aurrea hartzerik izan. 9nakotik aurrera Nagore-Armendariz nagusitu ziren erabat. Nagorek min handia egin zuen sakearekin, Armendarizek oso pilota gutxi galdu zituen eta nagusitu egin zitzaion atzeko koadroetan Errandoneari —ez zuen Berakoak bere

partidurik onena egin atzo—. Saiatu zen Retegi, baina arriskatu zuenetan ez zitzaizkion gauzak ongi irten, nahiz eta tanto batzuk ederrak egin.

Partidu nagusi horren ostean, Raimundo Blanco *Rai*-k bere azken partidua jokatu zuen Asegarcen enpresarekin. Ariznabarretaren kontra aritu zen buruz buru eta irabazi egin zuen ongi (13-22). Bihartik aurrera Aspe enpresarekin arituko da Quintanar de la Sierrako atzelaria.

Gaur, Mikel Goñi berriro, eta Tabernaren debuta Asperekin

Asegarcen herenegungo eta atzoko jaialdien ostean, Asperen txanda da gaur Tolosan. Estelarrean, Aimar Olaizolak eskuetako mina duela-eta ez jokatzearabaki duenez, aldaketak egon dira. Eugi txapel-duna, Bernarekin ariko da, eta



MIKEL SAIZ
Julian Retegi eta Jorge Nagore, aurreko partidu batean.

Mikel Goñi eta Elkoro kontrario. Joan den ostiralean itxura ona eman zuen Goñik eta Tolosan jarri du berriro enpresak. Ez dauka partidu erraza.

Bestalde, jaialdi berean eta estelar horren aurretik, Jose Javier Taberna estreinatuko da Asperekin. Asegarcen aritu da orain arte Lesakako atzelaria,

ez diote han kontraturik berritu, eta Aspek fitxatu du datozen bi urteetarako. Berez, bihar amaitzen zaio Tabernari Asegarcerekin duen kontratua, baina bi enpresak ados jarri dira eta ez da arazorik egongo gaur joka dezan. Sebastien Gonzalezek lagunduko dio, Xala eta Apeztegiaren kontra.

HITZ BITAN

Koldo Alduntzin | LEKUNBERRI

Inork 14 urterekin lortu ez zuen markarik handi eta harrigarriena lortu eta biharamunean, harrokeria handirik gabe zegoen Aimar Irigoien erreizildarra, etxean, inauterietako jaiez gozatzen; merezitakoak alajaina! Larunbatean 175 kiloko harria jasota, pentsatzekoa zen, gutxienez, gerritako nekearekin egongo zela, baina «kia! ez nago nekata eta ez dut batere minik. Ondo lotuz gero ez dago arazorik», zioen atzo lasai asko. Izan ere, 95 kiloko gazte mardul honek, berezko indarra du, eta hala erakusten du plazan.

«Haurtxoa zela ere, xexen koxkor bat zen, eta ez zen geratzen. Makina bat gaztako hartua da bizikletarekin, motozerrearekin eta harrapatzen zuen guztiarekin, baina harri-jasotzearekin, gutxienez, kirola egiten du eta ez du arrisku berezirik», zioen ama Mariajexuxek. «Izugarri gozatzen du eta noiz plazaratuko irrikan egoten da».

Aita Joxemarik ibiltzen du hara eta hona erakustadietan eta laguntzen, bera ere harri-jasotzailea izana baitzen. Halako indarra edukita, pentsa liteke jan ere erruz egingo duela, baina gazteak dio: «Ez, normal-normal, arroza eta gainerakoak. Beno... jatea gustatzen zait, bai-

Naturak emandako berezko indarra

AIMAR IRIGOIEN. 10 urterekin 80 kiloko koadroa jaso ostean, larunbatean 175ekoa leporatu zuen 14 urte dituela. Errezilgo gazteak izugarrizko zaletasuna du harriak jasotzeko, eta segitzeko irrika du

na ez hainbesterako». Lekunberrin, izugarrizko jauzia egin zuen 175eko harria 14 segundotan leporatuta, eta kirolari handien pozezko keinua ere egin zuen, eta berehala, aitari lepotik heldu eta baita Izeta II.a laguntzaileari ere. «Poz latza» sentitu zuela berretsi zuen.

Ikastolan «sokatiran» ere jardun zuela dio erreizildarrak, «baina nire kirola harri-jasotzea da, eta horretan jarraitzeko gogo dut». Lekunberriko saioa egin aurretik, etxean, birritan ahalegindu zela dio, eta ez zuela larunbatean bezain ongi leporatu. Ikastolako lagunek gerria ondo lotzeko eta gogor jarduteko esan omen zioten marka egin aurretik.

Harri handiekin segi nahi luke

Bere aita Ramon Jauregi zenak (Aimarren aitona), Aimar bel-durgarria eta markaz kanpoko izango zela esaten omen zion alaba Mariajexuxi. «Aitak ere marka latzak egin zituen, eta harriak ez nolanahi jasota. 80 kilo zituen, eta atzetik bueltan



KOLDO ALDUNTZIN
Aimar Irigoien 175eko harria jasotzeko azken unean, Lekunberrin.

jasotzen zituen harriak, lau hankatan jarrita. 226,5 kiloko ere jaso zuen era horretan».

Aimarrek 100eko koadroa 12 urterekin jaso zuen, eta 152,5ekoa, 13rekin. Adin horrekin, beste marka aipagarri bat ere badu egina: Errezilgo 137 kiloko harri baldar eta heldulekurik gabea, 5 aldiz leporatu zuen 5 minutuko txandan. Erakustaldietan hainbat harriekin jarduten badu ere, «koadroa dut gustukoen», dio. Hodei Iruretagoienarekin (Izeta II.a-ren semea) ibili ohi da plazaz plaza, baina hori, gehiago aritzen da harri txikiekin. Aimarrek, «harri handiekin segituko dut seguru asko, baina gorputzak aginduko du», nabarmendu du.

Etorkizun polita duela bista-koa da, baina prestatzaile egoki baten beharra du gazteak. «Inor ez dut laguntzeko, eta horregatik, Azpeitira joaten naiz astean bitan gimnasia, eta bakarrik aritzen naiz», dio. Amak ere sumatu du hori «laguntzaile batekin bide egokia eramango luke, berak nahi duen arte».

HITZ ETA PITZ

JULIAN RUIZ (Bidasako entrenatzailea)	HICHAM EL GUERROUJ (Atleta marokoarra)	NIKI LAUDA (1 Formulako gidari ohia)	FELICE GIMONDI (Mercatoneko presidentea)	MARTA MENDIA (Altuera jauzilari nafarra)
«Emitza ona lortu dugun arren, edozer gerta daiteke Artalekun»	«Munduko Txapelketara sasoian iristeko, proba gutxitan ariko naiz»	«1 Formula aspergarria da egun. Ezinbestekoa da aldaketak egitea»	«Errepideak asko eman dit, baina egun ez nioke semeari gomendatuko»	«Nire marka onduta pozik nago, baina hobe dezakedala uste dut»

ASTEBURUKO EMAITZAK

FUTBOLA Espainiako Lehen Maila: Alaves-Celta 2-2 Oviedo-Osasuna 2-3 Athletic-Numantzia 3-1 Bartzelona-Reala 3-0 Rayo-Espanyol 1-1 Valladolid-Zaragoza 2-0 Valentzia-Vila-real 3-1 Malaga-Las Palmas 2-1 Racing-Mallorca 2-1 Deportivo-Real Madril 2-2 <u>Sailkapena:</u> 1. Real Madril 52 p. 2. Deportivo 48 p. 3. Valentzia 45 p. 4. Bartzelona 43 p. 5. Vila-real 38 p. 6. Mallorca 38 p. 7. Rayo Vallecano 34 p. 8. Alaves 34 p. 9. Athletic 33 p. 10. Valladolid 32 p.	11. Espanyol 31 p. 12. Malaga 31 p. 13. Las Palmas 31 p. 14. Zaragoza 30 p. 15. Celta 29 p. 16. Oviedo 27 p. 17. Numantzia 23 p. 18. Reala 21 p. 19. Racing 20 p. 20. Osasuna 20 p. Espainiako Bigarren A Maila: Eibar-Getafe 0-0 <u>Sailkapena:</u> 1. Sevilla 51 p. 11. Eibar 36 p. Espainiako Bigarren B Maila: Peña Sport-Alaves 0-0 Real Union-Aurrera 3-1 Txantrea-Kalagurri 1-1 Gimnastica-Eibar 1-0 Osasuna-Barakaldo 0-0 Zaragoza-Athletic 1-2	Gernika-Racing 1-0 Amurrio-Binefar 2-0 Beasain-Burgos 0-2 SASKIBALOIA Espainiako ACB Liga: Estudiantes-Tau 75-88 <u>Sailkapena:</u> 1. Bartzelona 20-2 2. Unicaja 17-5 3. Pamesa 17-5 4. Real Madril 17-5 5. Tau Baskonia 16-6 Espainiako LEB 2 Liga: Askatuak-Tarragona 87-105 El Ejido-Bilbo 71-83 <u>Sailkapena:</u> 1. La Palma 17-6 14. Bilbo 8-15 15. Askatuak 7-16 Espainiako Liga (emak.): Cortegada-CBN 71-68	<u>Sailkapena:</u> 1. Ros Casares 19-1 8. CBN 10-10 Espainiako EBA Liga A multzoa: Santurtzi-San Narciso 72-89 Elmar Leon-Patronato 87-73 <u>Sailkapena:</u> 1. Patronato 18-3 9. Santurtzi 9-12 Espainiako EBA Liga E multzoa: Araba Gorago-Peñas 80-68 Denia-A. Maristas 96-77 <u>Sailkapena:</u> 1. Denia 18-3 2. A. Maristas 17-4 13. Araba Gorago 8-13 ESKUBALOIA Espainiako Ohorezko B Maila: Barakaldo-Arrate 28-22 E. Alicante-Anaitasuna 32-20 <u>Sailkapena:</u>	1. Barakaldo 38 p. 13. Anaitasuna 11 p. 14. Arrate 10 p. Esp. Ohorezko Maila (emak.): Ferrobuss-Akaba Bera-Bera 22-26 <u>Sailkapena:</u> 1. L'Osito 14 p. 3. Bera-Bera 6 p. ERRUGBIA Frantziako Elite Liga: Colomiers-Miarritze 25-23 <u>Sailkapena: 2. multzoa</u> 1. Montferrand 30 p. 2. Miarritze 29 p. 3. Tolosa 28 p. 4. Colomiers 28 p. 5. Arroxela 27 p. 6. Akize 27 p. 7. Narbona 25 p. 8. Grenoble 25 p. 9. Brive 25 p. 10. Aurillac 19 p. 11. Auch 17 p.	Frantziako Bigarren Maila: Montauban-Baiona 24-19 <u>Sailkapena:</u> 1. Montauban 47 p. 4. Baiona 42 p. Espainiako Ohorezko Maila: La Moraleja-Getxo Artea 51-18 <u>Sailkapena:</u> 1. Quesos Entrepinares 23 p. 9. Getxo Artea 8 p. IZOTZ HOCKEYA Frantziako Elite Liga: Caen-Hormadi 3-1 <u>Sailkapena:</u> 1. Rouen 48 p. 5. Hormadi 28 p. AIZKORA Urrezko Aizkoraren 2. kanporaketa: 1. Barberena 24'06" 2. Jaunarena 25'09"
---	--	--	--	--	---

Ibilitarien ibilerak

Mundu osoko 43
artista garaikidek
landutako 'ibilerak'
ekarri dituzte
Antibesko Picasso
museotik KM
kulturunera

METEOROLOGIA. 34



Daniel Lafitte

Meteorologia teknikaria

«Dirua eskuratzeko,
laboratorio amerikanoek
datu sentsazionalak
ateratzen dituzte»

Lurra klima aldaketari aurre
egiteko hartuko duen bidea
ez dela ezagutzen dio

LITERATURA. 40

Literatura, musika eta
bideo dokumentala
batu ditu 'Bar Puerto'-k

Bilbon estreinatuko dute
ikuskaria, bihar, Kirmen
Uribe, Josu Eizagirrek eta
Mikel Urdangarinek



EGUNKARIA

Joseph Beuys-en *La rivoluzione siamo Noi* (1971), Donostiako erakusketan ikusten den artelanetako bat.

DANIEL LAFITTE METEOROLOGIA TEKNIKARIA

«Lurrak klima aldaketari aurre egiteko hartuko duen bidea ez dugu ezagutzen»

Daniel Lafitte, Miarritzeko meteorologia zentroan lanean ari da. Lurraren klima aldaketaren gaineko kontuak gehienetan beldurra sortuz azaltzen badira ere, Lafittek datuak mesfidantzarekin begiratu behar direla uste du.



Nora Arbelbide | MIARRITZE

Joan den otsailaren 19an Nazio Batuen erakundeak klima aldaketaz txosten bat aurkeztu zuen Genevan. Daniel Lafitte meteorologoak ongi ezagutzen du gaia, eta, hark dioenez, horren inguruan dagoen beldurra ez du zentzutasuna galarazi behar.

■ Zer deritzozu joan den otsailaren 19an Nazio Batuen aurkeztutako txostenaz?

Txostenak bi iritzi ezberdin piztu dizkit. Alde batetik, kutsadurak ondorio anitz ekartzen dituela erakusten du. Baina, bestalde, eman dituzten neurrietan dudak ditut. 1860az geroztik tenperatura 0,6 goratu dela dioite. Zertan oinarritzen dira datu hori kalkulatzeko? Garai hartan, adibidez, Frantzia, hamar bat termometroren bidez neurtzen zen tenperatura. Neurriak ez ziren gaur egun bezain zehatzak.

■ Eman dituzten datuak ez dira fidagarriak?

Behar da kasu egin nola kalkula-

ZEHAZGABETASUNA

“«Egun usu ahanzten dugu izadia jokoan sartzen dela. Klima aldaketa esplikat u nahi denean, zehazgabetasun anitz dago»

tzen diren batez bestekoak. Eman dezagun gaur ukan dugun tenperaturaren batez bestekoa kalkulatu nahi dugula. Anitz eratan kalkula dezakegu. Egunean zehar hiru aldiz tenperatura hartu eta hiru aldiz zati dezakegu. Beste posibilitate bat izango litzateke egunean zehar minutu guztiz hartu tenperatura, eta hori zatitu minutuen kopuruaz. Ez guke batere emaitza bera eskuratuko, alta, biak egun beraren tenperaturaren batez bestekoak dira. Hutsarte bat kontuan hartu behar da. 0,6ko aldaketa hori hutsartean sar daiteke...Arazo berdina sortzen da munduaren batez besteko tenperaturarekin. Behar da begiratu nola eskuratzeko

gun datuak kasu handi batekin aztertuz.

■ Eta diotelarik mende honetan 1,4 eta 5,8ko emendatzea izanen dela, gezurka ote ari dira?

Laboratorio amerikanoek dituzte tesi beldurgarrienak ateratzeko, gehienetan. Haiek, dirua eskuratzeko, datu sentsazionalak ateratzen dituzte.

■ Lurra berotzen ari dela gezurra ote da?

Neurrien aitzinean dugun atzerakada eskasa da. Tenperaturen kurba begiratzeko dugularik, ohartzen gara igate bat badela azken denboraldi honetan. Baina urrunago joaten bagara denboran, ohartzen gara dinosauroak desagertu zirenean garaian

SENTSAZIONALISMOA

“«Laboratorio amerikanoek dituzte tesi beldurgarrienak ateratzeko. Dirua eskuratzeko, datu sentsazionalak ateratzen dituzte»

tenperatura gaur egungoa baino 6 gradu altuagoa zela. Gaur egun, usu ahanzten dugu izadia jokoan sartzen dela. Adibidez, sumendien aktibitatea. Haiek bidalitako gasak ere kontuan hartu behar dira. Horregatik klimaren aldaketaren esplikat u nahi denean, zehazgabetasun anitz dago.

■ Hala ere, eragiten dugun kutsadurak ondorioak ekarriko dituela ukaezina da...

Gas karbonikoaren bidez lurra berotasuna harrapatzen du. Beraz, segur da hobe dela sorginkeriatan ez hartzea. Hobe da gas karbonikoaren ekoizpena ttipitzea...Zerbait eragiten dugu, eta arriskuak sortu, baina ez dut uste gai garelako une hone-

tan arrisku eta ondorio horiek neurtzeko.

■ Ondorioak ez al dira ezagunak?

Atmosferak autoerregulazio fenomenoak ditu. Baina, aldaketei aurre egiteko, oreka batera iristeko, Lurra zer bide hartuko duen ez dakigu. Atmosferak dena egingen du tenperatura normalera beriz jiteko. Berotik hotzera, edo hotzetik berora. Lurra aukera anitz har ditzake. Bata edo bestea hartuz, ez dira batere ondorio berak sortuko. Adibidez, Lurra berotzearekin, ur gehiago airatuko da, eta hodeiak sortuko dira, haiek itzal gehiago eman eta, ondorioz, eguzkia eta bere berotasuna gordeko dute.

■ Gaur egungo makinekin, ezin da aurreikuspenik egin?

Zientifiko adierazteko Lurra berotzen ari dela, autoerregulazio sistema osoa neurtzen jakin behar da. Une honetan ez gara oraindik gai. Beraz hobe ez deus aitzinatzea. 1970ean, zientifikoek uste zuten Lurra hozten ari zela, eta haiek ere datuak bazituzten.

■ Zer gerta daiteke?

Gerta daiteke zikloien eremua zabaltzea eta zikloi gehiago sortzea... Beste gauza ugari gerta daitezke. Sistema aski indartsua izanen ote da tenperatura erregulatzeko, edo behar bada azkarregia?

■ Negu hastapena beroa izan dugu, batzuek pentsatzen dute klima aldaketaren ondorio bat dela...

Egia da ez dugula izozterik ukan iparralde honetan. Gertatzen da hastapen bero baten ondoren, gero hozte bat etortzea, baina ez da beti horrela. Oro har, ez dugu kuotarik bete behar. Ez da beti dena lotu behar berotze horri. Adibidez, duela bostehun bat urte, hiru bat aldiz gereziak bildu zituzten urte berean.

■ Beste horrelako gertakari bitxirik izan ote da?

Gertatu da, esaterako, Frantziako Rhin ibaia hain sikua izatea, non eta, zeharkatzen ahal baitzen oinez. Louis XIV.aren garaian, La Seine ibaia izotzua gelditu zen anitz urtez. Gaur egun, anomalia bat gertatzen den bezain fite, segidan klima aldaketari lotzen diogu, eta gizakiaren jokamoldeari. Horrez gain, kasu egin behar da gizakiaren memoriari, ez da batere fidagarria. Bakar-bakarrik datu zientifikoek erakutsi dezakete zer den egia.

ELIKADURA. Europako hainbat estatu gaitzaren hedatzea saihesteko neurriak hartzen hasi dira

Sukar aftosoa Erresuma Batutik kanpo ere hedatuko den susmoa dago

Burgosen 540 txerri
ikertu zituen atzo
Espainiako
Gobernuak

Agentziak | LONDRES

Joan den astean Erresuma Batuan txerri granja batean sukar aftosoa agertu zela jakin zenez, gaitza hedatu eta hedatu ari da, eta, harekin batera, horren gaineko kezka zabaltzen. Erresuma Batuan ja gaitzaren hamabi agerraldi antzeman dituzte, eta Nick Brown Nekazaritza ministroak Europako Batzordeari abisua eman dio: Erresuma Batuko mugetatik haratago ere ager daiteke gaitza. Gaixotasunaren berri izan orduko Erresuma Batuko okel esportazioak guztiz galarazi bazituzten ere, gaitzaren berri izan aurretik kutsatutako abelburu batzuk esportatu zituzten.

Behi, txerri, ahuntz, ardi eta oreinei erasaten die sukar aftosoa, eta oso erraz kutsatzen da. Horregatik, Alemanian, Herbeheretan, Frantzia eta Europako beste hainbat estatutan, neurri bereziak hartzen hasi ziren atzo.

Herbeheretan eta Alemanian azken asteotan Erresuma Batutik inportatutako abelburu guztiak antzeman eta badaezpada ere akabatu egin zituzten. Frantziak ikuskaritza berezia abiatu zuen. Belgikan, berriz, abeltzainek protesta ekintzak egin zituzten, orain Erresuma Batutik datorren arriskua, aurretik behi



OWEN HUMPHREYS / AP

Gaitzaren ondorio latza, ehunka abelburu kiskalirik atzo Erresuma Batuan.

eroen gaitzak ekarritakoa gehitu behar baitzaio.

«Guztion laguntzarekin»

Erresuma Batuan, berriz, indarrean darrai iragan ostegunean ezarritako debekuak, eta galarazita dago aste osoan abelburuak etxaldeetatik ateratzea, bai eta mendialdean nolanahi ibiltzea ere. Izan ere, gaitza airearen bidez kutsatzen da, eta orain oso zorrotza izan behar dela diote agintariek.

Mezu baikorra plazaratu nahi izan dute, hala ere. «Guztion laguntzarekin gaitza desagerraraztea lortuko dugu», esan zuen atzo Albaitarien Bulegoko buru Jim Scudamorek.

GAITZA ESPAINIAN

Burgosen, kezkatan

Erresuma Batutik inportatutako 540 txerri geldiarazi zituzten atzo Espainiako Gobernuaren Nekazaritza Ministerioaren aginduz Burgosen. Aditza eman zuten, txerriak gaitzak jota egon zitezkeen susmoa zuten, eta, badaezpada ere, ikertu egin behar zituzten guztiak. Ministeriotik aditza eman zuten, estatuko autonomia erkidego guztietan azkenaldian izan diren inportazioak ikuskatzen ari dira, nonbait abere susmagarri gehiago egon daitezkeen jakiteko.

Nolanahi ere, ministeriotik lasaitasun mezua plazaratu nahi izan zuten. Erresuma Batuko okela esportazio guztiak joan den astetik galarazita daudela eta, Espainian kutsaturiko abelburuak agertzea oso zaila dela adierazi zuten. Gaitza nonbait agertzen bada, gainera, guztia horri aurre egiteko prest dutela iragarri zuten.

LABURAEAN



NASA

Marte.

ESPAZIOA

Marten izandako bizitzaren aztarnak aurkitu dituzte meteorito batean

NASako ikertzaile talde batek atzo Londresen aditza eman zuenez, Antartidan aurkituriko meteorito batean Marten iraganean izan bizitzaren aztarnak aurkitu dituzte. Esan dutenez, bakterio baten aztarnak dira, eta planeta gorriaren gaineko eza-gutza areagotzeko giltzarri berria.

Mir, egunetik egunera, hurbilago

Errusiako espazio agintarien arabera, martxoaren erdialdera eroriko da Mir espazio estazioa Lurrera. 268 kilometrorra dago orain, baina egunetik egunera hurbilago dago. Orain arte egunero 500 metro egin zituen behera. Dagoeneko, ordea, egunera 1.300 metro hurbiltzen da.

HIESA

Kongon milioitik gora haur umezurtz laga ditu gaitzak

Kongoko Errepublika Demokratikoko agintariek hiesak milioitik gora haur umezurtz laga dituela onartu zuten atzo. Gaitza, helduen artean, izugarri ari da zabaltzen oso denbora laburrean.

IZARRAREN HAUTSA

Mikel Susperregi ■ ASTRONOMOA

Euskaldunak eta astronomia

Atzerrian astronomia batzarretan egoten naizenean, sarritan galdetzen didate: «Zenbat lagun dira EHUKo astronomia taldean?»; eta nire erantzuna, erdi txantxetan, izaten da «bada, zure aurrean duzu EHUKo astronomia taldea». Erdi txantxetan eta erdi benetan. Tira, ulertzekoa da.

Giza genomaren ikerketa ez bezala, astronomia ez da etekin komertzialak sor ditzakeen zientzia. Ez da negozioa. Oro har aktibitate astronomikoa EEB-Betara eta Europara mugatua da. Eta bertan ez gara gehiegi: Erresuma Ba-

tuan 200 bat astronomo dira, Espainian 50 bat (gehienak britaniarrak Kanarietako behategietan), eta Euskal Herrian 2 besterik ez. Dena dela, astronomoon lanak azken hamarkadan unibertsoaren eta gure Eguzki sistemaren ezagutza erabat garatu du.

Zientzia gisa, astronomiak publikoaren arreta gero eta gehiago jasotzen du. Interesa hor denez, giza errekurtsoen aldetik egungo astronomiak bultzakada bat merezi du, astronomo gehiagok azter ditzaten biltzen diren behaketen datu ugariak.

Euskal Herrian zoritxarrez astronomiaren tradizio sendorik ez dago. Iraganean gurean astronomiaren erabilera nagusia izan da nabigazio teknika hobeto aurkitzeko. Horren adibide nabarmenena da Andres de Poza (1547-1595) astronomo Bilbotarrak idatzitako *Hydrografia* (1575). Kasu honetan mapa astronomikoak eta taulak azaltzen dira itsasoan ibilbide egokiak aurkitzeko. Beste antzeko astronomoen adibideak dira Antonio de Gaztañeta (1656-1728), Mikel Archer (1689-1752) eta Jose de Mazarredo (1747-1812).

Bestelako astronomia ere egin da Euskal Herrian, bi filantroporen esku-tik: Luis de Ocharan (1858-1926) eta Antoine d'Abbadie (1810-1897). Lehe-

nengoak Castro Urdialesen eraiki zuen bere behategi propioa eta azkenak Hendaian. Biek izarrak behatzea eta katalogoak osatzea zuten helburu, eta d'Abbadie izan zen erronka horretan arrakasta gehien izan zuena. De Ocharan-ek izarren espektroak neurtu zituen eta behaketa batzuen emaitzak ere argitaratu zituen. D'Abbadie-k, berriz, ez zuen ametsetan zeukan lana amaitu, hots izarren katalogo zabala ez zuen osatu, baina bere behategia Frantziako Academie de Sciences-i eman zion haiek bere lana jarrai eta bututu zezaten.

Hori da gure iragana. Etorkizunera begira, zein izango da euskaldunen lekua astronomian?

Asteartea, 2001-02-27

9. astea ■ 57 egun igaro dira ■ 308 egun falta dira

esaera

Emale bahaiz, adiskide faltan ez haiz

datuak

%37

Gaur egungo energia guztiaren %37 petroliotik ateratzen da, eta beste %23 ikatzetik. Gas naturaletik %20 ateratzen da gaur egun munduan, eta zentral nuklearretatik %6,5. Energia berriztagarria, horiekin alderatuta, oso gutxi sortzen da: munduan sortzen den energia guztiaren %13 sortzen da era horretan.

3.400

2000. urtean 3.400 tona petrolio kontsumitu ziren munduan, eta 2.300 tona gas natural. Inoizko kontsumo handiena da hori. Hala, konparazio baterako, 1950. urtean 436 tona petrolio kontsumitu ziren, eta 187 gas natural.

telefonoak

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 00-335 aurrezenbakia. Iparraldetik Hegoaldera: 00-34

IPARRALDEA	
Kostaldeko ospitalea	59443355
SAMU	15/59633333
Pozoitze kasuetan	56.96.40.80
Suhiltzaileak	18
Suhiltzaileak BAMen	59635555
Polizia	17
Baionako Suprefetura	59590919
Elektrika-gas arazokak	14/59521018
Errepideetako berri	56963333
Kontseilu Orokorra	59257840
Miarritzeko aireportua	59239066
SNCFko trenbideak	59555050
Laborantza Gamera	59295043
Ordua telefonoz	3699
Meteo agiria (grabatua)	59220330
Meteo zerbitzuak	59238415
Baiona Taxi	59594848
HEGOALDEA	
SOS Deiak	112
Udalitzaingoa	092
Polizia Nazionala	091
Ordua telefonoz	093
Telefono argibideak	1003
ARABA	
Suhiltzaileak	945161163
Gurutze Gorria	945222222
DYA	945281020

Errepideetako informazioa	945222058	Renfe	944238633
Ertzaintza-Arkaute	945282000	EuskoTren	944338008
Miñoiak	945135500	Bizkaia irratia taxiak	944162222
Guardia Zibila	945256100	Radio Taxi	944448888
Txagorritxuko Ospitalea	945007000	Tele Taxi	944442333
Santiagoako O. Orokorra	945007600	Naturgas	902- 123456 / 900- 400523
Ospitale Militarra	945136577	Alkoholiko Anonimoak	944150751
Poliklinika	945140900	Hiesari aurre egiteko	
Arana Erietxea	945282800	Hiritar Elkarte, T-4	944221240
'Naa. S. Esperanza' klinika	945252500		
Asepeveo klinika	945274655/66		
Araba klinika	945142100	DYA	943464622
Forondako aireportua	945163591	Gurutze Gorria	943222222
Gasteizko Renfe geltokia	945230202	Itsasoko Gurutze Gorria	943272222
Autobus geltokia	945258400	Ospitale Probintziala	943006000
Radio Taxi	945273500	Erresidentzia	943007000
Elbarrituentzako taxiak	608870144	Gurutze Gorria (Donostia)	943214600
		Gurutze Gorria (Irun)	943611203

BIZKAIA	
Diputazioko suhiltzaileak	949422800
Bilboko suhiltzaileak	944233000
Gurutze Gorria	944222222
DYA	944319200
Ertzaintza	944441444
Larrialdiak (Osakidetza)	944007474
Basurtuko ospitalea	944006099
Galdakaoko erietxea	944007000
Santa Marina	944006900
Gurutzetako ospitalea	946006000
Sondikako aireportua	944869301

Radio-taxi Donosti	943454535
Radio-taxi Santa Clara	943464646
Parada taxiak	943278825
Sanz Agirrezabala taxiak	943466757
Donosti Gas	943450200
Tolosagasa	943650782
Gas Hernani	943330928
Informazio sexuala	943320444
Donostiako suhiltzaileak	080
Gipuzkoako suhiltzaileak	088
Hiesari Aurrehartzeko eta Kontrolatzeko Egitasmoa	943006464

NAFARROA	
SOS Deiak/Foruzaingoa	112
Iruñeko suhiltzaileak	948222222
DYA	948171717
Gurutze Gorria	088
Errepideetako informazioa	948237000
Guardia Zibila	948427500
Eguneko Psikiatri O.	948273812/61
Nafarroako Ospitalea	948422100
Bideko Ama Birjina O.	948429400
Noaingo aireportua	948168700
Iruñeko Autobus geltokia	948223854
Renfeko geltokia	948130202
Radio Taxi	948221212
Teletaxi	948232300

zozketak

Bonolotoa				Loteria primitiboa			
Astelehena, 26	Asteartea, 20	Asteazkena, 21	Ostirala, 23	Osteguna, 22	Larunbata, 24	Igandea, 25	Saritzarra
02 - 18 - 22	10 - 18 - 24	16 - 37 - 42	07 - 08 - 11	03 - 11 - 15	02 - 15 - 17	02 - 05 - 35	
37 - 41 - 26	27 - 35 - 44	44 - 46 - 47	30 - 43 - 46	19 - 38 - 48	21 - 34 - 40	39 - 40 - 49	
OSAGARRIA: 26	OSAGARRIA: 30	OSAGARRIA: 03	OSAGARRIA: 02	OSAGARRIA: 21	OSAGARRIA: 04	OSAGARRIA: 20	
ITZULKETA: 09	ITZULKETA: 08	ITZULKETA: 03	ITZULKETA: 07	ITZULKETA: 09	ITZULKETA: 04	ITZULKETA: 05	

ONCE			Kupoitzarra			Superkupoia
ASTELEHENA:26	ASTEARTEA:20	ASTEAZKENA:21	OSTEGUNA:22	OSTIRALA:23	IGANDEA:25	
14.453	76.738	65.389	25.079	20.235	43.738	
143 seriea			022 seriea			

DUELA 10 URTE

Aliatuak Iraken sartu ziren

Indar aliatuak Iraken sartu ziren duela hamar urte, eta irakiarrek Kuwaitetik alde egin zuten arren, gerra ez zen bukatu. Irakek Nazio Batuen erabaki guztiak bete behar zituela esan zuen George Bush Estatu Batuetako presidenteak, eta armak atzean utzita erretiratu behar zutela. Kuwait barnean milaka lagun hartu zituzten preso aliatuek, eta Kuwait hiriburua ere hartu zutela esan zuten telebista iparamerikarrek. Atzo hamar urte, bestalde, Nafarroako ubidea eraikitzeko akordioa sinatu zuten Gabriel Urralburu Nafarroako presidenteak eta Saenz Cosculluelak. Eta Nafarroako Parlamentuari dagokionez, 1991ko aurrekontu orokorrak onartu zituen ganberak. Gaur hamar urte, Jose Antonio Ardanza eta Felipe Gonzalez bilera egitekotan ziren.



efemerideak

‘Caligari doktorearen gela’ Berlingen

1920. urteko otsailaren 27an estreinatu zen, Berlingen, *Das kabinett des Dr. Caligari* (*Caligari doktorearen gela*), Alemaniako zinemagintza espresionistari hasiera eman zion filma, Robert Wienerena. Zoro batek asmatutako istorioa kontatzen du. Filmeko giroari darion estutasunak eta istorioak ekarri zuten berritasunari esker, izugarrizko arrakasta izan zuen.

1900. Erresuma Batuko alderdi laborista eratu zen.

SANTUAK. Lander, Leandro, Gabriel, Baldomero.

horoskopoa

Uxue Agirre



ARIES martxoak 21 - apirilak 20

Iribarre ederra duzu. Ederra baino gehiago, engainagarria esango nuke nik.



TAURUS apirilak 21 - maiatzak 20

Negar eginez zerbait lor badaiteke, egin negar gogotik, zuk zerbait lortuko duzu eta.



GEMINI maiatzak 21 - ekainak 20

Hara eta hona, zenbat buelta eman dituzu? Aulki bat hartu, eseri, eta gogoeta egin.



CANCER ekainak 21 - uztailak 20

Besteenari ez hainbeste begiratu; zuk zer egiten duzun hartu behar duzu gogoan.



LEO uztailak 21 - abuztuak 23

Lehertzear zaude. Hainbeste gauza dituzu buruan, laster krak egingo duzu.



VIRGO abuztuak 24 - irailak 23

Pazientzia... Zuk pazientzia ederra duzu, baina hori ere bukatu egiten da, ezta?



LIBRA irailak 24 - urriak 23

Laster gogoz hartu beharko duzu lana, animo. Aprobetxatu egun hauek, behintzat.



SCORPIUS urriak 24 - azaroak 23

Biharamunean zer? Zenbat parranda egin dituzu egunotan? Oraindik beste bat gelditzen zaizula?



SAGITTARIUS azaroak 24 - abenduak 23

Pozik zaude eta aprobetxatu egin behar duzu, baina kontuan hartu denak ez daudela zu bezala.



CAPRICORNUS abenduak 24 - urtarrilak 20

Udaberrian lore asko loratzen dira, eta zure inguruan ere loratuko dira, zerbait landatzen baduzu, behintzat.



AQUARIUS urtarrilak 21 - otsailak 18

Beti kontu berarekin zabilta zu, eguna joan eta eguna etorri. Azkenean albokoak nazkatzen dituzu.



PISCIS otsailak 19 - martxoak 20

Tur, tur, tur... Ez zara sekula nazkatzen? Onartu beharra dago meritua, behintzat, baduzula.

farmaziak

ARABA

GASTEIZ. 09.00-22.00: DIAZ DE VILLEGAS, San Viator, 50 (Gazalbide-Txagorritxu). RIVERO, Izardui Komandantearen kalea, 30 (Zumakera). GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34. Gaeuz: GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34.
LAUDIO. Gau eta egun: AIS, Gasteizko errepideg, 2.
AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA. Gau eta egun: HERNANDEZ, Elexondo, 11 (Amurrio).

BIZKAIA

BILBO. 09.00-22.00: ARILLA, Blas de Otero, 32 (Deustua). BELANDIA-IRIZAR, Gordoniz, 82 (Errekaldebarri). CHORRO, San Mames zumardia, 29. DIAZ MEÑIKA, Santa Isabel, 47 (Abusu). RUIZ GARMENDIA, Errosario Santua, 1 (Santutxu). SAGASTAGOITIA, Juan Ajuriagerra, 12. Gaeuz: ARMESTO, Miguel de Unamunoren plaza, z/g (Alde Zaharra). UGARTE, Errekalde, 37.
ARRATIA. Gau eta egun: GOIKOETXEA, Ugaraa, 33 (Dima).
BARAKALDO. Gau eta egun: ZALBIDEGOITIA, Askatasunaren etorbidea, 5.
BASAURI. Egunez: CATAPODIS, Herman Cortes, 3. Gaeuz: BEASKOA, San Antonio kalea, 7 (Etxebarri) .
BERMEO, MUNDAKA. Gau eta egun: ZABALA, Intxausti, 38 (Bermeo).
DURANGALDEA. Gau eta egun: MUJIKA, Andra Mari kalea, 9 (Durango).
ERANDIO-TXORIERRI. Gau eta egun: RAMON-DIAZ, Etxegorri, 3 (Astrabudua, Erandio).
GERNIKA, BUSTURIA, FORUA. Gau eta egun: BOYRA, Arte kale, 1 (Gernika).
GETXO. Gau eta egun: MOLINA, Adiskidetasunaren kalea, 13 (Areeta). GALARTZA, Aingeruaren etorbidea, 2 (Algorta).
LEIOA. 09.00-22.00: COLORADO, Mendibile, 1 (San Juan).
LEKEITIO-EA. Gau eta egun: CASTRO, Atea, 14 (Lekeitio).
MEATZALDEA. Gau eta egun: OJEDA, San Lorentzo, z/g (Las Carreras).
MUNGIALDEA. Gau eta egun: BOYRA, Concordia, 10 (Mungia).
ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA. Gau eta egun: URRUZUNO, Kantxope, 12 (Ondarroa).
PORTUGALETE, SANTURTZI, SESTAO. 09.00-22.00: CALLEJA, Abaro etorbidea, 20 (Portugalete). RAMOS, Mendialde, 7 (Kabieztes, Santurtzi). GOMEZ ITURRIAGA, Miramar, 2 (Sestao).
URIBE-KOSTA. Gau eta egun: MATEOS, Itxas-Bide, 3 (Gorliz).
ZALLA, GUENES, BALMASEDA. Egunez: FERNANDEZ ORCAJADA, Sandamendi, 1 C (Gordexola). GAYUBAS, Traslaviña-Mastoste plaza, 12 (Artzentales). Gaeuz: SARALEGI, Mariatarren kalea, 10 (Zalla).
ZORNOTZA. Gau eta egun: ARANBURU, Txiki eta Otaegi, 3.

GIPUZKOA

DONOSTIA. 09.00-22.00: IURRITA, Narrika, 23 (Alde Zaharra). ARRASATE, Heriz pasealekua, 16 (Antigua). MENDIARATZ, Karmengo Ama Birjina, 4 (Egia). OTEITZA, Serapio Mujika, 8 (Bidebieta-Pakea). Gaeuz: ARETIO-LARDEN, Askatasuna Etorbidea, 2.
ANDOAIN. Egunez: ARZALLUS, Aita Larramendi kalea. Gaeuz: GIL (Lasarte-Oria).
ARRASATE. Gau eta egun: IRIZAR, Erguin, 11.
AZKOITIA, AZPEITIA. Egunez: AZPIAZU, Kale Nagusia, 66 (Azkoitia). Gau eta egun: ZULAIKA, Harzubia hiribidea, 20 (Azpeitia).
BEASAIN, ORDIZIA. Egunez: CUESTA, Nafarroako etorbidea, 39 (Beasain). Gaeuz: ARRIOLA, Plaza Nagusia, 10 (Ordizia).
BERGARA. Gau eta egun: ESTELLA, Matxiategi kalea, 5.
DEBA, MUTRIKU. Gau eta egun: URIARTE-APRATIZ, Erdiko Kale, 5 (Mutriku).
EIBAR, ERMUA. Egunez: ZULUETA, San Agustín, 5 (Eibar). Gaeuz: IBARRONDO, Zehar Kalea, 2 (Ermua).
ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO. Gau eta egun: P. ETXEBERRIA, Errosario kalea, 24 (Elgoibar).
ERRETERIA, LEZO, PASAIA. Gau eta egun: ARAGON, Nafarroako etorbidea, 77 (Erreteria). Gaeuz: URRAKA, Donostia kalea, 3 (Erreteria).
ESKORIATZA, ZATZAGA. Gau eta egun: ITURRALDE, Mitarte kalea, 18 (Eskoriatza).
HERNANI, URNIETA. Egunez: SAGASTIBERRI (Hernani). Gaeuz: GIL (Lasarte-Oria).
HONDARRIBIA. Gau eta egun: T. IRAOLA, Alonso Almirantea, z/g (Portua).
IRUN. Gau eta egun: Gau eta egun: OLLO, El Pinar karrika, 13 (Urantzu-Antzaran).
LASARTE-ORIA, USURBIL. Gau eta egun: GIL (Lasarte-Oria).
OIARTZUN. Gau eta egun: GOROSTIAGA, Arragua, z/g.
ONATI.Gau eta egun: JULDAIN, Kale Barria, 5.
TOLOSA. Gau eta egun: ITURRIOTZ, Euskalerrria kalea, 3 (Ibarra).
URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI. Gau eta egun: L. FENOLL, Aizkorni, 12 (Legazpi).
ZARAUTZ, ORIO, AIA. Gau eta egun: URANGA, Zigordia kalea (Zarautz).
VILLABONA, ANOETA, IRURA, ASTEASU, ZIZURKIL. Gau eta egun: ITURRIOTZ, Euskalerrria kalea, 3 (Ibarra).
ZESTOA, ZUMAIA, GETARIA, AIZARNAZABAL. Egunez: MUTIOZABAL, Alai poligonoa, z/g (Zumaia).

NAFARROA

IRUNERRIA.09.00-22.00: SOLA, Olibako Monastegiaren kalea, 48 (Donibane). SAN MIGUEL, Galarre, 30 (Arrosadia). GARATE, Kuria, 2-Kaldereria, 1. MARTINKORENA, Udaletxea, 7 (Barañain). Gau eta egun: AJURIA, Hilarioen Eslaba, 22 (Barlata). Gaeuz: AGINAGA, Zapateria karrika, 25.

Oharra: Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriengatik Ipar Euskal Herriko guardiako farmazien izenak ematea debekatutrik dago. Guardiako farmazia batera joateko herriko edo eskualdeko polizi eterra deitu beharra dago derrigorrez.

han-hemen

Sherpei ordainduko zaie Everest mendia garbitzeko

NMA Nepalgo Mendizale Elkartek joan den igandean jakinarazi zuenez, sherpei Everest mendia garbitzeagatik ordainduko zaie. Bertako kanpamenduetan hainbat tona zakar pilatuta daude. Besteak beste, oxigeno botila hutsak, eskailera zaharrak, plastikozko potoak, latak eta abar dira espediziolarien iragatearen lekuko, eta Nepalgo mendizaleek munduko mendirik garaienaren egoera penagarria konpontzeari ekin diote. NMA elkarteko kide Bhumi Lal lamaren esanetan, «1.000 errupia nepaliar (13,5 dolar) ordainduko ditugu sherpek jasotako zabor kilo bakoitzeko». Halaber, 4.000 kilo zakar biltzea espero dutela esan zuen Bhumi Lalek. Duela bost urte egindako antzeko garbiketa batean 2.200 kilo inguru jaso zituzten. Everesteko gailurra lehen aldikotz 1953ean zapaldu zutenetik 900 pertsona inguruk egin dute gailurrera iristeko eginahala. Espedizio bakoitzak, baina, tramankulu eta elikagai andana behar izaten ditu, eta ondorioak naturarentzat ez dira batere onak izaten.

Txinako zoo bateko zaindaria akabatu du tigre batek, hark gainean kaka egin ondoren

Txinako Jinan hiriko zoo-ko zaindaria gazte bati ez zitzaion gauza hoberik okurritu tigreen kaiola ondora gerturatu, eta hesira igo ondoren, tigreen gainean kaka egitea baino. Jakina, tigreei ez zitzaion



AMAN SHARMA / AP

Zein baino zein astokiloago

Traktore azpian agertzen diren bi gizonezko hauek ez dute, ez, istripu bat izan, eta ez daude zigortuta ere. Aitzitik, beren kabuz etzan dira lurrean, eta traktorea gainetik pasatzean ea nork irauten duen gehien egin dute apustu. Kila Raipurreko (India) Herri Kirol Jaialdian hartua da irudia.



MLADEN ANTONOV / EPA

Zuziekin airean formak egiten

Argazkiko gizonak kristau ortodoxoen Shrovetide festa ospatzen ari dira Lozen herrian (Bulgaria), airean zuzi batzuekin suzko irudiak egiten. Shrovetide da Aste Santu aurreko kristau ortodoxoen jai erlijiosoetako bat.



ARNE DEDERT / EPA

'Anaia Handia' parodiatu dute Alemaniako inauterietan

Big Brother (Anaia Handia) Europako hainbat telebistetako saioaren parodia egin dute Mainzeko inauterietan (Alemania). Pertsonen intimitatean sartzen den saioaz trufatu dira karroza honekin.

batere gustatu zaindarien *oparitxo*a eta haserre bizian jarri ziren. Ondorioak: zaindariarenak egin zuen, tigre batek atzaparkadaka hilda. Zooko arduradunek tigreen kaiolan aurkitu zuten Xu Xiadong 19 urteko zaindariaren gorpu odolustua, eta ondoan haren gerrikoa, komuneko papera, eta gertaeraren pizgarria, kaka alegia. Poliziaren ustetan, edo tigreek beren atzamarrekin zaindaria erorarazi zuten, edo bera bakarrik erori zen kaiola barrena.

Lituaniako bandera ez paratzeagatik isuna jaso dezake bertako lehen ministroak

Reuters agentziak jakitera eman duenez, Lituaniako lehen ministro Rolandas Paksasi 50 dolarreko isuna jartzea pentsatzen ari dira bertako epaileak. Izan ere, mugakide den Estoniako Independentzia Eguna zela kari ez zuen etxean herriko bandera paratu. Kontua da, legearen arabera Lituania, Estonia eta Letoniako hiritar guziek beren etxeetan nork bere herrialdeko bandera ipini behar dutela herri horietako baten Independentzia Eguna de-
nean.

Austrian Gizonezkoen Ministeritza abiatuko du Emakumeen Aferetarako ministroak

Austriako Emakumeen Aferetarako ministro Herbert Haupt —gizonezkoa berau— Gizonezkoen Ministeritza abiatzekotan da, bere esanetan «gizonezko geroz eta diskriminazio handiagoa pairatzen ari garelako».

hilberriak

ESKELAK

Gaueko 9ak arte hartzen dira

(0034) 943 300 222

Goizegi zara guregandik joan.
Beti izango zaitugu
gure bihotzean.

**EUSKALTZAINDIKO
ZURE
LANKIDEOK**

**Rosa Mari
Artza
Azueta**

Hileta-elizkizuna: otsailaren 27an,
Iurretako San Migel elizan, arratsaldeko 6:30etan.

2001eko otsailak 27

“Ederrak dira Durangaldeko
mendi eskerga
tontorsu orrek...”
(R. M. Azkue, 1921)

Rosa Mari, ederragoak
zure Akademiarekiko
leialtasun eta lanak.

**Rosa Mari
Artza
Azueta**

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA EUSCA
ACADEMIE DE LA LANGUE BASQUE

2001eko otsailak 27

ARTEA. Antibesko Picasso museoan XX. mendeko ibilbidea erakutsi dute, eta Donostiakoa horren atal bat da

Hainbat ibilera, hainbat mundu

Nazioarteko 43 artista garaikidek landutako urratsak eta garatutako bideak bildu ditu Koldo Mitxelena Kulturuneak

Amagoia Mujika | DONOSTIA

Gizakion ibilerak asko esaten du giza portaerari buruz; mundu zabal bat dago oinen azpian. Artean ere obra anitz eragin ditu azterketa horrek, eta mundu aberats horren isla da artea. Ibilera gorpuzka mugimenduan jartzen du, eta nork berea du. Baina sortzen dituen forma anitzez gain, bide bat egiten da ibiliz. Zerbaiten bila dabilenak egiten du bidea; norabiderik gabe abiatzen denak ere bai, baita hirian presaka nahiz paseoan patxadaz dabilenak ere. Jarrera adina ibiltzeko modu dau-de, eta testuinguru adina forma eta esanahi.

XX. mendean hainbat artista-ren lanetan maiz ageri da gai hori. Ibilera artelan bilakatu den bezala, ibilera horren ondorioak islatu dira euskarri anitzetan. Hain zuzen, erakusketa honetan bi atal horiek bereizten dira. Ibilera gorpuzkera batetik, eta bestetik artistak —eta bisitariak— obraren atzean dagoena antzemateko, obra bera osatzeko, egin behar izan duen ibilbidea.

Antibestik Koldo Mitxelenara

Antibesko Picasso museoak joan den ekainean XX. mendean zehar gai honen inguruan hainbat artistek egindako artelan esanguratsuenak bildu zituen, eta han izan dira joan den urtarilerara arte. Thierry Davila eta Maurice Frechuet Picasso museoan ezarritako erakusketaren komisarioek ekarri dituzte handik Koldo Mitxelenara artelanak, baina Donostian erakusketa handi horren garai berriena ekarri dute, garaikideena, 1962tik 1999 urtera arteko obrak biltzen baititu Donostiakoak. Eskulturak, pinturak, argazkiak eta instalazioak dira ikusgai. Frantziatik ekarritako obra horiekin batera nazioarteko hainbat artistaren bideo filmak gehitu dituzte ikuskera zabalagoa emateko atal garaikideari. Horien artean bi euskal artisten lanak daude. Maider Lopezen *Zolua* obra da horietako bat. Espazioari egokituz egin du lan hori artista bilbotarrak. Erakustaretoko zoluaren kolorea du, eta obrak ez du bizirik ez bada zanpatzen. Obraren gainean ibiliz kolore biziak ateratzen zaizkio, laranja kolorekoak. Javier Perezen lana da bestea, eta bideo proiektio bat da. Pragako kaleetan barna dabil

GAIA

Erakusketa honetan ibilera bera da artelan batetik, eta bestetik, artistak obra bera osatzeko egin behar izan duen ibilbidea



ARTELAN GARAIIKIDEAK

1962tik 1999ra bitartean nazioarteko artistek egindako obrak ezarri dituzte, euskarri anitzetakoak



BISITA GIDATUAK

Asteazkenetako bisitez gain, hirian zehar hiru ibilbide antolatu dituzte, ikusleak egin ditzan artista lanak ikusten duena jasoz



AUTOERRETRATUA. Ibilera norberaren izaeraren isla da John Caplanentzat. *Autoportrait* argazki lana da hau, 1988koa.

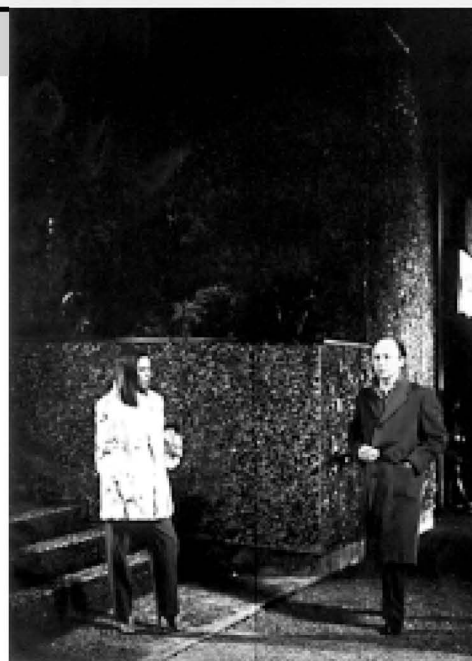
artista, eta beirazko maskara baten atzean gordearik dauka aurpegia —maskarak bere aurpegiaren forma du—. Maskararen bitartez hiria ikus daiteke.

Auguste Rodinen *L'homme qui marche* (1900-1907) eskulturak zabaltzen du erakusketa. Hori da ikusgai diren obretan klasiko bakarra, eta artelan horri hitz batzuk erantsi dizkio Douglas Gordon artista garaikideak: «Hau ez da hasiera besterik». Thierry Davila komisarioak atzo adierazitakoaren arabera, «Rodinen eskultura da gizakiaren ibilerari buruz hitz egiten duen lehen artelana. Eskulturak erakusketaren alde klasikoak ordezkatzeko du. Oso sinbolikoa da. Gordonek ematen dio garaikidetasun zentzu handiagoa, ibileraren sorrera historikoari bidea eginez».

Hiru obra nagusi ditu erakusketak, eta horien inguruan biltzen dira gainerakoak, atzo adierazi zutenek. Hain zuzen Rodinen eskultura da Ibilera era-erakusketaren abiapuntua, eta handik gertu dago Robert Morrisen (1971) obra. Borobil baten erdia osatzen duen pase-



AITZINDARIA. Ibilera aztertzen lehenetakoa izan zen August Rodin. Hauxe, berak egindako *L'homme qui marche* (1900-1907) ezaguna.



BIDEGURUTZEAN. Jeff Wallek hiria mundu ezberdinetik datozenen bilgunetzat du.

aleku bat da, estutzen doana. Komisarioarekin egindako bisitan haxe adierazi zuen obraren aurrean geratuta: «Obraren esanahia ezagutzeko barrura sartu behar da». Hark esandakoa egin, eta estutzen doaz hormen artean ezin aurrera egin geratzen da bisitaria. Gorputzak espazio fisikoaren mugak ditu. «Dantzarekin zerikusia du obra honek. Gorputzak mugitu behar du espaziora egokitzeko. Gorputza eta arima

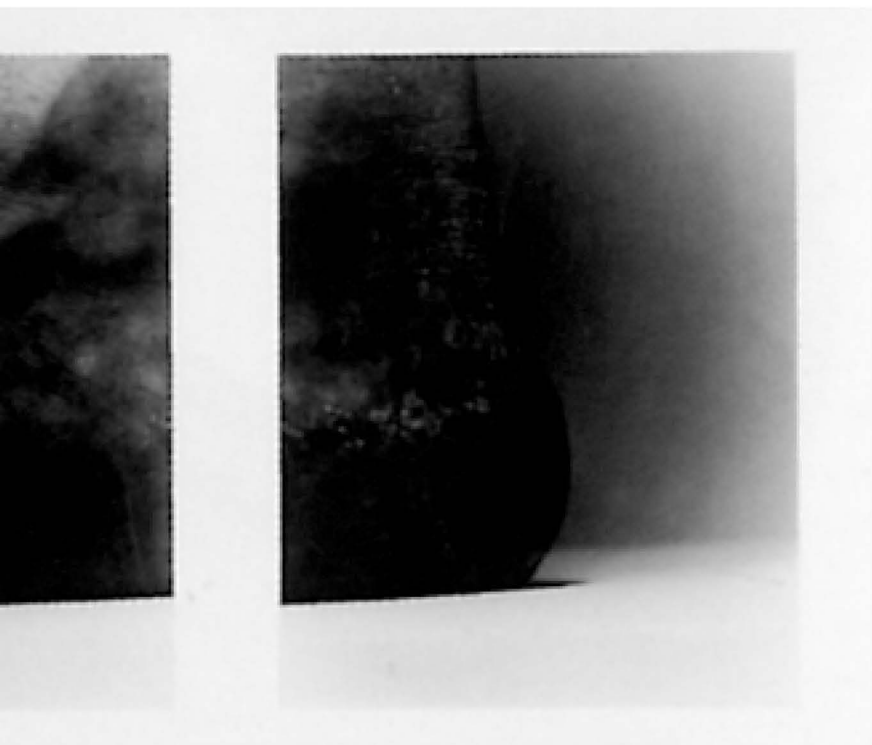
jokoan sartzen dira. Gorputzak mugekin egiten duenean topo, imajinazioa jartzen du martxan. Bisitariaren prestutasuna edota patxadaren arabera oso ezberdin bizi du obra horren barna topatzen duena».

Erakusketaren hirugarren zatibea Jeff Wallen obrak osatzen du. *No* (1983) argazkian emagalduta bat zain eta karrika ertzetik oinez paseatzen datorren gizon bat ikus daitezke. Ibilera ezberdinak elkar topatzen ezarri ditu artistak hirian eta gauez,



EDURNE KOCH

ZAPALTZEN DENA BIDEOTIK AT. Bideoan bilutsik harri artean mugitzen dira oin batzuk. Bideotik kanpo dagoena zapaltzen ari dira.



EDURNE KOCH

NEW YORK ESFERA BATEAN. Gabriel Orozco hainbat ordutan esfera hori bultzatuz plastilinazko formari itsatsitakoak erakusten ditu.

ibilera anitz, ibiltzeko zergatia asko, eta ondorioak ere ezberdinak direla azalduz. Hiria mundu anitzen bilgune gisara ertratatzatzen du Wallek,

Hiria artelan gehienen testuingurua

Koldo Mitxelenako erakustaretoan geletan banatzen dira artelanak, eta maiz gaika sailkatuak daude. Artelan gehienek, ordea, gauza komun bat dute: testuingurua hiria da ia denetan. Marie-Ange Guilleminot artistak adibidez, *Nuits Blanches* bideo lanean 1995ean Bilbon egindako ibilbidea erakusten du. Bideo lanaren ondoan jantzi zuri bat dago zintzilik, gauez ibiltzeko soinean zuen bera. «Helburu terapeutikoa du ibilerak lan honetan. Artistak lo egiteko arazoak ditu, eta gauez pasatzeak laguntzen dio loak hartzen. Bestalde, gauaren iluntasunari kontrapuntua ezartzen dio oinezkoaren jantzi zuriak».

Veit Stratmanen kasuan, berriz, hainbat ibiltzeko gailu aurkezten dizkigu. Ibiltzen laguntzen duten objektuak dira, eta erakusgeletan paraturik daude, erabili nahi dituenarentzat. Horren ondoan, bideo batean azaltzen du gailu horiekin Parisen egindako ibilbidea.

Artelan deigarrien artean lurrean dagoen esfera batekin egiten du topo bisitariak. Gogorra dirudi, baina biguna da. Itsatsirik dauzkan gauzek erakusten dute topatzen duen oro erakartzeko gaitasuna duela, nahiz eta itxuraz hotza den. Gabriel Orozco mexikarraren lana da, eta New Yorkeko hirian egindako ibilbidearen aztarnak aurkezten ditu. Esfera hori –plastilina gogorrekoa– zangoz mugituz New Yorken egindako paseoa agertzen du, bertan topatutako zikinkeria guztiak barne. Esfera horrek artistak duen pisu bera dauka; artistak egindako bidea ordezkatzan du.

Gauean norabiderik gabe, hirian ibiliz artistak topatzen dituen gauzak, gorpuzkerak, gorpuz hautsiak, eta obra guztien artean ibilerak sortzen duen pentsamendu aniztasuna islatzen du erakusketak.

Erakusketak bisita gidatuak izango ditu irauten duen bitartean. Asteazkenetan 19:30ean. Horrez gainera, martxoaren 3an, 17an eta 31n hirian barna ibilbideak antolatu dituzte, ikusleak egin ditzan artista lanak ikusten duena jasoz, argazkiak ateraz, edo nahi dituen bideak erabiliz horretarako.

Erakusketa

Izena: 'Ibilerak'

Artistak: Nazioarteko 43 artistaren lanak.

Lekua: Donostiako Koldo Mitxelenako erakustaretoa.

ARTEA. Diziplinarteko sormena aztertuko du

Arte garaikidearen inguruko jardunaldiak antolatu ditu Eusko Ikaskuntzak

Haritz Gallastegi | **BILBO**

Gaur egungo arteak biltzen dituen diziplina guztien sormenaren inguruan hitz egingo dute *Arte garaikidearen abiapuntuak* jardunaldietan. Eusko Ikaskuntzak, EHUrekin elkarlanean antolatutako lehenengo jardunaldiek, bai profesionalen artean, bai enparauen artean «gaur egungo artea» kontzeptuak eragiten duen eztabaida izango dute aztergai. Artearen eta artea ez denaren arteko mugak zeintzuk diren aztertuko dituzte, eta artearen bilakaeraren kontzeptuen eta egungo euskarri nahasketak ere aztergai izango dira.

Martxoaren lehenengo bi asteetan egingo dira jardunaldiak. Martxoaren 5ean, astelehena, *Arte Garaikidearen teoriak eta birdefinizioak* gaiaren inguruan jardungo dute Fernando Golvano, Marina Nuñez eta Javier San Martinek. Asteartean, artearen arlo ezberdinak nahaste-

an ematen diren gainezkateen, interferentzien, eta prozesuen gainean hitz egingo dute Marti Peran, Dario Urzai, eta Carlos Martinez Gorriaranek.

Martxoaren 13an, artearen identitatearen inguruko beste politika eta narrazio batzuk aztertuko dituzte Miren Jaiok, Lourdes Mendezek eta Jose Luis Break. Teknologia berriek artean duten garrantzia ere aztertuko dute. Euskarri berrien birtartekotzak eta erakusketa ereduen inguruko jardunaldiak emango die amaiera *Arte garaikidearen abiapuntuak* jardunaldiei. Hilaren 14an egingo den azken jardunaldi horretan, Asier Perez, Ricardo Etxebarria eta Fernando Castro Flores gaian adituak izango dira hizlariak.

Jardunaldiak, EHUk Bilboko Zazpi Kaleetan daukan Kultur Aretoan egingo dira, arratsaldeko 17:30ean hasita.

ARTEA. Bide berrien lanketaren azken urratsa



ANJEL DIAZ / EFE

Antoni Tapisen lan berriak

«Artiston bidean garrantzitsuena da ezezagunak diren munda jausiak egiten egotea etengabe». Antoni Tàpies pintorearen atzoko adierazpenak dira horiek, Madrilen bere lan berriak aurkezterakoan egin zituenak. Iaz artista katalanak egindako hamabost obrak ezarri ditu Madrilgo Soledad Lorenzo galerian. Matxoaren 30era arte egongo dira han.

LITERATURA. Bilbokoaren ondoren, beste zortzi emanaldi daude programatuak Korrika Kulturalako egitarauan

‘Bar Puerto’: mende oso baten kronika irudi eta musikaz jantzia

Bihar estreinatuko dute Kalderapekon Kirmen Uribe, Josu Eizagirre eta Mikel Urdangarinek

Juan Luis Zabala | DONOSTIA

Atzo Elgetako gaztetxean aurre-estreinaldi moduko bat egin ostean, *Bar Puerto*. *Bazterreko ahotsak* izeneko ikuskaria bihar estreinatuko dute, 20:00etan, Korrika Kulturalako egitarauaren barruan, Kirmen Uribe idazleak, Josu Eizagirre zinemagileak —*Anabasa eremua*— eta Mikel Urdangarin kantariak Bilboko Kalderapeko aretoan.

Hari narratibo batean bildurik, bideo irudiak, poemak, testuak eta kantuek hartzen ditu *Bar Puerto*-k. Josu Eizagirre da emanaldiko bideogintza atalaren arduraduna; Mikel Urdangarinek bost kanta eman eta poemak irakurtzen ditu; Kirmen Uribe, berriz, hari narratiboaren sortzaile nagusia izateaz gain, ikuskaria bideratzen duen konalaria ere bada.

Aspaldidanik kanpoan bizi den gizon baten sorterrirako itzulera du ardatz narratibo *Bar Puerto*-k. Arrantzale auzo batean jaioa da gizona, eta, aspaldiko partez herrira itzuli delarik, auzo hori erabat suntsitu eta desagerrarazi dutela ikusten du bere begiekin. Ondarroako Zaldupe auzoa izan du oinarri Kirmen Uribek fikziozko ardatz nagusi hori eraikitzeko, saihesbide baten eraikuntzak auzo horren deuseztatzea ekarri batu.

Herrian ematen dituen egunetan, auzo zaharrari buruzko ikus-entzunezko dokumental bat osatuko du sorterrira itzultako gizonak, eta dokumental horretan auzoko hainbat bizilagunen lekukotasunak bilduko ditu: Omar ginear etorkina; Josu gudari zaharra; gerra garaian kartzelan jaiotako emakume bat; 50eko hamarkadan Galiziatik Euskal Herrira, arrasteko arrantzuan lan egitera, etorritako arrantzaleak eta haien familietako kideak; hiesaz kutsatutako heroinazale ohia; eta, zirkulua ixteko, Gineara lan egitera joandako ondarrutar arrantzalea.

Bideoan jasotzen ditu lekukotasun horiek guztiak sorterrira itzultako gizonak. Gizon hori fikziozkoa bada ere, fikzio horretan txertatutako bideo-irudiak, aldiz, lekukotasun errealak dira, Josu Eizagirrek bere kamerarekin bilduak.

Lekukotasun horien bidez, gerra garaitik gaur egun arte, mende osoko kronika gisako



Kirmen Uribe eta Mikel Urdangarin *Bar Puerto*. *Bazterreko ahotsak* ikuskariko entsegu batean.

bat egiten du *Bar Puerto*-k, mende zehar hainbat arlotan izandako aldaketak agerian utziz: lanbideetan, harremanetan, zaletasunetan, hizkeran...

Bideo pantailan une oro dago zerbait emanaldian zehar, ez soilik fikziozko ardatz nagusiaren txertatutako lekukotasun erreala horiek ageri direnean. Baita Mikel Urdangarin eta Kirmen Uribe oholtza gainean testuak irakurtzen edo kantuan ari direnean ere; une horietan, ordea, bideoan irudiak baino ez dira ageri: 1955eko irudiak, Eudkadiko Filmategiak utziak; itsasoko irudi batzuk; Luis Buñuelen film zatiak; egungo irudiak...

Sorterrira itzultako gizonaren egunkaria

Emanaldia sorterrira itzultako gizonaren «egunkari moduko bat» da emanaldia, Kirmen Uribe EGUNKARIARI azaldu dionez. «Egunez egun ageri da hark sentitzen duena, gogoratzen duena, irakurtzen duena, hitz egiten duena, baita egiten ari den dokumentalerako grabatzen duena ere...».

Mikel Urdangarinek bost kanta emango ditu *Bar Puerto*-n: kostaldeko hiru kantu tradizional —*Serafinatxo*, *Txatxamatalinatxu* eta *Ene mutil tipiena*— eta kanta berri bi. Kantatzeaz gain, poema pare bat ere errezi-

tatuko ditu emanaldi bakoitzean.

Emanaldian txertatutako poema eta testu zatien egileak honako hauek dira: Paul Auster, Silvia Plath, Anari, Kirmen Uribe, Manuel Rivas eta Luis Buñuel.

Emanaldiko ikusleei testu horiek, kantuetako hitzak eta bideo-irudietako lekukotasunak biltzen dituen 36 orrialdeko liburuxka bana banatuko zaie, emanaldia hobeto jarraitzeko aukera izan dezaten.

Bilboko estreinaldiaren ondoren, beste zortzi emanaldi ditu programatuak *Bar Puerto*-k Korrika Kulturalako egitarauaren barruan.

Mahai inguru batez aurkeztuko dute ‘Gauak eta hiriak’ nobelaren berrargitalpena

Erredakzioa | GASTEIZ

Erein argitaletxearen eskutik berrargitaratu berri du Ur Apalategi lapurtar idazleak 1997an Elkarlanean etxearen eskutik plazaratutako *Gauak eta hiriak* eleberria. Mahai inguru baten bidez egingo da bihar, 19:30ean, Gasteizko Arriaga Campus liburu dendan, berrargitalpenaren aurkezpenean. Jon Benito idazle eta kritikariak eta Manu Lopez eta Iban Zaldia idazle eta unibertsitate irakasleek hartuko dute parte mahai inguru horretan, eta *Euskal literaturaren egungo egoera: diagnostikoak eta disezioak* izango da gaia.

Gauak eta hiriak nobelak oso harrera ona izan zuen 1997an plazaratu zenean. Harrera on hori agerian geratu zen Gipuzkoako Beterri eskualdeko irakurleek 1998an Beterriko Liburua saria eman ziotenean, 1997an kaleratutako artean aukera egin ostean.

Imanol Azkuek irabazi du Augustin Zubikarai ipuin lehiaketa

Erredakzioa | DONOSTIA

Imanol Azkue Ibarbia zumaiarrak irabazi du Augustin Zubikarai narrazio lehiaketaren zazpigarren ekitaldiko sari nagusia, *Egunerokoa ez den buelta* izeneko ipuinarekin. Bigarren saria Iñaki Zubeldiak eskuratu du, *Katalepsiatik paradisura* lanarekin, eta hirugarrena Iñaki Irazabalek *Marta eta Ramiro*-rekin. 140.000 peze-ta (5.600 libera inguru) jasoko ditu sari gisa Azkuek; Zubeldiak 100.000; eta Irazabalek 85.000.

Eskola arteko sariketa ere badu Augustin Zubikarai literatur lehiaketak. Alaitz Oiarzabal, Izarne Oiarzabal, Iraitz Guenaga eta Judith Garamiola izan dira, zein bere sailean, garraile nagusiak.

ANIZTASUNA

‘Collage’ antzeko bat

Sorterrira itzultako gizona egiten ari den dokumentalaren izenburua da *Bar Puerto*. «Itsas-herrir guztietan dago Bar Puerto izeneko taberna bat», azaldu du Kirmen Uribe. «Han biltzen dira marinela atsedean hartu eta elkarri beren historiak kontatzera. Jatorri askotako jendea biltzen da horrelako tabernetan, eta giro berezia izaten dute».

«Emanaldiko testuak eta irudiak ere, Bar Puertoetako bezeroak bezala, era askotakoak dira, eta emanaldia collage antzeko bat da», dio Uribe. «Kostaldeko herrietako tipismotik aldentu egin nahi izan dugu. Saltsera barrega-

rrien eta postaletako irudietatik urrunduta, kronika bat egitea izan da gure asmoa. Kronikaren eta fikzioaren arteko nahasketa bat dago emanaldian».

«Idazlearen narzisismotik eta *Ni* handi horretatik ihes egin eta jendearen istorio propioak kontatu eta aldarrikatu nahi izan ditugu», dio Uribe. «Istorio asko gertatzen da geure inguruan geu ohartu ere egin gabe».

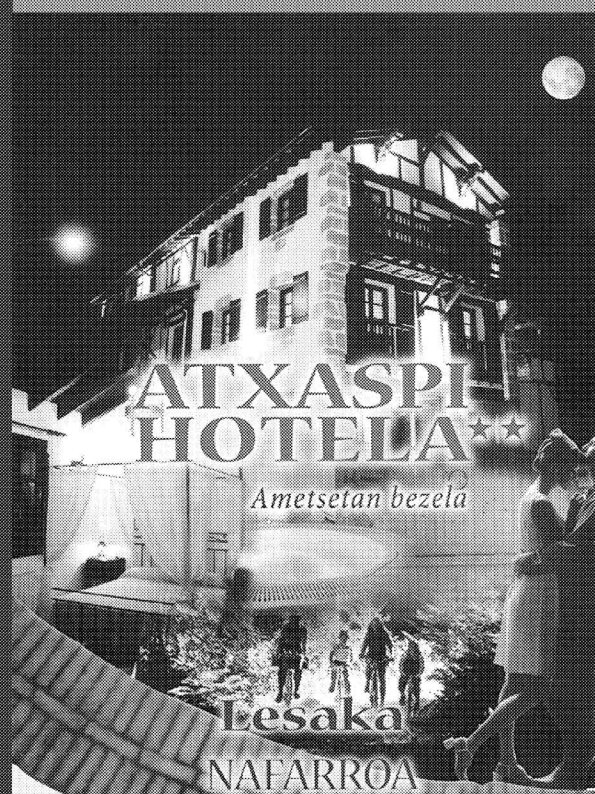
«Ahoz kotasunari garrantzi handia eman diogu eta hizkera bere horretan jaso dugu», gaineratu du Uribe. «Bideoa lekukotasunak ematean nork bere hizkerari eutsi dio, galiziarrek gure aurrean gaztelaniara jo badute ere». Dena den, ulermen arazorik izan ez dadin, dena euskara batuan azpititulatu dute.

H A R P I D E D U N A R E N

txokoa

943 300 222 / 902 300 223 - harpidetza@egunkaria.com

HAUETAKO EDOZEIN ESKAINTZA GUSTUKO BADUZU,
DEI EZAZU GURE TELEFONORA, ASTELEHENETIK OSTIRALERA
GOIZEKO 9:00etatik 14:00etara
eta ARRATSALDEKO 16:00etatik 18:00etara.



ATXASPI HOTELA

Euskaldunon Hotela

Lesaka (Nafarroa)

Bi lagunentzako gaua eta gosaria DOAN

Lesaka erdian dago Atxaspi hotela. Hotela sei logela ditu, eta bakoitza Euskal Herriko herrialde baten ezaugarri apaindua dago. Inguruak aisialdirako eskaintzen dituen aukera anitzez gainera, bertan zure ametsarako relax gela topatuko duzu, SPA (hidromasaje bainontzia), sauna eta hidromasaje dutxa. Bi lagunentzako gaua eta gosaria zotz egingo ditugu. Informazio gehiago nahi baduzu, deitu ☎ 948 63 78 54



BILBOKO ORKESTRA SINFONIKOA

**Euskalduna
jauregia (Bilbo)**

**12 sarrera
DOAN**

Bilboko Orkestra Sinfonikoak bi kontzertu eskainiko ditu martxoaren 1ean eta 2an, iluntzeko 20:00etan, Euskalduna jauregian. Samuel Wong-ek zuzenduko du orkestra, eta Nobuko Imai biola jolea ariko da bakarlari gisa. Honako musikagile hauen obrak joko dituzte: S. Barber, T. Takemitsu, J. Sheng eta A. Copland. Hamabi sarrera ditugu zotz egiteko.



MIKELDI ZINEMAK

Bilbo

10 sarrera

DOAN

Zinemark onena ikusteko parada eskaini nahi dizuegu Bilboko Mikeldi zinemetan. Izan ere, hamar sarrera zotz egingo ditugu Harpidedunaren Txokoa, bi dei bakoitzeko. Sarrera horiekin edozein film ikusi ahal izango duzu, astelehenetik ostegunera. Irudian, Anthony Hopkins eta Julianne Moore aktoreak, Ridley Scott zuzendariaren *Hannibal* filmean.



EMAZTEA KAPELAREKIN NAHASTU ZUEN GIZONA

TXALO

SARITUAK

01/02/28 (20:00)

Erauskin Garmendia Nestor Lasarte

Txintxurreta Ibabe Ander Hernani

Iradi Otaegi Paki Hernani

Gurutzeta S.A.T. Sagardotegia Astigarraga

Irigoien Aizasua Iñaki Oiartzun

OHARRA: Bi sarrera izango dituzu Biteri kultur etxeko leihatilan.

Orain, inoiz baino abantaila gehiago harpidedunentzat

Euskaldunon
Egunkaria

Nekez ahantziko den asteburua

NEGU GORRIAK-EN AGURRA. Taldeak 28.000 lagun bildu zituen iragan asteburuan, Donostian eta Baionan egindako hiru kontzertuetan. Erreibindikazioak eta festak bat egin zuten boskotearen azken agerraldietan

Garbiñe Olaizola | **DONOSTIA**

Negu Gorriak taldeak bere leienda handitu zuen joan den asteburuko azken hiru kontzertuekin. Igande gauean, berriro Donostiako Anoetako belodromoa gainezka zegoela, *Hator hator* kantuaren doinuak amatatzearekin batera euskal rockaren historia txikiko beste orrialde bat idatzita utzi zuen taldeak, aurrekoak bezain loriosa.

Baionan eta Donostian bildutako 28.000 laguneroimenean nekez ezabatuko dira hiru kontzertuetan bizitakoak. Aurretik igarri zitekeen zerbait handia izango zela taldearen berragerpena, jendearen erantzuna ikaragarria izan baitzen, baina taldeak bost urteko etenaldiaren agertuko zuen sasoi inkognita bat zen. Berehala uxatu zuen, ordea. Ikusleak erakartzeko duen ahalmena berriro agerian uzteaz gain, Euskal Herrian inoiz izan den zuzeneko rock bandarik indartsuena berretsi zuen boskoteak.



GARI GARAIALDE

BOSKOTEAREN AGURRA. Igandeko kontzertua amaitu ondoren Negu Gorriak-eko partaideek betirako agurtu zituzten ikusleak.



GARI GARAIALDE

SELEKTAH KOLEKTIBOA. Hiru kontzertuei hasiera emateko eta giroa berotzeko ardura Selektah Kolektiboak izan zuen.



EGUNKARIA

OHIKO INDARRAREKIN. Fermin Muguruzak eta taldekideek betiko indarra agertu zuten. Argazkian, Izaskun Forkadarekin.



GARI GARAIALDE

ERREIBINDIKAZIOA. Emanaldi guztietan erreibindikaziorako tartea izan zen. Argazkian, preso senideak taula gainean.



GARI GARAIALDE

JOSEBA TAPIA, GONBIDATUA. Joseba Tapia trikitilaria gonbidatueta bat izan zen. *Gora Herria* kantuarekin, agertokia banderez josi zen.

Euskal Herriatik ez ezik, Kataluniatik, Espainiatik, Frantziatik eta Alemaniatic etorritako jendea Negu Gorriak-en agurraren lekuko izan zen. Aspaldiko zaletuak eta jarraitzaile gazteak nahastu ziren. Agertokian zein harmailetan emozioa eta berotasuna izan ziren nagusi. Ez zen erreibindikaziorik falta izan. Era guztietako banderak, ikurrak eta oihuak ikus eta entzun ziren.

Baina guztiaren gainetik, musika izan zen protagonista. *Lehenbiziko bala, Hitz egin, Aizu, Zu atrapatu arte, Kolore bizia...* Guztira hogeita hamar kantu izan ziren. Igandeko kontzertuaren ondoren, Anoetako belodromotik Oiartzungo Pagoa aretora igaro zen festa goizaldea arte.

LITERATURA

**Jon Aranori
elkarrizketa
egin dio 'Putz'
aldizkariak
7. zenbakian**

Erredakzioa | DONOSTIA

Jon Arano *Ostia!* aldizkariko koordinatzaileari egindako elkarrizketa zabal bat du gai nagusien artean *Putz* aldizkariaren 7. zenbakiak. «Sekula santan euskaraz egin den estriptis espiritualik zintzoena» da elkarrizketa horretan Aranok egindakoa, *Putz*-en elkarte argitaratzaileak —Apocaliptin Elkarteak— zenbaki berria aurkezteko zabaldutako prentsa-oharrak dioenez.

Ohar horren arabera, Nora Isasik «On Joxe Miel Barandiaranek isildu zuena, edo esaten ausartu ez zena» argitu du *Putz* berrian; Eduardo Gleanoren testu bat ere bada, euskarara itzulua —itzultzailearen izena ez da agertzen—; Asier Serranok Euskadi Irratian irakurritako testu batzuk ere badira; Paddy Rekaldek bere *Sex-abaroa* liburua oinarritzat hartuz ipuin «ro-nez ondo bustia» idatzi du, eta liburu horren beraren aipamen kritiko ironikoa ere irakurtzen da *Putz*-en, Koldobika Ezberdin-ek sinatua; Iñaki Seguiolak eta Maitane Ortuostek, berriaz, Akauzazte rock taldeari elkarrizketa egin diote; Iñaki Azurmendi eta Txiliren poemak ere badira; «proposamen eszitagarria» egin du Oihana Zuloagak *Alu-zinatuta* testuan...

ZINEMA

**'Apocalypse Now'
filmaren behin betiko
bertsioa aurkeztuko
du Francis Ford
Coppolak Cannesen**

Agentziak | PARIS

Francis Ford Coppola zinema-gilearen *Apocalypse Now* film mitikoaren behin betiko bertsioa —orain artean ikusi izan dena baino 53 minutu luzeagoa— maiatzean aurkeztuko dute, Cannesko Zinemaldian. Jaialdi berean Urrezko Palmorria irabazi zuen filmak 1979an.

Duela urtebete inguru erabaki zuen Coppolak behin betiko bertsioa osatzea, Walter Murch-ekin batera, 1979ko estreinaldi hartan filma «amaitu gabe» zegoelako artean ere. Coppolaren lana ez da soilik lehen moztutako irudiak gehitzea izan, «benetako birmuntaketa bat» egin du, jatorrizko materialetik abiatuta.

LABURRERAN

MUSIKA

**Bartzelonako Musika Katalanaren Jauregian ariko da
larunbatean Joaquin Atxukarro bilbotar piano jolea**

Joaquin Atxukarro bilbotar piano jolea Bartzelonako Musika Katalanaren Jauregian ariko da, datorren larunbata martxoak 3, iluntzeko 21:30etatik aurrera, Ciutat de Barcelona II. Milurtekoaren Jaialdiko egitarauaren barruan. Hala jakinarazi du jaialdiaren antolakuntzaz arduratzen den Concerts Studio enpresak. Albeniz, Bach, Beethoven, Debussy eta Granadosen obrak emango ditu, besteak beste, Joaquin Atxukarro Bartzelonan egingo duen emanaldi horretan. Berez, hasieran, abenduaren 28rako zegoen programatuta Atxukarroren emanaldia, baina azkenean ezarri zaion data atzo jakinarazitakoa da. Atxukarro 174 orkestrarekin aritua da, mundu osoko hirietan. 1992an, Espainiako Sari Nazionala jaso zuen, eta 1995ean, Espainiako Arte Ederretako Urrezko Domina eman zioten. 1999an, Parisen, Unescok Artists For Peace izendatu zuen, ibilbide artistiko osoa aintzat hartuta.

MUSIKA

**Anari, Lisabo eta Dut
Madrilgo Caracol
aretoan ariko dira
martxoaren 10ean**

Martxoaren 10ean Madrilgo Caracol aretoan emanaldia egingo dute Anari, Lisabo eta Dut taldeek. Bartzelonako Razzmatazz 3 aretoan egindako emanaldian arrakasta handia bildu dute oraindik orain Esan Ozenki zigiluko hiru taldeek. Anari kantaria, bestalde, Getxon, Basaurin eta Oñatin ere ariko da aurki. Azken herri horretako gaztelekuan Willy Oldham-en telonero gisa ariko da azkoitiar kantaria.

ANTZERKIA

**Lau milioi pezetako
laguntza emango dio
Udalak Getxoko
Antzerki Eskolari**

Getxoko Antzerki Eskolari lau milioi pezetako laguntza emango dio herriko Udalak. Getxoko Antzerki Eskolak Getxoko Udalarekin ia sinatutako akordioari esker, handitu da diru laguntza. Akordio horri esker, bestalde, eskolako ikasleek Getxo Antzokia urtean 50 egunez erabili ahal izango dute entseguak egiteko. Getxoko Antzerki Eskolak martxoaren amaieran hainbat ekitaldi eratze-ko konpromisoa hartu du.

PAILAZOAK

**Gari 'clown'-a Parisen izan da, mundu osoko 'clown'
aurpegi txuriek egin duten bilkuran**

Gari, Montxo eta Joselontxo pailazo taldeko kide bat, Gari aurpegi txuria, Parisko Neguko Zirkuan izan da, Etorkizuneko Zirkua Jaialdian parte hartzen. Otsailean zehar egin dute jaialdi hori, eta artista berrien numeroen artean ekitaldi berezi bat izan da: mundu osoko *clown* edo pailazo aurpegi txurien bilkura. Aspaldian gertatu gabeko zerbait gertatu da, horrenbestez, Parisen: mundu osoko *clown* edo pailazo aurpegi txuriak bildu dira pista bakar batean, duela 37 urte egin zuten antzeko bilkura batean bezalaxe. Ekitaldi horretan hartu du parte Garik. Vicaire jaunaren omenez eratu dute Parisen bilkura handi hori. Vicaireren enpresak clown ospetsuen jantzi dotoreak egin izan ditu, XX. mende osoan zehar. Munduko kabaret garrantzitsuenetako janzkiak ere egin izan ditu enpresa horrek.

Berehalakoan

JAKiN 122

Gai nagusia

Pentsamendua XXI. mendean

Giza parkerako arauak (Sloterdijk eztabaida)
Globalizazioa edo imperialismoa? IGNACIO AYESTARAN
Intelektualak eta politika. EMILIO LOPEZ ADAN
Intelektual bertsolariaren garaia. MARIO ZUBIAGA

Iritzi biketa: JOXE AZURMENDI • JUAN BAUTISTA BENGOTXEA • JOSE M^o CABO
• EDUARDO GIL BERA • ELENA MARTINEZ • JOSEBA ZULAICA

Egunen gurrpilean

JOSEBA BALERDI • URTZI URRUTIKOETXEA
• IÑAKI MARTINEZ DE LUNA • AMATINO



EGUNKARIA

Cecilia Laponni opera kantaria.

MUSIKA. Opera horren aitzin emanaldia da**Miarritzera dator
Madama Butterfly**

51 musikari, 22 kantari eta 10 bakarlarirekin

Erredakzioa | BAIONA

Gaur 20:30ean Miarritzeko Casino gelan *Madama Butterfly* operaren aitzin emanaldia eskainiko du Musica nel Mondo konpainiak. 51 musikari, 22 kantari eta 10 bakarlarik zuzenduko ditu Fabio Bernonik.

Obra bera ez da gaurkoa, Giacomo Puccini 1904an, David Belascok idatzitako antzerki batetaz inspiratu zen. Gaurko emanaldia Yuko Ugaiak japoniarrek du taularatua. Osakan sortua, Japoniako dantza tradizionalak eta kantuak ikasiak,

ongi ezagutzen du, beraz, Opera horrek ekialdetik hartzen duen kultura.

Japoniatik ekarri kultura oinarri

Opera hau italiar batek idatzi bazuen ere, erritual eta soinu japoniarrez inspiraturik izan zen. 15 urteko neska gazte baten historia kontatzen du. Bere ametsak preso atxikitzen duten neska gazte batena hain zuzen. Itzal batez maiteminduta, horretan galduko da neskak. *Madama Butterfly* barne sentimenduak aztertzen dituen drama psikologikoa eta intimista da.

Arabako Euskal Hotsak**ERAKUSKETA**

Montehermoso Kulturunean

Otsailak 16-Martxoak 25

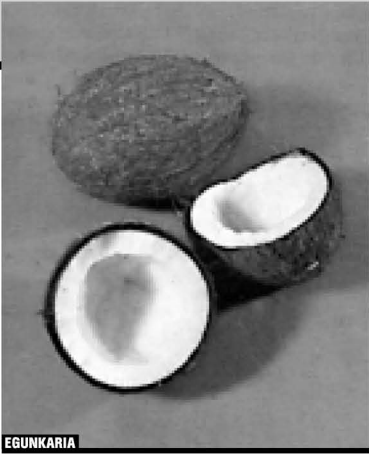
Antolatzailea - organiza:



aholkua

Kokoa nola ireki

Kokoaren azala gogorra da oso; horregatik, kokoa zabaltzeko arazoak izan ditzakegu, nola egin ez badakigu behintzat. Kolpeka hasi baino, errazagoa da puntzoi batekin zulatzea kokoaren muturrean. Hala, kokoaren ura aterako dugu; koktelak egiteko, kasurako. Hori egin ostean, puntzoian kolpe tinko bat ematearekin nahikoa izaten da kokoa zabaltzeko.



EGUNKARIA

landarea

Baltsamina arrunta, itzalean gustura

Baltsamina arruntak kontu handiak behar ditu argitasunari dagokionez. Alde batetik, argi asko behar duen landarea da; bestetik, ordea, itzalean egoten da gustura, eguzki zuzenetik at. Neguan, 10 gradutik gora mantendu, eta udan 25etik azpira. Aire hezea behar du. Bestalde, ia egunero ureztatu behar da udan. Neguan, aldiz, lurrari heze eustearekin nahikoa izanen du.



ELHUYAR

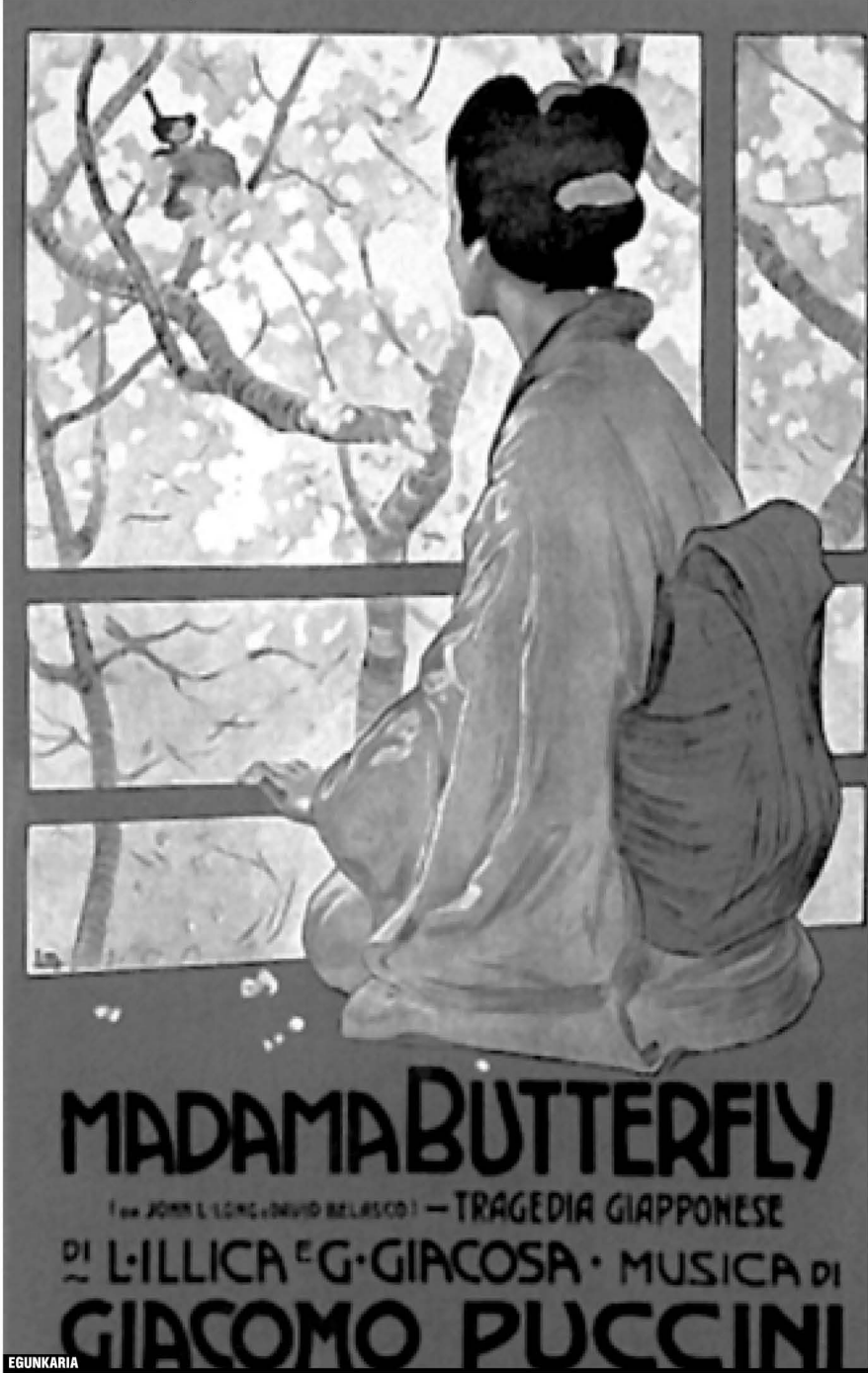
Jakoba Errekondo (Elhuyar)

musika

ANDOAIN. **BBS Paranoicos.** Gaur, arratsaldeko 20.00etan, gaztetxean.
BERMEO. **Egan.** Gaur, arratsaldeko 20.00etan, Lameran.
BILBO. **Euskadiko Orkestra Sinfonikoa.** Bihar, arratsaldeko 20.00etan, Euskalduna Jauregian.
Txapelpunk, MCD. Bihar, 21.00etan, Kafe Antzokian.
BURLATA. **El Bicho.** Gaur, gaueko 21.00etan, Black Rose aretoan.
DONOSTIA. **Dieuf Dieul.** Gaur, arratsaldeko 20.30ean, Gasteszenean.
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Gaur, arratsaldeko 20.00etan Kursaal Entzutokian.
Luis Beltza. Martxoaren 1ean, gaueko 00.30ean Etxeklate Danz Clubean.
DURANGO. **DJ Jabi Love Rider.** Gaur, Atxo Fun-Fun tabernan, gauean.
ELGOIBAR. **Sinouse Kolektiboak.** Gaur, gaueko 22.30ean, Malape tabernan.
ELORRIO. **Luhartz Taldea.** Gaur, arratsaldeko 17.00etan, Plazan.
ERANDIO. **Realigin, Eten.** Gaur, arratsaldeko 19.30ean, Astrabuduako Etxebeltzen.
ERRETERIA. **Erretereriako Musika Kultur Elkarte.** Gaur, arratsaldeko 19.30etan, Gamon Zumardian.
GALDAKAO. **Gozategi.** Gaur, iluntzeko 21.00etan, plazan.
GASTEIZ. **Haragi Gordina.** Gaur, arratsaldeko 20.30ean, Parral tabernan.
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Martxoak 2, osteguna, arratsaldeko 20.00etan, Principal Antzokian.
HERNANI. **Kanta Cantemus Koroa.** Martxoaren 2an, arratsaldeko 20.00etan, Sandiusterrin.
IRUN. **Banda de Musica Ciudad de Irun.** Gaur, arratsaldeko 19.00etan.
The Speed Devils, Hi-Dramatic. Gaur, gaueko 22.30ean, Tunk aretoan.
IRUÑA. **Euskadiko Orkestra Sinfonikoa.** Martxoak 1, asteazkena, arratsaldeko 20.00etan, Gaiarre Antzokian.
LEKEITIO. **Juancar, Xemark, Txabi.** Gaur, gauean, Kabauan.
MIARRITZE. **‘Madama Butterfly’ opera emanaldia.** Gaur, 20.30ean, Udal Kasinoan.

opera

‘Madama Butterfly’ Miarritzeko Udal Kasinoan



EGUNKARIA

Giacomo Pucciniren opera taularatuko dute Miarritzen

Fabio Bernoniren zuzendaritzapean, Giacomo Puccini konposatzaile italiarraren ‘Madama Butterfly’ obra taularatuko du gaur Miarritzeko Udal Kasinoan Musica nel Mondo konpaniak. Pucciniren opera hori 1904koa da, eta Japoniako tragedia bat kontatzen du. Iluntzeko 20.30ean hasiko da emankizuna.

SORALUZE. **La Ferrtería del Son.** Gaur, gauean hasiko da, Plaza Zaharrean.

antzerkia

BURLATA. **‘Lilura’.** Martxoaren 1ean, arratsaldeko 17.30ean, Axular Kultur Elkarte, Ultreia taldearen eskutik.
ERMUA. **‘Sportziz’.** Gaur, arratsaldeko 18.00etan, Hortzmugaren eskutik.
EIBAR. **‘Sardinaren ehortzea’.** Gaur, gaueko 23.00etan, Ortz mugaren eskutik.
ONDARROA. **‘Xagukumeak’.** Gaur, eguerdiko 13.00etan, Itsas Aurre Plazan, Hika Antzerki Taldearen eskutik.
ZIZUR NAGUSIA. **‘Txio Txioa’.** Gaur eta bihar, goizeko 12.30etan, Kultur Etxean, Taun Taun-en eskutik.

dantza

BILBO. **Alakiketan: Xiruña Mirula: Elai-Alai taldea eta Bilboko musika eskola.** gaur, arratsaldeko 17.30ean eta 19.00etan, Kafe Antzokian.

zinema, bideoa

AZKOITIA. **Azkoitiarrek zuzendutako film laburrak.** Martxoaren 1ean, arratsaldeko 20.30ean, Floreaga Ikastetxeko zinema aretoan. Film labur hauek emango dira: *Hego haizea, Arbasoak oroituz, Hou, Piotxu, hou.*
Euskarazko Film Laburrak. Martxoaren 2an, gaueko 22.00etan, Baztarxo aretoan: *Hauspo soinua, Usoa, A dar B Kar, 40 ezetz, Haragia.*
BERGARA. **‘Nacional 7’.** Martxoaren 1ean, arratsaldeko 20.00etan Novedades aretoan.
BILBO. **‘Ceux qui M’aiment prendront le train’.** Gaur, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.
‘El destino’. Gaur, arratsaldeko 19.45ean, El Carmen aretoan.
‘Un Dimanche a la campagne’. Bihar, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.
‘Une Femme marié’. Martxoaren 1ean, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.
DONOSTIA. **‘Lemmy contra**

Alphaville’. Bihar, arratsaldeko 20.15etan, Antzoki Zaharrean.
ERRETERIA. **‘Big night’.** Martxoaren 1ean, arratsaldeko 20.00etan, On-Bide zineman.
GASTEIZ. **‘Ricos y extraños’.** Gaur, arratsaldeko 19.00etan, Peritosen.
‘Los que agoniza’. Martxoaren 1ean, arratsaldeko 19.45ean, Guridi Zinematan.
GETXO. **‘Bailar en la oscuridad’.** Bihar eta martxoaren 1ean, Algortako Getxo antzokian, eta Areetako Garn Zineman, hurrenez hurren, arratsaldeko 20.00etan.
LASARTE-ORIA. **‘Cecilia B. Demente’.** Martxoaren 1ean, gaueko 22.00etan, Manuel Lekuona kultur etxean.
OÑATI. **‘Ataque verbal’.** Martxoaren 1ean, arratsaldeko 20.00etan, Santa Anan.
ZUMAIA. **‘Un Mundo a su medida’.** Martxoaren 1ean, gaueko 22.15ean, Aita Mari Aretoan.
ZUMARRAGA. **Zuhaitz egunari buruzko bideo emanaldia.** Martxoaren 4a arte Itarte Etxean izango da ikusgai.

hitzaldiak

DONOSTIA. **‘Leer antes de leer’.** Gaur, arratsaldeko 18.00etan, Okendo Kultur Etxean, Juan Carlos Alonsoren eskutik.
ERRETERIA. **‘Cooperación con Nicaragua’.** gaur, arratsaldeko 19.30ean, Xenpelarren, Mauricio Rivasen eskutik.
GASTEIZ. **‘Abertzaletasun modernoaren sorrera’.** Gaur, eguerdiko 12.00etan, Filologia eta Historia fakultateko 4. gelan.
‘Relación entre el poder capitalista y el poder político’. Gaur, arratsaldeko 19.30ean, gaztetxean, Iñaki Gil de San Vicenteren eskutik.
‘Padre-madre, conoce tus derechos’. Gaur, arratsaldeko 19.30ean, Villa Suso Jauregian.
‘Gauak eta hiruak’ nobelaren berrargitalpenaren aurkezpena. Bihar, arratsaldeko 19.30ean, Arriga Campus liburudendan, Ur Apalategiren eskutik. Ondoren, *Euskal Literaturaren egungo egoera: diagnostikoak eta disekzioak* izenburupean mahai ingurua egingo dute.
IRUÑA. **‘Poetica personal’.**

errezeta

Zerba orri-mamiak

Osagaiak: Zerbaren orri-mamiak, York urdaiazpikoa, tipula, oliba olio, irina, arrautza egosia eta gatz.

Garbitu zerbak, orri-mamiak bakarrik utziz (zuria). Horren ondoren, egosi ur gazitan limoi xerra batekin. Ura irakiten hasten denean, gehitu zerbak, eta bertan

eduki 35 minututan. Hori egin eta gero, atera kazolatik eta jarri mahai batean. Erabili zerba mamiak erdian urdaiazpikoa sartzeko. Zerba *ogitarteko* bakoitza irin eta arrautzan pasatu eta frijitu olioarekin.

Zartaginetik atera ostean, olioak kendu zerba orri-mami bakoitzari eta erretilu batean jarri guztiak, ongi zabaldu. Nahi izanez gero, saltsa baten laguntzaz zerbitza daitezke.



EGUNKARIA

korrika kulturala

BERA. korrika Bertso-Trama. Martxoaren 3an, arratsaldeko 20:00etan, Xabier Silveira, Unai Iturriaga, Aritz Lopategi eta Aitor Sarriegi. Gai jartzailea: Karlos Aizpurua.

BILBO. 'Bar Puerto-Bazterreko ahotsak' ikuskizuna. Bihar, Kalderapeko Kulturgunean, arratsaldeko 20:00etan, irudiak, musika eta hitzak tartekatuz, Kirmen Uriberen gidoiarekin.

IRUÑEA. Benito Lertxundi. Gaur, arratsaldeko 20:00etan Gaiarren.

Ipuin kontalaria. Martxoaren 1ean, San Fermin Peñan (Arrosadian), arratsaldeko 17:00etan.

ZUMAIA. 'Un Mundo a su medida' filma. Martxoaren 1ean, gaueko 22:15ean, Aita Mari Aretoan.

Gaur, goizeko 09:30ean, Nafarroako Unibertsitateko Zuzenbide Fakultatean, Jose Manuel Benitezen eskutik.

'Belleza, bien y verdad'. Gaur, Goroabe Eskola Nagusian, arratsaldeko 20:15ean.

LEGAZPIA. 'Behi eroen gaitza'. Martxoaren 1ean, asteazkenean, arratsaldeko 20:00etan, Legazpiko Dorretxean. Jose Manuel Etxaniz albaitari ohiak emango du hitzaldia.

bestelakoak

BURLATA. Lukas Aierbekoaren epaiketa eta exekuzioa. Gaur, arratsaldeko 19:30ean, Ezkabazaba plazan.

DONOSTIA. Rol lantegia. Gaur, 18:00etan, Martuteneko gaztelekuan. **Literatur solasaldia.** Gaur, arratsaldeko 19:30ean, Liburutegi Nagusian.

Momo Jainkoaren etorrera. Gaur, Arantzazuko Amaren Hospitalean, goizeko 11:30ean.

antzerkia **'Txio txioka'** Zizur Nagusiko Kultur Etxean

Xabier Martin | DONOSTIA

Suerteko dira egunotan Zizur Nagusiko eta inguruko haurrak. Izan ere, bertako Kultur Etxean egitarau berezia prestatu dute haurrentzat inauteri jaiak direla eta. Egitarau horren barruan leku berezia hartu du Taun Taun antzerki taldeak. Atzo, *Txio Txio* txotxongilo obra eman zuten gaztelaniaz, eta gaur obra bera berriz ikusteko parada izanen da, baina euskaraz.

«*Txio Txio* obra ez dugu didaktikoa izaterik nahi, guk ez dugu ezer erakutsi nahi, horretarako baitaude ikastolak. Gure obra gozamen hutsa da, haurrentzako gozamena», azaldu dio EGUNKARIARI Itsaso Azkarate taldekideak. Ia ordubeteko saioan, obrako bost pertsonaiek (panpinek) ikuslea harrapatu eta barre eragiten diote. «Oilo batek, bere hiru txitek eta haien *izebak* hartzen dute parte istorio bakun honetan. Txitak zoraturata daude zinemarekin, eta zeluloideko *cowboy* bat dute heroizat. Halako batean, ihesaldi txiki bat egingo dute zinemara, eta horren inguruan garatuko da isto-

Itsaso Azkarate: «Gure obra gozamen hutsa da»



JOSU SANTESTEBAN

ria», esan du Itsasok. Bost pertsonaia dira obran, baina hiru manipulazaila; «horrek esan nahi du gutako batzuk une batez pertsonaia bi edo hirurekin batera aritzen garela», azaldu du Taun Taun taldeko kideak.

Duela 12 urte hasi zen Taun Taun taldea antzerkiaren munduan. Itsasoren esanetan, ez da txotxongilo talde petoa: «Joera berriei oso zabalik baikara eta nik esango nuke une honetan teatro bisualaren barruan sartzen garela».

Urteko sasoi honetan egiten omen dute Taun Taun-ekoek lan gehien. «Gure funtzioak ezin dira kalean egin, argi efektuak ere oso garrantzitsuak baitira obran, eta horregatik neguan, Gabonetan esate baterako, egiten dugu funtzio gehien».

Azkenaldi honetan, egitasmo berri batean daude sartuta buru-belarri taldekideak. «Joan Brosaren munduak erabat lilurutzen gaitu, eta haren inguruko obra batean ari gara lanean. Datorren hilean edo, estreinu aurke emankizuna egingen dugu Bartzelonan, *Contarte* izenburuarekin».

DURANGO. 'Pailazoen kalejira'

ikuskizuna. Gaur, arratsaldeko 18:30ean hasiko da, Elizatarian, Sebastopoleko Titiriteroak taldearen eskutik.

ELGOIBAR. Korri, Xalto eta Brinko. Gaur, arratsaldeko 17:00etan Foruen plazan.

ZIZUR NAGUSIA. Marsel Magoa. Bihar, eguerdiko 12:30ean eta 18:00etan, kultur etxean.

erakusketak

BARAKALDO. Pablo del Barco: 'Pictorialica en clave de blues'. Martxoaren 9a bitartean La Caraba liburutegian.

BASAURI. 'Bosteko 00'. Bihar arte, Torre de Ariz aretoan.

BILBO. Feria en le Havre.

Apirilaren 16a bitartean, Arte Ederretako Museon.

DONOSTIA. Oteiza. Otsailaren 28a bitartean, Kursaal jauregian.

ERRETERIA-ORERETA. Nori Uchijima. Otsailaren, Gaspar aretoan.

GASTEIZ. Shangai Schommer. Martxoaren 19a bitartean, Montehermoso kulturunean.

GASTEIZ. ...Para comersela! Montehermoso kulturunean.

GERNIKA. Gema Intxausti. Martxoaren 11 arte, Euskal Herria museon.

HONDARRIBIA. Ihauterietako kartel lehiaketaren erakusketa. Bihar arte, Zuloaga etxean.

IRUN. Manuel Aseginolaza. Martxoaren 4a arte, Kabikorri atenean, olio erakusketa.

IRUÑEA. Javier Egiluz. Bihar arte, Ormolun.

ORDIZIA. Hans-Jorg Durr.

Martxoaren 2a arte, Barrena Kultur Etxean.

TOLOSA. Elena Arrese Villanueva. Otsailaren 26 arte, Aranburu Jauregian.

TUTERA. '10 años de proyecto hombre en Navarra'. Martxoaren 4a bitartean La Rua aretoan.

ZARAUTZ. Vicente Peiro. Martxoaren 11 arte, Photomusemen.

ZUMAIA. 'Pirinioak armonian'. Ramon Agirrerren erakusketa, martxoaren 4 arte zabalik.

ikastaroak

EIBAR. Zur grabaketa,

sukaldaritza eta etxerako brikolajea. Martxotik aurrera, Portalean (Bista Eder, 10). Izena emateko azken eguna: martxoaren 1a. Argibide gehiago eskatzeko, 943-707153 telefonora deitu behar da.

GASTEIZ. 'Musikaz gozatu: entzumena gidatzeko elementuak', 'Mendebaldeko arteko jenioak', eta 'Historiaren abentura: mundu moderno' ikastaroak. Arriagako eta Judimendiko Gizarte Etxeetan, Informazio gehiago eskatzeko: 010 telefonora deitu.

HAZPARNE. Sofrologia tailerra. Emateek Diote elkarreak antolatua. Asteazkenean egingen da, arratsaldeko 19:00etan, Xuriatea ostatuan. Informazio gehiagorako, dei

Madalein Petrikorenari (0559-374236).

lehiaketak

BARAÑAIN. XII. Literatur Lehiaketa. Saria: 500.000 pezeta eta liburuaren argitarapena. Edonork hartu dezake parte, gai librean. Lanak gaztelaraz egin behar dira, eta gehienez 25.000 karaktere eduki behar dute. Lanak Kultur Etxera eraman, irailaren 15a baino lehen. Informazio gehiagorako: 948-185310. **DONOSTIA. XXXV Jaizkibelgo Igoeraren kartel lehiaketa.** 100.000 pezteko saria. 35x40 zutikako fomatoan. *Jaizkibel 2001* leloa jarri behar da. Lanak emateko epea, etzi amaitzen da. Informazioa: 943-430800.

kritika

Estibalitz Ezkerra

Arraza eta telebista aurrez aurre



Bamboozled filmeko irudi bat.

'Bamboozled' ★★★★★

Zuzendaria: Spike Lee. **Aktoreak:** Damon Wayans, Savion Glover, Jada Pinkett, Tommy Davidson, Michael Rapaport. **Herrialdea:** EEBB. **Iraupena:** 135 min. **Aretoak:** Bilbo (Multi).

Telebista kate batean lan egiten duen beltz baka-rra da Pierre Delacroix. Katearen audientzia behe-ra doa, eta lanpostua galdu nahi ez badu zerbait originala sortzeko agintzen dio nagusiak Delacroix-i. Kateak zerbait probokatzaillea, baina, aldi bere-an, beltzen benetako espiritua islatuko duen saioa nahi du. Delacroixek, orduan, antzinako saio arra-zistak kopiatzea erabakiko du, seguru baitago ikusle irainduek saioa porrotera eramango dutela. Baina ikuskizunak arrakasta handia izango du, eta beltzen artean eztabaida piztuko da.

Spike Leeren azken filmak bai EEBBetan bai Berlinalen jaso dituen kritikak irakurri ostean, bati tonto aurpegia geratzen zaio. Egia da *Malcolm X*-eko zuzendariak film arras gogorra eta proboka-tzaillea egin duela —agian, amaiera zerbait leundu zezakeen). Eta egia da, halaber, ukitu arrazistak di-tuela. Baina nekez aurkituko da orain arte EEBBe-tako telebista kateek beltzei eman dieten tratua hain modu argian azaltzen duen filmik. Istorioan uztartzen dituen antzinako saio zatiek agerian uz-ten dute filmak kontatzen duena ez dela zuzenda-riaren asmakeria izan.

Dena den, *Bamboozled* arrazista dela esaten du-tenei aurre eginez, gauza bat argitu beharra dago: denok dakigu Spike Lee beltza izateaz harro dago-ela, baina filma kritikoa bezain autokritikoa ere bada, beltzekin zein zuriekin. Lehenengoei, ez di-rena antzeztea leporatzen die. Bigarrenei dagokie-nez, beren hipokrisia salatzen du Leek. «Afroame-rikar» terminoa erabiltzen dutelako arrazistak ez direla uste dute, nahiz eta gero beren ekintzek kontrakoa adierazten duten. Leeren alde gainera-tu behar den beste zerbait: aktoreen aukeraketan ez du hutsik egin.

USURBIL

LAUREN
(943 41 12 00)
Hannibal: 16.30-19.30-22.20.
Corazón de bombón: 16.30-18.30-20.30-22.30.
Tigre & Dragon: 16.45-19.45-22.30.
Algo que contar: 16.00-18.15-20.30-22.45.
Limite vertical: 16.30-19.30-22.20.
Billy Elliot: 16.05-18.20-20.35-22.50.
102 Dalmatas: 16.00-18.10-20.20.
El gran marciano: 22.30.
Naufrago: 16.00-19.00-22.00.

VILLABONA

GUREA
Ez dago emanaldirik.

ZARAUTZ

MODELO
Besos para todos: 19.30-22.15.

ZUMAIA

AITA MARI
Ez dago emanaldirik.

utzi egin beharko dio bolada batean hura zaintzeko. Bere ordezkoa hamahiru urteta-ko neskatxa bat da: Wei. Gaok ez du nahi bere ordezkapena hain neska gazte batek egitea, baina azkenean ez da beste aukera-rik egongo. **Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Mul-ti zimemak).**

OGIA ETA ARROSAK / PAN Y RO-SAS. Erresuma Batua-Frantzia-Espainia-Alemania-Suitza. 2000. Zuz.: Ken Loach. Akt.: Pilar Padilla, Adrien Brody, Elpidia Carrillo. 110 min.
★★★★ Bi ahizpa mexikar Los Angelesen bizi dira eta eraikin garrantzitsu batean egiten dute lan garbitzaile modura. Sam ekintzaile iparramerikarra ezagutu ondoren lan bal-dintza hobeak eskatzen hasiko dira. Loa-chek lehenengo aldiz errodatu du Kalifor-nian, baina oraingoan ere ez du ahaztu bere konpromezua soziala. Euskaraz estreinatu-ko dute Hego Euskal Herriko zenbait areto-

Lapurdi

BAIONA
L'ATALANTE
(0559557663)
Le Cercle: 14.45-20.30
Billy Elliot: 22.15
La ville est tranquille: 18.00
VAUBAN
(0836680445)
La verite si je mens 2: 14.00-16.00-18.00-20.00-22.00.
Endiablé: 14.00-16.00-18.00-20.00-22.00.
Vertical limit: 14.00-16.30-19.15-21.45.
Barnie et ses petites contrarietes: 16.00-18.00-20.00-22.00.
Ce que veulent les femmes: 13.50-19.00.
Le pacte des loups: 16.15-21.30.
102 Dalmatiens: 13.50-16.00.
Le placard: 18.00-20.00-22.00.
Les razmoket a Paris: 14.00.

HENDAIA
VARIETES
La verite si je mens! 2: 21.00.

MIARRITZE
ROYAL
(0836680445)
La verite si je mens 2: 15.00-20.30.
Vertical limit: 15.00-20.30.
102 Dalmatiens: 15.00.
Ce que veulent les femmes: 20.30.

Nafarroa

IRUÑEA
CARLOS III
(948 24 54 00)
Hannibal: 17.15-20.00-22.45.
La copa dorada: 17.15-20.00-22.45.
Limite vertical: 17.15-20.00-22.45.
Naufrago: 17.00-19.45-22.45.
Adios con el corazón: 17.30-20.00-22.45.

GOLEM (BAIONA)
(948 25 11 12)
Hannibal: 17.15-20.00-22.30.
Traffic: 17.15-20.00-22.30.
Casi famosos: 17.30-20.10-22.30.
Y decirte alguna estupidez, por ejemplo te quiero: 16.30-18.30-20.30-22.30.
Billy Elliot: 17.30-20.00-22.30.
Naufrago: 17.00-19.45-22.30.

GOLEM (YAMAGUCHI)
(948 25 11 12)
The invisible circus: 17.45-20.30-22.30.
In the mood for love: 16.30-18.30-22.30.
Pan y rosas: 20.00-22.30.
Ogia eta arrosak: 17.45.
Cadena de favores: 20.30-22.30.
La leyenda de Bagger Vance: 17.30-20.00-22.30.
El bola: 16.30-18.30-20.30.

OLITE
(948 24 54 00)
El gran marciano: 17.30-22.30.
¿De qué planeta vienes?: 17.30-22.30.
Algo que contar: 17.30-20.00-22.30.
102 dalmatas: 17.30-20.00.
El protegido: 20.00-22.30.
Ordet (La Palabra): 20.00.

etan. **Gasteiz (Guridi, gaztelaniaz; Samanie-go, euskaraz), Donostia (Astoria, euskaraz), Bilbo (Multi, euskaraz; Avenida, Ideales, gaz-telaniaz), Iruñea (Golem Yamaguchi,gaztela-niaz eta euskaraz).**

TRAFFIC. EEBB. 2000. Zuz.: Steven So-derbergh Akt.: Michael Douglas, Catherine Zeta-Jones, Dennis Quaid, Bennicio del Toro.
★★★★ 80ko hamarkadako izen bereko tele-saileen oinarritutako film honetan droga munduaren inguruan dabiltzan hainbat la-gunen bizitzak gurutzatuko dira. Mexikoko mugan lan egiten duen polizia bat, droga-ren aurka diharduen eta alaba drogaren menpe duen epaile bat eta senarra narko-trafikoagatik epaituko duten emakume eder bat dira protagonistak. Oscarretarako bost izendapen jaso ditu. **Gasteiz (Guridi), Bilbo (Avenida, Capitol), Donostia (Bretxa, Garbera), Iruñea (Golem Baiona).**

PRINCIPE
(948 245400)
Tigre & Dragon: 17.30-20.00-22.20.
Los padres de ella: 17.30-20.00-22.30.
Anita no pierde el tren: 20.00-22.30.
Family man: 17.30.

ETXARRI-ARANATZ
UDAL ZINEMA
(948 25 11 12)
Ez dago emankizunik.

LEITZA
HERRI ZINEMA
Ez dago emanaldirik.

LIZARRA
LOS LLANOS
(948 245400)
Hannibal: 17.00-19.45-22.30
Naufrago: 17.00-19.45-22.30.
El protegido: 20.15-22.30.
Manuelita: 16.45-18.30.

TUTERA
MULTICINES
(948 824767)
Billy Elliot: 18.00-20.20-22.25.
Sexo, pudor y lagrimas: 18.00-20.15-22.30
Hannibal: 19.00-22.00.
Casi famosos: 18.00-20.20-22.35.
Limite vertical: 18.00-20.15-22.30.
Y decirte alguna estupidez, por ejemplo te quiero: 18.00-20.30-22.00.
Cadena de favores: 20.30-22.45.
La leyenda de Bagger Vance: 18.00.
Family man: 22.15.
Naufrago: 18.30-21.30.
102 Dalmatas: 18.00-20.00.

ZIZUR NAGUSIA
ZINEMA SOZIAL
Ez dago emankizunik.

Nafarroa Beherea

ARROSA
GAZTEEN ETXEA
(06 59377693)
Ez dago emankizunik.

DONAPALEU
SAINT LOUIS
(06 59657420)
Chicken run: 21.00.

DONIBANE GARAZI
LE VAUBAN
(0659372847)
Donjons et dragons: 21.00.

Zuberoa

MAULE
MAULE BAITHA
(0659257511)
Billy Elliot: 20.30.

Hannibal: 16.45-19.30-22.15.
Limite vertical: 17.00-19.45-22.30.
La copa dorada: 17.00-19.45-22.30.
Traffic: 16.00-19.00-22.00.
102 Dalmatas: 16.00-18.10-20.30-22.45
Naufrago: 16.00-19.00-22.00
Y decirte alguna estupidez, por ejemplo te quiero: 16.00-18.15-20.30-22.45..
Family man: 17.00-19.30-22.30
Cadena de favores: 16.45-19.30-22.15..

GARBERA
(943 41 12 00)
Hannibal: 17.00-19.45-22.30.
Naufrago: 17.00-19.45-22.30.
El gran marciano: 17.30-20.00-22.30
La leyenda de Bagger Vance: 22.30.
102 Dalmatas: 17.30-19.45-22.15
Limite vertical: 17.00-19.30-22.15.
Casi famosos: 17.30-20.00
Traffic: 17.00-19.45-22.30.

PRINCIPE
(943 41 12 00)
Billy Elliot: 17.15-19.45-22.15..
Memento: 17.15-19.45.
Casi famosos: 22.15.
Tigre y dragon: 17.30-20.00-22.30..
Hannibal (JBA): 17.00-19.45-22.30.
In the mood for love: 17.17.30-20.00-22.30.
Circo invisible: 17.00-19.30-22.15

TRUEBA
(943 41 12 00)
Tigre y dragon: 17.15-19.45-22.15.
El cielo abierto: 17.30-19.45-22.00.

WARNER LUSOMUNDO
(943 41 12 00)
Billy Elliot: 16.00-18.15-20.30-23.00.
Y decirte alguna estupidez, por ejemplo te quiero: 16.00-18.10-20.15-22.30.
Al diablo con el diablo: 16.00-18.00.
Cadena de favores: 22.50.
Casi famosos: 20.00-22.40.
Limite vertical: 16.45-19.30-22.30.
102 Dalmatas: 16.20-18.30-20.40.
Hannibal: 16.00-19.00-22.00.
Pokémon 2: 16.15.
La bendición: 18.20-20.30-22.40.
La leyenda de Bagger Vance: 17.50-20.20-22.50.
El gran marciano: 16.30-19.45-22.30
Baloia: 16.00
Naufrago: 12.30-16.15-19.15-22.15.

ARRASATE
AMAIA ANTZOKIA
Ez dago emankizunik.
ALAI
Operacion Reno: 19.00-21.30.

ATAUN
HERRI ANTZOKIA
Ez dago emanaldirik.

AZKOITIA
BAZTARTXO
Ez dago emanaldirik.

AZPEITIA
SOREASU
Ez dago emanaldirik.
ZELAITXO
Ez dago emanaldirik.

sendagaitz arraro bat dauka. **Bilbo (Avenida, Multi), Donostia (Principe).**

NAUFRAGO / SEUL AU MONDE. EEBB. 2000. Zuz.: Robert Zemeckis. Akt.: Tom Hanks, Helen Hunt, Nick Searcy.
★★★★ Chuck Nolandek (Tom Hanks) FedEx multinazionalean egiten du lan. Bere neska-lagunari denbora gutxi eskaintzen dio. Nolandek hegazkin bat hartuko du eta istri-puz itsasora iritsiko da. Noland uharte de-sertu batera helduko da, eta bertan denbo-ra asko izango du bere bizitzaz pentsatze-ko. **Gasteiz (Mikeldi), Bilbo (Mikeldi), Donostia (Garbera, Warner Lusomundo), Iru-ñea (Carlos III, Golem Baiona).**

NI UNO MENOS. Txina, 1999. Zuz: Zang Yimou. Akt.: Wei Minzhi, Zhang Huike, Gao Enman.
★★★★ Gao nekazal giroko irakasle bat da. Bere ama gaixo dago eta eskolak emateari

BEASAIN
USURBE
Ez dago emanaldirik.

BERGARA
NOVEDADES
Ez dago emanaldirik.

DEBA
ZUBELTZU
Ez dago emanaldirik.

EIBAR
UNTZAGA
La leyenda de Bagger Vance: 19.30-22.15.
RIALTO
El protegido: 19.30-22.15.

ELGOIBAR
HERRIKO ANTZOKIA
(943 74 21 58)
Ez dago emanaldirik.

ERRETERERIA
ON BIDE
Ez dago emanaldirik.

HERNANI
BITERI
Ez dago emanaldirik.

IRUN
AMAIA
Ez dago emanaldirik.

TXINGUDI
(943 41 12 00)
Limite vertical: 16.30-19.30-22.30.
Billy Elliot: 16.00-18.15-20.30-22.45.
Fausto: 16.00-18.00..
El gran marciano: 16.00-18.15-20.30-22.45.
Y decirte alguna estupidez, por ejemplo te quiero: 16.00-18.00-20.00-22.00.
Casi famosos: 22.30.
El Bola: 16.00-18.00-20.00-22.00.
Tigre & Dragon: 16.30-19.30-22.30.
Hannibal: 16.30-19.30-22.30.
La leyenda de Bagger Vance: 20.00-22.30.
102 Dalmatas: 16.00-18.15-20.30.
Naufrago: 16.30-19.30-22.30
Traffic: 16.30-19.30-22.30

LEGAZPI
LATXARTEGI
Ez dago emanaldirik.

MUTRIKU
EDERRENA
Ez dago emanaldirik.

SANTA ANA
Ez dago emanaldirik.

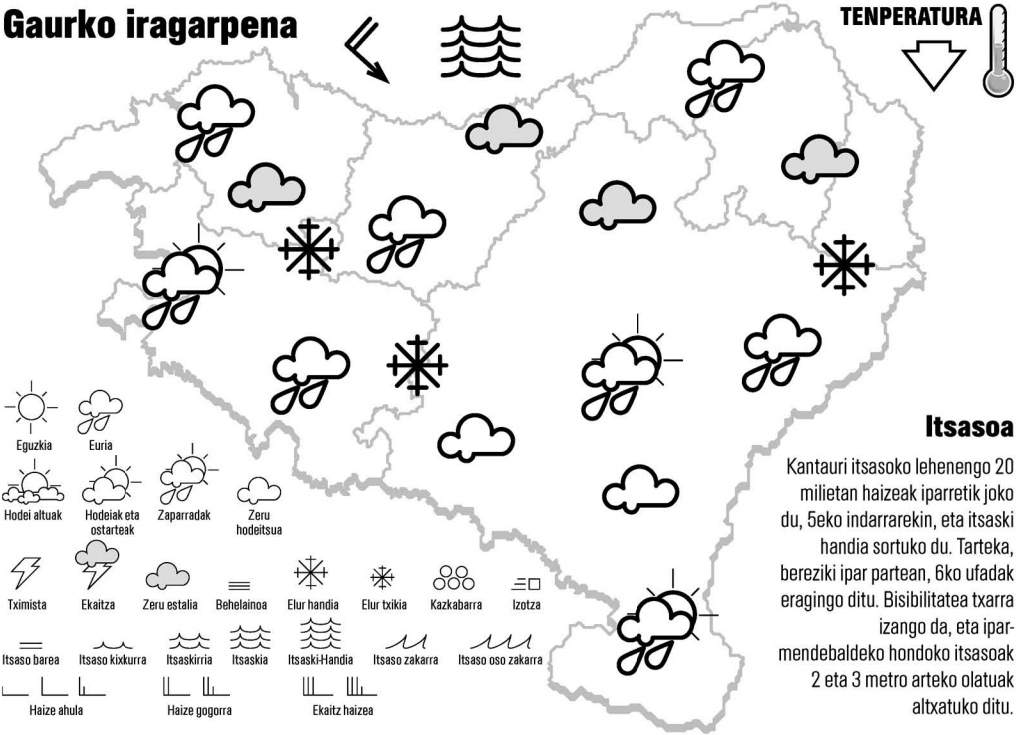
ORDIZIA
HERRI ANTZOKIA
(943 88 07 44)
Ez dago emanaldirik.

TOLOSA
LEIDOR
Ez dago emanaldirik.

eguraldia

Jon Albisu

Gaurko iragarpena



Aldaketa itzela: euria gogotik, eta elurra

Aroa berriro ere nabarmen aldatuko da. Erresuma Batuan kokatuko den borrasak eta Atlantikoan den antizikloiak pasabide bat eratuko dute, eta Eskandinaviatik iritsitako hodei trinko mardul ugari ailegatuko dira kostaldera; ondorioz, zero estalia izango dugu, eta euria gogotik botako du. Aire masa hotza eta hezetasun handikoa dugu. Haizea oso indartsu ibiliko da, eta kostaldeko errepideetan arreta handiz gidatzea gomendatzen da. Elurra egingo du azken orduetan, 300-400 metrotan. Temperatura, nabarmen behera.

Aroak ez du aldatzeko inolako itxurarik. Euria gogotik botako du, etengabe itsasotik etorritako hodei trinkoek ekarrita. Zeru estalita egongo da, eta elurra egingo du 600-800 metrotan; baita, tarteka, 300-400 metrotan ere. Temperaturak behera joko du.

Mendebaldeko haizea ibiliko da, eta giro nahasi eta aldakorra, zero hodeitsua eta tarteka zaparradak eragingo ditu, bereziki ipar partean eta mendi inguruetan. Barnealdean, ordea, euri gutxiago izango da, eta ostarte ugariago. Temperaturak gora egingo du.

Eguzkia

Sortu 07:50
Gorde 19:02

Ilargia

ILBETE
Otsailak 8

ILBEHERA
Otsailak 15

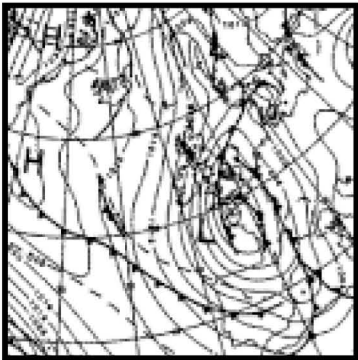
ILBERRI
Otsailak 23

ILGORA
Martxoak 3

Itsasaldiak

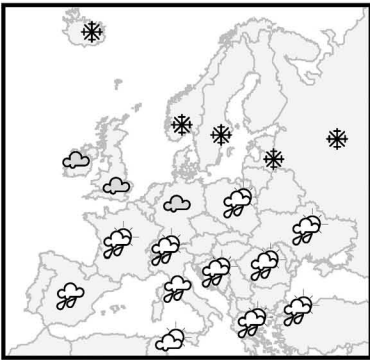
ITSASGORA
Ordua 06:47 / 18:59
Metroak 4.13 / 3.94

ITSASBEHERA
Ordua 00:32 / 12:56
Metroak 0.73 / 0.72



Isobara mapa

Isobara mapak gaur arratsaldeko 13:00etarako erakusten duen moduan, Erresuma Batuan izango den borrasa indartsuak eraginda, presioak nabarmen egingo du behera Euskal Herrian, eta horrek areagotu egingo du egongaitasun atmosferikoa. Fronte kateak, itsasoko egoera eta oso giro nahasi eta aldakorra izango dira kontinenteko leku gehienetan.



Europa gaur

Europar ez da, ez, giro, eta hori normalizat eman beharko genuke, baina, tira, Iberiako penintsulan azken bi hilabeteotan izandako egoera atmosferikoa kontuan hartuta, oraindik ez dugu negu gorriarik izan. Tarteka, egun bakar batzuk izan ditugu, baina, oro har, ez. Gaurkoa, hain zuzen ere, egun horietako bat izango dugu, eta, beraz, euria, zero estalia, elurra nahiko behean eta temperaturaren beherakada nabaria izango dira. Mediterraneoan, aldiz, antizikloia da nagusi.

Temperaturak

EUSKAL HERRIA

Baiona	5	14
Bilbo	0	9
Donibane-Garazi	5	13
Donostia	0	7
Gasteiz	-3	6
Iruñea	-1	7
Maule	3	13

EUROPA

Amsterdam	0	4
Atenas	13	15
Berlin	-4	2
Bratislava	-7	0
Brusela	-2	4
Budapest	0	4
Dublin	2	5
Erroma	8	15
Frankfurt	-2	3
Geneva	-5	5
Helsinki	-12	-4
Kopenhage	-1	4
Lisboa	6	15
Londres	2	9
Madril	0	10
Mosku	-20	-12
Oslo	-7	1
Paris	0	4
Praga	-7	1
Stockholm	-1	3
Varsovia	-10	-3
Viena	-6	-3
Zurich	-9	3

MUNDUA

Beirut	12	20
Buenos Aires	24	30
Bogota	4	17
Caracas	20	29
Chicago	-4	1
Habana	22	31
Kairo	10	18
Las Vegas	9	22
Los Angeles	7	15
Manila	24	31
Miami	19	28
Mexiko	8	24
New Delhi	15	28
New York	-3	3
Pekin	-2	0
Rabat	11	22
Rio de Janeiro	25	34
Tokio	8	17
San Frantzisko	10	19
Santiago	13	28
Sao Paulo	22	31
Washington	-7	1

denbora-pasa

LUMA

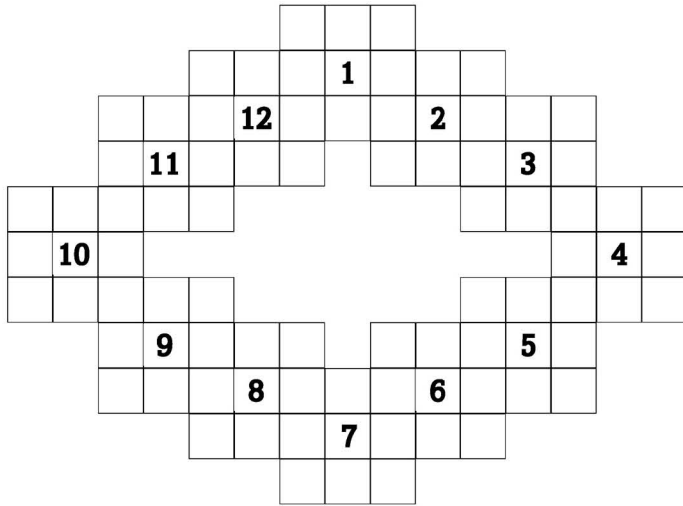
Hitz gezidunak

	Gaixo	Oihan	Lutezioa
	Zuhaitz-mota	Fruitu tropikala	
	Izena		
	Ebaki sakonak		
Aldaketak	Bazter		Lokarria
Aldia	Deitura		
		Bokala	Sufrea
		Atsegina	Irudi geometrikoa
Oihua		Gauero e-giten dugu	
Ekartzen dutenak		Bokala	
Ipar. taldea		Alderdi espainiarra	
Gazte ederrak		Kanpo	
			Bokala
Beldurtia			

Zortziko txikian

Erantzun guztiak zortzi letrakoak dira eta zenbaki bakoitzaren inguruan kokatu behar. Hitzak ordu orratzen arabera bideratu behar dira, betiere zenbakiaren gaineko lauki txikitik abiatuta.

- 1.- Senideak
- 2.- Bahearen eraztuna
- 3.- Aberatsa
- 4.- Haurdun geratu
- 5.- Duda
- 6.- Zango-atalak
- 7.- Hondartza
- 8.- Behatz-apaingarria
- 9.- Frantziar
- 10.- Losentxa
- 11.- Zaunka egiten duena
- 12.- Maeztuko



Aurreko Soluzioak

1. Salgai.
2. Mutila.
3. Erratu.
4. Gauzka.
5. Gailua.
6. Ikasia.
7. Alaiak.
8. Atabal.
9. Zangar.
10. Latina.
11. Sututa.
12. Ikaztu.
13. Biloak.
14. Ilinti.
15. Ukabil.
16. Zotzak.

E0927

txoritxoari mokoka

Amagoia Iban

Zomorroak eta Sanz

Miguel Sanz ez da gustura asteburuan Iruñean euskararen alde hainbeste jende bildu izanarekin. Larunbateko manifestazioa dela eta atzo telebistan adierazi zutenaren arabera, ez da batere onuragarria izanen «*vascuence*-aren garapen normalerako». Sanz buru duen Nafarroako Gobernuak euskararen foru dekretu baztertzaila ezarri berritan, argi dago zein den haren eta beste askoren arabera euskararen garapen *normala*: historia edota etnografia museoren bateko (hil) kutxa ponpoxo batean mutututa bukatzea;

OSKAR MONTERO
Miguel Sanz.

eta, bukaera hori etorri bitartean, gidoia aldatu nahi duenari baliabide guztiak erabiliz eraso egitea, oinarrizko eskubideen gainetik bada ere. Ohikoak dituen hitz emari gozoa eta eszenografia aurrerakoiarekin sumatu nuen Sanz atzo, eta, ulertu nuenaren arabera, euskaltzetasunez mozorroturiko gorri separatista koadrila baten agerpen lotsagabea besterik ez zen izan funtsean larunbatekoa. Zomorro koadrila bat besterik ez azkenean. *Vascuence*-aren garapen *normala* oztopatu nahi duten milaka Gregorio Samsa euskaldun ikusten ditu nonahi Miguel Sanz kafkianoak, eta, dirudienez, bere pentsamenduaren garapena *normalizat* hartu beharko dugu.

LABURAREAN

'Fatimetu' dokumentala emango dute gaur gauean ETB2 katean

Igandean estreinatu zuten ETB1ean Jon Anduezak zuzendutako *Fatimetu* dokumental ederra. Bertan Saharar herriaren historia kontatzen du Gurutze Irizar ormaiztegiarrak. Irizarrek 14 urte egin zituen Saharan, eta basamortuko bizi gogorra ezagutu zuen. Dokumentala ikusi ez zutenek gaur gaueko 00:30ean beste aukera bat izango dute ETB2n. 55 minutuko lan hau ikustea merezi du.

Telemadrid kateak 'Tombola' saioa kendu du programaziotik

Adierazpen ugari izan ziren atzo Telemadrideko zuzendari Francisco Gimenez-Alemanek *Tombola* saioa kendu behar dutela iragarri ostean. AUC ikusentzuleen elkarteak, adibidez, erabakia ondo iruditu zitzaion. «Saioa lotsagarria zen eta pertsonen intimitatea saltzen zuen. Dena dela, telezaborraren arazoa ez dago soilik emisioan, baizik eta audientzian», gaineratu du elkarteak. PSOEk eta IUk beste zenbait saio ere kentzea eskatu dute. Eta Valentzian, Esquerra Unidak *Tombola* Canal9 katetik ken dezatela.

Publizitate Behatokiak 339 salaketa jaso zituen 2000. urtean iragarki sexistengatik

1999an baino salaketa gehiago jaso zituzten joan den urtean iragarki sexistak zirelako (% 2,4 gehiago). Espainiako Emakumearen Institutuak 15 enpresari eskatu die iragarki sexistak kentzeko, eta haietatik 11k «ondo» erantzun dute, eta halakorik berriro ez dutela egingo esan dute.

IRRATIA.COM. Esan Erraneko inauteriei buruzko saio bat sartu dute



OSKAR MONTERO

Lantz herriko inauterietako ferratzailleak. Haiei buruzko informazioa aurki daiteke Irratia.com webgunean.

Nafar inauteriak sarean

Batez beste 70 bisita hartzen ditu egunero www.irratia.com euskal irrati digitalak

Urtzi Urkizu | DONOSTIA

Gero eta informazio gehiago aurki daiteke www.irratia.com webgunean, eta datozen asteetan kanal eta elkarrizketa berriak sartuko dituzte. Bere ibilbide laburrean sari bat jaso dute, Sareko Argia Saria 2001, hain zuzen ere.

Asteazken gauetan zuzeneko emanaldiak egiten dituzte, eta gonbidaturen bat izaten dute astero-astero.

Irratia.com-eko Jabi Zabalak adierazi digunez, Esan Erran irratia eginiko irratsaio bat jarri berri dute webgunean. «Na-

farroako inauteriei buruzko programa bat da, 18 minutukoa. Nafarroako iparraldean egiten diren inauterien inguruko ohiturak jasotzen dira bertan. Oso interesgarria da saioa», azaldu digu Zabalak.

Bestalde, euskal kultura digitala ba ote dagoen galderaren inguruan bi elkarrizketa jarriko dituzte aurki sarean. Webgunea sartuz gero, MCD taldeari eginiko elkarrizketaren iragarpena azaltzen da. Elkarrizketa hori hemendik gutxira entzun ahal izango da; punk-rock talde bilbotarrak, gainera, bere hurrengo diska MP3 formatoan

argitaratuko du Interneten, doan.

Jabi Zabalaren ustetan jendearen erantzuna orain arte nahiko ona izan da. «Egunero jendea sartzen dela ikusten da. Argi dago gaztelaniazko webguneekin alderatuta sarrera gutxiago ditugula. Baina batez beste egunean 70 bisita inguru ditugu. Beste euskal webguneetan bisitariak ere nahiko gutxi izaten dira».

Bestetik, DJ batzuk trebatzen ari dira, eta folka eta punk-rocka izango dira sartuko dituzten kanal berriak.

Momentu honetan, www.irratia.com helbidean sartuta beste euskal irratiaren webguneetara iritsi daiteke. Eta Gasteizko Hala Bedi irratiaren zuzenean entzun ere bai.

EUSKADI GAZTEA

EITB
Atlixco herriko mutikoak.

Milo i erdi pezeta bildu dituzte otsailean Mexikora bidaltzeko

Urtzi Urkizu | DONOSTIA

Dani Arizalak eta Maria Gomezek gidatzen duten *Hi Bizi Haiz Hi* irratsaioak enkanteak egiteari ekin dio berriro ere. Hilabete honetako enkantean 518.000 pezeta bildu dituzte (20.720 libera) Mexikoko kaleko 72 umeentzat zapilak erosteko.

Oraingoan Miriam Artola tolosarra izan da kontaktua. Euskal kooperantea Atlixco izeneko herri batean bizi da, eta Ipode-rac giza erakundean ari da lanean. Bost eta hogeitau urte bitarteko 72 haur eta gaztetxo bizi dira hango zentro berezi batean. Gehienak kalean bizi ziren haurrak dira. Erakundearen helburua haur horiek burujabe izatea da. Horretarako, goizean txikiak eskolara egoten dira, eta 18-20 urte bitartekoak herriko hainbat tokitan lanean. Arratsaldean, berriz, denak zentroan antolatutako ekintzetan aritzen dira: altzariak egin eta berritu, ahuntzaren esnearekin xaboia egin... Eta kirola egiteko Euskadi Gazteak bidalitako zapa-tilak erabiliko dituzte.

gaurko filmak

Bitelchus	***
Zuz.: Tim Burton. 88 min. 1988.	11:00 La2
Denboran atzera eta aurrera	**
Zuz.: Ib Melchior. 82 min. 1964.	15:10 ETB1
San Francisco, ciudad desnuda	***
Zuz.: Stuart Rosenberg. 105 min. 1974.	18:05 ETB2
Limbo	***
Zuz.: John Sayles. 125 min. 1999.	20:35 C+(f)
Une femme très très amoureuse	**
Zuz.: Ariël Zeitoun. 90 min. 1997.	20:55 F2
La Femme de mon pote	**
Zuz.: Bertrand Blier. 95 min. 1983.	20:55 F2
Abre los ojos	***
Zuz.: Alejandro Amenabar. 1997.	21:45 ETB2
Más fuerte que el odio	**
Zuz.: Peter Hyams. 94 min. 1988.	22:00 T5
Celebración	***
Zuz.: Thomas Vinterberg. 1998.	22:00 C+(e)
La Tutora	**
Zuz.: William Friedkin. 88 min. 1990.	22:00 TVE1
Le pique-nique de Lulu Kreutz	*
Zuz.: Didier Martiny. 100 min. 2000.	22:40 C+(f)
Alien 3	*
Zuz.: David Fincher. 105 min. 1992.	23:25 F3
Diferente	*
Zuz.: Luis María Delgado. 88 min. 1962.	23:15 La2
The Addiction	***
Zuz.: Abel Ferrara. 80 min. 1994.	23:20 Arte
Los idiotas	***
Zuz.: Lars Von Trier. 1998.	00:00 C+(e)
Freda y Camila	*
Zuz.: Deepa Mehta. 91 min. 1994.	03:20 ETB2
Grito en la noche	*
Zuz.: James Frawley. 92 min. 1995.	05:40 A3
Txarra Eskasa Balekoa Ona Bikaina	

BITELCHUS

*** **La2** -22:00

Zuz.: Tim Burton. Akt.: Michael Keaton, Geena Davis. 88 min. 1988.

Tim Burton bitxiaren komedia fantastiko bihurri eta eroa da, oso aktore ospetsuak biltzen dituen zinta gotiko entretenigarri eta polita. Mamu jator batzuen gorabeherak erakusten ditu; istripu baten ondorioz hil egin badira ere, mamu ezkonberriak euren etxera itzuliko dira.

MAS FUERTE QUE EL ODIO

** **T5** -22:00

Zuz.: Peter Hyams. Akt.: Sean Connery, Mark Harmon. 94 min. 1988.

irratia



TXOLARRE IRRATIA. Joxe Landak eguraldiaren berri eman-godu 11:00etan. Ondoren, Enbaita Untxitegiko bi lagunek untxiez hitz egingo dute. 12:00etatik 12:30era albistegien tarte a iritsiko da; lehendabizi Euskal Herri eta mundu osokoak eta ondoren eskualdekoak. 12:30ean Fernando Rojo Udaberri dantza taldeko antolatzailea el-karrizketatuko dute. Inauterietako Galtzaundi pertsonaiaz hitz egingo du Rojok. Eta 13:00etan moxorroen inguruko lehiaketaz jarraituko dute. 13:30ean disko eskainien tarte a iritsiko da eta 14:00etan amaituko dute emisioa.

RADIO EUSKADI. Julio Anguita IU alderdiko buruzagi ohia elkarrizketatuko dute gaur goizeko 09:00etatik aurrera *Boulevard* irratsaioan. *En Profundidad* atalean, berriz, sindikatu eta patronalaren arteko negoziazioetaz arituko dira solasean.

OIARTZUN IRRATIA. Ohi bezala *Arguyuan* magazina aurkeztuko du Ane Lardi esatariak. Elkarrizketaren orde z gaur Oiartzungo albisteen berri emango dute 11:05etik aurre-ra. Eta saioaren errepikapena 18:30etik 20:00etara entzun ahal izango da.



Najwa Nimri *Abre los ojos* filmeko irudi batean.

Amenabarren begi-erneak zabalik beti

ABRE LOS OJOS ***

ETB2 - 21:45

Zuz.: Alejandro Amenabar. Akt.: Eduardo Noriega, Penelope Cruz. 1997.

Amenabar gaztearen bigarren film luzea, lehena bezain arrakastatsua, intrigazko thriller psikologiko interesgarria da, gidoi aldetiko zenbait tranpa nabarmenek kaltetua. Luxuzko izar gazteak biltzen ditu, Penelope Cruz, Eduardo Noriega eta Najwa Nimri hirukote erakargarriari oso rol bitxiak egiteko eskatuz. Ederki antzezten dute, gainera. Istripu baten ondorioz Cesar protagonistaren bizitza erabat aldatu egingo da. Irudi ikusgarriak, musika efektista eta errealizazio dotorea, nabarmentzekoak dira, antzezpenez gain.

LA TUTORA

** **TVE1** -22:00

Zuz.: William Friedkin. Akt.: Jenny Seagrove, Carey Lowell. 88 min. 1990.

Efektu berezi landuez apaindutako film beldur-garri gogor baina zuzena da, Friedkin prestigiozkoak txukun zuzendua eta aktore ez oso ezagunek antzeztua. Ikuslea ezeroso sentiaraziko duen giro itogarria erraz lortzen du. Bikote batek, halako bate-

Ane Muñoz

an, etxean duen neskatzajator, zintzo eta polita, sorgindutako emakume maltzurra dela susmatuko du.

CELEBRACION

*** **C+** (e) -22:00

Zuz.: Thomas Vinterberg. Akt.: Ulrich Thomsen, Henning Moritzen. 101 min. 1998.

Hona Dogma zaleok tarte gozagarria igarotzeko daukagun aukera paregabea. Askorentzat Eskandinabia aldean sortutako mugimendu berri horren eredu onena da, eta estilo horren barnean orain arte sortu dituzten filmen artean garrantzitsuena bihurtu da, Von Trierren *Idioterne* komertzialki ezagunagoa bada ere. Vinterberg daniarrak zuzendutako komedia erre-alista da, dogmak proposaturiko puntu guztiak bete-betean errespeta-tzen dituen zinta miresgarria. Pena da Canal Pluseko abonatuek soilik ikus ahal izango dutela gaurkoan. Dena den, merezi du. Oso gutxitan iristen zaigu gure artera Vinterbergen *Festen* bikain hau bezalakorik.

GRITO EN LA NOCHE

★ **A3** -05:40

Zuz.: James Frawley. Akt.: Elisabeth Hurley, Jeffrey Nordilg. 92 min. 1995.

Elisabeth Hurley erakargarriaren lan garrantzitsuetakoa da; normalki bigarren mailako rola kantzeztu ohi ditu, eta Frawleyk, berriz, polizia-ko txiki honetan protagonisten alboan rol handia egiteko eskatu zion. Hau da, Scotland Yardeko inspektore erretiratu baten alboan. Ez da kalitatezko filma.

ETB-1

06:55: Euskal Herritik.
07:30: Sorginen laratza.
08:40: Betimu.
09:10: Betizu:
09:10: Rocky eta Bullwinkle.
09:35: Yogiren lasterketa espaziala.
10:05: Sheherazade printzesa.
10:30: Sylvan.
10:55: Beakmanen mundua.
11:00: Basabizitza ikusgai.
11:30: Bidaide.
Bizitza basatia: Colorado ibaiako abentura.
12:20: Elkartasunaren bideak. Boli Kosta.
12:55: Iparraldearen orena.
13:00: Gizona eta txakurra.
13:30: Gaur egun.
14:05: Bertatik bertara.
14:35: Goenkale.
15:10: Zinema:
Denboran atzera eta aurrera.
Zuz.: Ib Melchior. Akt.: Preston Foster, Philip Carey. 1964.
16:40: Bidaide.
17:40: E-klipse@.
18:15: Denok bizi gara hemen.
18:40: Betizu.
20:28: Gaur Egun.
21:10: Bertatik bertara.
21:40: Goenkale.
22:25: Sorginen laratza.
23:40: Zaldunen liga.
00:05: Ai ene! Smith eta Jones.
00:35: Bakarrik.
02:35: Bertatik bertara.
02:55: Euskal espioitza.
03:20: Haran eta gailur.
04:15: Algara.
05:10: Ikusgela.
06:10: Ikusbit.
06:25: Benta berri.
06:50: Duplex.
06:45: E-klipsea@.

ETB-2

07:15: Del país de los vascos.
07:50: Palabra de ley.
08:20: Cafe co-media.
08:20: Radio noticias II.
08:45: La vida con Roger.
09:05: La niñera.
09:30: El punto. Gonbidatua: Rafael Larreina.
10:00: Forum. Gonbidatua: Fernando Goñi.
10:35: Vida salvaje.
10:50: Clasicos en serie.
12:30: La cocina de Pedro Subijana.
12:45: Los Angeles de Charlie.
13:40: Euskadi directo.
13:40: Navarra directo. (Nafarroan).
14:00: El principe de Bel-Air.
14:28: Teleberri.
15:20: Lo que faltaba.
18:05: Zinema:
San Francisco, ciudad desnuda.
Zuz.: Stuart Rosenberg. Akt.: Walter Matthau, Bruce Dern.
20:00: Esta es mi gente.
20:58: Teleberri.
21:45: La noche de...
Abre los ojos.
Zuz.: Alejandro Amenabar. Akt.: Eduardo Noriega, Penelope Cruz. 1997.
00:30: Fatimetu.
01:10: Medias de seda.
02:35: Mas alla del limite.
03:20: Zinema.
Freda y Camila.
Zuz.: Deepa Mehta. Akt.: Jessica Tandy, Bridget Fonda. 1994.
04:30: Lo que faltaba.

TVE1

06:00: Canal 24 horas.
07:30: Telediario matinal. Albistegia
09:00: Los desayunos de TVE. Luis Mariñasek aurkeztutako saioa.
09:50: Rosalinda. Telenobela.
11:20: Saber vivir. Magazina.
12:45: Asi son las cosas. Manuel Gimenezek aurkeztutako magazina.
14:00: Informativo Territorial. Albistegia.
14:30: Corazón de Invierno. Anne Igartiburuk aurkeztutako saioa.
15:00: Telediario 1 Albistegia.
16:00: El tiempo.
16:05: El Secreto. Telesaila.
16:35: Terra nostra. Telenobela.
18:40: El precio justo. Lehiaketa.
20:00: Gente. Pepa bueno eta Sonia Ferrerrek aurkeztutako saioa.
21:00: Telediario 2. Albistek.
22:00: Zinema:
La tutora.
Zuzendaria: William Friedkin
Aktoreak: Jennie Seagrove, Dwyr Brown. 1990.
00:00: Hora punta.
01:15: Telediario 3. Albistegia
01:35: Moloney. Telesaila.
02:40: Valentina.
03:25: Corazón de Invierno. Errepikapena.
04:00: Nano.
05:00: Gente.

A3

07:15: Papa piernaslargas.
07:35: Club Megatrix. Superman. Flint. Megababies. Marco.
09:30: El primer cafe.
10:30: Como la vida. Magazina.
13:25: Los ladrones van a la oficina. Telesaila.
13:35: Noticias: Informativo territorial.
13:55: Ciudad sur. Telesaila.
14:25: Los Simpson. Marrazki bizidunak.
15:00: Noticias. Albistegia.
16:00: Sabor a ti.
19:20: Ahora. Cristina Saavedrak aurkeztutako magazina.
19:55: Pasa Palabra. Lehiaketa.
21:00: Noticias 2. Albistegia
22:00: Manos a la obra. Telesaila.
00:30: Especial informativo.
01:55: Noticias 3. Albistegia.
02:40: Picket fences. Telesaila.
03:25: Televenta.
05:40: Telefilma:
Grito en la noche.
Zuz.: James Frawley. Akt.: Elisabeth Hurley, Jeffrey Nordilg. 1995.

LA 2	TF1
06:30: El mago de los sueños. 07:00: That's English. 07:30: TPH club. 10:10: Salto al infinito. 11:00: Zinema. Bitelchus. Zuzendaria: Tim Burton. Aktoreak: Michael Keaton, Geena Davis, Jeffrey Jones. 1988. 13:00: TPH Club. 15:15: Saber y ganar. Lehiaketa. 15:45: Grandes documentales. Los nómadas de las profundidades. 16:50: Valentziako itzulia. Lehenengo etapa. 18:00: Al habla. 18:30: Este chico es un genio. Telesaila. 19:00: Sea quest: Los vigilantes del fondo del mar. Telesaila. 20:00: Informativo Territorial. 20:30: Un chapuzas en casa. Telesaila. 21:00: Futbola. 21 urtez azpikoak: Ingalaterra-Espainia. Atsenedian albistegia. 22:50: Zinema. Diferente. Zuz: Luis Maria Delgado. Akt: Alfredo Alaria, Manuel Monroy. 1962. 02:00: La mandragora. Lara Lopezek aurkeztutako kultur magazina. 02:30: Los conciertos de Radio 3. Loise Lane. 03:00: A ciencia cierta. 03:30: Teledaporte. 05:30: Euronews.	05:50: Affaires étrangères. Telesaila. 06:15: Ma, voyante préférée. Telesaila 06:40: TF1 info. 06:45: Météo. 06:50: TFI jeunesse. 08:30: Télésopping. 09:05: TFI Jeunesse. 11:10: Dallas. Telesaila. 12:05: Tac o tac TV. 12:10: Le juste prix. 12:50: A vrai dire. Le Hareng frais. 13:00: Le journal. Meteo. 13:55: Les feux de l'amour. Foiletoia. 14:50: Telefilma. Double casse. Zuz:Stuart Orme. Akt:Pierce Brosnan, Tom Skerritt. 16:40: Les dessous de Palm Beach. 17:35: Sunset beach. Fouletoia. 18:25: Exclusif. 19:05: Le bigdil. 20:00: Le journal. 20:55: Zinema. Rasta Rocket. Zuz: Jon Turteltaub. Akt: Leon, Doug E. Doug. 22:45: Ciel mon mardiil. Magazina. 01:05: Les rendez-vous de l'entreprise. 01:30: Futbola. 02:35: TF1 nuit. 02:45: Meteo. 02:50: Reportages. 03:20: Nul ne revient sur ses pas. 03:45: Histoires naturelles. 04:40: Musiques. 05:00: Aventures asiatiques.

T5	M6
06:30: Informativos Telecinco. 08:20: Informativos Telecinco Pais Vasco. 09:30: La mirada critica. 10:15: El Super. Telesaila. 11:20: Día a día. Magazina. 14:00: El juego del euromillón. Lehiaketa. 14:30: Informativos Telecinco. Albistegia. 15:25: Al salir de clase. Telesaila. 16:15: Diagnostico asesinato. Telesaila. 17:15: Tu dirás. Maria Teresa Camposek aurkeztutako saioa. 18:40: Historias de hoy. 19:50: ¿Quieres ser millonario? (50 x 15). Carlos Soberak aurkeztutako lehiaketa. 20:30: Informativos Telecinco. Albistegia. 21:30: El Informal. 22:00: Zinema. Más fuerte que el odio. Zuzendaria: Peter Hyams. Aktoreak: Sean Connery, Mark Harmon, Meg Ryan. 1988. 00:15: Cronicas Marcianas. Xavier Sardak aurkeztutako saioa. 02:15: Informativos Telecinco. Albistegia. 02:45: Infocomerciales. 04:45: Policias de Nueva York. Telesaila.	07:00: Morning Live. 09:05: M6 boutique. 09:35: M comme musique. Meteo. 10:35: Kidineige. 11:54: Six minutes midi. Meteo. 12:05: La vie de famille. Telesaila. 12:35: La petite maison dans la prairie. 13:35: Telefilma: Disparu. Zuz: George Kaczender. Akt: George Hamilton, Lisa Rinna 1995. 15:20: Les routes du paradis. 17:05: M comme musique. 17:30: Mariés, deux enfants. 18:00: Highlander. 19:00: Le flic de Shanghai. Telesaila. 19:54: Six Minutes. Meteo. 20:05: Une nounou d'enfer. 20:40: E=M6 découverte. 20:50: E=M6 Special. Les prodigieux Pouvoirs du corps humain. 22:50: Telefilma: Secret toxique. Zuz:Gregor Schnitzler Akt:Georges Claisse. 00:20: Two. 00:25: Zone interdite. 02:10: Culture pub. 02:35: M comme musique. 03:35: Plus vite que la musique. 03:55: Fan de. 04:20: Buddy Miles. Kontzertua.

gaur zer



ELKARRIZKETA | La mirada crítica | T5 - 09:30

Xabier Arzalluz elkarrizketatuko dute T5ko ‘La mirada crítica’ saioan

T5 kateak prentsa ohar batean iragarri duenez, EAJko kide Xabier Arzalluz elkarrizketatuko dute gaur goizean. Lehenengo galdera honako hau izango da: «Arzalluz jauna, Euskal Herriaren independentzia nahi al duzu?». Bilbon egingo diote elkarrizketa, eta Arzalluzek Espainiako telebista bati hiru urtean ematen dion lehenengoa da.



ERREPORTAIA | Hace 20 años | A3 - 00:30

Estatu-kolpe saioaren ondorengo egunei buruzko dokumentala

1981eko otsailaren 23ko estatu-kolpe saioaren ostean, manifestazio handi bat egin zen Madrilén otsailaren 27an. Egun hori gogoratzeko, A3 kateak erreportaia berezi bat prestatu du. Rosa Maria Mateok egin du lana, eta, bertan, Sanchez Valiente kapitaina eta CESIDeko zenbait agenteren adierazpenak jaso dituzte.



MAGAZINA | Sorginen laratza | ETB1 - 22:25

Raimundo Amador musikagilea zuzenean arituko da

Pop eta flamenko estiloak uztartzen dituen Raimundo Amador kantaria *Sorginen laratza* saioan izango da gaur gauean. Horrez gain, gay *lobby*-ak aztertuko dituzte mahai-inguruan. Eta Euskal Herriko gay tabernetan gaiaz galdetuko dute. Klaudio Landak, berriz, Hollywoodeko txutxumutxuez hitz egingo du.

ELKARRIZKETAK	
Mariano Raxoi El primer café	A3 - 09:30

Rafael Larreina El punto...	ETB2 - 09:30
------------------------------------	--------------

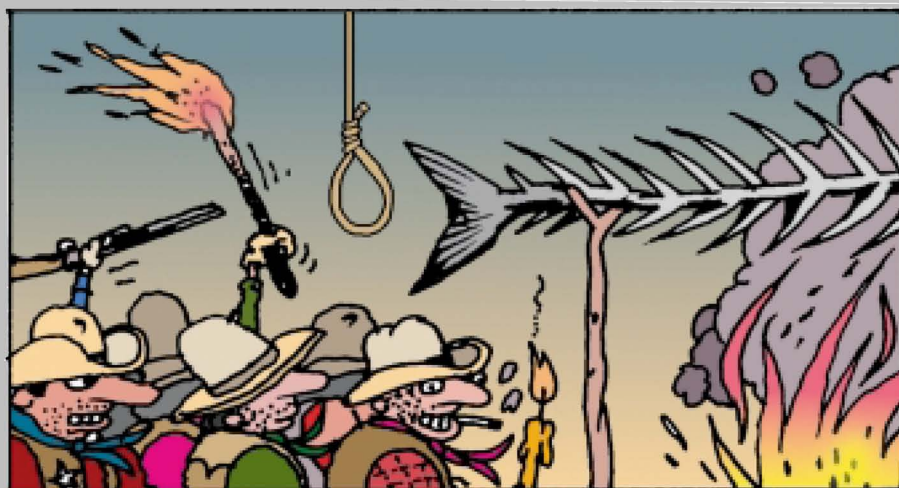
Fernando Goñi (medikua) Forum	ETB2 - 10:00
--------------------------------------	--------------

FRANCE 2	FRANCE 3
05:45: Mezzo L'info. 06:00: Les Z'amours. 06:30: Télématin. Journaux. 08:35: Des jours et des vies. Foiletoia 09:00: Amour, gloire et beaute. Foiletoia. 09:25: DKTV.cool. 11:00: Flash info. 11:05: Motus. 11:45: Les Z'Amours. 12:20: Pyramide. Meteo. 13:00: Le journal. 13:45: The race 14:00: Flic de mon coeur. Telesaila. 14:45: En quête de preuves. Telesaila. 15:35: Planque et caméra. 16:00: Cap des pins. 16:30: Des chiffres et des lettres. 17:05: Un toit pour trois. Telesaila. 17:35: Viper. Telesaila. 18:25: Tutti frutti. Magazina. 19:15: Qui est qui?. 19:50: Un gars, une fille. 20:00: Le journal. 20:50: Zinema: Speed 2: Cap sur le danger. Zuz:Jan de Bont. Akt:Sandra Bullock, Jason Patric. 23:20: On a tout essayé. 01:25: Le journal. 01:50: Zinema: Le gone du chaaba. 03:20: Mezzo l'info. 03:35: Programmes Urti. 04:00: 24 heures d'info. 04:20: Pyramide. 04:50: Secret bancaire.	06:00: Euronews. 06:40: MNK. Les Aventures des Pocket Dragons. Denis la Malice. Inspecteur Gadget. Les Trois Petites soeurs. Mona le vampire. SOS Renard. Les Malheurs de Sophie. Princesse Sissi. Le Marsupilami. Les razmoket. Angela Anaconda. 10:45: L'île fantastique. Telesaila. 11:40: Bon appetit, bien sûr. Magazina 12:00: Le 12-14. Meteo. 13:50: Keno. 13:55: C'est Mon Choix. Magazina. 14:55: Telefilma: Les nouveaux venus. Zuz:James AllenBradley. 16:30: MNK. 17:35: A toi l'actu@! 17:50: C'est pas sorcier. 18:15: Un livre, un jour. 18:20: Questions pour un champion. Lehiaketa. 18:50: Le 19-20. Meteo. 20:10: Tout le sport. 20:25: Tous égaux. 20:55: Questions pour un champion. 22:45: Soir 3. 23:15: Zinema: Aliens, le retour. Zuzendaria: James Cameron. Aktoreak: Sigourney Weaver. 01:25: Libre court. 01:45: Nocturnales. 02:15: Amaiera.

CANAL + [e]
06:50: Directores de cine: Barbara Streisand. 07:55: CNN+. Noticias. 08:20: La semana del guñol. 08:45: Zap..zap..zapin.09:10: Lo + Plus 10:00: Zinema: Iluminata. 11:49: Zinema: Flores de otro mundo. 13:30: Los 40 principales. 14:00: Mas deporte.14:55: CNN Noticias. 15:00: Dame un respiro. Telesaila. 15:30: lo + Plus. 16:30: Zinema:El principe de Egipto. 18:00: Zinema: Si, quiero. 19:30: Generacion +. 20:30: Previo Futbol. 20:45: Champions league. 22:40: Zinema: Matrix. 00:56: La noche + corta. 02:00: NBA. 05:00: Zinema:Mi vida en rosa
CANAL + [f]
06:40: Le journal de l'emploi. 06:45: Teletubbies. 07:15: Nulle part ailleurs. 08:30: Zinema: Studio 54. 10:10: Le monde des ténébres. 10:55: Zinema: Épouse-moi. 12:20: Le journal de l'emploi. 12:25: Les titres du journal. 12:30: Nulle part ailleurs. 13:45: Zinema: En direct sur ed TV. 15:45: + de Zapping. 16:20: Nulle part ailleurs. 16:30: Zinema: En face. 18:00: Futurama. 18:30: Nulle part ailleurs. 20:15: Futbola. 20:45: Futbola: PSG-Milan AC. 23:30: Zinema: Delphine: 1- Yvan:0. 01:00: Zinema: Matrimoni.. 02:55: Zinema:Payback. 04:30: Mobutu, roi de Zaïre.
LA CINQ
03:00: Les écrans du savoir. 04:00: Les grands documents de la cinquieme. 05:30: Les amphis de la cinquième. 06:25: Méthode Victor.06:45: Celulo. 07:10: Debout les zouzous. 08:10: Le journal de l'histoire. 09:00: Les Écrans du savoir. 10:00: Le magazine de la santé. 10:55: Legal, pas legal.. 11:20: Le monde des animaux. 11:50: Voyages. 12:20: Cellulo. 12:50: Tribus d'Afrique.. 13:45: Le journal de la santé. 14:05: Les dessous de la terre. 14:35: La cinquième rencontre. 16:00: Avis de flexibilité. 16:35: Les écrans du savoir. 17:30: 100% question. 18:05: Le Monde des animaux.. 18:35: Le journal de la santé. 18:55: Météo.
ARTE
19:00: Archimède. 19:50: Arte Info. 20:15: Colonel «etoile doree». 20:45: Dicorice à l'iranienne. 21:40: Médée. 00:05: Telefilma: Mariage interdit. 01:40: Qand le japon s'ouvrit au monde. 02:40: Amaiera.

zakilixut

© Olariaqak



Ainara Argoitia | TOLOSA

ATZEKOZ AURRERA



Zerua oskarbi zela esnatu zen atzo Tolosa. Igan-dea uste baino gehiago luzatu, eta astelehenak kalean harrapatu zituenen begiak mintzeko lain indar bazuen eguzkiak. Haren printzen epeltasunak nagitasunari bide eman ohi dio sarri. Horrexegatik, inauteri giroa ez zapuzte aldera edo, astelehen freskoa izan zen atzokoa. Eguraldia lagun zutela hasi zuten tolosarrek aurtengo aratoesteetako bigarren egun handia. Ilusio eta irudimen handiz prestatutako mozerroak jantzi, eta kalera irten ziren herritarrek. Uzturre mendia bera ere zuriz jantzita agertu zen; ez zuen nonbait gutxiago izan nahi!

Eromenak hartu zuen Tolosa. San Bernardo labeldun behiek, «munduko eroenak», aldenik alde bete zuten kale nagusia. Betizuren doinuen erritmora jardun zuten dantzari abereek. Oihartzun handikoak dira Tolosako inauteriak, eta horren lekuko Mexikotik, Irlandatik nahiz Eskoziatik etorritako jendea. «Andele, andele», zioten batzuek, eta William Wallacek Eskoziaren askatasunaren alde egindakoak gogorarazi zituzten beste zenbaitzuek. Historiako jende eza-

Hitchcocki barre

Goizean goizetik era eta kolore guztietako mozerroak ikus zitezkeen atzo Tolosako kaleetan



EDURNE KOCH

San Bernardo labeldun behiak, Inersioarekin Bernidormetik bueltan etorritako aitona-amonak eta Hitchcocken filmetako pertsonaiak, guzti-guztiak Tolosan ziren atzo, inauterietako jai giroan murgilduta.

gunaz gain, ipuinetako pertsonaia arrunt ezagunak ere ikus zitezkeen atzo Tolosan. Errauskine eta haren amordea ere hantxe ziren, printzearekin bietako nor ezkonduko zen zain. Aspal-dikoak izan arren, ederki moldatzen ziren Errauskineren taldekoak egungo erritmoetara.

Tolosako inauterien antzera, hango txotxongilo jardunaldiak ere ez dira entzute gabekoak eta, hortaz, ez zen harritzekoa txotxongiloak aratoeste doinue-tara zein ongi moldatzen ziren ikustea.

Jai eguna izan arren, lanean jardun zuenik ere izan zen atzo Tolosa. Astelenita jostun taldekoek egunez nahiz gaez atara nahi duenak beti eskura behar lituztekeen «arropa eroso eta dotoreak» josten ziharduten.

Xarma berezikoak dira Tolosa inauteriak. Pentsa zenbaterainokoak diren eze, Alfred Hitchcocken filmetako pertsonaiek beldurra barik barrea eragiten dute han. Herriko sarre-ran arbola baten kiribilduta zegoen sugeak sagar gorria eskaini zigun. Guztiok sorgindu gintuen hark. Dena zen libre atzo Tolosan.

BILBO. Tranbia



Heriok be bizirik gura dau Atxuriko eskola

Atxuriko eskolako umeak, euren gurasoak eta irakasleak udaletxearen aurrean bildu ziran, atzo goizean. Aratusteetako mozorroak aldean eukiezan arren, ez ziran jai giroan bildu, protesta egitera baino. Trabiarentzat iragarri dan

ibilibidea ez dabe gogoko, euren eskola alde batetik bestera inguratuko daualako, eta aldatzeko eskatu deusie agintariei. Zemendian dana konponduta egoala esan eutsien Jaurleri-tzak. «Guzurra izan zan», salatu dabe orain.

AZPIEGITURAK. Metroaren 2. linea

2004 urtean ailegatuko da metro zerbitzua Sestaora

Metroaren 2. lineako bigarren zatia egiten hasteko gertu dagozala iragarri dabe Segundo Calleja Sestaoko alkateak eta Alvaro Amann Herri Lan eta Garraio sailburuak. Okerrik ezean, Urbinaga eta Sestaoren arteko zatia 24 hilabeteen amaituko dabe, eta 2004. urtean ipiniko dabe martxan. Ibilbide barriko beste geltokiak be, amaitu ahala zabalduko ditue, eta 2011 urterako 2. linea guztiz amaituta egongo da: San Inazio-Kabiez.

2. lineako bigarren zatia Txikito bidean hasiko dira egiten, eta tunel baten bitartez lotuko ditue Sestao eta Urbinagako geltokiak. «Sestaorentzat egun handia da gaur, metroa herritar guztioi gura dogun proiektua da eta», esan eban pozik Segundo Calleja Sestaoko alkateak. «Metroa zerbitzu garrantzitsua da, eta herriaren

orografia zelakoa dan jakinda, guztientzat da garrantzitsua, ezinduentzat, pertsona nagusientzat...».

Alvaro Amann Garraio sailburuak be, metroa garraiobide garrantzitsua dala nabarmendu eban, «edozein herritarrentzat, eta batez be Bilbo eta inguruko herrietan ibilteko». «Metroa egin ala ez erabagi zan sasoian, sortu ziran duda batzuk agintarien artean; denporak argi erakutsi dau zerbitzu garrantzitsua dana».

Metroa proiektu handia dana jakinda, «lana ondo sailkatzea, definitzea, eta obrak geratu barrik egiten jarraitzea ezinbestekoa da», azpimarratu eban Amannek Sestaon. 1997an hasi ziran 2. linea egiten, eta lehenengo zatia –San Inazio-Urbinaga– oraindino amaitu barik badago be, bigarren zatia egiten hasiko dira.

2

URIBE KOSTA

Enplegua sustatzeko Behargintza zentroa martirako egon daitekeala uste dabe

Uribe Kostako Mankomunitateak Behargintza, enplegurako zentroa inauguratuko dau datorren hilean. Zentroa bertoko sustapen ekonomikoa eta enplegua bultzateko tresna izango da eskualdean, inguruko herrietan gertatu dan lez. Aldundiak, Bilbao Bizkaia Kutzak, eta Eudelek laguntza emon dabe zentroa martxan ipinteko.

Behargintzak Mankomunitatea osatzen daben zazpi herriak hartuko ditu. Berango, Sopela, Urduliz, Barrika, Plentzia, Gortiz eta Lemoizko lagunek enplegua bultzateko zerbitzua erabili ahal izango dabe.

DURANGO

Alde Zaharra barriztatzeko, 129 milioi pezeta erabiliko ditu Udalak

Alde Zaharra eraberritzeko egitasmoaren barruan, Lariz-torre eta Artekaleren urigintza proiektua onartu barri dau Durangoko Udalak. Era berean, Barrenkale atontzeko bigarren fasea be egingo da, aurrekoak batera. Viudas de Sanz enpresa arduratuko da lanokaz, eta horreek egiteko 129 milioi pezeta erabiliko dira.

«Andra Mari kalea atontzen dihardue gaur egun. Lan horreek amaitzean hasiko dira Alde Zaharreko beste kaleakaz. Lanak 8 hileko epean gertu egongo dira», azaldu dau Pilar Ardanza alkateak.

7

AZPIEGITURAK. 2. linearen bigarren zatia egiten hasteko gertu dagozala azaldu eban atzo Garraio sailburuak

2004 urtean, Sestaoraino ailegatuko da metroa, Amannek esan dauanez

Okerrik ezean, 24 hilabetea amaituko dabe Urbinaga eta Sestaoren arteko zatia

Izaskun Basterretxea

Metroaren 2. lineako bigarren zatia egiten hasteko gertu dagozala esan eban atzo Segundo Calleja Sestaoko alkatea eta Alvaro Amann Herri Lan eta Garraio sailburuak. Okerrik ezean, Urbinaga eta Sestaoren arteko zatia 24 hilabetea amaituko dabe, eta 2004 urtean martxan ipiniko dabe. 2. lineako gainontzeko geltokiak be, amaitu ahala zabalduko ditue, eta 2011 urterako 2. linea guztiz amaituta egongo ei da: San Inazio-Kabiez.

2. lineako bigarren zatia Txikito bidean hasiko dira egiten, eta tunel baten bitartez lotuko ditue Sestao eta Urbinagako geltokiak. «Sestaorentzat egun handia da gaur, metroa herritar guztiok gura dogun proiektua da eta», esan eban pozik Segundo Calleja Sestaoko alkateak. «Metroa zerbitzu garrantzitsua da, eta herriaren orografia zelakoa dan jakinda, guztientzat da garrantzitsua: ezinduentzat, pertsona nagusientzat...».

Amann: «Metroa zerbitzu garrantzitsua da»

Alvaro Amann Herri Lan eta Garraio sailburuak be, metroa garraibide garrantzitsua dala nabarmendu eban, «edozein herritarrentzat, eta batez be Bilbo eta inguruko herrietan ibilteko. Metroa egin ala ez erabagi zan sasoian, sortu ziran duda batzuk agintarien artean, baina denporak argi erakutsi dau zerbitzu garrantzitsua dana».

Metroa proiektu handia dana jakinda, «lana ondo sailkatzea,

definitzea, eta obrak geratu barik egiten jarraitzea ezinbestekoa da», azpimarratu eban Amannek. 1997an hasi ziran 2. linea egiten, eta lehenengo zatia –San Inazio-Urbinaga– oraindino amaitu barik badago be, bigarren zatia egiten hasiko dira. «Izan be, beharrezkoa da geldiuna barik lanean jarraitzea». Eta, okerrik ezean, 2011. urterako amaituko ditue metroko obrak guztiak, linea biak.

2002 urterako Barakaldoraino ailegatuko da metroa

2. linearen lehenengo zatia –San Inazio-Urbinaga– urte amaieran edo 2002 urte hasieran ipiniko dabe martxan. Zati horretan bost geltoki zabalduko ditue: San Inazio, Gurutzeta, Ansio, Barakaldo eta Bagatza.

Bigarren zatian, oster, aldatu egingo dabe metroa martxan ipinteko programa, eta geltokiak amaitu ahala zabalduko ditue. «Hori dala eta, Urbinaga eta Sestao arteko zatia amaitu eta segituan zabalduko dabe herritarrentzat be, 2004an».

Hurrengo geltokiak noizko?

Bigarren zatiko gainontzeko geltokiak be amaitu ahala zabalduko ditue: Portugaleteko biak 2006an ipiniko ditue martxan, Santurtzikoa 2008an, eta Kabiezeskoa, oster, 2010-2011n.

Metroaren 2. lineak hamabi geltoki izango ditu guztira: San Inazio, Gurutzeta, Ansio, Barakaldo, Bagatza, Urbinaga, Sestao, Abatxolo, Portugalete, Peñota, Santurtzi eta Kabiezes. 2. linearen aurrekontu osoa 58.000 milioi pezeta ingurukoa da.

ESANAK



ALVARO AMANN
(Garraio eta Herri Lan sailburua)

«2. linearen bigarren zatian, geltokiak amaitu ahala zabalduko doguz; eta 2011 urterako obra guztiak amaituko doguz»

«2. lineako lehenengo zatia amaitu barik badago be, bigarren zatia egiten hasiko gara»



SEGUNDO CALLEJA
(Sestaoko alkatea)

«Egun handia da gaur Sestao herriarentzat, metroa herritar guztiok gura dogun proiektua da eta»

«Sestaoren orografia zelakoa dan jakinda, guztientzat da garrantzitsua: ezinduentzat...»

ERABILERAK

Sestaoko geltokiak sarrera bi izango ditu

Urbinaga-Sestao zatia egiteko 24 bat hilabete behar izango ditue, eta herritarrek 2004. urtetik aurrera erabili ahal izango dabe.

ERABILERA. 2004 urtean ipiniko dabe martxan Sestaorainoko zatia, hau da, 2. linea guztiz amaitu baino arinago. Eta 2. lineako hurrengo geltokiak be, amaitu ahala zabalduko ditue. 2011. urterako amaituko dabe 2. linea osorik.

SESTAOKO GELTOKIA. Sarrera bi izango ditu: bata udaletxearen alboan, eta bestea, La Salle ikastetxearen parean. La Salleko sarrerak igogailua be izango dau.

AURREKONTUA ETA LUZERA. Urbinaga-Sestao zatiak 920 metro izango ditu. Aurrekontua bost mila milioi pezeta ingurukoa izango da.



EGUNKARIA

Urbinaga eta Sestaoren arteko zatia 24 hilabetea egingo dabe, eta 2004an ipiniko dabe martxan.

Sestao eta Leioako campusa lotuko dituan tranbia linea egitea gura dau Jaurilaritzak

dabe, Garraio sailak ez dau horretan bakarrik geratu gura, eta Sestaorainorako tranbia linea egiteko asmoa dauka.

Ibaizabal erreka alde biak lotzeko zabaldu daitekean zubi bat eregiko dabe. Horixe da Amannek aurkeztutako proiektuaren alderik azpimarragarriena. Gaur egun, zabalitzen dan zubi bakarra dago Ibaizabal errekan: Deustukoa.

Horrezaz ganera, Sestaoko tranbia geltokia Urbinagan egongo dala aurreratu eban Garraio sailburuak; hau da, Renfe (trena), metroa (2. linea) eta tranbia geltoki berean egongo dira etorkizunean.

Tranbia linea barriak 4,5 kilometroko luzera eukiko dau, eta trenbide bi. Garraio sailaren aurreikuspenen ara-

bera, hamar minuturo urtengo dabe trenek Urbinagatik, eta ikasle gehien dabilen orduetan, bost minuturo urtengo dabe Leiotik EHU campusera.

Bibao Ria 2000 erakundeak ez dau proiektua finantzatuko

Halandabe, Amannen egitasmoak atzerapauso bat euki dau: Bilbao Ria 2000 erakundeak proiektu hori ez daua

finantziatuko agertu dau. Obra osoa egin ezker, 10.750 milioi pezeta kostatuko dala aitatu eban Amannek. Garraio sailburuak dirulaguntza eskatu deutso Bilbao Ria 2000 erakundeari, 2.500 milioi pezeta, hain zuzen. Halandabe, ezetza jaso dau Amannek. Dirurik ez daukala eta holango proiektuak finantzatzea ez dala bere ardura erantzun dau Bilbao Ria 2000k. Ganera, ez Sestao eta ez Leioa ez dagoz Bilbao Ria 2000 erakundearen barruan.

Erredakzinoa

Sestao eta Leioako campusa lotuko dituan tranbia linea egiteko asmoa dauka orain Eusko Jaurilaritzako Garraio eta Herri Lan sailak. Joan dan asteburuan Eusko Tren XXI Plan Estrategikoa bilera egin zan, eta tranbia linea barriaren datuak emon zituan Alvaro Amannek, Garraio eta Herri Lan sailburuak. Leioa eta EHUKo campusa lotzeko tranbia linea egitea Jaurilaritzaren aspaldiko proiektua da. Halan-

TRANBIA. Ez dabe onartzen trenbidearen ibilbideak eskola alde batetik bestera inguratzea

Mobilizazinoak iragarri ditue Atxuriko eskolako irakasleek eta gurasoek

Udaletxearen aurrean mozorrotuta bildu ziran atzo, Administrazinoaren jarrera salatzeke

Iñigo Bilbao

Atxuriko eskolako umeak, euren gurasoak eta irakasleak udaletxearen aurrean bildu ziran atzo goizean. Inauterietako mozorroak aldean eukiezan arren, ez ziran jai giroan bildu inguru horretara, protesta egitera baino. Trabiarentzat iragarri dan ibilbidea ez dabe gogoko, euren eskola alde batetik bestera inguratuko daualako.

Ez zan atzokoa egindako lehenengo manifestazinoa. Igaz be, behin baino gehiagotan urten eben kalera euren eskola defendatzera, baina zemen-dian, udal agintariak Jaur-laritzako ordezkariak egindako bilera baten ostean, bertan behera itxi zituen mobilizazinoak euren eskakizunak onartuak izan zirala esan eutsielako.

Bilera horretan izan ziran Hezkuntza, Urigintza, Zirkulazinoa eta Osasun arloetako zinegotziak, batetik, eta Hezkuntza eta Garraio sailletako ordezkariak, bestetik. Hezkuntza saileko Jon Zuazok deitu eutsen ostean, nasai egoteko: trenbideak eskolaren horma bi baino ez zituan hartuko, eta erre-kara emoten dauan aldea libre geratuko zan. Are gehiago, ber-baldi horretan, Zuazok esan eutsien eskolaren atzeko alde hori, Ibeni kaia, oinezkoentzako ireki edo ez aztertuko ebela.

«Guzurra dala dinoe orain»

Hori dinoe, behintzat, Eskola Kontseilukoek. Atzo, udaletxearen aurrean emon zituen azal-

penetan esan ebenez, Zuazogaz berbazkoa izan zan hartu-emo-na, eta ez dago ezer idatzita. «Orain esaten deuskue hori guzurra dala, eta sekula ez dabela horrelakorik esan», ganeratu eben Atxuriko gurasoek.

Jaur-laritzakoak egin daben azken bileran, ingeniariak ibilbide barria zein izango dan azaldu eutsien. «Engainaturik sentitzen gara», aitortzen dabe eskolakoek: «Proposamen barriak U bat eginda inguratuko dau eskola hiru aldetatik; argi dago epe laburrean eraikina bi-ribiltzeko lehenengo pausoa

baino ez dala, eta hori egiteko asmoa badaukiela aurreratu dabe».

Administrazinoak erabagi dauan ibilbideak ez dauka, euren ustean, «ez hanka ez buru». Dana dala, ibilbidearen kontra dagozan arren, eskolako ordezkariak argi itxi gura izan eben eurak ez dagozala tranbiaren kontra. «Trena egokia izan le-teke garraio publikoa bultzatze-ko», onartu eben. Tranbia, be-raz, bai, baina «ez edozein mo-dutan», azpimarratu eben segituan: «ez gure umeak kalte-tuta». Eskola Kontseiluak mobi-

GUZURRETAN

Eskola Kontseiluko kideak haserre dagoz; engainatu egin dituela uste dabe, eta mobilizazinoak egiten segituko dabela dinoe

lizazinoak segituko dauala iragarri dau, «gure arrazoiak zi-legiak dirala uste dogu eta».

Matrikulazino kanpaina orain aste bi amaitu da, eta plaza guz-tiak bete dira.



JOSU ETXEBARRIOSTE

Erregeek, behi eroek eta piratek, euren eskolaren aldeko manifestazinoa egin eben atzo.

INGURUMENA. Guztira milioi bat tona zabor baino gehiago bildu zan, etxez etxe, 2000 urtean

Bizkaitar bakotxak 64 kilo zabor baino gehiago batu zituan birziklatzeko, igaz

Erredakzinoa

Bizkaitar bakotxak 64 kilo za-bor baino gehiago batu zituan 2000 urtean birziklatzeko. Da-tua Ingurumen diputatu Maria Esther Solabarrietak emon eban, atzo, uri ondakin solidoen ganeko azken datuak ezagutze-ra emoteko eskaini eban prents-aurrekoan.

Gora egin dau birziklatzeko batu danaren kopuruak. Izan be, orain urte bi 53 kilo baino ez

ziran jaso herritar bakotxeko, urte bete geroago jaso zana bai-no % 21 gitxiago, hain zuzen.

Guztira, 2000 urtean milioi bat tona zabor baino gehiago batu zan lurralde historikoan. Kopuru horretan sartzen dira etxeetako zaborrak, dendetako eta enpresa txikietako hainbat hondakin (papera eta kartoia, batez be), bai eta etxegintzako hondakinak be.

Solabarrietak azaldu ebenez, kopuru horretatik % 31,41 birzi-

klatzeko edo arloka batutako hondakinak izan dira. «Uri Hon-dakinen Plana egin genduan-an, % 29koa izan zan zehaztu genduan helburua; beraz, gain-ditu egin doguz asmo horreek», azpimarratu eban diputatuak.

Datuak datu, birziklatzeko as-moaz etxeetan arloka banatzen dan zaborra % 16,18 da. Nahi-koa, Solabarrietaren berbetan, kontuan hartzen bada plan ho-rregaz hasi ziran, orain sei urte, % 2,44 baino batzen ez zala.

Azken lau urteetan behera egin dau urtez urte zabortegie-tan botatzen diran hondakinen kopuruak. Datu horreek «aurre-rapauso egokiak dira», Solaba-



JOSU ETXEBARRIOSTE

Maria Esther Solabarrieta.

rrietaren ustean. Egokiak, 1994 urtea ezker % 26,3 gitxitu da-lako zabortegietara botatzen di-ran hondakinen kopuruak.

BARAKALDO

Ezkerraldea barriztatzeke diru gehiago eskatu deutso EAJk Espainiari

Erredakzinoa

Barakaldoko jeltzaleen bozeroaleak, Jose Maria Lekuek, Ezkerraldea barriztatzeke plangintzara-ko dirua eskatu deutso Espainiako gobernuari, euren eritxiz «zilegi ez da-lako, preminari erantzute-ko behar dan diru guztia Eusko Jaur-laritzak eta Foru Aldundiak jarri be-har izatea».

Lekuek azaldu daua-nez, 2001 urtea bitartean aitatutako erakunde biek ipiniko dabe metroaren 2. linea eta Bilboko Portuan egin beharreko obrak egi-teko beharrezkoa dan di-rua.

EAJk dei egin deutso PPK zuzentzen dauan go-bernuari, bat egin daian Jaur-laritzagaz, eta «alka-rren kontra daukiezan lis-karren ganetik, dirua emon daian» Ezkerralde-ko udalerrietan dagozan preminei erantzuteko.

BILBO

Uriko alkarteek gida bat izango dabe euren beharra egokiago egin daian

Erredakzinoa

Udalak herritarrekaz har-tu-emonak bideratzeko daukan Zerbitzuak gida bat kaleratu dau Edex al-kartearen laguntzagaz. Gida —*Egitasmoak. Zelan egin asmoak ekintzak bila-katu daitezkan*— atzo aur-keztu eben, eta urian be-har egiten daben alkartei zuzenduta dago, «euren egitasmoak modu azka-rrago eta seguruago egin daiezan».

Maria Asis Fernandez zinegotziak azaldu daua-nez, eskuliburu hori «praktikoa da, batez be, eta ulertzeko erraza». Ga-nera, prozeduran emon beharreko pauso guztien ganeko azalpenak emo-ten dira: dirulaguntzak ze-lan justifikatu, egitasmoa zelan azaldu, eta azken azalpena zelan egin.

Gida horren 550 ale ka-leratu dira gazteleraz, eta beste 250 euskeraz.

URIBE KOSTA. Mankomunitatea osatzen daben zazpi herrietako lagunak hartuko dauz

Mankomunitatearen Behargintza zentroa martian zabaldu leiteke

Bertoko sustapen ekonomikoa, eta enplegua bultzateko tresna izan gura dau zentro barriak

Veronica Muñoz |

Uribe Kostako Mankomunitateak Behargintza, enplegurako zentroa inauguratuko dau las-ter, martian seguruenik. Behargintza zentro barriak bertoko sustapen ekonomikoa eta enplegua bultzateko tresna izango da Uribe Kostako Mankomunitatean, inguruko herrietan gertatu dan lez. Bizkaiko Foru Aldundiak, Bilbao Bizkaia Kutzak, eta Eudelek (Euskadiko Udale-rien Alkarteak) laguntza emon dabe enplegurako zentroa mar-txan ipinteko.

Uribe Kostako Behargintzak Mankomunitatea osatzen da-ben zazpi herriak hartuko dauz. Berango, Sopela, Urduliz, Barri-ka, Plentzia, Gorkiz eta Lemoiz-ko lagunak enplegua bultzateko zerbitzua erabili ahal izango dabe. Bertoko lanbakoien pres-takuntza hobetzea, eta lan mer-katuan sartzeko behar daben informazio zein heziketa emo-



VERONICA MUÑOZ

Larrabasterrako Gatzarriñe kalean zabalduko dabe Behargintza zentroa.

tea izango dira Behargintzaren helburu nagusiak.

Autoenplegua sortzeko tresna

Horrezaz ganera, autoenplegua sortzen laguntzeko balioko dau zerbitzu horrek; enpresa barriak zabaltzeko, eta proiektuek aurrera egin daien laguntza emon-go jake bertoko herritarrei, Behargintzaren bidez. Enpresa eta beharginen arteko lotura be izan gura dau zerbitzu barriak.

Behargintzaren egoitza Lar-rabasterran zabalduko dabe, Gatzarriñe kaleko 2an. Izan be, enplegurako zentroa Uribe Kostako Mankomunitatearen egoitza barriaren ondoan ipini-ko dabe. Egoitza barri horrek Mankomunitatearen bulego, eta azpiegitura guztiak batuko dauz. Bertan, gaur egun Sopela-ko egoitzan eskaintzen diran zerbitzu guztiak emongo dauz Zerbitzu Mankomunitateak:

Ongizate saila, drogomenpeko-tasunen aurrezaintza, emaku-meentzako aholkularitza juridi-koa, kontsumitzaileen informa-zinorako bulegoa, barne txostenen itzulpena, ingurume-na eta halako kontuak.

Bestetik, Euskera Zerbitzua be egoitza barrian egongo da. Behargintza zentroa zein Uribe Kostako Mankomunitatearen egoitza barria martian zabal-teea espero dabe.

ERANDIO

Lanpostuak baloratzeko eta sailkapen barria egiteko ikerketa egiten dagoz

V.M. |

Udal lanpostuen balorazi-noa, eta sailkapen barria egiteko erabagia hartu eban, atzo, Erandioko Udalak, udaletxean izan-dako osoko bilkura bere-zian. EAJ, PP eta EB tal-deen aldeko botoak jaso ebazan proposamen ho-rrek; PSE-EE eta EH tal-deak, barriz, abstenitu egin ziran.

Hartutako erabagi ho-rrren arabera, sindikatu eta politikoen ordezkari-ek osatutako batzorde berezi batek lanpostuak eta soldatak sailkatzeko balorazio sistema alda-tuko dau. Lanpostu bako-txean egiten dan beharra barriro aztertzeke egingo da ikerketa barri hori, Ja-vier Landa Erandioko Barne Araubidearen zine-gotziak atzo azaldu eba-nez.

Erandioko Udaleko be-harginen artean dagoan absentismoagaz amaitze-ko hartu dabe lanpostuen balorazio barria egiteko erabagia, alkatearen azal-penetan. Udaletxean 160 pertsonak egiten dabe be-har, eta horreetako 132 funtzionarioak dira.

AGENDA

GETXO

Antzezlanak: Abrego antzerki taldeak *Mujeres fraguando sueños* izeneko antzezlan aurkeztuko dau, Algortako Getxo antzokian, martiaren 3an.

Emonaldia ikusteko sarrerak salgai dagoz, Getxoko Kultur Etxean, 500 pezetan. Ekitaldia Emakumeen Jardunaldien barruan eratu dabe.

Lehiaketa: Oskarren lehiaketa antolatatu dau Getxoko Kultur Etxeak, gura daben zinemazale guztiek hartu daian parte. Izena emoteko epea zabalik dago, eta parte hartzeko baldintzak Algortako Urgull kalean aurkitu leitekez.

BAKIO

Gazteentzako jaia: Bakioko Abesbatza Gaztearen jaia izango da gaur, Kultur Etxean, arrastiko 17:00etatik aurrera.

GETXO. Inoiz baino diru gehiago jasoko dau Getxoko Eskolak, Udalagaz sinatutako hitzarmenari esker

Antzerki Eskolak lau milioi pezetako laguntza izango dau

V.M. |

Getxoko Antzerki Eskolak lau milioi pezetako laguntza jaso-ko dau. Eskola horrek antzer-kiaren arloan daukan garran-tzia gero eta handiagoa dala-eta, aurtun inoiz baino diru gehiago izango dau. Igaz, hi-tzarmena sinatu eben Udalak eta Antzerki Eskolak.

Horren arabera, dirulagun-tza jasoteaz ganera, Eskolako ikasleek urtean 50 egunean Getxo antzokia erabilteko au-keria izango dabe. Horrezaz ga-nera, Antzerki Eskolak udale-rrian ekitaldi batzuk antolatze-ko konpromisoa hartu dau. Egitasmo horreen artean, mar-tiaren amaieran Antzerkiaren Nazioarteko Eguna ospatzeko ekitaldiak egongo dira, besteak beste.

Gaur egun, Getxoko Antzer-

ki Eskolan 285 ikasle dagoz. Horreetatik, 35 ikasle profesio-nalak dira, eta ganerako guz-tiak maila amateurrean dabilz. Antzerki Eskolaren aurrekon-tua 30 milioi pezeta ingurukoa da. Udalaren laguntzaz aparte, Eusko Jaurlaritzaren eta Bil-bao Bizkaia Kutzaren lagun-tzak jasoten dauz.

Toponimoen beka

Bestalde, Berangoko Amagoia Aurrekoetxeak eta Gasteizko Sofia Susok eskuratu dabe Ge-txoko Toponimoen azterketa egiteko beka. Bekadunek 14 hi-labeteko epea izango dabe be-harra amaitzeko; eta Getxoko Udalak, guztira, 2.500.000 pe-zeta ipiniko dauz proiektuan. Kopuru horreetatik, Euskal-tzaindiak 300.000 pezeta jaso-ko dauz, beharra koordinatze-ko lanak egiteagaitik.

Mendebaldeko Saharagaz alkartasuna erakusteko agiria

V.M. |

Nazio Batuen erakundeak Mendebaldeko Sahararako daukan plana bete daian eska-tzeko adierazpen publikoa egi-tea erabagi dau Udalak. Joan zan barikuan izandako azken osoko bilkuran hartu zan era-bagi hori, alderdi guztien alde-ko botoagaz.

Nazio Batuen Misioari Se-gurtasun Batzordeak emonda-ko epea laster amaituko dala-eta hartu dabe Mendebaldeko Saharan erreferenduma egi-teko erabagia. Ganera, Fronte Polisariora eta Marokoko agin-tarien artean hartu-emonak gero eta latzagoak dirala be kontuan hartu dau Udalak adierazpena egitean.

Horrezaz ganera, Mendebal-deko Saharan autotedermina-zinorako erreferendum libre

eta garbia egin daian eskatzea erabagi dau Udalak; Nazio Ba-tuen Erakundeari, Europako Batasunari eta Espainiako Go-bernuari, Nazio Batuen Segur-tasun Batzordeak babestutako eta sinatutako akordioak bete-tzeko eskatuko deutse. Hitzar-men horreek ordezkatu, edo bortxatzen daben edozein gau-zaren kontra be agertu da Uda-la, atera dauan agirian jasoten dan lez.

Joan zan barikuan onartuta-ko adierazpena komunikabide guztietara bidaltzea erabagi dabe. Ganera, hitzarmen ho-rrren barri izango dabe ATFAL, Sahararen aldeko Getxoko al-karteak, Mendebaldeko Saha-rarekiko Alkarte Solidarioen Koordinakundeak, Madrilgo Gobernuak, Europako Batasu-nak eta, azkenik, Nazio Batuen Erakundeak.

ZERBITZU TEKNIKOA SERVITEC

Lacofris, S.L.

- BERTARATZEA EZ DUGU KOBRATZEN
- MARKA GUZTIAK
- 25 URTE ZURE ZERBITZURA
- 24 ORDUTAN BERTAN GAUDE
- 4 HILABETKO BERMEA
- LARRIALDI BEREZIA 24 ORDUTAN

944 305 200

Kasuno, 18 - ALGORTA

BERMEO. Udaleko ingurugiro arloak ez dau eskatutako diru laguntza osoa jasoko

Ingurua hobetzeko pausoak

Pilak eta bonbillak batzeko zerbitzua hobetzeko programa barria ipiniko dabe martxan

Onintza Enbeita

Igazko urtean, uri hondakinen inguruko programa aurkeztu eban Bermeoko Udaleko ingurumen sailak. Programak alderdi nagusi bi eukazan: batetik, erabilitako pilak batzeko zerbitzua hobetzea eta, bestetik, argi bonbillak batzeko zerbitzua eskaintzea.

Programa bi horreek egin ahal izateko, milioi bat pezeta pasatzeko diru laguntza egin eben Bermeotik Eusko Jaurlaritzara. Bertako, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen sailak, milioi bat baino zezozer gitxiago emongo deusoz Bermeoko Udalari programa hori garatu daian: 828.035 pezeta, hain zuzen be.

Argi bonbillak batzeko zerbitzua, aurtengo lehenengo hiruhilekoan jarri gura da martxan. Martira orduko, egin beharrekoa zehaztu gura da zerbitzuagaz hasi ahal izateko.

Bestalde, Ingurumen sailak, informazioa eskaini deuse Bermeoko enpresa guztiei berziklaketa inguruan. Lantegi bakotzak ze material erabilten dauan aztertu eta material horreek birziklatzeko aukerak zeintzuk diran azaldu deuse ingurumen sailak.

Kontrolik bako zaborteziak

Bermeoko Udalak urtero barritzen dau kontrolik bako zaborteziaren errolda. Egozan guztiak kendu eta lekuak garbitzeko Foru Aldundiari eskatu behar izan eutsan laguntza Ber-



VERONICA MUÑOZ

Pilak eta argi bonbillak batzeko programak jarriko dauz martxan Bermeoko Udaleko ingurumen arloak.

meoko Udalak. Urrian garatu zan kanpaina hori, eta lau zaborleku garbitu ziran.

Ganera, Bermeoko Udalak kontrolik bako zaborteziak garbitzeko eta berdeguneak garbi mantentzeko kontratua sinatu eban, igaz. Kontratu horrek, urtebeteko iraupena izango dau

HONDAKINAK

Igazko abuztutik abendura, 7.000 kilo hondakin batu ziran gune berdeetan eta kontrol bako zaborteziatan

eta asteen behin garbituko dabez zaborteziak zein gune berdeak. Urtean, guztira, berrogeita lau bider.

Igazko abuztuan hasi eta abendura bitartean, 7.000 kilo zatar batu ebazan enpresak. Hori zaborretan bakarrik, hondarrak ez dauka pisurik eta.

GERNIKA-LUMO. Industriadunaren ganeko informazioa eskatuko dabe

Sustapen sozio-ekonomikoaren arloan egindako beharra zein izan dan jakin gura dau Udalak

O. E.

Gernika-Lumoko EHko Udal taldeak, Busturialdeko garapen sozio-ekonomikoaren ganeko mozinoa aurkeztu eban joan dan eguazteneko udalbatzan. Mozinoan eskatzen zan Foru Aldundiari galdetzeko ea Busturialdeko garapen sozioekonomikorako zentroak zer egin dauan orain arte eta aurrera begirako proiekturik ete daukan.

EAKo bozeroale Juan Mari Gorroñok udalbatzarrean ber-

tan esan ebanez, «mozinoaren puntu bietako baten Gernika-Lumoko Udalak aitatzten da, baina ze asmoz egiten da aitam hori? Udal honek ez dau eskualde osorako indutriadunaren ganeko erabagirik hartu. Gure ustez, lehenengo eta behin Udalak erabagi bat hartu beharko leuke; edo aldeko edo kontrako jarrera».

Ganera, EAKo zinegotziak esan ebanez, «Foru Aldundiak ez dau daturik ezkatatu eta hori ez da bakarrik EAKen eritxia, es-

kualdeko bizilagun guztiena baino».

EAKren izenean, Miguel Angel Aranaz alkateak egin eban berba. «Ados gagoz eskaera horregaz. Halandabe, proiektua geldi dago Ajangizko Udalak kontra agertu zalako eta bertan izan behar zalako proiektua», esan eban.

Azkenean, onartu egin zan EHk egindako proposamena. Beraz, Gernika-Lumoko Udalak eskualdeko garapen sozioekonomikorako zentroaren nondik norakoen ganean itaunduko deusoz Foru Aldundiari. Azkenean, EAJ, EA eta EHk mozinoaren aldeko botoa emon eben, hau da, 15 boto. PP, barriz, abstentitu egin zan.

LABURAREN

GERNIKA-LUMO

Inauteri giroak plaza hotza eta jente gitxiak ekarri eban atzokoan

Prezioetan ez zan gorabeherarik egon atzoko plazan. Joan zan astelehenean moduan dagoz salneurri guztiak. Jente gitxi ibili zan erosten, eta saltzaile batzuk be falta izan dira. Batez be, landarak egon ziran atzokoan. Izan be, orain izaten da landarak sartzeko sasoiak. Kipula landaren zientoa 350 pezetan saldu zan, eta letxuga landararena, osterak, 30 ogerlekoan. Lora landarak be ikusteko aukera egon zan atzoko plazan.

Apirilaren 20an zabalduko da Elai Alai

Datorren apirilaren 20an izango da Elai Alai aretoaren inaugurazio ofiziala. Halandabe, hilabete arinago zabalduko dabe aretoa, aproba egiteko. Izan be, aurreko partean eta ezkerreko horman, hezeguneak agertu dira. Konponduko dala esan eben Udaleko ordezkariak, baina Kultura zinegotzi Imanol Zubizarretaren esanetan, «hobeto da geroago hastea, zabaldu eta baldintza guztiak bete ezinik ibiltea baino». Hezetasun arazoak konpontzeko, barrutik lehortu dabez hormak. Dana dala, obren gastua ez da hazi. Behar horreek aretoa egin dauan enpresak egingo dauz, kontratuan sartzen dira-eta. Datorren hilaren erdi aldera hasiko dira zine emonaldiak, beraz, Elai Alai aretoan, eta hurrengo apirilaren hogeian, izango da inaugurazio ekitaldi ofiziala.

AGENDA

BERMEO

Aratusteak: gaur goizeko 10:30ean, kalejira batek urtengo dau Karmeldarren ikastetxetik eta beste batek Frantzisko Deuna herri ikastetxetik, goizeko 11:30ean. Arratsaldeko 14:00etan jaialdia egingo da Eleizalde ikastolan eta arratsaldeko 17:00etatik iluntzeko 20:00etara, F.M. diskoteka izango da Lamerako kioskoan. 19:30ean Bermeotarrak fanfarrea ibiliko da herriko kaleetan zehar eta 20:00etan, gaztetxoentzako F.M. diskoteka amaitzen danean, Egan taldearen dantzaldia hasiko da Lameran. Erromeria goizaldeko 1:00ean amaituko da. Erromerian zehar herriko koadrillen ikuskizunak dastatu ahal izango dira Lameran. Koadrillek, euren moztorroagaz zerikusia daukien ikuskizunak eskainiko dabez bertaratzen diran guztientzako.

Umeentzako jaialdia: datorren martiaren lauan, umeentzako jaialdia izango da Bermeoko Lameran. Jaialdia eguerdiko 1:00ean hasiko da eta Detraka eta Txikiglob taldeek alaituko dabez herriko gaztetxoak.

MUNDAKA

Aratusteak: eguerdiko 12:00etan herriko eskolako umeen kalejira izango da. Ostean, *Letxistorre* taldea izango da. Arratsaldeko 17:00etan, *Goloka park* zabalduko da, umeentzako eta gurasoentzako. Iluntzeko 19:00etan, Dunbots fanfarrea alaituko dauz Mundakako kaleak.

MUXIKA

Emakumearen eguna: datorren martiaren zortzian, emakumearen eguna ospatzeko afaria egingo da Gorozika sagardotegian. Herriko emakume guztiak dagoz parte hartzera gonbidatuta.

AMANKOMUNAZGOA. Herri hondakin solidoetan 9.525.240 kilo batu zirala dinoe datuek

Birziklatzeko ohitura indartzen

Danetara 1.459.064 kilo birziklatu ziran paper, beira, plastiko eta pilen artean

Lore Bengoetxea

Lea-Artibai Amankomunazgoak igaz erreziklatutako hondakin kopuruaren barri emon dau. Hondakin solidoetan 9.525.240 kilo batu zirala be emon eban jakitera.

Papera da gehien erreziklatu dan materiala. Datuak kontuan hartuta, igaz 642.466 kilo batu ziran. Zenbakiak erakusten dabenez, paperaren berziklapenak nabarmen egin dau goruntz horretan hasi ziranetik. Halan, 1996tik hona hiru bider gehiago jasoten dala dinoe datuek.

Beira batzean be antzeko zenbakiak ikusi leitekez. Izan be, 1996an 239.877 batu baziran, kopuru hori 633.395era ailegatu zan 2000an. Edukiontzirik horreetan 177.438 kilo sartu ziran, aurreko urtean baino 77.000 gehiago. Pilen kopuruak be gora egin dau, 1999eko 3.367 kilotik 5.765era pasa zan eta.

Hile batetik bestera ez da egon alde handirik, beiraren kasuan izan ezik. Uda sasoiaren —eta batez be abuztuan— igotera nabarmen eukiten dau urtero-urtero, eta igaz be antzerakoak izan ziran emaitzak. Halan, garagarrelean 14.639 kilo batu ziran eta abuztuan, osteran, 87.150 kilo. Abenduan barriro be goruntz egiten dabe kopuruek, gabonetako jaiak ailegatzear.

Hondakin kopuru altuak

Dana dala, birziklatzen ez dana asko da oraindino be. Halan, Lea-Artibain 9.525.240 kilo batu ziran, igaz, herri hondakin



solido edo zabor arruntan artean. Bizilagun bakoitzak 347,9 kilo hondakin eragiten dauala dinoe datuek.

Lea-Artibai osorik hartuta, Ondarroan batu zan, igaz,

paperaren %35, beiraren %32, plastikoen %40 eta pilen erdia.

Lekeition, paper batzean datu altuak agertu dira. Joan zan urtean, eskualdean batuta-koaren ia erdia bertan jaso zan:

BEIRAREN DATUAK

Ondarroan dinoenez, oraindino kristal gehiago birziklatu leiteke, taberna eta bizilagunen kopurua kontuan hartuta

314.934 kilo. Beiren kasuan be azpimarratzekoa da kopuru osoaren %32 Ondarroakoa dala. Ontzi batzea %32 izan da, eta pilak, osteran, %36. Herri hondakin solidoak eskualde osoan batzen diran %31 dira. Lekeition nabarmen da udaren etorreragaz batera birziklatzen diran materialen artean egoten dan igoera, beiren kasuan batez be. Garagarrelean 28.418 kilo jaso ziran igaz, 32.746 abuztuan eta 28.001 irailean.

Egiteko dagoana

Urtetik urtera birziklatzeko ohitura indarra hartuz doala erakusten dabe datuek, horretarako edukiontzia gehitzen joan diran heinean. Halandabe, oraindino gehiago egin leiteke. Ondarroako Udalaren Ingurugiro Zerbitzuko teknikariak esan dauanez, askoz kristal gehiago batu leiteke herrian, «taberna eta bizilagunen kopurua kontuan hartuta. Ganera, kristala batzeak, ingurumenaren aldetik ez eze, diruaren aldetik be abantailak emoten ditu, zerbitzu hori Bidriala enpresaren bitartez bideratzen denez, Udalak ezer ordaintzen ez daualako».

LAGURAEAN

GIZABURUAGA

Industrialdeko beharrak amaitzen dihardue

Gizaburuagako industrialdeko obrak ia amaituta dagoz. Danetara, 400 metro koadro eregiko dira. Lanak hirugarren fasearen barruan dagoz. Pabiloiak enpresa bik erosi ditue, eta aurtun hasteko dira. Urte honetan laugarren faseari kolpe egingo deusie. Fase horretan 2.600 metro koadro eraikiko dira. Dagoaneko badagoz eskari batzuk eginda.

LEA IBARRA

Euskeraren normalizazio plana, merkataritzara

Taberna, denda eta bestelako saltokietan inkestak egiten dihardue egun honeetan, merkataritzan euskeraren egoera zelakoa dan aztertzen. Emaitzak txosten baten jasoko ditue. Kanpaina UEMAK antolatuta dau, euskeraren merkataritzan be normalizatzeko helburuagaz.

MARKINA-XEMEIN

Lea Artibai ikastetxeak aldizkaria dauka

Markinako Lea Artibai ikastetxeak aldizkaria atera dau kalera, *Laikaria* izenagaz atera be. Lehenengo zenbakian ikastetxearen jardueragaz lotutako albisteek hartu dabe leku nagusia; beste batzuen artean, proiektuen eta ikaslearen arteko alkar trukaketek. Horrezaz ganera, alkarriketaren txoko bat be zabaldu dabe *Laikarian*. Oraingoan HETELeko lehendakari Markel Arizmendi alkarriketatu dabe.

Lan-poltsaren tartea da aldizkariaren beste ataletako bat.

LEKEITIO. Solte dabilzan animalietan arazoak somatu dira

Kanpaina antolatu da animaliek kutsatu ahal dabezan gaixotasunez ohartu eragiteko

L.B.

Udalak kanpaina jarriko dau martxan animaliek gaixotasunak transmititu leitekezala gogora ekarteko. Arazoak somatu dira solte ibiltzen diran animaliekin, eta hori zelan edo halan arautu egin nahi dau administrazioak.

Gogoratu dabenez, «animaliek gaixotasunak kutsatu ahal ditue. Hori dala eta, herritarrek eurekin dituen eguneroko hartu-emonak arautu egin nahi

dira». Kanpaina horren bitartez, arriskuaren ganean ohartu eragin nahi deusie lekeitiarrei.

Ohitura txarrak

Azaldu dabenez, «herrian ohitura handia dago batez be kalean dabilzan katuei jaten emoteko. Kontuan hartu behar dogu, beste gauza batzuen artean, hori egitea galazota dagoala, eta hori be azaldu nahi da kanpainan».

Udalak espezieek oreka mantentzeko berezko joera

daukiela azpimarratu dau. «Kanpoko faktoreak sartzen badira —eta horren barruan geu, giza-kiok sartzen gara—, oreka horri eragin egiten deusagu, eta ez da eragin ona».

Administrazioak kexa batzuen barri izan eban. Hori dala eta, zerbitzu bat kontratatu eban, gaiaren ganeko datu gehiago jasoteko. «Herriko sei bat lekutan laginketa egin zan eta horretan oinarrituta antolatu da kanpaina hau» arrazoitu dabe.

AGENDA

LEKEITIO

DJ Saioa: Gauerditik aurrera Kabauan, Juankar (Bass Reaction) house eta techno house lantzen dauan djaren saioa. Ostein Xemark (Hernani) eta Txabi (Kabaua) djen saioak. Goizeko 10:00ak arte.

Turuturu eguna: Goizeko 11:00etan eskola, ikastola eta lurrriotzeko neska-mutilen kalejira koloretsua herrian zehar, herriko musika bandak lagunduta.

«Itxaropena»ren kalejira: Eguerdiko 13:00etan kalez kale ibiliko dira.

Umeentzako animazio taldea: Frontoian 18:00etan. Horren ostean, txokolatada.

Estudiantinaren emonaldia: Jubilatuen Etxean ekitaldia eskainiko dabe 16:30ean.

Kaleko animazioa: 20:00etatik 22:00ak arte, «Aittita Makurra» txaranga eta Lekeitioko Hankapalu taldea kaleetan.

Musika Eskolapean: Gauko 22:30etik aurrera, «Urgabe» taldeak joko dau.

ONDARROA

Gure umeak kalejira: Goizeko 11:30ean Kamiñazpitik urtengo dau umeen kalejira Itsas-Aurre Plazara.

Xagukumeak: Hika antzerki taldearen eskutik *Xagukumeak* antzezlan 13:00etan Itsas-Aurre Plazan.

Aratuste dantzak: Kresala Kultur Alkarteko dantza taldea kalez kale ibiliko da arratsaldeko 18:30etik aurrera.

Akularen enterrua: Artelan Kultur Alkarteko, Akularen enterrua antolatu dau 20:00etan barratik urtenda. Zubi Zaharretik akula uretara botako dabe letanekin lagunduta.

DURANGO. Zeharkalea, Kalebarria eta Andra Mari gero egingo dira



AITZIBER BASAURI

Artekale, Lariz-torre eta Barrenkaleko bigarren zatia atonduko dabez laster.

Artekale, Lariz-torre eta Barrenkale atonduko dabez

129 milioiko pezeta dagoz Alde Zaharraren eraberritze planerako

Aitziber Basauri

Alde Zaharra eraberritzeko egitasmoaren barruan, Lariz-torre eta Artekaleren urigintza proiektua onartu barri dau Durangoko Udalak. Era berean, Barrenkale atontzeko bigarren fasea be egingo da, aurrekoakaz batera. Viudas de Sanz enpresa arduratuko da lanokaz, eta horretara 129 milioi pezeta inguru bideratuko dira. «Andra Mari kalea atontzen dihardue gaur egun. Lan horreek amaitzean hasiko dira Alde Zaharreko beste kaleakaz. Lanak 8 hileko epean gertu egongo dira», azaldu dau Pilar Ardanza alkateak.

Ur-hornikuntza, saneamendu eta telefono sare barriak

Kaleak oinezkoendako egokitzegaz batera, ur-hornikuntza, saneamendu eta telefono sare osoa be egokituko dabez. «Gaur egungo preminei aurre eginda», argitu dau Ardanzak. «Lanak Andra Mari kaletik gorantz, Artekaleruntz hasia aurreikusten dogu, teknikarien gomendioz. Horreetan, hornikuntza eta saneamendu sarea egokituta dago, eta halan, Artekaletik hasia da logikoena. Dana atondu eta ur eta telefono sare osoa barritzuko da». Horretarako, asmoa da Alde Zaharretik

Santanosterako pasabidea ixtea.

Dendariakaz batzarra

Lariz-torre, Artekale eta Barrenkalen egin barik dagoan zarratzea. Halandabe, ahalik eta kalte gitxien eragitea da helburu nagusia».

ERABARRITZE EGITASMOA

1998an hasi zan Alde Zaharreko plangintza

Alde Zaharraren zaharbarritze egitasmoa 1998an jarri zan martxan. Goienkale, San Martin Ataria eta Bartolome Ertzillagaz hasi ziran. Horrekaz batera, Andra Mari eta Barrenkaleko zati bat oinezkoendako gordeta dagoz gaur egun; autoendako pasabidea mugatuta dago. Orain, egitasmoagaz amaitzeko, Kalebarria, Andra Mari eta Kurutziaga artean egin barik dagoan hurrengo zatia eta Zeharkalea geratzen dira. Dagoaneko 300 bat milioi pezeta inbertitu dira, Pilar Ardanzak azaldu dauanez. Plangintzagaz amaitzeko, zortzi urte behar zirala zehaztu zan, baina, lehenago amaitzea espero dabe.

tian atontze lanen egitura zehazteko batzarra egingo da dendariakaz eta teknikoakaz, Ardanzak aurreratu dauanez. «Izan leiteke, Alde Zaharretik Santanosterako pasabidea zarratzea. Halandabe, ahalik eta kalte gitxien eragitea da helburu nagusia».

Ostean, kaleak oinezkoendako bideratzeko ibilbidea zehaztuko da. Azpimarratzekoa da ez dala autoen sarrera guztiz galazoko. «Herriar askok dagoz horregaz arduratuta. Atondutako aurreko kaleetan moduan, garraioaren pasabidea mugatu egingo da», nabarmendu dau alkateak.

Alde Zaharra barriro be «erakargarri» bihurtu da herritarrentzat, alkatearen ustez. Halandabe, «kaleak behar dan moduko egoeran izan daitezaz gura dabe herritarrek».

Komertzioa bultzatzeko egitasmorako diru-laguntza

Bestalde, laster, argiteria eta kaleetako horniketarako diru-laguntza eskatuko jako Eusko Jaurlaritzari, Ardanzak azaldu dauanez. Komertzioa bultzatzeko egitasmoaren barruan ekingo jako horri. Horretarako, igaz 11 milioi pezetako diru-atala emon eutsan Jaurlaritzak Udalari.

IGORRE. Baserria beharrerako erabili behar da

Nekazariak ez deutse Udalari zergarik ordainduko baserria barritzatzeagaitik

A. B.

Baserriko beharra egiten dabenek, dala nekazaritza arloan, dala abeltzantzian, beharrerako darabilen baserria barritzatu gura izan ezkerro ez deutse Udalari zergarik ordaindu behar izango. Ogi-biderako nekazaritza daukien herritarrek bizi baldintza duinak izan daiezan lortzea da Udalaren helburua.

Orain artean, obra edo instalazio bat egitean edo eregiteko orduan zerga txikiena ordaintzen eben baserriarrek. «Orain, barritzatzeaz, ez dauke zertan ezer ordaindu. Halandabe, aitatutako ustiaketan diharduena ziurtatzeaz ganera, eskaera egiten dauanak barritzatu gura dan baserri horretan erroldatuta egon beharko

dau gitxienez azkeneko urte bietan», azaldu dau Joseba Ipiñazar Igorreko alkateak.

Ustiaketa egiaztatu ezean berean mantenduko da tasa

Baserria euki arren, bertotik bizi ez diran herritarrek etxea barritzatu gura izan ezkerro, barritzatzeaz, orain arteko tasa ordaindu beharko dabe. Hau da, lanen aurrekontuaren %3.

«Baserriaren ustiaketagaz bizi diran herritarrek laguntza gehiegi behar dabelako hartu dau erabagia Udalak», Ipiñazarren berbetan. «Izan be, horreek, arazo gehiago izan leikie etxea barritzatzeko orduan».

Dagoaneko eskakizun bi jaso ditu Udalak; halandabe, batek ez dau ustiapena egiaztatu.

HELBURUA

Baserritik bizi diran herritarrei laguntza gehiago eskaini gura deutsez herriko udalak

ARATUSTEAK. Ekitaldi piloa dago gaur

Umeendako ekitaldiak nagusi aratusteetako azken eguna ospatzeko

A. B.

Asteburua pasata, gaurko be ekitaldi piloa antolatu dira Durangaldean. Durangon, tren txu-txuak urtengo dau 15:30etan, eta, ostean, 16:30etan kalejira izango da erraldioiakaz. Era berean, 17:30etan Andra Mari eleizpean *Zalapartaka* ikuskizuna izango da Trokolo pailazoen eskutik. Bestalde, Sebastopoloko titiriteroakaz kalejira izango da, 18:30etan eta, ostean, *Zirkus* kale antzerkia izango da ikusgai. Amaiatzeko txokolatada egongo da udaletxean arratsaldeko 17:00etan.

Nagusien Egoitzan mozerro dantza eukiko dabe, 18:00etan. Gabaz, barritzatzeaz, DJ Jabi Love Rider izango da Atxó fun-fun tabernan.

Elorriren, Xilipurdi taldearen eskutik *Bentrilokoa* antzezlan taularatuko da Arriolan, 11:30etan. Kulki taldeak herri kirolen parkea egokituko dau plazan

11:00etatik 13:00era. Arrastian, osterara, 17:00etan txokolatada eta umeendako dantzaldiaz ganera, Teatro Inquieto eta Luhartz egongo dira.

Zaldibarren, 10:30etako umeen kalajiragaz hasiko dira ekitaldiak. Jarraian, eskolatan, umeendako txokolatada izango da. Umeen jaialdia hasiko da 12:00etan eta 13:00ean, barritzatzeaz, 17:30etan mozerro lehiaketa egongo da eta 18:00etan, Saltsa Matsa taldeagaz dantzaldia.

Iurretan, 12:00etan trikitilariakaz kalejira izango da eta 16:30etan, osterara, Tako- lo, Pirritx eta Porrotx pailazoak izango dira plazan. Iluntzean, Sugarri fanfarreagaz kalejira eta kokopoteoa egongo da. Azkenik, Abadion, Matiena auzoan taillerak eta txokolatada izango dira. Atxondon, barritzatzeaz, umeen jolas parkea izango da 17:00etatik aurrera, Amalur taldeagaz.

Hasier Rekondo | BILBO

Joko garbirako bidea zabaltzea izango dabe helburu Bizkaiko Kirol Federazioen Alkarteko buruzagiek (ASFEBEDI); horretarako Saiatzen egitasmoa garatuko dabe. Atzo egindako aurkezpenean, Julen Guerrero zuri-gorrien kapitainak hartu eban kiroltasunaren ikurra. «Oso harro nago halako ekimenetarako aukeratzen nabelako; kirolak alde ona daukala kontuan hartu behar dogu», Portugaletekoaren berbetan.

Ekimenaren sustatzaileek Peru Garbia izeneko pertsonaiaren pasadizoen barri emongo dabe, argitaratuko daben *Joku Garbirako Bidea* ipuinaren bitartez. «Kirola dogu talde lanaren mezularirik egokiena», Joseba Sasia Bizkaiko 49 federazino batzen dituan alkarteko eraentzailearen esanetan. «Bere parte hartzea eskertzeaz ganera, joko garbiaren kapitain dan Julen txalotu gura neuke», gehitu eban Sasiak. Kirol Balioen Gela egitasmoak gizartearen lehiakortasuna eta norberekeria ekidin gura ditu, kirolak dauan gizarte eginkizuna azpimarratuz.

Zuzendariak hezi

Foru Aldundiko Kirol sailaren lankidetza dauan proiektuak, bigarren desafio bat hartuko dau bere gain: zuzendaritza lanean diharduen teknikoak hezte. Luis Solar, Aldundiko kirol arduradunaren eritziz, «sortzen diran modalitate barriek zuzen-

Joko garbian, Julen kapitain

SAIATZEN KIROL HEZIKETA EGITASMOA.

Federazinoek kirolaren alde baikorra sustatuko dabe, eta horretarako Julen Guerreroren irudia eta laguntza daukie.



JOSU ETXEBARRIOSTE

AGIRIA . Guerrero joko garbiaren eredutzat dabe federazinoek.

darien prestakuntza hobe eskatzen deuskue». Solarrek gehitutakoaren arabera, gaur egungo egoera aztertuta, kirolarien kopuruagero eta handiagoa izatea ezin da izan kirola sustatzen daben helburu bakarra; «kalitate mailak be ziurtatu behar dira».

Otxoa anaiak gogoan

Solarrek Otxoa anaiak gogoratu zituan atzoko prentsaurrean, «kasu honetan be, heziketak dauan garrantzia izan behar dogu kontuan: baloreen hezikuntza bultzatu beharra dago; honezaz ganera, besteak beste, begirunea be zaindu beharra dago».

Balioek edozein ikuspuntutik jorratu beharrekoak dira, Carlos Lasa ASFEDEBIko lehendakariaren ustean. «Erakundeek, teknikariek, epaileek, kirolariek edo zaleek bultzatu beharrekoak, hain zuzen be». Alborayako (Valentzia) Udala goratu eben atzo, Fair Play Txapelketa eratu barri daualako. «Futbola oinarritzat hartuta, jokalarien eta ikusleen jarrerak, arauak jakin daiezan zuzentzen ditue». Parte hartzaileen arteko hartu-emon egokiak bultzatzen ditue valentziarrek. «Kirol erakundeen ahotsa entzun daie berbetan hasi behar garala konturatu gara», Lasaren berbetan.

Atzoko ekitaldiaren aurkezpenaren amaieran, federazinoek eskainitako agiria jaso eban Guerrerok; joko garbiaren erakusletzat dabe lurraldeko kirol kudeatzaileek Athletic-eko erdilaria fina.

AGENDA

BARAKALDO

Erakusketa: Pablo del Barco. Pictorialica en clave de blues. Martiaren 9a bitartean La Caraba liburutegian.

BASAURI

Erakusketa: Bosteko 00. Bihar arte, Torre de Ariz aretoan.

BILBO

Musika: Euskadiko Orkestra Sinfonikoa. Bihar, arratsaldeko 20.00etan, Euskalduna Jauregian.

Musika: Txapelpunk, MCD. Bihar, 21.00etan, Kafe Antzokian.

Antzerkia: Alakiketan: Xirufia Mirula. Elai-Alai taldea eta Bilboko musika eskola. Gaur, arratsaldeko 17.30ean eta 19.00etan, Kafe Antzokian.

Zinema: Ceux qui M'aiment prendront le train. Gaur, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.

Zinema: El destino. Gaur, arratsaldeko 19.45ean, El Carmen aretoan.

Zinema: Un Dimanche à la campagne. Bihar, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.

Zinema: Une Femme mariée. Martiaren 1ean, arratsaldeko 17.30ean, 20.00etan eta 22.30ean, Multicines aretoan.

Korrika: Bar Puerto-Bazterreko ahotsak ikuskizuna. Bihar, Kalderapeko Kulturgunean, arratsaldeko 20.00etan, irudiak, musika eta berbak tartekatuz, Kirmen Uriberen gidoiagaz.

Erakusketa: Feria en le Havre. Apirilaren 16ra arte, Arte Ederretako Museoan

GALDAKAO

Musika: Gozategi. Gaur, iluntzeko 21.00etan, plazan.

LABURAEAN

SANTURTZI

Eraikin bat botatea eskatu dabe «30 urtean ordenamendutik kanpo» dagoalako

Mamariga kalean dagoan eraikin bat botateko eskatu dabe Juan Crisostomo de Arriaga kaleko bizilagunek. Adierazo dabenez, Mamariga kaleko eraikina «30 urtean dago ordenamendutik kanpo». Ganera, hainbat familiak eraikina «okupatuta» daukiela dinoe, eta «zikinkeria handia» pilatzen dala bertan. Hainbat bider jo dabe Santurtziko Udalera eraikina botateko eskatzera, eta atzo barriro joan ziran ehun sinadura baino gehiagogaz.

San Juanen erabilera askotarako zentroa egiteko 300 milioi pezetako dirulaguntza eskatu dabe

Santurtziko San Juan auzoa zaharbarritzeko Jaurilaritzaren Izartu programako dirulaguntza eskatuko dau Udalak. Zaharbarritze planean, besteak beste, erabilera askotarako zentro bat eraikitzea aurreikusten dau Santurtziko Udaleko Ongizate sailak. Batez be kultur ekintzak egingo litzatekez bertan. Zentro hori egiteko 300 milioi pezetako dirulaguntza eskatuko dau Udalak. «Santurtziko herritar guztientzako» izango litzateke zentro hori, eta kultur ekitaldiak sustatzea helburua», esan dau Susana Conde zinegotziak.

BILBO

Twiggy tabernak irabazi dau aratuste giroa irudikatze egin dan lehiaketa

Twiggy tabernan aireportuko beharginek jardun dabe asteburuan kopak bete, eta mahaietan zerbitzua eskaintzen. Bertako langileak ziran, jakina, mozturrotuta. Hain ondo girotu eben aireportuaren giroa, ezen eurentzako izan da inauterietako saria. Danetara 30 bat taberna izan dira euren itxura aldatu dabenak egunotan lehiaketan parte hartzeko. Batzuk *Tireless* urpekontzi bihurtu dira, beste batzuk kartzelak izan dira, preso eta guzti, eta ez dira ijitoak edo piratak faltatu izan han eta hemen. Las Ruedas tabernak, termita zoroen kontrako borrokan, eta Kiskia sagardotegia, egun batez zirko bihurtu dana, bi horreek izan dira bigarren eta hirugarren sariak.

BARAKALDO

EHren eritxian, auzoek udalaren dirulaguntzaren beharra dabe, kanpoko inbertsioen zain egon barik

Koldo Castaños EHko bozeroaleak adierazo dauanez, Lurtxana, Burtzeña, Gurutzeta eta Erretuerto auzoek «Udalaren aldetiko inbertsino hobeak merezi ditue, kanpoko finantzaketaren zain egon barik». EHko ordezkariaren esanetan, auzotarrek eta talde politikoez, aspaldi eskatu zituen hobekuntza egitasmoak. Castañosek Eusko Jaurilaritzatik, hondatutako eskualdeak suspertzeko, eskaini beharreko 15.000 milioi pezetak zituan gogoan, adierazpenok egiterakoan.

SESTAO

Udalbatzak 2.500 milioi eskatuko deutoz Eusko Jaurilaritzari, herriko behealde konpontzeko

Udalbatzak atzo aho batez onartutako erabagiaren arabera, 2.500 milioi pezetako eskakizuna egingo deuto Eusko Jaurilaritzari, hondamendi egoeran diran eskualdeak suspertzeko Fondoetatik hartu beharrekoak. Egitasmoak Urbina urigunearen berreskuraketaz ganera, Txabarri edo El Sol auzunetan egin beharreko lanak izango ditu kontuan, besteak beste, Segundo Calleja Sestaoko alkateak adierazotakoaren arabera.